



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115486722>

CA1
FN
E77



151

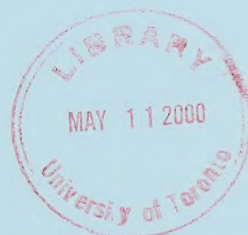
Government
Publications

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

2000-2001
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-100

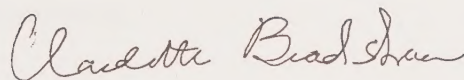
ISBN 0-660-61217-8

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

2000-2001
Estimates

Report on Plans and Priorities

Approved:



Honourable Claudette Bradshaw
Minister of Labour

Table of Contents

Section I: Messages

A. Message from the Chairperson	1
B. Management Representation Statement	2

Section II: Departmental Overview

A. Mandate, Roles and Responsibilities	3
B. Departmental/Program Objective	5
C. External Factors Influencing the Department	5
D. Departmental Planned Spending	8

Section III: Plans, Results and Resources

A. Planned Spending (\$ thousands) and Full Time Equivalents (FTEs)	9
B. Business Line Objective	9
C. Business Line Description	9
D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources	10

Section IV: Financial Information

Net Cost of Program for the Estimates Year	11
--	----

Section V: Other Information

Listing of Statutes and Regulations	13
References	13
Publications	13
The Tribunal's Statutory Responsibilities	15
Index	16

Section I: Messages

A. Message from the Chairperson

I am pleased to present the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal's Report on Plans and Priorities for the fiscal year 2000-2001. This report reflects the experience the Tribunal has gained in its first five years of operation and sets out its intended direction for the years ahead.

The Tribunal's energies will continue to be directed toward fulfilling its statutory mandate: the determination of sectors of cultural activity suitable for collective bargaining; the certification of artists' associations to represent self-employed artists working in these sectors; and the resolution of complaints alleging contravention of the *Status of the Artist Act*.

In addition, consultations and discussions will continue with our client community to ensure that artists, artists' associations and producers are aware of and understand their rights, responsibilities and obligations under the *Act*. Initiatives aimed at assisting artists and producers in resolving their differences and taking advantage of the benefits of the *Act* will also continue.

The Tribunal remains committed to the development and maintenance of constructive professional relations among artists, artists' associations and producers. As we enter the new millennium, the Tribunal will continue in its efforts to contribute to the economic and social well-being of its client community in a manner that will permit the Canadian cultural sector to thrive and flourish.

B. Management Representation Statement

MANAGEMENT REPRESENTATION

Report on Plans and Priorities 2000-2001

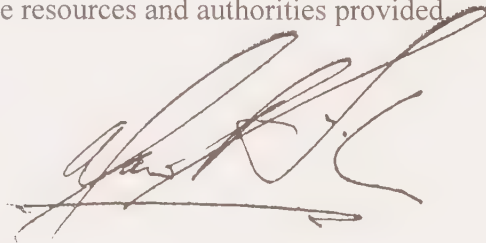
I submit, for tabling in Parliament, the 2000-2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal.

To the best of my knowledge, the information:

- Accurately portrays the Tribunal's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization;
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- Is comprehensive and accurate;
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'David P. Silcox', with a horizontal line drawn underneath it.

David P. Silcox
Chairperson and Chief Executive Officer
February 9, 2000

Section II: Departmental Overview

A. Mandate, Roles and Responsibilities

Mandate

The Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal is the independent, quasi-judicial agency established to administer the framework governing professional relations set out in the *Status of the Artist Act* (S.C. 1992, c. 33, the "*Act*").

The Tribunal's statutory mandate is to define the sectors of cultural activities subject to federal jurisdiction that are suitable for collective bargaining, to certify artists' associations to represent independent entrepreneurs working in these sectors, to hear and decide complaints of unfair practices filed by artists, artists' associations and producers, and to prescribe appropriate remedies for contraventions of the *Status of the Artist Act*. The Tribunal's statutory responsibilities are more fully set out in Section V - Other Information.

Roles

The *Status of the Artist Act* was enacted in 1992 to recognize the important role that artists play in Canadian society and to provide mechanisms to improve the socio-economic status of self-employed artists.

The Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal was created in 1993 to assist in achieving these objectives. The Tribunal interprets and applies the legal framework for collective bargaining between self-employed artists and producers in the federal jurisdiction as set out in Part II of the *Act*.

The *Act* defines artists as independent contractors who are authors within the meaning of the *Copyright Act*, directors, performers or other professionals who contribute to the creation of a production. Federal producers include all broadcasting undertakings under the jurisdiction of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, all federal government departments and the majority of federal agencies and crown corporations.

By following the procedures set out in the *Act*, associations representing self-employed artists can receive certification from the Tribunal which grants them legal status and the exclusive right to negotiate with producers for the purpose of entering into scale agreements. These agreements specify the minimum terms and conditions to which a producer must adhere when engaging or commissioning work from a self-employed professional artist in a particular sector.

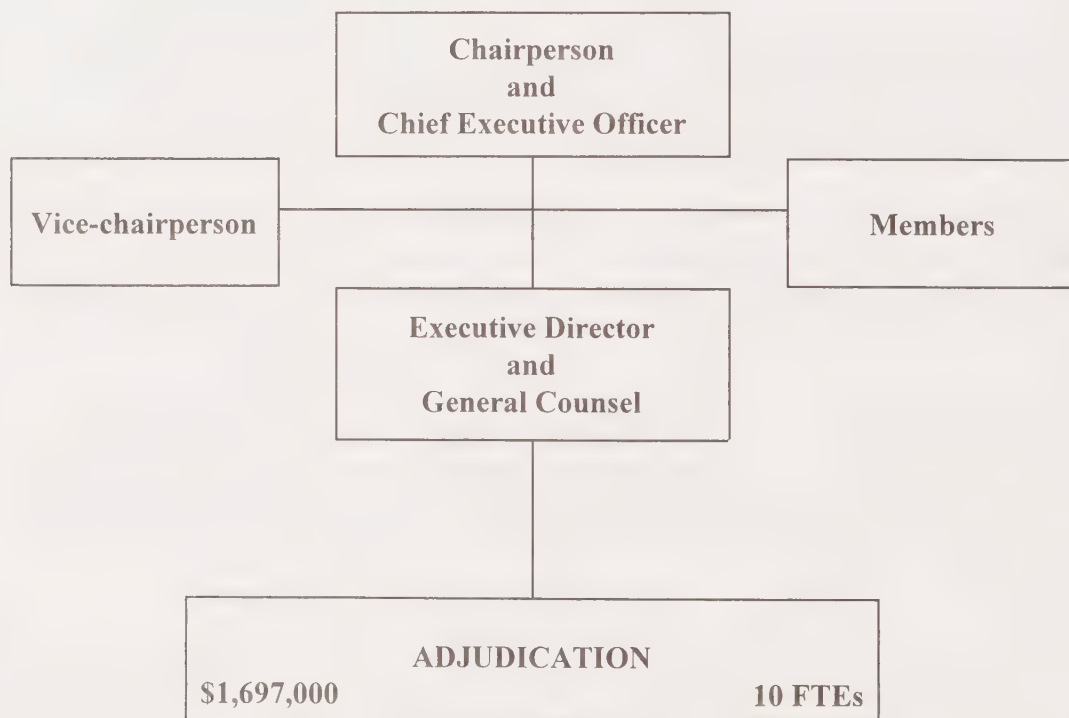
Responsibilities

The Tribunal reports to the Parliament of Canada through the Minister of Labour. On matters affecting regulations made under the *Act* and appointments to the Tribunal, the Minister must consult with the Minister of Canadian Heritage whose sectoral clientele includes users of the Tribunal.

The Tribunal is currently composed of a Chairperson, a Vice-chairperson and three other members. Members are appointed by the Governor in Council, and all five members are part-time appointees.

The Chairperson is the Chief Executive Officer of the Tribunal. The daily management of staff and operations of the Tribunal are the responsibility of the Executive Director who reports to the Chairperson.

The Tribunal has a sole business line, adjudication, which involves dealing with applications, complaints, and other matters brought before it pursuant to the *Status of the Artist Act*.



B. Departmental/Program Objective

The Tribunal's overall objective is to encourage constructive professional relations between artists, as independent entrepreneurs, and producers in the federal jurisdiction.

The Tribunal has established the following specific objectives for the planning period:

- ◆ to process applications, complaints and other matters and to make sound decisions promptly, professionally and in a cost-sensitive manner;
- ◆ to inform and assist artists and producers in resolving differences and taking advantage of the benefits of the *Status of the Artist Act*; and
- ◆ to ensure visibility to the public of the aims, activities and impact of the Tribunal.

C. External Factors Influencing the Department

The cultural sector is an important part of the Canadian economy, representing a direct economic impact of approximately \$24 billion in the 1996-97 fiscal year, and sustaining approximately 710,000 full- and part-time jobs, according to the Department of Canadian Heritage. Between 1991 and 1997, the value of Canadian exports of selected cultural goods to foreign markets grew by an average of 12.5 percent per year to \$1.5 billion, even without including the value of exports of intellectual property and some other services, according to Statistics Canada.

Artists and other cultural workers play a vital role in Canadian society as a whole, by representing Canada's identity at home and abroad and by contributing to the cultural, social, economic and political enrichment of Canada. However, the revenues that artists earn do not reflect their importance to our country. The latest Statistics Canada Census shows that the average employment income of artists in the Tribunal's jurisdiction was \$23,000 in 1995. This includes income earned in addition to their artistic work. This level is still lower than the average income for all Canadian workers which was \$26,000, even though artists have a higher than average level of education.

A growing number of Canada's artists are self-employed. Although exact figures are not available, Statistics Canada estimates that 42 percent of artists were self-employed in 1996 and, for some occupations such as writers, musicians and visual artists, the proportion is between 50 and 75 percent self-employed. This is a considerable increase from the 32 percent of artists who identified themselves as being self-employed in 1991.

It is estimated that some 100,000 of these self-employed artists are engaged in activities that are subject to the Tribunal's jurisdiction. This number does not include those individuals whose principal work is in another occupation but who in addition work as artists.

There are a number of factors which affect whether artists' associations will apply for certification under the *Status of the Artist Act*, and whether certified artists' associations and producers will succeed in negotiating scale agreements that contribute to constructive professional relations.

One of the influencing factors is the financial health of artists' associations. Many are small organizations representing freelance artists who are in precarious economic situations dealing with a rapidly changing work environment affected by globalization and new technologies. These associations find themselves in a difficult situation as they have limited resources to devote to the pursuit of collective bargaining even though success in this area might eventually provide them with better financial and organizational stability. Also, in recent years, cutbacks in government funding have made it even more challenging for these associations to meet their objectives. The Canada Council for the Arts recently announced its intention to augment its funding for artists' associations operations substantially. This funding may help to alleviate the situation of some artists' associations.

Attempts so far by certified artists' associations to negotiate scale agreements with federal government institutions have, for the most part, not been successful. For reasons of efficiency and economy, artists' associations had hoped to be able to negotiate with a single producers' association representing most federal government institutions. Since such a producers' association has not been formed, artists' associations are faced with the lengthy and costly task of negotiating with most of these institutions individually. A recent development has occurred in this area in that two departments have formed a producers' association for the purpose of negotiating with one of the artists' associations. This development may pave the way for other federal departments and institutions to follow suit.

In carrying out its responsibilities, the Tribunal is mindful of the limited resources available to these associations, and facilitates their access to the Tribunal's processes by, for example, adopting simple procedures and holding hearings at locations convenient to the clients.

The potential number of artists falling under the jurisdiction of the Tribunal is considerable. However, the impact of the Tribunal on the socio-economic situation of these artists is limited because the Tribunal's jurisdiction is a small one, including only broadcasters and federal government institutions. The amount of work offered by these producers is modest in comparison to total activity in the cultural sector in Canada, which includes independent film and television production, sound recording, art exhibitions, theatre and other performances. When artists are engaged by producers outside of the

Tribunal's jurisdiction, only in Quebec are they covered by similar legislation providing for a collective bargaining regime. In the absence of complementary labour relations regimes in the provinces and territories in the rest of Canada, a marked improvement in the well-being of artists is potentially hindered. The Tribunal has and will continue to provide information and advice to policy makers and other interested parties in provincial jurisdictions which are interested in considering the advantages of status of the artist legislation.

The globalization of the economy also affects Canadian artists. In such an open environment, artists in some disciplines may find increased opportunities while others may face significant challenges. Canada's cultural policies have historically included the use of subsidies, ownership restrictions and Canadian content requirements to support domestic cultural industries. The government's ability to continue these forms of support is coming under increasing pressure from foreign challenges pursuant to existing international trade treaties. In the absence of such policies, job security and working conditions of some artists may become threatened and any improvement or even just maintenance of status and working conditions may become more difficult.

Evolving technologies and, specifically, the ongoing convergence of media distribution technologies are other factors which impact on the relations between artists and producers. The line between telecommunications and broadcasting is becoming less distinct and the relevance of policies and regulations developed for each mode is being questioned. This is particularly true with respect to the rapid evolution of the Internet, which among other things is creating a number of intellectual property issues. Difficulties in enforcing copyrights through civil litigation have led to suggestions that copyright be made a matter of contract in scale agreements negotiated under the *Status of the Artist Act*, thereby permitting enforcement through the grievance arbitration system.

The continued rapid growth of services on the Internet, which include the distribution of audio and audio-visual programming, prompted the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) to hold a public proceeding to examine the implications and significance that these new media services have for creators, distributors and users. The CRTC recently determined as a result of this proceeding that some of the material transmitted over the Internet falls within the definition of "broadcasting" under the *Broadcasting Act*. The Tribunal is researching the implications of this conclusion and the potential application of the *Status of the Artist Act*'s collective bargaining regime to broadcasting on the Internet.

D. Departmental Planned Spending

(\$ thousands)	Forecast Spending 1999-2000*	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
Budgetary Main Estimates	1,300	1,697	1,697	1,697
Non-Budgetary Main Estimates	0	0	0	0
Less: Respendable revenue	0	0	0	0
Total Main Estimates	1,300	1,697	1,697	1,697
Adjustments to Planned Spending	0	0	0	0
	1,300	1,697	1,697	1,697
Less: Non-respendable revenue	0	0	0	0
<i>Plus:</i> Cost of services received without charge	245	263	263	263
Net cost of Program	1,545	1,960	1,960	1,960

Full Time Equivalents	8	10	10	10
------------------------------	---	-----------	----	----

* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

Section III: Plans, Results and Resources

BUSINESS LINE: ADJUDICATION

A. Planned Spending (\$ thousands) and Full Time Equivalents (FTEs)

Forecast Spending 1999-2000*	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
1,300	1,697	1,697	1,697
8	10	10	10

* Reflects best forecast of total planned spending and full time equivalents to the end of the fiscal year.

B. Business Line Objective

The objective of the sole business line is identical to that of the program as a whole: to encourage constructive professional relations between artists, as independent entrepreneurs, and producers in the federal jurisdiction.

C. Business Line Description

Administration of the provisions of the *Status of the Artist Act* relative to professional relations between self-employed entrepreneurs in the cultural sector and federally regulated producers, including: the determination of artistic sectors appropriate for collective bargaining; the certification of artists' associations to represent specific artistic sectors; the investigation and adjudication of complaints alleging contravention of the *Status of the Artist Act* and the exercise of ancillary remedial authority; the provision of advice and recommendations relative to the statutory jurisdiction and powers of the Tribunal; and the provision of administrative services to these ends.

D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities	Resources (\$ thousands)
To encourage constructive professional relations between artists, as independent entrepreneurs, and producers within the federal jurisdiction.	Improvement in the socio-economic well-being of the artistic community as a result of successful negotiation of scale agreements between the parties	<p>Provision of fair, prompt, professional and cost-effective adjudicative services:</p> <ul style="list-style-type: none"> • planning, scheduling, mediating (where possible) and rendering of decisions • maintenance of a research capability to ensure Tribunal decisions reflect the realities of the client community and changing environment 	900
		<p>Provision of information and assistance to artists and producers and the general public in order for them to become aware of and to benefit from of the <i>Status of the Artist Act</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • maintenance and enhancement of the Tribunal web site • publication of bulletins and reports on the objectives, activities and performance of the Tribunal • a series of face-to-face communications and consultations with the client community 	600

Section IV: Financial Information

Net Cost of Program for the Estimates Year

(\$ thousands)	Administration of the <i>Status of the Artist Act</i>	Total
Planned Spending (Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus adjustments)	1,697	1,697
<i>Plus: Services Received without Charge</i>		
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	223	223
Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS	40	40
Workers' compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	0	0
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	0	0
	263	263
<i>Less: Respendable Revenue</i>	0	0
<i>Less: Non-respendable Revenue</i>	0	0
	0	0
2000-2001 Net Program Cost (Total Planned Spending)	1,960	1,960

Section V: Other Information

Listing of Statutes and Regulations

Statute and Regulations Currently in Force

<i>Status of the Artist Act</i>	S.C. 1992, c.33, as amended
<i>Status of the Artist Act Professional Category Regulations</i>	SOR 99/191

Proposed Regulations

<i>Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Procedural Regulations</i>	In progress
--	-------------

References

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal
8th Floor West
240 Sparks Street
Ottawa, Ontario K1A 1A1

Telephone: (613) 996-4052 or 1 800 263-ARTS (2787)

Facsimile: (613) 947-4125

E-mail: tribunal.artists@ic.gc.ca

Internet Site: <http://homer.ic.gc.ca/capprt>

Publications

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Annual Report -
<http://homer.ic.gc.ca/capprt/annre98e.html>

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Information Bulletin
(several per year)

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Performance Report (annual) - http://homer.ic.gc.ca/capprt/perf99_e.html

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Report on Plans and Priorities (annual) - <http://homer.ic.gc.ca/capprt/rpp9-0en.html>

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Procedures, 3rd Edition, February 1999 - http://homer.ic.gc.ca/capprt/pguide_e.html

The Status of the Artist Act Annotated, published by Carswell, 1999 - <http://www.carswell.com/records/L459-26234-3.html>

The Tribunal's Statutory Responsibilities

The *Status of the Artist Act* requires or permits the Tribunal to undertake the following activities:

1. pass by-laws governing the conduct of its affairs [s.11(2)]
2. hold meetings or proceedings of the Tribunal at such times and locations in Canada as it considers desirable [s.13(2)]
3. make regulations of general application which it considers conducive to the performance of its duties [s.16]
4. make interim orders [s.20(2)]
5. rescind or amend determinations or orders and rehear applications [s.20(1)]
6. file a copy of its order or determination in the Federal Court for purposes of enforcement [s.22]
7. review by-laws of artists' associations for conformity with s.23
8. receive copies of membership lists filed by associations of producers in conformity with s.24
9. receive applications for certification from artists' associations pursuant to s.25; provide public notice of the application
10. determine the appropriateness of sectors for collective bargaining [s.26]
11. determine whether an artists' association is representative of the sector for which it seeks certification [s.27]
12. certify artists' associations to represent specific sectors [s.28]
13. maintain a register of all certificates issued [s.28(4)]
14. receive, consider and decide applications for revocation of certification [s.29]
15. determine the rights, duties and privileges acquired by an artists' association following a merger, amalgamation or transfer of jurisdiction [s.30]
16. determine whether contractual conditions are "more favourable" to an artist than those contained in a scale agreement [s.33(5)]
17. change the termination date of a scale agreement when so requested by the parties [s.34]
18. hear and determine questions referred to it by an arbitrator or arbitration board [s.41]
19. hear and decide on applications for a declaration that the use of pressure tactics is unlawful and prescribe appropriate remedies [s.47,48,49]
20. hear and decide applications alleging unfair labour practices and prescribe appropriate remedies [s.53,54]
21. issue consent to prosecute [s.59]
22. establish other offices which it considers necessary [s.13(1)]
23. prepare and submit an annual report to Parliament through the Minister of Labour regarding activities during the fiscal year [s.61]

Index

adjudication	4, 9
<i>Copyright Act</i>	3
external factors	5
mandate	1-3
objectives	3, 5, 10
organization	2
Plans	8
publications	2, 13
regulations	4, 7, 13, 15
responsibilities	1, 3, 4, 6, 15
roles	3
<i>Status of the Artist Act</i>	1, 3-7, 9-11, 13-15
strategies	2

acteurs externes	5
<i>Loi sur le droit d'auteur</i>	3
<i>Loi sur le statut de l'artiste</i>	1, 3-5, 7-9, 11, 13-15
mandat	1-3
objectif	5, 9
processus décisionnel	4, 9
publications	2, 13
références	13
règlement	13, 15
responsabilités	1, 3-5
résultats escomptés	2, 10
rôle	5
stratégies	2

Obligations imposées par la Loi

La Loi sur le statut de l'artiste oblige ou autorise le Tribunal à exercer les fonctions suivantes :

1. régir la conduite de son activité par règlement administratif [art. 11(2)]
2. tenir ses réunions et audiences au Canada, aux dates, heures et lieux qu'il estime indiqués [art. 13(2)]
3. prendre par règlement d'application générale toute mesure qu'il estime utile à l'exercice de ses attributions [art. 16]
4. rendre des ordonnances partielles [art. 20(2)]
5. annuler ou modifier ses décisions ou ses ordonnances et réinstruire une affaire [art. 20(1)]
6. déposer à la Cour fédérale copie de sa décision ou de son ordonnance pour fin d'exécution [art. 22]
7. s'assurer que les règlements des associations d'artistes soient conformes à l'art. 23
8. recevoir copie des listes de membres des associations de producteurs déposées conformément à l'art. 24
9. recevoir les demandes d'accréditation des associations d'artistes en application de l'art. 25 et faire publier un avis public de ces demandes
10. définir les secteurs appropriés aux fins de la négociation [art. 26]
11. déterminer la représentativité d'une association d'artistes dans le secteur pour lequel elle demande l'accréditation [art. 27]
12. accréditer les associations d'artistes pour représenter des secteurs particuliers [art. 28]
13. tenir un registre des accréditations [art. 28(4)]
14. recevoir, étudier et statuer sur les demandes d'annulation d'accréditation [art. 29]
15. statuer sur les droits, privilèges et obligations acquis par une association d'artistes par le fait d'une fusion ou d'un transfert de compétence [art. 30]
16. établir si diverses conditions contractuelles sont « plus favorables » pour l'artiste que celles de l'accord-cadre applicable [art. 33(5)]
17. modifier la date d'expiration d'un accord-cadre sur demande conjointe des parties à celui-ci [art. 34]
18. entendre et statuer sur les questions qui lui sont déférées par un arbitre ou un conseil d'arbitrage [art. 41]
19. entendre et statuer sur les demandes de déclaration d'illégalité de moyens de pression et ordonner les redressements appropriés [art. 47, 48 et 49]
20. entendre et statuer sur les demandes alléguant des pratiques déloyales et ordonner les redressements appropriés [art. 53 et 54]
21. autoriser les poursuites [art. 59]
22. créer les bureaux qu'il estime nécessaires [art. 13(1)]
23. rédiger et remettre un rapport annuel au Parlement par l'intermédiaire du ministre du Travail sur ses activités au cours de l'exercice financier [art. 61].

Rapport sur le rendement - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs (annuel) - http://homer.ic.gc.ca/capprt/perf99_f.html

Rapport sur les plans et les priorités - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs (annuel) - <http://homer.ic.gc.ca/capprt/rpp9-0fr.html>

Procédures du Tribunal - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs, 3^e édition, février 1999 - http://homer.ic.gc.ca/capprt/pguide_f.html

Loi sur le statut de l'artiste annotée, publiée par Carswell, 1999 - <http://www.carswell.com/records/L459-26234-3.html>

Section V : Autres renseignements

Liste des lois et des règlements

Loi et règlement en vigueur

<i>Loi sur le statut de l'artiste</i>
<i>Règlement sur les catégories professionnelles</i>
<i>(Loi sur le statut de l'artiste)</i>
L.C. 1992, c.33, telle que modifiée
DORS/99-191

Projet de règlement

<i>Règlement concernant les procédures du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs</i>
<i>artistes-producteurs</i>
à mettre en oeuvre

Références

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs
8^e étage ouest
240, rue Sparks
Ottawa (Ontario) K1A 1A1

Téléphone : (613) 996-4052 ou 1 800 263-ARTS (2787)
Télécopieur : (613) 947-4125

Courrier électronique : tribunal.artists@ic.gc.ca
Site Internet : <http://homer.ic.gc.ca/capptr>

Publications

Rapport annuel - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs -
<http://homer.ic.gc.ca/capptr/annree98f.html>
Bulletins d'information - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs (plusieurs par année)

Section IV : Renseignements financiers

Coût net du programme pour l'année budgétaire

Administration de la Loi sur le statut de l'artiste	(en milliers de dollars)	Total
Dépenses prévues (Budgétaire et non budgétaire du Budget principal des dépenses plus rajustements)	1 697	1 697
<i>Plus: Services reçus sans frais</i>		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	223	223
Cotisations aux régimes d'assurance des employés et coûts payés par le SCT	40	40
Protection des accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	0	0
Traitements et coûts des services juridiques connexes fournis par le ministère de la Justice Canada	0	0
	263	263
<i>Moins: Recettes disponibles</i>	0	0
<i>Moins: Recettes non disponible</i>	0	0
Coût net du programme pour 2000-2001 (Total des dépenses prévues)	1 960	1 960

resources connexes

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources (en milliers de dollars)
Contribuer au mieux-être de la communauté culturelle canadienne en favorisant des relations professionnelles constructives entre les artistes, en tant qu'entrepreneurs indépendants, et les producteurs dans la sphère de compétence fédérale.	Amélioration du bien-être socio-économique de la communauté artistique résultant de la négociation d'accords-cadres entre les parties	<p>Prestation de services prompts, professionnels et économiques dans le processus décisionnel :</p> <ul style="list-style-type: none"> • planification, établissement du calendrier, médiation (lorsque possible) et délivrance des décisions • maintien d'un secteur de recherche afin d'assurer que les décisions du Tribunal reflètent les réalités de la clientèle et de l'environnement changeant <p>Prestation de renseignements et assistance aux artistes et producteurs ainsi qu'au public en général afin de connaître et de bénéficier de la <i>Loi sur le statut de l'artiste</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> • maintenance et amélioration du site web du Tribunal • publication de bulletins et rapports concernant les objectifs, activités et le rendement du Tribunal • une série de rencontres face à face et des consultations avec les clients 	<p>900</p> <p>600</p>

SECTEUR D'ACTIVITÉ : PROCESSUS DÉCISIONNEL

A. Dépenses prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps plein (ETP)

Prévision des dépenses 1999-2000*	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
1 300	1 697	1 697	1 697
8	10	10	10

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses et les équivalents temps plein prévues à la fin de l'exercice courant.

B. Objectif du secteur d'activité

L'objectif du seul secteur d'activité est le même que celui du programme dans son ensemble, soit de contribuer au mieux-être de la communauté culturelle canadienne en favorisant des relations professionnelles constructives entre les artistes, en tant qu'entrepreneurs indépendants, et les producteurs dans la sphère de compétence fédérale.

C. Description du secteur d'activité

Mise en oeuvre des dispositions de la *Loi sur le statut de l'artiste* afférentes aux relations professionnelles entre les entrepreneurs indépendants dans le milieu culturel et les producteurs relevant de la compétence fédérale. Ceci consiste notamment à définir les secteurs appropriés aux fins de la négociation d'accords-cadres dans le milieu culturel; accréditer les associations d'artistes pour représenter ces secteurs; enquêter et statuer sur les plaintes alléguant une violation des dispositions de la *Loi sur le statut de l'artiste* et exercer des pouvoirs de redressement accessoiries; aviser et faire des recommandations ayant trait à la compétence législative et aux pouvoirs du Tribunal; et dispenser les services administratifs nécessaires.

La croissance continue et rapide des services sur le réseau Internet, y compris la distribution de programmation audio et audiovisuelle, a poussé le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) à tenir des audiences publiques afin d'examiner les répercussions et l'importance des nouveaux médias à l'égard des créateurs, des distributeurs et des utilisateurs. Récemment, à l'issue de ces audiences, le CRTC a déterminé que certains documents transmis par Internet entrent dans la définition de « radiodiffusion » prévue dans la *Loi sur la radiodiffusion*. Le Tribunal effectue présentement des travaux de recherche au sujet des conséquences de cette conclusion et de l'application possible du régime de négociation collective prévu dans la *Loi sur le statut de l'artiste* à la radiodiffusion sur le réseau Internet.

D. Dépenses prévues

	Prévision des dépenses 1999-2000*	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
Budgétaire du Budget principal des dépenses	1 300	1 697	1 697	1 697
Non budgétaire du Budget principal des dépenses	0	0	0	0
Moins : Recettes disponibles	0	0	0	0
Total du Budget principal des dépenses	1 300	1 697	1 697	1 697
Rajustements des dépenses prévues	0	0	0	0
Moins : Recettes non disponibles	0	0	0	0
Plus : Coût des services reçus sans frais	245	263	263	263
Coût net du programme	1 545	1 960	1 960	1 960
Équivalents temps plein	8	10	10	10

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant.

Le nombre potentiel d'artistes assujettis à la compétence du Tribunal est considérable. Cependant, l'influence du Tribunal sur la situation socio-économique de ceux-ci est limitée du fait que la sphère de compétence du Tribunal se limite aux radiodiffuseurs et aux institutions gouvernementales fédérales. De plus, la quantité de travail offerte par ces producteurs est modeste par rapport à l'ensemble de l'activité du secteur culturel au Canada, qui comprend la production indépendante de films et d'émissions de télévision, les enregistrements sonores, les expositions d'art, et les représentations théâtrales et autres. Lorsque les artistes sont engagés par des producteurs à l'extérieur de la sphère de compétence du Tribunal, ce n'est qu'au Québec qu'ils sont visés par des lois analogues prévoyant un régime de négociation collective. Par conséquent, le défaut par les autres provinces et les territoires d'adopter des régimes complémentaires sur les relations de travail risque d'empêcher une amélioration importante du bien-être des artistes. Le Tribunal a fourni et continuera de fournir des renseignements et des conseils aux décideurs des administrations provinciales qui sont intéressées à explorer les avantages que comporte une loi sur le statut de l'artiste.

La mondialisation de l'économie affecte également les artistes canadiens. Autant l'ouverture des marchés offre de nouvelles occasions pour de nombreux artistes, autant elle en referme pour d'autres entraînant avec elle son lot de conséquences parfois défavorables sur la sécurité d'emploi et les conditions de travail. Historiquement, les politiques culturelles canadiennes ont eu recours à des subventions, à des restrictions en matière de propriété et à des exigences en matière de contenu canadien en vue d'appuyer les industries culturelles internes. Ces politiques font de plus en plus l'objet de pressions de la part d'états étrangers qui s'appuient sur des traités sur le commerce international pour tenter de les contester. En l'absence de ces politiques, toute amélioration, voire le maintien du statut et des conditions actuelles de travail pour de nombreux artistes, pourrait ainsi s'avérer plus difficile.

L'évolution des technologies et, plus particulièrement, la convergence des technologies médiatiques audio et audiovisuelles sont d'autres facteurs ayant une influence sur les relations entre les artistes et les producteurs. La ligne de démarcation entre les télécommunications et la radiodiffusion est de moins en moins claire, et la pertinence des politiques et de la réglementation élaborées pour chaque mode de transmission est remise en question. Cela est particulièrement vrai dans le cas de l'évolution rapide du réseau Internet laquelle crée, notamment, plusieurs questions en matière de propriété intellectuelle. La difficulté de faire appliquer les droits d'auteur au moyen de recours civils a amené à proposer que le droit d'auteur soit établi par voie contractuelle dans les accords-cadres négociés en vertu de la *Loi sur le statut de l'artiste*, ce qui le rendrait donc susceptible d'arbitrage de grief.

les écrivains, les musiciens et les artistes en arts visuels, entre 50 et 75 pour cent étaient à leur propre compte. Ces chiffres révèlent une augmentation considérable par rapport à 1991, alors que 32 pour cent des artistes se décrivaient comme travailleurs autonomes. On estime qu'environ 100 000 artistes à leur propre compte oeuvrent dans des activités assujetties à la compétence du Tribunal. Ce nombre n'englobe pas les individus dont l'activité principale est dans un autre domaine et qui, en plus, travaillent comme artistes. Plusieurs facteurs peuvent influencer sur la question de savoir si des associations d'artistes décideront de déposer une demande d'accréditation en vertu de la *Loi sur le statut de l'artiste* et sur la question de savoir si les associations d'artistes accréditées et les producteurs réussiront à conclure des accords-cadres en vue de contribuer à l'établissement de relations de travail favorables.

Un des facteurs déterminants est la santé financière des associations d'artistes. Ces associations, souvent petites, représentent des artistes à la pîge se trouvant dans une situation économique précaire et devant faire face à un environnement de travail qui évolue rapidement en raison de la mondialisation et des nouvelles technologies. Ces associations se retrouvent dans une situation difficile parce qu'elles ont peu de ressources à consacrer à la poursuite de négociations collectives, même si, à long terme, la réussite dans ce domaine pourrait contribuer à améliorer leur stabilité financière et organisationnelle. Au cours des dernières années, les coupures dans le financement public ont créé de nouveaux défis que les associations doivent relever afin de mener à bien leurs objectifs. Le Conseil des Arts du Canada vient récemment d'annoncer qu'il augmentera sensiblement le financement des budgets de fonctionnement des associations d'artistes. Ce financement servira peut-être à améliorer la situation de certaines associations d'artistes.

Les tentatives faites jusqu'à maintenant par les associations d'artistes accréditées en vue de négocier des accords-cadres avec les institutions du gouvernement fédéral n'ont pas eu le succès escompté. Pour des motifs d'efficacité et d'économie, les associations d'artistes avaient espéré pouvoir négocier avec une seule association de producteurs représentant la plupart des institutions du gouvernement fédéral, mais comme une telle association de producteurs n'a encore été formée, les associations d'artistes font face à l'obligation lourde et coûteuse de négocier avec la plupart de ces institutions individuellement. Il y a lieu de souligner que deux ministères fédéraux viennent récemment de former une association de producteurs pour négocier avec l'une des associations d'artistes. Ce développement peut-être le terrain pour d'autres ministères et institutions fédéraux qui voudraient emboîter le pas.

En s'acquittant des responsabilités qui lui ont été confiées, le Tribunal tient compte des ressources limitées dont disposent les associations, et il facilite leur accès au processus, par exemple, en adoptant des procédures simples et en tenant des audiences à des endroits qui conviennent à la clientèle.

B. Objectif du ministère/du programme

L'objectif du Tribunal est de contribuer au mieux-être de la communauté culturelle canadienne en favorisant des relations professionnelles constructives entre les artistes, tant qu'entrepreneurs indépendants, et les producteurs dans la sphère de compétence fédérale.

Le Tribunal s'est fixé les objectifs suivants pour la période de planification :

- ◆ traiter et statuer sur les demandes dont il est saisi – promptement, professionnellement et économiquement;
- ◆ informer les artistes et les producteurs et les aider à régler leurs différends et à profiter des avantages de la *Loi sur le statut de l'artiste*;
- ◆ assurer la visibilité au public des buts, des activités et de l'impact du Tribunal.

C. Facteurs externes influant sur le ministère

Le secteur culturel constitue une partie importante de l'économie canadienne. Selon le ministère du Patrimoine canadien, ce secteur a eu des répercussions économiques directes d'environ 24 milliards de dollars pour l'année financière 1996-1997 et il soutenait environ 710 000 emplois à temps plein et à temps partiel. Selon Statistique Canada, la valeur des exportations canadiennes de certains biens culturels vers des marchés étrangers a augmenté en moyenne de 12,5 pour cent par année entre 1991 et 1997, pour atteindre la somme de 1,5 milliards de dollars et ce, même sans inclure la valeur des exportations de la propriété intellectuelle et de certains autres services.

Les artistes et les autres travailleurs culturels jouent un rôle essentiel dans l'ensemble de la société canadienne en faisant valoir la réalité canadienne tant au pays qu'à l'étranger et en contribuant à l'enrichissement culturel, social, économique et politique du Canada. Toutefois, les revenus gagnés par les artistes ne reflètent pas leur importance pour notre pays. Le dernier Recensement réalisé par Statistique Canada montre que le revenu d'emploi moyen des artistes assujettis à la compétence du Tribunal était de 23 000 \$ pour l'année 1995. Ce montant comprend les revenus gagnés en plus de ceux tirés de leurs activités artistiques. Ce montant demeure inférieur au revenu moyen de l'ensemble des travailleurs canadiens, à savoir 26 000 \$, même si les artistes possèdent en moyenne un niveau de scolarité plus élevé.

Un nombre croissant d'artistes canadiens travaillent à leur propre compte. Même si aucun chiffre précis n'est disponible, Statistique Canada estime que 42 pour cent des artistes travaillaient à leur compte en 1996 et que, pour certaines occupations, notamment

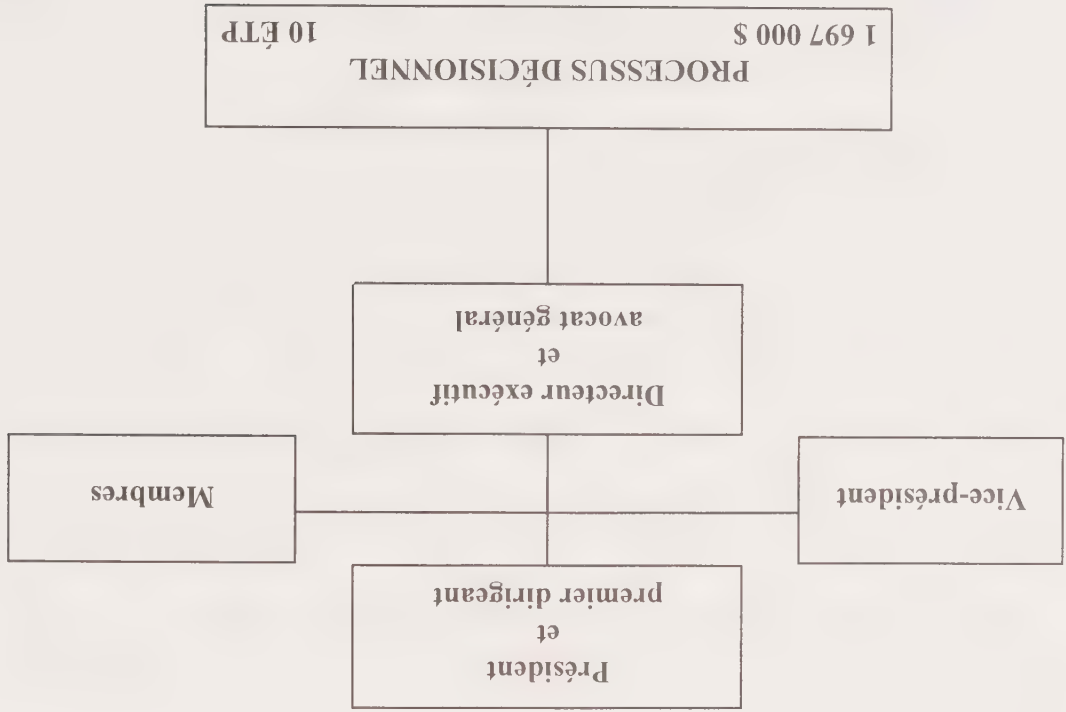
Responsabilités

Le Tribunal est tenu de rendre compte au Parlement du Canada par l'entremise du ministre du Travail. Sur les questions touchant la prise de mesures réglementaires et les nominations au Tribunal, il doit consulter le ministre du Patrimoine canadien dont la clientèle sectorielle inclut les utilisateurs du Tribunal.

Présentement, le Tribunal est composé d'un président, d'un vice-président et de trois autres membres. Les membres sont nommés par le gouverneur en conseil. Tous les membres du Tribunal ont été nommés à temps partiel.

Le président est le premier dirigeant du Tribunal. Le directeur exécutif, qui relève du président, est chargé de la gestion du personnel et du fonctionnement quotidien du Tribunal.

Le Tribunal n'a qu'un seul secteur d'activité, à savoir le processus décisionnel. Ce secteur d'activité, qui découle de la Loi, consiste à entendre et à statuer sur les demandes, les plaintes et autres questions dont est saisi le Tribunal en vertu de *Loi sur le statut de l'artiste*.



A. Mandat, rôles et responsabilités

Mandat

Le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs est l'organisme quasi judiciaire indépendant établi pour administrer et interpréter le régime de relations professionnelles prévues à la *Loi sur le statut de l'artiste* (L.C. 1992, ch. 33, la « Loi »).

Le Tribunal est légalement tenu de définir les secteurs d'activités culturelles relevant de la compétence fédérale qui sont appropriées aux fins de la négociation, d'accréditer des associations d'artistes pour représenter les entrepreneurs indépendants travaillant dans ces secteurs, de statuer sur les plaintes de pratiques déloyales déposées par les artistes, les associations d'artistes et les producteurs et de prescrire les redressements qu'il juge indiqués à l'égard de toute violation à la *Loi*. Les responsabilités du Tribunal énoncées dans la *Loi* sont exposées plus en détail à la Section V - Autres renseignements.

Rôles

La *Loi sur le statut de l'artiste* a été adoptée en 1992 en vue de reconnaître l'importance de la contribution des artistes à la société canadienne et de prévoir des mécanismes visant à améliorer la situation socio-économique des artistes autonomes.

Le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs a été constitué en vue d'aider à la réalisation de ces objectifs en administrant le cadre juridique régissant les relations professionnelles entre les artistes indépendants et certains producteurs dans la sphère de compétence fédérale, conformément aux dispositions prévues dans la Partie II de la *Loi*.

La *Loi* définit les artistes comme des entrepreneurs indépendants qui sont auteurs au sens de la *Loi sur le droit d'auteur*, des réalisateurs, des interprètes ou d'autres professionnels qui participent à la création d'une production. Les producteurs dans la sphère de compétence fédérale comprennent les entreprises de radiodiffusion assujetties à la compétence du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, tous les ministères fédéraux et la plupart des institutions gouvernementales fédérales, les organismes et sociétés de l'État.

En suivant les procédures prévues par la *Loi*, les associations d'artistes peuvent être reconnues légalement et acquérir le droit de négocier avec des producteurs afin de conclure des accords-cadres. Un accord-cadre précise les conditions minimales qu'un producteur doit respecter lorsqu'il retient les services ou commande une oeuvre d'un artiste professionnel indépendant dans un secteur donné.

B. Déclaration de la direction

DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Rapport sur les plans et les priorités 2000-2001

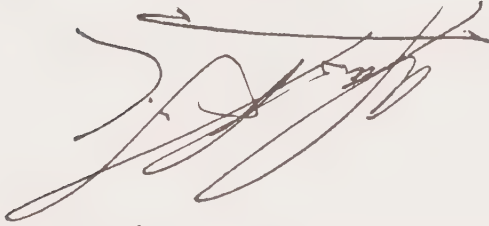
Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (le « RPP ») de 2000-2001 du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs.

À ma connaissance, les renseignements :

- Décrivent fidèlement les mandat, plans, priorités, stratégies et résultats clés escomptés de l'organisation.
- Sont conformes à la politique et aux instructions du Conseil du Trésor, ainsi qu'aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*.
- Sont complets et exacts.
- Sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.



David P. Silcox

Président et premier dirigeant

Le 9 février 2000

A. Message du Président

Je suis très heureux de présenter le Rapport sur les plans et les priorités du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs qui porte sur l'exercice financier 2000-2001. Ce rapport témoigne de l'expérience acquise par le Tribunal au cours de ses cinq premières années d'activité et indique la direction qu'il entend prendre pour les années qui viennent.

Le Tribunal continuera à s'appliquer à remplir le mandat qui lui est confié par la *Loi sur le statut de l'artiste* : définir les secteurs d'activités culturelles appropriées aux fins de la négociation; accrédiiter des associations d'artistes pour représenter les entrepreneurs indépendants travaillant dans ces secteurs; et statuer sur les plaintes alléguant violation de la *Loi*.

En outre, nous poursuivirons les consultations et les discussions avec nos clients en vue de garantir que les artistes, les associations d'artistes et les producteurs connaissent et comprennent leurs droits, responsabilités et obligations en vertu de la *Loi*. Des initiatives visant à aider les artistes et les producteurs à régler leurs différends et à tirer parti des avantages que leur offre la *Loi* se poursuivront également.

Le Tribunal a à coeur l'établissement et le maintien de relations professionnelles constructives entre les artistes, les associations d'artistes et les producteurs. À l'aube du nouveau millénaire, le Tribunal poursuivra ses efforts en vue de contribuer au bien-être économique et social de ses clients d'une manière qui permettra au secteur culturel canadien de s'épanouir et de prospérer.

Table des matières

Section I : Messages

A. Message du Président	1
B. Déclaration de la direction	2

Section II : Vue d'ensemble du ministère

A. Mandat, rôles et responsabilités	3
B. Objectif du ministère/du programme	5
C. Facteurs externes influant sur le ministère	5
D. Dépenses prévues	8

Section III : Plans, résultats et ressources

A. Dépenses prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps plein (ETP)	9
B. Objectif du secteur d'activité	9
C. Description du secteur d'activité	9
D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	10

Section IV : Renseignements financiers

Coût net du programme pour l'année budgétaire	11
---	----

Section V : Autres renseignements

Liste des lois et des règlements	13
Références	13
Publications	13
Obligations imposées par la Loi	15
Index	16

Tribunal canadien des
relations professionnelles
artistes-producteurs

Budget des dépenses
2000-2001

Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé :



L'honorable Claudette Bradshaw
Ministre du Travail

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-100

ISBN 0-660-61217-8



Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs

Budget des dépenses
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Canadian Centre for Management Development

2000-2001
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-90

ISBN 0-660-61209-7

**Canadian Centre
for
Management Development**

**Report on Plans and Priorities
2000–2001**

**For the
period of
2000–2001 to 2002–2003**

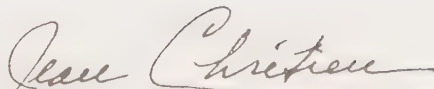

The Right Honourable Jean Chrétien
Prime Minister of Canada

Table of Contents

Section I: Messages	1
A. Minister's Message	1
B. Management Representation Statement	2
Section II: Departmental Overview	3
A. Mandate, Roles and Responsibilities	3
B. Departmental Objectives	5
C. External Factors Influencing the Department	5
A Changing Economy and Society	5
A Changing Public Service	6
What our Clients and Partners Expect from CCMD	7
CCMD: Organizing to respond to the needs of a rapidly changing Public Service	7
The Task Ahead	10
D. Departmental Planned Spending	10
Section III: Plans, Results and Resources	11
Business Line 1: Contribute to Building a Management Agenda for the Public	
Service of the Future	11
A. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)	11
B. Business Line Objective	11
C. Business Line Description	11
D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources	12
Policy, Strategy and Communications	13
Strategic Research and Planning	13
International Cooperation	15
Business Line 2: Strengthen Corporate Leadership Capacity Through Learning	17
A. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)	17
B. Business Line Objective	17
C. Business Line Description	17
D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources	18
Context Programs	19
Leadership Programs	20
Career and Community Development Programs	20
Corporate Priority Programs	20

Business Line 3: Support Leaders of Change and Transformation	21
A. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)	21
B. Business Line Objective	21
C. Business Line Description	21
D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities	
and Resources	22
Learning Events	23
Information Technology and Computer-based Learning Programs	23
Service Centre	25

Business Line 4: Program Support	26
A. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)	26
B. Business Line Objective	26
C. Business Line Description	26
D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities	
and Resources	27
Human Resources	27
Finance	27

Section IV: Horizontal Initiatives	28
---	-----------

Section V: Financial Information	29
---	-----------

Section I: Messages

A. Minister's Message

The excellence of our public sector institutions and of public servants across Canada is a great source of pride for our country. Canadians are served by a professional, non-partisan public service that is one of the most highly respected in the world. It is something I have heard from foreign leaders many times in my travels around the globe. But that does not mean that we can take our good fortune for granted or that we can rest on our laurels. Just the opposite.

The task ahead for all of us is to prepare Canada and Canadians for the knowledge-based economy and society of the new millennium. It also means that we need a public sector that is well prepared: prepared for its role in a digital society, prepared for its role in a global society, prepared for its role in a knowledge-based society.

The Public Service of Canada must be a learning organization. It must be able to generate ideas, to embrace change. In short it must learn about continuous learning. That spells an important role for the Canadian Centre for Management Development (CCMD). This is a one of a kind institution that is dedicated full time to preparing present and future public service managers for the challenges of their time.

I believe we should strive to make CCMD a world-class centre of excellence in public sector management. A place where leaders from all walks of life can come together to share their commitment to, and belief in the importance of, the public sector. A place to learn from one another and to learn from the best in the world — to share ideas with those in the world who are also trying to build a modern society and a strong, competent public sector. In sum, a place that is at the leading edge of thinking on public sector reform.

I am pleased to present the Centre's Report on Plans and Priorities for the period 2000–2001 to 2002–2003.

B. Management Representation Statement

MANAGEMENT REPRESENTATION/DÉCLARATION DE LA DIRECTION <i>Report on Plans and Priorities 2000-2001/Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001</i>	
I submit, for tabling in Parliament, the 2000–2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Centre for Management Development.	Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2000–2001 du Centre canadien de gestion.
<p>To the best of my knowledge, the information:</p> <ul style="list-style-type: none"> • accurately portrays the mandate, priorities, strategies and planned results of the Canadian Centre for Management Development; • is consistent with the disclosure principles contained in the <i>Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities</i>; • is comprehensive and accurate; • is based on sound underlying departmental information and management systems. <p>I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.</p> <p>The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.</p>	<p>À ma connaissance, les renseignements :</p> <ul style="list-style-type: none"> • décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats escomptés du Centre canadien de gestion; • sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les <i>Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités</i>; • sont complets et exacts; • sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents. <p>Je suis satisfaite des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.</p> <p>Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.</p>
<p>Name/Nom : _____</p> <p>Date : _____</p> <p style="text-align: center;">MAR 03 2000</p>	

Section II: Departmental Overview

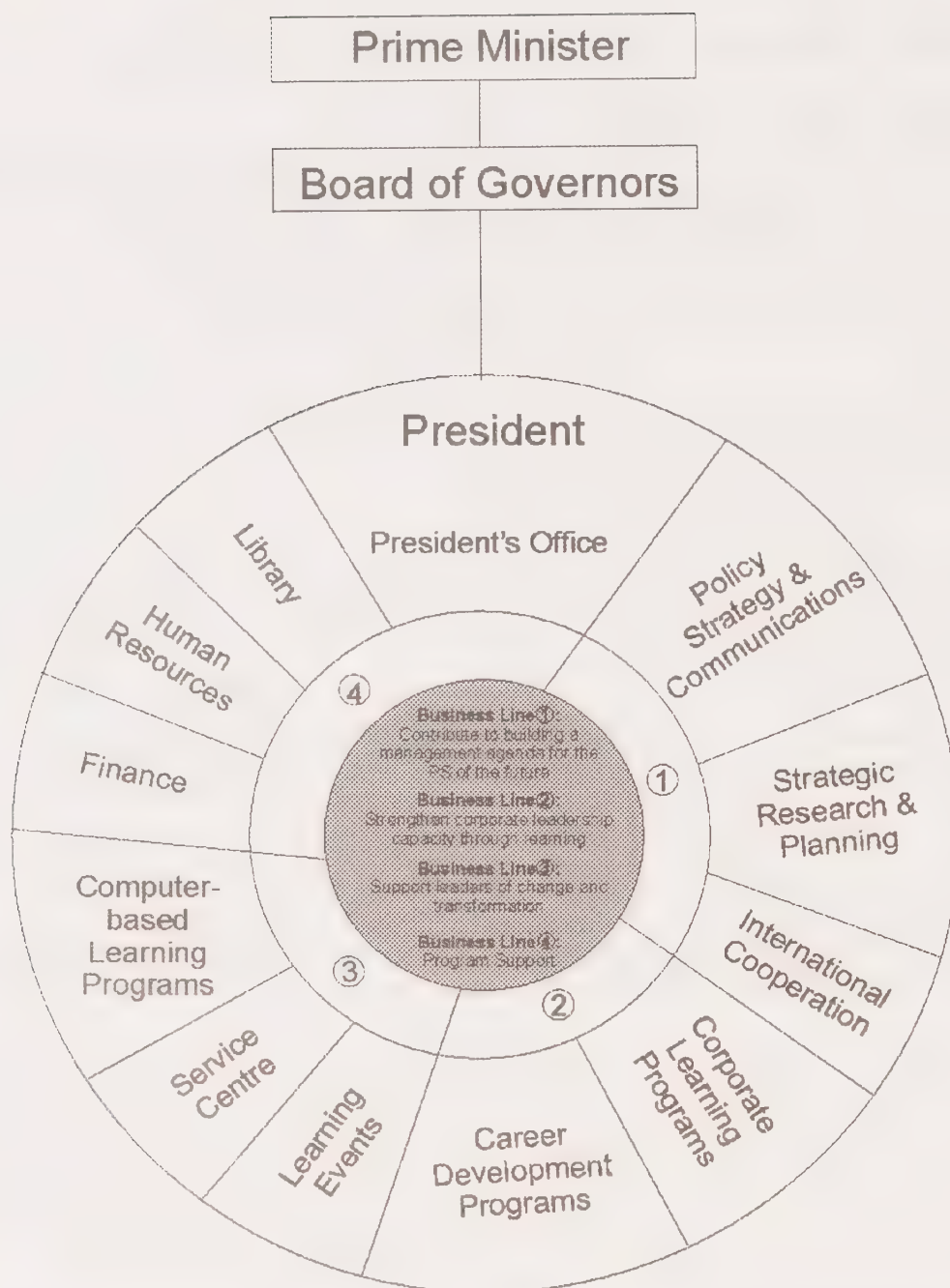
A. Mandate, Roles and Responsibilities

The Canadian Centre for Management Development (CCMD) was officially established by an Act of Parliament (i.e., Bill C-34) on December 1, 1991.

CCMD has a broad mandate to support the management development needs of public service managers. The following seven objectives were legislated for CCMD in Section 4 of the CCMD Act:

1. to encourage pride and excellence in the management of the Public Service and to foster among Public Service managers a sense of the purpose, values and traditions of the Public Service;
2. to help ensure that managers in the Public Service have the analytical, creative, advisory, administrative and other managerial skills and knowledge necessary to develop and implement policy, respond to change (including changes in the social, cultural, racial and linguistic character of Canadian society), and manage government programs, services and personnel efficiently, effectively and equitably;
3. to help managers in the Public Service develop a successful cooperative relationship with staff members at all levels through leadership, motivation, effective internal communications and the encouragement of innovation, skills development and high-quality service to the public;
4. to develop within the Public Service, and to attract to the Public Service, through the Centre's programs and studies, persons who are of high calibre and who reflect the diversity of Canadian society, and to support their growth and development as public sector managers committed to the service of Canada;
5. to formulate and provide training, orientation and development programs for managers in the public sector and particularly for senior managers in the Public Service;
6. to study and conduct research into the theory and practice of public sector management; and
7. to encourage a greater awareness in Canada of issues related to public sector management and the role and functions of government and to involve a broad range of individuals and institutions in the Centre's pursuit of excellence in public administration.

The Centre's role is to support the training, development and learning needs of Public Service managers so that as a community they are able to meet the challenges of their time in fulfilling their mission of serving Canada and Canadians. It does this through four business lines as shown below.



Note: This business line structure is based on the TBS approved Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS). However, CCMD is an organization in evolution. Some of the ongoing changes at CCMD as outlined on pages 8 and 9, will require modifications to the PRAS. CCMD will modify its PRAS with a separate submission to the Treasury Board in the fall of 2000.

B. Departmental Objectives

CCMD's objectives are: to assist managers in developing the conceptual, analytical, decision-making, problem-solving and implementation skills critical to meeting the current and future management challenges in the federal government, including responding to the changes in the social, cultural, racial and linguistic character of Canadian society; to assist managers in understanding the policies, operation, organization, dynamics and traditions of the federal government; and in managing government programs, services, and personnel, efficiently and effectively, in a context of employment equity; to broaden the knowledge base related to the theory and practice of public sector management; and to further exchanges between senior private and public sector officials and academics on management issues.

C. External Factors Influencing the Department

"To ensure that the Public Service of Canada remains a strong, representative, professional and non-partisan national institution that provides Canadians the highest quality service into the 21st century, the Government will also focus on the recruitment, retention and continuous learning of a skilled federal workforce." - Speech from the Throne, Building a Higher Quality of Life for all Canadians, October 12, 1999 p. 12

A Changing Economy and Society

The knowledge-based economy and society are no longer imminent realities – they already exist.

- Knowledge and creativity are driving the new economy. Once dependent on the abundance of natural resources, labour and access to capital, the economy is now based on information, knowledge and innovation.
- The digital revolution and the use of modern information and communications technologies is altering every aspect of our lives.
- Work is becoming more knowledge intensive. Between 1990 and 1998, two million new jobs were created for high-school and university graduates, while one million jobs requiring only elementary school education disappeared. These changes are representative of what is happening in every sector of society. Whether it be the primary sector, construction, services, transportation or the new sectors of the economy, the future belongs to knowledge workers.

As the Speech from the Throne indicated, in the knowledge age the advantage goes to those countries that are innovative, highly productive, able to adapt the latest technologies and willing to invest in the skills development of its citizens. The prospects for a high quality of life depend, as never before, on “... a population that is adaptable, resilient and ready to learn throughout life”.

In the Speech From the Throne, the Government recognized that the Public Service of Canada will have a key role in helping Canada stay at the leading edge of the knowledge revolution. It challenged the Public Service to continue to provide Canadians with “the highest quality service into the 21st century”. This means that the public service must itself prepare to serve in a knowledge-based economy and society – it must implement within its ranks what the Government is advocating for the country as a whole.

A Changing Public Service

The same forces of change that are at work in our economy and society are also leading to a fundamental transformation in the public sector workforce and workplace.

First, the knowledge-intensity of public service work has increased markedly. Our work has been moving up the value chain as we have been eliminating, transferring or contracting out easier and more predictable tasks. Even functions which on the surface seem well defined actually require a high degree of discretion on the part of public servants called on to make decisions within broad legal parameters. For instance, this is the case for many regulatory functions.

Second, the nature of our work is changing. It is moving from performing predictable tasks to achieving broad results, from a vertical structure to networks, from command and control to leadership, and from training for a job to learning for life.

Third, our role as managers and as employees is changing. Managers are becoming leaders; employees are becoming entrepreneurs and innovators; information flows freely and the organization must trade-off some degree of control to increase creativity and innovation.

Fourth, policy and service delivery functions are converging. Services provided by the public sector are becoming less tangible and more intangible – strategic advice, rigorous analysis and judicious counsel – are all skills previously regarded as policy skills.

In sum, to better serve Canada and Canadians in the knowledge-based economy and society, the Public Service is making the transition from an industrial/bureaucratic organization to a knowledge-based organization – a model better adapted to a knowledge age.

A key to this transformation and to preparing the Public Service to serve in the knowledge age is learning. The Speech From The Throne has reminded us that in a knowledge-based economy the most important investment for a country can make is in its people – in their education, training and lifelong learning. Everyone’s talent must be developed to its full potential. This applies equally to those who work in the Public Service.

The Public Service must become a learning organization, committed to lifelong learning. It is essential to create the comparative advantages that Canada will need in the global competition for talent and investment. It is the best way to ensure the ongoing relevance of government to citizens. It will be critical to attracting and retaining the knowledge workers the Public Service will need to serve in the future. They will join the Public Service because of the challenges it offers and the desire to serve. They will only stay if they are given the chance to continuously develop their skills and acquire new knowledge.

What our Clients and Partners Expect from CCMD

The President of CCMD has in the past year travelled extensively across the country to meet with federal regional councils, groups of middle managers, university faculty and students, provincial government leaders and business leaders.

Public Service managers told us that:

- Learning must move to the top of the agenda – while it was generally recognized that the Public Service of Canada has done well at training for the job, we must now shift our efforts toward lifelong learning.
- The Public Service of Canada must become a learning organization, able to adapt and respond to the needs of Canadians in a knowledge age and committed to lifelong learning for all employees. Creating a learning organization will require a profound cultural change as well as a new management model for the Public Service.
- CCMD must reach out to managers at all levels, in all departments and agencies and in all regions – learning is as pressing a need in the regions as in the national capital region – and it is as important to prepare those who will serve in the future as it is to meet the learning needs of senior managers today.

Others have reinforced many of the same themes. Academics pointed out the continuous need to maintain leadership in public administration research and public sector reform, and the need to work in partnership with them and others to build a strong capacity in public sector management research. Provincial government leaders, business leaders and others spoke of the need to build bridges among levels of government and among sectors and of the importance of connecting public sector leaders with other leaders in Canadian society. International organizations have pointed to the need to share ideas and knowledge internationally.

CCMD: Organizing to respond to the needs of a rapidly changing Public Service

A learning-based Public Service will require an attitudinal change among public servants and culture change in the institution. What does this mean for CCMD?

The CCMD Board of Governors has recently endorsed a set of goals for what CCMD should strive to be in serving the needs of the Public Service.

- Firstly, CCMD should be a centre of excellence in public sector management development and learning, supporting all those who share its commitment to excellence.
- Secondly, CCMD should be a Canadian centre dedicated to preparing public service managers, leaders and future leaders. It should be relevant to managers in all regions across Canada and open to exchanges with colleagues from other levels of government and other sectors, so we can learn from one another.
- Thirdly, CCMD should be a management centre, committed to the learning needs of those who are responsible for the management of people. We should be there for managers, and

relevant to their needs, regardless of where in the public service they might work or at what level they might be.

- Fourthly, CCMD should be at the leading edge of thinking on public sector reform. We should be committed to excellence in research bringing together public service managers, academics and leading thinkers to study, debate and develop a body of best practices in order to position the Public Service for the future.
- Fifthly, CCMD should be a centre with the capacity to learn from the best in the world and to share our knowledge and ideas with those who are committed to building strong public sectors around the world.
- Sixthly, CCMD should be a model organization with a service culture committed to supporting the learning needs of the public service and its managers — a learning organization — an example of what we preach.

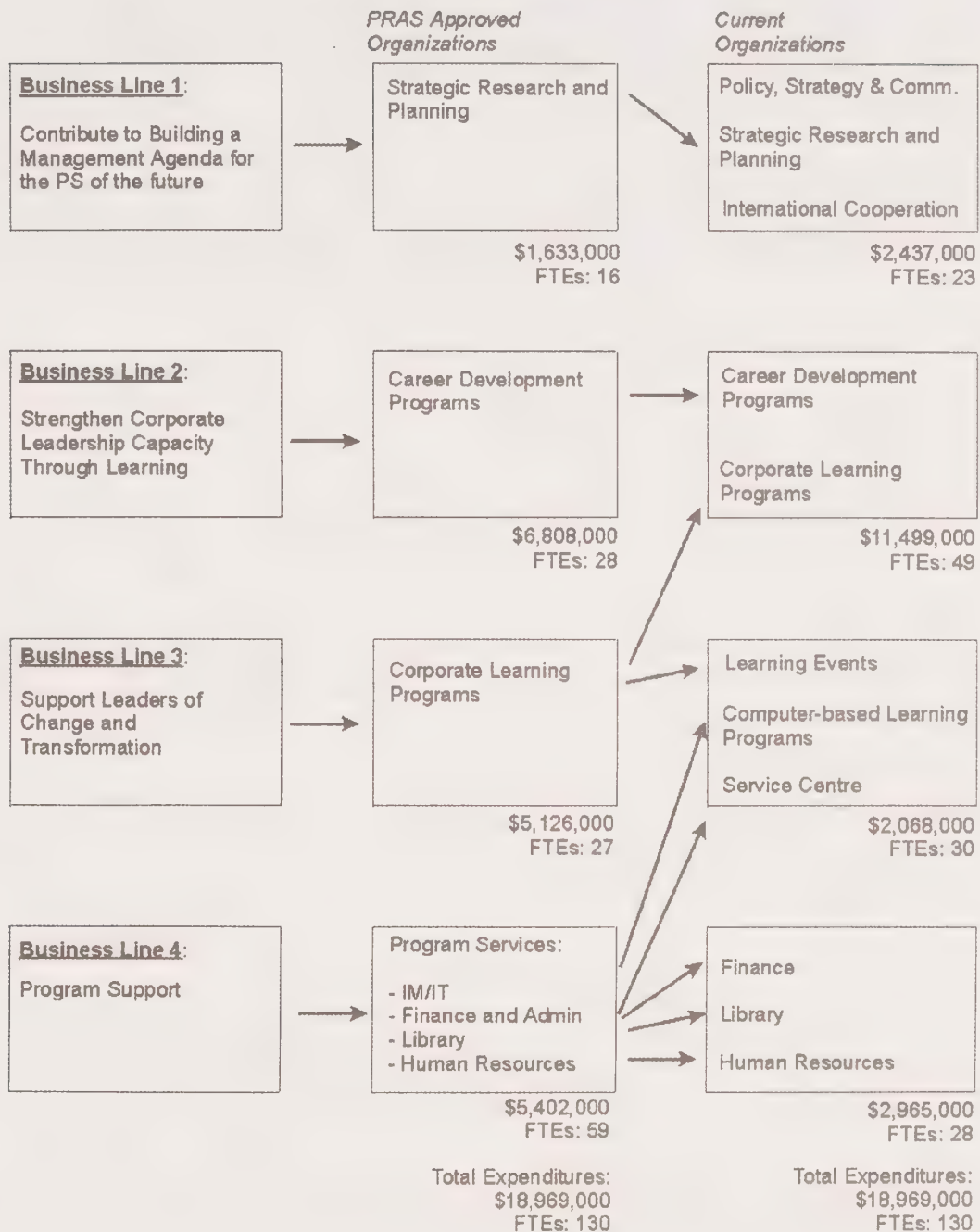
The CCMD Board of Governors has also approved a number of initiatives that strengthen the ability of the Centre to deliver on the goals it endorsed (details are provided in section III of this Report):

- a three-year plan for research with governance as a major (overarching) theme and action research on issues of major concern to deputy ministers and managers;
- an international program designed to share Canadian public sector expertise abroad, equip public sector managers to work in a global world and create a Canadian single-window on governance and public sector management expertise;
- a reorientation of learning programs to expand their reach within existing budget, while maintaining or enhancing quality. This reach expansion has two dimensions — vertically, the programs will be expanded to include managers at all levels, while horizontally the learning programs will be made more widely available on a regional basis. As such, the client base of the Centre now numbers some 30,000, a tenfold increase from the traditional base of 3,000 public service executives.

Responding to these changes has led to several organizational changes within CCMD:

- A Policy, Strategy and Communications group and International group have been established under business line 1. Together with Strategic Planning and Research this business line will contribute to building a management agenda for the public service of the future.
- Corporate Learning Programs and Career Development Programs now work together under business line 2, bringing all CCMD course offerings, including design and delivery, under a single business line.
- Learning Events has been developed as a full program under business line 3, and a new Computer-based Learning Programs group and Service Centre group have been established within this business line. Together these groups will play an important role in helping Public Service managers come together to interact, exchange ideas and form a vibrant community.

Organizational Changes



The Task Ahead

In his message at the opening of CCMD's newly renovated facility, the Prime Minister challenges the Centre to become "a one of a kind institution that is dedicated full-time to preparing present and future public service managers for the challenges of their time."

The Prime Minister's message also articulates the task ahead of us:

"The task ahead for all of us is to prepare Canada and Canadians for the knowledge-based economy and society of the new millennium. It also means that we need a public sector that is well prepared: prepared for its role in a digital society, prepared for its role in a global society, prepared for its role in a knowledge-based society. I believe we should strive to make CCMD a world-class centre of excellence."

As this report will show, we have already taken the first steps.

D. Departmental Planned Spending

	Forecast Spending	Planned Spending	Planned Spending	Planned Spending
(thousands of dollars)	1999-2000*	2000-2001	2001-2002	2002-2003
Budgetary Main Estimates (gross)	17,901	18,969	18,969	18,969
Non-Budgetary Main Estimates (gross)	0	0	0	0
Less: Revenue Credited to the Vote	0	0	0	0
Total Main Estimates	17,901	18,969	18,969	18,969
Less: Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund pursuant to Section 29.1 (1) of the <i>Financial Administration Act</i> **				
	5,572	7,967	7,967	7,967
Plus: Cost of services received without charge	1,412	1,436	1,436	1,436
Net cost of Program	13,741	12,438	12,438	12,438

Full Time Equivalents	100	130	130	130
------------------------------	------------	------------	------------	------------

Note: Totals include contributions to employee benefit plans.

* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

** This amount can be spent only upon earning of the equivalent amount in revenue.

Section III: Plans, Results and Resources

CCMD's key result commitment is to support the training, development and learning needs of Public Service managers so that as a community they are able to meet the challenges of their time in fulfilling their mission of serving Canada and Canadians. CCMD does this through four business lines. The remainder of this section describes the planned results, related activities and resources of each of these business lines.

Business Line 1: Contribute to Building a Management Agenda for the Public Service of the Future

A. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)

	Forecast Spending	Planned Spending	Planned Spending	Planned Spending
(thousands of dollars)	1999-2000*	2000-2001	2001-2002	2002-2003
Gross	2,609	2,437	2,437	2,437
Less: Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund pursuant to Section 29.1 (1) of the <i>Financial Administration Act</i>	36	95	95	95
Net	2,573	2,342	2,342	2,342
FTE	17	23	23	23

* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

B. Business Line Objective

Business Line 1 contributes to enhancing the performance of Public Service managers in serving Canadians through research that serves to shape and build the understanding and commitment to a management agenda for the Public Service of the future.

C. Business Line Description

In partnership with other central agencies, this business line provides a corporate research program that identifies critical management issues and brings together key Public Service leaders, academics and leading thinkers to discuss, debate and dialogue on options for their resolution in an "action research" network learning mode and provides a forum for discussion to better understand and generate visions of a renewed Public service.

D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

Key Results Commitment: To support the training, development and learning needs of Public Service managers so that as a community they are able to meet the challenges of their time in fulfilling their mission of serving Canada and Canadians.

Business Line 1

Planned Results	Related Activities
<p>Contribute to building an ambitious learning agenda for the Public Service of Canada that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - prepares federal public service managers to better serve Canada and Canadians in a knowledge age; - helps to turn the Public Service of Canada into an innovative learning organization. <p>Conduct research that will:</p> <ul style="list-style-type: none"> - help Public Service managers anticipate and be better prepared to respond to those emerging governance and public sector management issues that will be of greatest significance to the Public Service of Canada in the future; - advance the knowledge and know-how of managers on best practices in building, shaping and managing a learning organization. <p>Contribute to improved knowledge by Public Service managers of the best practices in governance, public sector management and public sector reform in the world and improved public sector capacity in other countries through the sharing of Canadian knowledge and know-how.</p>	<p>Undertake a cross-Canada consultation process with Public Service managers to involve them in shaping a Public Service learning agenda.</p> <p>Ensure the on-going involvement of the deputy minister community.</p> <p>Provide policy analysis, research, advice, communications and outreach in support of the learning agenda.</p> <p>Initiate a basic research program focussed on governance.</p> <p>Undertake short term action research on current public sector management issues facing Public Service leaders.</p> <p>Establish a single window for countries and international organizations seeking access to federal Canadian public sector expertise in governance and public sector management.</p>
Resources: \$2,437,000	FTE: 23

Policy, Strategy and Communications

A Policy, Strategy and Communications group has been created within this business line by centralizing the roles and activities previously distributed throughout all four business lines.

Through its policy and strategy activities, CCMD will contribute to advancing the public service learning agenda and to positioning, strengthening and ensuring the overall coordination of its contribution. Expected end-results are a learning culture within the Public Service and the emergence of continuous learning as a key strategic priority for Public Service managers.

Through its communications activities, CCMD will communicate the importance of learning and a learning culture within the Public Service, ensure the proactive promotion of CCMD products and services to Public Service managers and facilitate horizontal internal communications within CCMD.

The communication function also involves coordinating linkages and networks with departments, regional councils and other partners in order to maintaining cohesion within CCMD's "extended family" of clients, partners and associates. Through its outreach activities CCMD will project its presence, programs and activities on a true national scale, one that goes beyond the traditional emphasis on activities centred in the National Capital Region. A key determinant of success in the outreach activities will be the degree to which a true partnership with the regions can be established in order to support a significantly greater emphasis on regional learning activities.

Strategic Research and Planning

Public sector management research capability will be strengthened at CCMD. In order to enhance both strategic and tactical relevance, research activities will be carried out along two inter-related tracks:

- (1) a longer term track, consisting of a research program set over several years; and
- (2) a shorter term track, consisting of short action research projects focussed on critical management issues facing Public Service managers.

Longer-term Projects

CCMD's basic research program will focus on *governance*. Four governance research themes have been identified:

- The first theme examines the concept of citizenship and specifically the changing relationship between citizens and the State. It will address the changes to the concept and practices of citizenship as a result of globalization, value pluralism, diversity and changing expectations about the role of government. It will also explore the impact of public consultation and citizen engagement policies and processes.
- The second theme focuses on democratic institutions. It will address, among other factors, the impacts of information technology on our system of governance.

- The third theme will explore the changing role of government in the future in connection to the changing nature of citizenship, democratic participation and other major trends. It will delve into the role of government in the knowledge age.
- The fourth theme will attempt to anticipate future public service reform. It will address the primary challenge of transforming the public service into a learning organization so that it can effectively adapt to the changing nature of citizenship, of democracy and of the role of government. It will explore how the Public Service should transform itself to serve in the knowledge age.

These four research themes will shape CCMD's research agenda for the years ahead.

CCMD will connect with appropriate Canadian and international partners (universities, institutions and international organizations active and learned in areas of governance) to refine and work on its research agenda. Partnering will allow CCMD to benefit from the contributions of others, build Canadian capacity, avoid duplication, leverage knowledge and resources, identify and enable potential synergies and enrich all involved. Sustained research focussed on one major research project will provide the stability, predictability and trust essential for building a strong partnership with the academic community. This will be essential to build the base needed to advance the state of knowledge in the field and help CCMD realize itself as a centre of excellence in governance and public sector reform.

Shorter-term Projects

CCMD will undertake a series of action research projects to address current issues facing Public Service leaders. These projects will bring practitioners, academics, and experts together to discuss issues of immediate and critical importance in real time. They will bring together leading edge knowledge in the areas of both theory and practice, will have a pragmatic focus, and will create and capture knowledge quickly. Managers will benefit by acquiring new knowledge that can be immediately applied in their work environment.

Four topics, identified through consultations, form the basis for the initial series of roundtables. These topics are:

Project/Roundtable 1: Horizontality. The objective of this project is to investigate and document the literature as well as a number of key horizontal initiatives in order to identify lessons learned, identify best practices and provide guidance for the future.

Project/Roundtable 2: The Learning Organization. The objective of this project/roundtable will be to take stock of what is already known about learning organizations, to translate this information into practical guidance for public sector managers, and to identify and advance practical approaches that can be used by managers to help transform their organization into a continuous learning organization.

Project/Roundtable 3: The Social Union Framework Agreement (SUFA). The SUFA is a new covenant between governments and citizens that seeks to sustain and further improve social policies and programs for Canadians. Translating these principles into operations can be a challenging task. The objective of this project is to develop a guide for federal practitioners developing policies and delivering services.

Project/Roundtable 4: Risk Management. The objective of this project is to take account of the various risk-related initiatives and studies to date and to capture lessons learned for the purpose of building a risk management framework for managers.

International Cooperation

Canada is viewed internationally as having one of the best public sectors in the world. Canada has also developed some unique public sector capacity over the years as a result of our experience in governing a federal, bilingual, multicultural and geographically diverse democracy with two legal systems. Many countries find Canadian public sector expertise valuable not just for the knowledge or systems Canada has developed but also for the way they are applied. The values in Canadian society underlying our systems of public administration are seen as significant assets by other countries.

While much effective work to respond to this growing demand is being undertaken by individual federal government organizations, the performance of the federal government, to say nothing of the overall Canadian public sector, is not optimal. There are a number of challenges which, if overcome, could improve this situation:

- Despite its acknowledged strength, Canada is not as engaged as many other countries in promoting the use of its public sector expertise abroad. The current approach is fragmented and without any cross-government support for the efforts of individual departments and agencies.
- Although they represent the fastest growing area of demand, governance and public sector management are spread across a large number of departments and agencies; there is no focal point to which requests for “governance expertise” can be directed. When opportunities are identified, there is no reliable or easily accessible inventory of Canadian public sector expertise.
- There exists no federal or national forum for the sharing of information on current international activities and opportunities, for exchange of best practices, or for resolution of common problems. There is a serious possibility of missed opportunities for collaboration on multi-disciplinary projects and duplication of effort in developing markets.

Against this backdrop, CCMD’s Board of Governors has endorsed the establishment of an international cooperation partnership among Government of Canada departments, agencies, tribunals and parliamentary institutions (“federal partnership”) that will provide a single window access to Canadian public sector expertise in governance and public sector management. This partnership will:

- contribute to Canadian foreign policy by helping other countries build stronger governance and public sector capacity; and
- improve international access to Canadian public sector products, services, knowledge and know-how.

The Board of Governors has also endorsed CCMD contributing to the partnership by:

- providing services in support of study tours in the fields of governance and public sector management, when requested by CIDA, members of the federal partnership or international financing institutions;
- organizing short visits for senior personnel from public sector management development institutes in other countries; and
- in 2001-2002, piloting a small number of customized international training programs in the fields of governance and public sector management, when requested by CIDA, members of the federal partnership or international financing institutions.

Business Line 2: Strengthen Corporate Leadership Capacity Through Learning

A. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)

	Forecast	Planned	Planned	Planned
	Spending	Spending	Spending	Spending
(thousands of dollars)	1999-2000*	2000-2001	2001-2002	2002-2003
Gross	9,359	11,499	11,499	11,499
Less: Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund pursuant to Section 29.1 (1) of the <i>Financial Administration Act</i>	5,290	7,712	7,712	7,712
Net	4,069	3,787	3,787	3,787
FTE	39	49	49	49

* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

B. Business Line Objective

Business Line 2 aims at enhancing the performance of Public Service managers in serving Canadians by creating opportunities to learn collectively and developing a responsive, highly skilled and innovative management cadre.

C. Business Line Description

This business line designs world-class learning opportunities that support the priorities of the Clerk; value service to Canadians in delivery and policy making; utilize modern leadership and management techniques; and value the creation of partnerships in public, private and voluntary sectors. These learning opportunities are designed to help Public Service managers develop the leadership skills to improve service to Canadians, and implement renewal both at a personal and systemic level; both horizontally across the Public Service and vertically in departments. This business line also supports continuous learning through networks and offers a forum for exploring new ideas and learning from others to solve corporate cross-cutting issues.

D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

Key Results Commitment: To support the training, development and learning needs of Public Service managers so that as a community they are able to meet the challenges of their time in fulfilling their mission of serving Canada and Canadians.

Business Line 2

Planned Results	Related Activities
<p>Provide relevant, high quality and timely training programs and services to public service managers across the country.</p>	<p>Make existing course offerings available to a larger clientele of managers at all levels, in all departments and agencies and all regions, while maintaining or enhancing quality.</p> <p>Design and provide new courses to fill gaps in current course offerings and better meet the needs of managers, departments and functional communities, including Canada in the World and The Canadian Context.</p> <p>Provide new training opportunities to support government-wide priorities:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aboriginal Issues and Self-Government - Diversity: Vision and Action <p>Roll out redesigned Career Assignment Program (CAP) educational component and modernized Management Trainee Program (MTP) educational component and “scale up” delivery capabilities to accommodate increased demand.</p> <p>Design and offer new career development programs to meet the needs of departments and functional communities.</p>
<p>Support corporate, departmental and individual career development needs so that the Public Service of Canada has a management cadre that is well-prepared to serve Canada and Canadians in a knowledge age.</p>	
Resources: \$11,499,000	FTE: 49

Through this Business Line CCMD offers four groupings of courses:

- **Context courses** – designed to assist public service managers to understand the context within which they work and keep pace with a changing environment within Canada and around the world.
- **Leadership courses** – designed to assist managers to become leaders in a knowledge age, able to lead groups to achieve results beyond their current reach.
- **Career and Community Development courses** – providing the educational component for corporate career and community development programs.
- **Corporate Priority courses** – designed to help managers keep pace with existing and emerging government-wide management priorities.

The delivery of these courses have been significantly affected by the decisions of the CCMD Board of Governors for a general orientation of CCMD toward being a management centre, open to managers at all levels (some 30,000) rather than executives (some 3,000); and a Canadian centre, present in the lives of federal public service managers, in all departments and in all regions.

In response to these decisions significant efforts are being devoted to expanding the reach of CCMD courses to managers at all levels, while maintaining quality. Specifically:

- The number of open enrolment courses increased from 7 in 1998-1999 to 11 in 1999-2000 and will increase to 18 in 2000-2001, more than doubling in two years.
- The total number of offerings increased from 30 in 1998-1999 to 73 in 1999-2000 and will increase to 104 in 2000-2001, a three fold increase in two years. Regional offerings will increase from 6.7 percent of the total offerings in 1998-1999 to over 40 percent in 2000-2001.
- The number of participants increased from 600 in 1998-1999 to a projected 1,357 in 1999-2000 and is expected to reach 2,080 in 2000-2001. In 1999-2000, almost one quarter of open enrolment participants were below the EX level, up from 15 percent in 1998-1999.

At the same time, the Centre is committed to maintaining, and where possible enhancing, quality. Overall, quality ratings for CCMD offerings have consistently ranged between 4.2 and 4.7 on a scale of 5. Efforts will continue to enhance quality as we further expand our reach in 2000-2001.

In addition to continuing to expand the reach of our courses in 2000-2001, attention will focus on designing new programs to fill gaps identified by managers in our current course offerings.

Context Programs

In 1999-2000, CCMD offered three context courses -- **Structures and Operations of Government, How Ottawa Works** and the **Federal Law Program for Public Service Managers**. In addition to the three context programs currently offered, in 2000-2001, three new context courses will be introduced -- **Canada in the World (Introductory)**, **Canada in the World (Advanced)** and the **Canadian Context**.

Leadership Programs

CCMD currently offers four leadership courses -- **Executive Leadership**, **Leadership: Reflection and Action**, **Coaching For Breakthroughs and Commitment** and **Leading Transitions**. Its two week **Executive Leadership** course has been phased out and replaced by **Leadership: Reflection and Action**, a one week course which is being positioned as a core, comprehensive leadership program. **Leading Transitions** is being offered on an open enrolment basis for the first time. It will also continue to be offered to departments who wish to use it on a customized, intact team basis. A new **Corporate Leadership Program** will be introduced in 2000-2001. This program will combine three four-day courses on leadership, citizen-centred service and advanced policy studies and make them available in an integrated format over a 12 to 18 month period.

Career and Community Development Programs

CCMD supports career and community development by offering the educational component of the continuum of corporate management development programs such as the **Accelerated Executive Development Program** (AEXDP), the **Career Assignment Program** (CAP) and the **Management Trainee Program** (MTP). CCMD also offers one open enrolment course in support of career and corporate development -- the **EX Orientation** course, for newly appointed EXs and experienced managers who may aspire to become members of the executive group.

In 2000-2001, Career and Community Development Programs will tackle a number of challenges, some already signalled in the Centre's 1999-2000 Report. The content and methodologies of the CAP program have been recently modernized and made more accessible in the face of rapid changes in both the Public Service and trends in the career development field. The learning component has been aligned with the leadership competencies and the educational components of the other development programs in the corporate continuum. The challenge will now shift to delivery activities. A large increase in the numbers of CAP and MTP candidates is expected for the next several years. As a result, significant preparatory work to "scale up" the delivery of these program is underway. In addition, in 2000-2001, CCMD will be offering the **Introductory Management Program** (MTP educational component) and **Career Development Program** (CAP educational component) on a cost recovery basis to departments and functional communities.

Corporate Priority Programs

In 1999-2000, CCMD offered three corporate priority courses -- **Shaping and Implementing Effective Policy**, the **Aboriginal Issues and Self-Government Seminar** (introduced in September 1999), and **Managing Citizen-Centred Service**. In 2000-2001, two new corporate priority courses will be introduced -- **Advanced Policy (Citizen-Centred, Horizontal Policy)** designed to equip experienced managers to understand the challenges leaders face and the methods they use to develop and implement policies that are citizen-centred, horizontal and collaborative and **Diversity: Vision and Action** designed to equip managers at all levels to appreciate the diversity of Canadian society, the importance of diversity for legitimate governance and Canada's economic performance as well as the value of inclusive leadership. In addition, this Business Line will design and implement a learning program that will equip managers to implement the **Government on-line (GOL) Strategy**.

Business Line 3: Support Leaders of Change and Transformation

A. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)

	Forecast Spending	Planned Spending	Planned Spending	Planned Spending
(thousands of dollars)	1999-2000*	2000-2001	2001-2002	2002-2003
Gross	3,131	2,068	2,068	2,068
Less: Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund pursuant to Section 29.1 (1) of the <i>Financial Administration Act</i>	246	160	160	160
Net	2,885	1,908	1,908	1,908
FTE	18	30	30	30

* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

B. Business Line Objective

Business Line 3's overall goal is to support leaders of change and transformation as they implement Public Service priorities across departments.

C. Business Line Description

This business line provides support for corporate change agendas through customized design of management development programming. It transfers learning experiences to assist managers in improving teamwork to implement corporate change agendas.

D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

Key Results Commitment: To support the training, development and learning needs of Public Service managers so that as a community they are able to meet the challenges of their time in fulfilling their mission of serving Canada and Canadians.

Business Line 3

Planned Results	Related Activities
<p>Help managers to deepen their understanding of issues through knowledge acquisition, sharing and exchange in real time.</p> <p>Through the use of modern, computer-based learning techniques, help meet the self-learning needs of managers and support innovation through knowledge sharing, interaction and networking.</p> <p>Help managers to form a vibrant management community.</p>	<p>Provide a learning events program, including armchairs, thematic events and special events to a larger segment of the management community.</p> <p>Create an on-line learning architecture leading to a single window for all Public Service course offerings.</p> <p>Create on-line services such as on-line registration.</p> <p>Explore on-line assessment and on-line learning modules.</p> <p>Create a service centre function with a manager dedicated to ensuring an intense and ongoing service focus and culture.</p>
<p>Resources: \$2,068,000 FTE: 30</p>	

Learning Events

Through this Business Line, CCMD is committed to a more strategic approach to the use of learning events. Learning events, such as thematic series events and armchair discussions, offer informal learning and knowledge “harvesting” opportunities that complement learning achieved in the classroom. It has been found that informal learning inherent in these events help participants deepen their understanding by sharing their knowledge and experience, debating and interacting with the practitioners and thinkers on a variety of issues.

Progress has been made in building “learning events” as a new program area at CCMD. In 2000-2001, this new program area will focus on expanding the scope and reach of learning events in order to help managers exchange and acquire knowledge in real time based upon their personal experience.

Thematic series

The thematic series will be available through open enrollment and will be comprised of four half-day sessions held monthly in the spring and fall on specific themes, presented in a broad context. Two thematic series are planned for 2000-2001, an international theme: Canada’s Place in the World; and a domestic theme: Rediscovering Canada.

Armchair Discussions

Armchair discussions involve presentations by one or more persons, interviews or round table discussions, followed by a discussion involving the audience. These events are open to managers at all levels, and will “cycle” through four themes to be presented each month -- Beyond the News; Values and Ethics; Leaders and Leading Visions; and Serving Canadians in the Knowledge Age.

Information Technology and Computer-based Learning Programs

Use of information technology in all aspects of the Centre’s activities is growing at a rate that is representative of trends afoot in society as a whole. Indeed, rapid globalization and information technology provide CCMD with both increased stimuli and significantly greater opportunities for networking, sharing and mutual reliance with clients, stakeholders, associates and learning partners around the world.

The same forces causing the increased interdependence between like-mandated learning institutions (brought on by rapid globalization) manifest themselves just as forcefully within those same learning institutions. This creates a strong requirement for increased informational integration between the institutional areas that play a role in the various stages of the learning process. At CCMD, this requirement creates a growing need to establish effective linkages between research results, learning programs and program support services.

An equally compelling trend at work in public administration is fashioning a cultural and operating environment characterized by a more open and inclusive mindset, outward orientation, and a borderless, “silo-free” approach to the resolution of issues. Information technology

provides an increasingly powerful “enabling condition” for the creation and maintenance of this environment.

Against this backdrop, CCMD’s challenge in the use and application of technology is one of maintaining focus and exercising careful selectivity among a rich set of options available. The challenge is in equal parts technological and cultural; the role of technology is one of catalyst and enhancer of -- rather than feared replacement for -- learning, human contact and classroom events. It is a multi-faceted challenge. Dealing with it requires a multi-faceted approach.

CCMD is committed to a course of action where technology is employed as a “binding force” between its programs and clients and partners. Reliance on information technology is a key strategy in helping CCMD address its renewed and expanded mandate:

- to reach 30,000 managers at all level in all regions;
- to meet the changing needs of a dynamic public service and to improve recruitment and retention. More young managers coming in want and expect computer-based tools and means for learning;
- to support the changing role of managers to ensure information flows freely; and
- to support the transformation of the Public Service into a learning organization where information and knowledge are readily accessible and self-directed learning is possible.

Progress is being made on the implementation of the approach proposed. For example:

- Computer-based Learning Programs Branch: A new branch has been formed to champion the development and application of strategies and initiatives to promote the use of technology at CCMD.
- Use of Technology: Multimedia Learning Products: The Management Trainee Program (MTP) has initiated a pilot project to incorporate multimedia learning programs into the educational component of the program.
- Single-window Learning Environment: CCMD has developed a comprehensive Learning Architecture to support the learning needs of Public Service managers. A web-based version of this architecture will provide Public Service managers with extensive and user-friendly access to all CCMD products and services.

CCMD plans to establish itself as a robust management resource for the public service, at the intersection of learning and technology. It plans to achieve this through a gradual, careful and stepwise management process. Significant milestones will include:

- improved Internet usage and access. CCMD will increase bandwidth available in order to increase the quality and realism of the content delivered through the medium; and
- strengthened governance for IM/IT. The Centre will develop and implement a set of policies, standards, practices and performance measures as it relates to all aspects of its operations.

In terms of strategy, the Centre will adopt “move fast and partner extensively” as its motto. It will avoid lengthy up-front analysis and deliberations in favour of an “adjust as you go” and “review as often as possible” approach. At the same time, it will favour extensive use of partnerships with industry, other federal institutions and other organizations with similar needs, interests or solutions.

Service Centre

Services provided to internal and external clients encompass the full range of administrative and technology support including registration, reservations, catering, as well as the provision of classrooms and audio-visual support.

Analysis of CCMD room utilization and client feedback shows that CCMD services and facilities could benefit from increased quality of service and maximizing opportunities to recover costs. A benchmarking study completed by the Centre further supported the need for several improvements in technology and services required to bring the facility into line with world-class learning organizations. For example, technology can be applied to allow clients to register on-line for CCMD courses, reserve rooms and utilize technology more in the classroom environment. In addition, administrative support activities need to be sensitive to client needs.

For the Centre to excel and reach world class status in providing these services, a service focus is required. In 2000-2001, the Centre will take the first step in achieving this focus by grouping the administrative support activities together into a “Service Centre” with a manager dedicated to ensuring an intense and ongoing service focus. This focus should help inculcate a service culture.

Planned initiatives include:

- defining the administrative and technology requirements necessary to upgrade the learning facility to bring it into line with world class learning organization benchmarks; and
- creating and implementing a host of physical and technological services required to realize the Service Centre including applications, IT/Web strategy and related “superstructure” services.

Business Line 4: Program Support

A. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)

	Forecast	Planned	Planned	Planned
	Spending	Spending	Spending	Spending
(thousands of dollars)	1999-2000*	2000-2001	2001-2002	2002-2003
Gross	2,802	2,965	2,965	2,965
Less: Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund pursuant to Section 29.1 (1) of the <i>Financial Administration Act</i>	0	0	0	0
Net	2,802	2,965	2,965	2,965
FTE	26	28	28	28

* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

B. Business Line Objective

The goal of Business Line 4 is to maximize CCMD's internal capacity and investment in its financial, human and materiel resources, and to become an exemplary model of what it teaches.

C. Business Line Description

This Business Line provides leadership and support for the strategic directions of CCMD. It provides efficient and effective management and administrative services including finance, human resources and evaluation, all in support of program delivery and future directions.

D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

Key Results Commitment: To support the training, development and learning needs of Public Service managers so that as a community they are able to meet the challenges of their time in fulfilling their mission of serving Canada and Canadians.	
Business Line 4	
Planned Results	Related Activities
Contribute to the overall goals of the Centre, while helping to increase productivity and reduce costs.	Implementing a modern comptrollership regime.
Strengthen the internal capacity of CCMD and help the Centre become an exemplary model of what it teaches.	Implement measures to respond to the results of the Public Service employee survey.
Resources: \$2,965,000	FTE: 28

Human Resources

The results of the 1999 Employee Survey revealed a rewarding picture for CCMD. Its employees are considerably more satisfied with their jobs and working environment than the average public service employee. In response to whether their department is a good place to work, 96 percent of CCMD employees said yes, compared to 75 percent for the Public Service as a whole.

However, CCMD has identified areas in which improvements are needed including addressing employee concerns about workload, specific training and developing client service standards. In 2000-2001, Human Resources will coordinate the corporate work in this area and will develop approaches to further improve the quality of the working environment for its employees. In conjunction with the results of the Employee Survey, CCMD will continue to ensure that the investment in the essential learning and development needs of its employees continues.

Finance

Adjustments in the Centre's financial management framework will continue in response to the modernized comptrollership initiative. To that end, CCMD will ensure that its financial management employees have the necessary technical skills to manage accrual accounting. Finance will help its employees develop skills and systems necessary to integrate financial and non-financial information in a meaningful way to assist in decision making. In addition, the finance group will continue to strengthen the resource management system to ensure more efficient and timely use of resources.

Section IV: Horizontal Initiatives

A Learning and Development Committee has been established and is chaired by the President of CCMD. The Committee strives to ensure better coordination of learning and development activities across the Public Service and assist the Clerk of the Privy Council and the Deputy Minister community to shape a learning agenda for the Public Service.

Section V: Financial Information

Table 5.1: Summary of Transfer Payments

	Forecast	Planned	Planned	Planned
	Spending	Spending	Spending	Spending
(thousands of dollars)	1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003
Contributions				
Contribute to Building a Management Agenda for the Public Service of the Future	175	175	175	175
Total	175	175	175	175

Table 5.2: Source of Respendable and Non-Respendable Revenue

	Forecast	Planned	Planned	Planned
	Revenue	Revenue	Revenue	Revenue
(thousands of dollars)	1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003
<i>Respendable Revenue pursuant to Section 29.1 (1) of the Financial Administration Act</i>				
Project Management Services	36	95	95	95
Learning Products and Services	5,484	7,772	7,772	7,772
Room Rental Administration	52	100	100	100
Total	5,572	7,967	7,967	7,967
<i>Non-Respendable Revenue</i>	n/a	n/a	n/a	n/a

Table 5.3: Net Cost of Program for the Estimates Year

(thousands of dollars)	CCMD
Planned Spending (Main Estimates)	18,969
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	1,087
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS	349
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada	0
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	0
	1,436
<i>Less: Respendable Revenue Pursuant to Section 29.1(1) of the Financial Administration Act</i>	7,967
2000-2001 Net Program Cost	12,438

Tableau 5.3 : Coût net du programme pour l'année budgétaire

(en milliers de dollars)	
CCG	Dépenses prévues (Budget principal des dépenses)
18 969	<i>Plus: Services reçus sans frais</i>
1 087	Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)
349	Cotisations aux régimes d'assurance des employés et coûts payés par le SCT
0	Protection des accidents de travail assurée par Développement des ressources humaines Canada
0	Traitements et coûts des services juridiques connexes fournis par le ministère de la Justice du Canada
1 436	<i>Moins: Recettes disponibles aux termes de l'alinéa 29.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques</i>
7 967	
12 438	Coût net du programme pour 2000-2001

Section V : Renseignements financiers

Tableau 5.1 : Sommaire des paiements de transfert

(en milliers de dollars)			
Prévisions de dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003
Contributions			
Contribuer à l'élaboration d'un programme de gestion pour la fonction publique de demain	175	175	175
Total	175	175	175

Tableau 5.2 : Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles

(en milliers de dollars)			
Prévisions de recettes	Recettes prévues	Recettes prévues	Recettes prévues
1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003
Recettes disponibles aux termes de l'alinéa 29.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques			
Services de gestion de projets	36	95	95
Produits et services d'apprentissage	5 484	7 772	7 772
Administration de la location de salles	52	100	100
Total	5 572	7 967	7 967
Recettes non disponibles			
s/o	s/o	s/o	s/o

Section IV : Initiatives horizontales

Un Comité d'apprentissage et de perfectionnement, dirigé par la présidente du CCG, a été formé. Ce comité vise à assurer une meilleure coordination des activités d'apprentissage et de perfectionnement à l'intérieur de la fonction publique et à aider le greffier du Conseil privé et le secrétaire du Cabinet à définir le programme d'apprentissage de la fonction publique.

D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

Secteur d'activité 4	
Résultats escomptés	Activités connexes
<p>Contribuer aux objectifs généraux du Centre, tout en aidant à augmenter la productivité et à réduire les coûts.</p> <p>Renforcer la capacité interne du CCG et l'aider à devenir un exemple de ce qu'il prêche.</p>	<p>Appliquer des mesures faisant suite aux réponses du sondage mené auprès des employés de la fonction publique.</p> <p>Mettre en oeuvre une fonction de contrôleur moderne.</p>
Ressources : 2 965 000 \$ FTP : 28	

Ressources humaines

Les résultats du sondage mené auprès des employés en 1999 sont encourageants pour le CCG. Il appert que le taux de satisfaction des employés du Centre en ce qui concerne leurs tâches et le milieu de travail est nettement supérieur au taux de satisfaction moyen de la fonction publique. Dans les réponses données à l'affirmation « Mon ministère offre un bon milieu de travail », la proportion des employés du CCG qui ont répondu oui est de 96 %, comparativement à 75 % pour l'ensemble de la fonction publique.

Cependant, le CCG a cerné certains points nécessitant des améliorations, notamment la charge de travail, la formation et l'élaboration de normes de service pour les clients. En 2000-2001, les Ressources humaines vont coordonner le travail du CCG dans ce domaine et définir des approches visant à améliorer davantage la qualité du milieu de travail. Parallèlement aux résultats du sondage mené auprès des employés, le Centre va s'assurer de maintenir l'investissement essentiel pour combler les besoins de ses employés en apprentissage et en perfectionnement.

Finances

Le Centre va continuer d'ajuster son cadre de gestion financière en réponse au projet de modernisation de la fonction de contrôleur. Pour ce faire, le CCG va s'assurer que ses employés chargés de la gestion financière ont les compétences techniques nécessaires pour appliquer la méthode de comptabilité d'exercice. Le groupe des Finances va aider son personnel à assimiler les compétences et les systèmes nécessaires pour intégrer l'information financière et non financière de façon à appuyer les prises de décision. En outre, il va continuer à renforcer le système de gestion des ressources afin de s'assurer qu'on utilise les ressources de façon plus efficace et en temps opportun.

Secteur d'activité 4 : Soutien aux programmes

A. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)

	Prévisions de dépenses	1999-2000*	2000-2001	2001-2002	2002-2003
	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
(en milliers de dollars)					
Brut	2 802	2 965	2 965	2 965	2 965
Moins: Recettes portées au Trésor aux termes de l'alinéa 29.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques	0	0	0	0	0
Net	2 802	2 965	2 965	2 965	2 965
ETP	26	28	28	28	28

* Ce montant représente les meilleures prévisions des dépenses totales jusqu'à la fin de l'exercice.

B. Objectif du secteur d'activité

Le secteur d'activité 4 a pour objectif d'optimiser la capacité interne du CCG et les investissements de ce dernier dans ses ressources financières, humaines et matérielles, et de l'aider à prêcher par l'exemple.

C. Description du secteur d'activité

Ce secteur d'activité dirige et appuie les orientations stratégiques du CCG. Il fournit des services de gestion et d'administration efficaces et efficaces dans les domaines des finances, des ressources humaines et de l'évaluation, pour faciliter l'exécution des programmes et soutenir les orientations futures.

processus de gestion graduel, minutieux et progressif. Les principales étapes de cette démarche sont les suivantes :

- Amélioration de l'utilisation d'Internet et de l'accès à ce dernier. Le CCG va augmenter la largeur de bande disponible pour pouvoir améliorer la qualité et le réalisme du contenu diffusé par ce médium.
- Renforcer la gestion de la GI / TI. Le Centre va élaborer et mettre en œuvre une série de politiques, de normes, de pratiques et de mesures de rendement pour tous les aspects de ses opérations.

Sur le plan stratégique, le Centre adoptera le mot d'ordre « rapidité d'exécution et partenariat ». Il évitera les longues analyses et discussions préliminaires au profit d'une approche axée sur l'ajustement graduel et la multiplication des révisions. Parallèlement, il favorisera le recours aux partenariats avec le secteur privé, d'autres institutions fédérales et d'autres organismes présentant des besoins, des intérêts ou des solutions comparables.

Centre de services

Les services offerts aux clients internes et externes englobent toute la variété des services de soutien administratif et technologique, y compris l'inscription, les réservations, la restauration ainsi que le soutien des activités en classe et le soutien audiovisuel.

L'analyse de l'utilisation des locaux du CCG et des commentaires des clients indique que les services et les installations d'apprentissage du CCG pourraient augmenter leur qualité et profiter pleinement des occasions de recouvrer les coûts. De plus, une étude d'étalonnage réalisée par le Centre a révélé la nécessité d'apporter plusieurs améliorations dans les moyens technologiques et les services, pour faire en sorte que les installations répondent aux normes des organismes d'apprentissage de classe mondiale. Par exemple, la technologie pourrait permettre aux clients de s'inscrire aux cours par voie électronique, de réserver des chambres et d'utiliser davantage d'outils technologiques en classe. En outre, les activités de soutien administratif doivent être mieux adaptées aux besoins des clients.

Pour exceller et atteindre un niveau de classe mondiale, le Centre doit porter son attention sur la prestation de ses services. En 2000-2001, le CCG prendra une première mesure en ce sens en regroupant les activités de soutien administratif sous un « Centre de services », dirigé par un gestionnaire chargé de porter une attention particulière et soutenue aux services. L'importance accordée à cette question devrait favoriser l'émergence d'une culture axée sur le service.

Les prochaines mesures vont porter sur les points suivants :

- Déterminer les exigences administratives et technologiques pour améliorer les installations d'apprentissage et les hausser au niveau des normes des organismes d'apprentissage de classe mondiale;
- Définir et mettre en œuvre l'ensemble des services physiques et technologiques nécessaires pour réaliser le Centre de services, y compris les applications, la stratégie de TI / Web et les services de « superstructure » connexes.

Le CCG entend se positionner comme ressource fiable en matière de gestion pour la fonction publique, au carrefour de l'apprentissage et de la technologie. Le Centre prévoit y parvenir par un

- Environnement d'apprentissage à guichet unique : Le CCG a élaboré une architecture d'apprentissage complète servant à répondre aux besoins d'apprentissage des gestionnaires de la fonction publique. Une version Web de cette architecture offrira aux gestionnaires de la fonction publique un accès facile à tous les produits et services du CCG.
- Utilisation de la technologie : Produits d'apprentissage multimédias. Le Programme de stagiaires en gestion (PSG) a lancé un projet pilote visant à intégrer les programmes d'apprentissage multimédias dans son volet éducatif.
- Direction de l'apprentissage assisté par ordinateur : Le Centre a créé une nouvelle direction pour favoriser l'élaboration et la mise en œuvre de stratégies et de projets visant à promouvoir l'utilisation de la technologie au CCG.
- Le CCG progresse dans la mise en œuvre de cette approche, notamment par les moyens suivants :

- appuyer la transformation de la fonction publique en un organisme axé sur l'apprentissage, qui offre un accès immédiat à l'information et aux connaissances et permet l'apprentissage autonome.
- appuyer le rôle changeant des gestionnaires en assurant une libre circulation de l'information;
- répondre aux besoins changeants d'une fonction publique dynamique et améliorer le recrutement et la conservation du personnel. De plus en plus de jeunes gestionnaires se joignent aux effectifs et s'attendent à pouvoir utiliser des outils et des moyens d'apprentissage informatisés;
- joindre 30 000 gestionnaires de tous les niveaux et de toutes les régions;
- Le CCG s'engage à agir de façon à utiliser la technologie comme un « pont » entre ses programmes, ses clients et ses partenaires. La technologie de l'information représente une stratégie essentielle qui appuiera le Centre dans la réalisation de son mandat renouvelé et élargi :

polyvalente. Dans ce contexte, le défi du CCG dans l'utilisation et l'application de la technologie consiste à maintenir le cap et à exercer un choix minutieux parmi la grande variété d'options possibles. De même, le défi est autant technologique que culturel ; le rôle de la technologie doit être de catalyser et d'améliorer l'apprentissage, le contact humain et les événements en salle de classe, et non de remplacer ces éléments. Ce défi aux nombreuses facettes demande une approche dynamique en faveur de la création et du maintien d'un tel environnement.

environnement culturel et opérationnel caractérisé par un esprit ouvert et englobant, une orientation vers l'extérieur et une approche sans frontières ni cloisonnements à la résolution des problèmes. La technologie de l'information établit une « condition habitante » de plus en plus

Par ce secteur d'activité, le CCG s'engage à adopter une approche plus stratégique dans l'utilisation des événements d'apprentissage. Les événements d'apprentissage – comme les séries thématiques et les discussions informelles – offrent des occasions informelles d'apprentissage et d'acquisition de connaissances qui viennent compléter l'apprentissage réalisé en salle classe. Il a été démontré que l'apprentissage informel inhérent à ces événements aide les participants à approfondir leur compréhension par le partage de leurs connaissances et de leur expérience, la discussion et l'interaction avec les praticiens et les penseurs sur divers sujets.

Le CCG a progressé dans la transformation de ces événements d'apprentissage en un nouveau secteur de programmes. En 2000-2001, ce nouveau programme augmentera la portée des événements d'apprentissage afin d'aider les gestionnaires à discuter et à acquérir sur place des connaissances à partir de leur expérience personnelle.

Séries thématiques

Les séries thématiques seront offertes en participation libre et comprendront quatre séances d'une demi-journée, offertes mensuellement au printemps et à l'automne, portant sur des thèmes précis présentés dans un contexte général. Deux séries thématiques sont prévues pour 2000-2001 : un thème international – Le Canada dans le monde –, et un thème national – Le Canada : un pays à redécouvrir.

Discussions informelles

Les discussions informelles comportent des exposés livrés par un ou plusieurs conférenciers, des entrevues ou des tables rondes, suivis d'une discussion avec la participation de l'auditoire. Ces événements sont offerts aux gestionnaires de tous les niveaux et aborderont tour à tour quatre thèmes présentés chaque mois : Au-delà de la nouvelle, Les valeurs et l'éthique, Leaders et visions mobilisatrices et Au service des canadiens à l'ère du savoir.

Technologie de l'information et programmes assistés par ordinateur

L'utilisation croissante des technologies de l'information dans tous les aspects des activités du Centre témoigne dans la même tendance observée dans l'ensemble de la société. En effet, la mondialisation rapide et la technologie de l'information se traduisent au CCG par de nouveaux stimuli et des possibilités beaucoup plus grandes d'établir des réseaux, de partager et de faire des échanges avec les clients, les intervenants, les associés et les partenaires d'apprentissage du monde entier.

Les mêmes forces qui entraînent une plus grande interdépendance entre les institutions d'apprentissage partageant un mandat comparable (créées par la mondialisation rapide) ont un effet tout aussi dynamique à l'intérieur de ces mêmes institutions. Cette condition fait qu'il est impérieux d'assurer une plus grande intégration informationnelle entre les secteurs des institutions qui interviennent dans les différents stades du processus d'apprentissage. Pour répondre à cette situation, le CCG doit s'efforcer d'établir des liens efficaces entre les résultats des recherches, les programmes d'apprentissage et les services de soutien des programmes.

De même, il importe d'établir dans le milieu de travail de l'administration publique un

D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

<p>Principal engagement en matière de résultats : appuyer les besoins de formation, de perfectionnement et d'apprentissage des gestionnaires de la fonction publique de façon à ce qu'ils puissent, en tant que groupe, relever les défis de leur époque en remplissant leur mission de servir le Canada et les Canadiens.</p>	
<p>Secteur d'activité 3</p>	
<p>Résultats escomptés</p>	<p>Aider les gestionnaires à mieux comprendre les enjeux, de façon immédiate, par l'acquisition, le partage et l'échange de connaissances.</p> <p>Au moyen de techniques d'apprentissage modernes, assistées par ordinateur, contribuer à répondre aux besoins d'autoapprentissage des gestionnaires et favoriser l'innovation par le partage du savoir, l'interaction et l'établissement de réseaux.</p> <p>Aider les gestionnaires à former une collectivité de gestion dynamique.</p>
<p>Activités connexes</p>	<p>Proposer un programme d'événements d'apprentissage — composé de discussions informelles, d'événements thématiques et d'événements spéciaux — à un plus large segment du groupe de gestion.</p> <p>Créer une architecture d'apprentissage électronique menant à l'établissement d'un guichet unique pour tous les cours offerts à la fonction publique.</p> <p>Créer des services en direct, comme l'inscription électronique.</p> <p>Explorer les possibilités d'évaluation et de modules d'apprentissage en direct.</p> <p>Etablir une fonction de centre de services dirigée par un gestionnaire engagé à établir une orientation et une culture axées sur le service.</p>
<p>Ressources : 2 068 000 \$</p> <p>ETP : 30</p>	

Secteur d'activité 3 : Soutenir les leaders du changement et de la transformation

A. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)

(en milliers de dollars)		Prévisions de dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
		1999-2000*	2000-2001	2001-2002	2002-2003
Brut	3 131	2 068	2 068	2 068	2 068
Moins: Recettes portées au Trésor aux termes de l'alinéa 29.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques	246	160	160	160	160
Net	2 885	1 908	1 908	1 908	1 908
ETP	18	30	30	30	30

* Ce montant représente les meilleures prévisions des dépenses totales jusqu'à la fin de l'exercice.

B. Objectif du secteur d'activité

Le secteur d'activité 3 a pour objectif général de soutenir les leaders du changement et de la transformation dans la mise en œuvre des priorités de la fonction publique dans les ministères.

C. Description du secteur d'activité

Ce secteur d'activité appuie les programmes de changement des ministères, en offrant des programmes de perfectionnement en gestion adaptés aux besoins particuliers des ministères. Il transfère des expériences d'apprentissage pour appuyer les gestionnaires dans l'amélioration du travail d'équipe afin de mettre en œuvre les programmes de changement ministériel.

En 1999-2000, le CCG a offert trois cours sur les priorités ministérielles : **Elaborer et mettre en œuvre des politiques efficaces, Les questions autochtones et l'autonomie gouvernementale** (offert depuis septembre 1999) et **La gestion du service axé sur le citoyen**. Deux nouveaux cours sur les priorités organisationnelles seront offerts en 2000-2001 : **Politiques approfondies (politiques horizontales axées sur le citoyen)** – conçu pour permettre aux gestionnaires d'expérience de mieux comprendre les défis qui attendent les leaders et les méthodes qu'ils utilisent pour élaborer et mettre en œuvre des politiques axées sur le citoyen, horizontales et fondées sur la coopération – et **Diversité : vision et action**, qui vise à permettre aux gestionnaires de tous les niveaux d'apprécier la diversité de la société canadienne, l'importance de la diversité pour une gestion publique légitime et le rendement économique du Canada ainsi que la valeur d'un leadership englobant. De plus, ce secteur d'activité va concevoir et mettre en œuvre un programme d'apprentissage qui préparera les gestionnaires à appliquer la **Stratégie du Gouvernement en direct (GED)**.

En 1999-2000, le CCG a offert trois cours contextuels : **Structure et fonctionnement du gouvernement, Ottawa et ses rouages** et **Programme de droit fédéral pour les gestionnaires de la fonction publique**. En 2000-2001, le CCG offrira trois nouveaux cours contextuels : **Le Canada dans le monde (introduction)**, **Le Canada dans le monde (avancé)** et **Le contexte canadien**.

Programmes de leadership

Le CCG offre actuellement quatre programmes de leadership : **Le leadership chez le cadre de direction, Leadership: réflexion et action, Coaching vers les percées et l'engagement** et **Le leadership en période de transition**. Le programme de deux semaines intitulé **Le leadership chez le cadre de direction** a été retiré progressivement et remplacé par **Leadership : réflexion et action**, cours d'une semaine qui se veut un cours de base complet sur la question du leadership. Le cours **Le leadership en période de transition** est offert pour la première fois en inscription libre. Il sera encore offert aux ministères qui désirent un cours personnalisé, destiné à un groupe particulier. Un nouveau **Programme du leadership corporatif** sera offert en 2000-2001. Ce programme comblera trois cours de quatre jours sur le leadership, le service axé sur le citoyen ainsi que des analyses de politiques avancées, et les intégrera au cours d'une période de 12 à 18 mois.

Programmes de perfectionnement professionnel et de développement communautaire

Le CCG favorise le perfectionnement professionnel et le développement communautaire en offrant le volet éducatif des programmes de perfectionnement en gestion, comme le **Programme de perfectionnement accéléré des cadres supérieurs (PPACS)**, le **Programme des cours et affectations de perfectionnement (CAP)** et le **Programme des stagiaires en gestion (PSG)**. Le CCG offre aussi un cours à participation libre appuyant le développement professionnel et organisationnel, soit le **Cours d'orientation des cadres**, destiné aux cadres de niveau EX nouvellement nommés et aux gestionnaires d'expérience qui aspirent à devenir membres du groupe des EX.

En 2000-2001, les Programmes axés sur la carrière et le développement communautaire vont devoir relever quelques défis, dont certains ont été signalés dans le rapport 1999-2000 du CCG. Le contenu et la méthodologie du programme CAP ont été modernisés récemment et rendus plus accessibles pour répondre aux changements rapides dans la fonction publique et aux tendances dans le domaine du perfectionnement professionnel. Le volet éducatif a été harmonisé avec les compétences en leadership et les volets éducatifs des autres programmes de perfectionnement offerts par le Centre. L'attention devra maintenant se porter sur les activités de prestation des programmes. On prévoit une forte augmentation du nombre de candidats du CAP et du PSG pour les prochaines années. Le CCG effectue beaucoup de travail préparatoire en vue d'adapter la prestation des programmes en fonction de cette situation. De plus, en 2000-2001, le CCG offrira **Introduction à la gestion** (volet éducatif du PSG) et le **Programme de développement en gestion** (volet éducatif du CAP) aux ministères et aux groupes fonctionnels sur une base de recouvrement des coûts.

Par le biais de ce secteur d'activité, le CCG offre quatre groupes de cours :

- **Cours contextuels** – conçus pour aider les gestionnaires de la fonction publique à comprendre le contexte dans lequel ils travaillent et à demeurer au diapason d'un environnement changeant au Canada et dans le monde.
 - **Cours de leadership** – conçus pour aider les gestionnaires à devenir des leaders dans une ère du savoir, capables de diriger des groupes et de parvenir à des résultats qu'ils n'atteindraient pas autrement.
 - **Cours axés sur la carrière et le développement communautaire** – constituent le volet éducatif des programmes de perfectionnement professionnel et de développement communautaire.
 - **Cours sur les priorités ministérielles** – conçus pour aider les gestionnaires à suivre l'évolution des priorités gouvernementales existantes ou nouvelles en matière de gestion.
- La prestation de ces programmes a été grandement affectée par les décisions du Conseil d'administration du CCG de faire du CCG un centre axé sur la gestion, ouvert aux gestionnaires de tous les niveaux (environ 30 000) plutôt qu'aux seuls cadres (environ 3 000) et à en faire un centre canadien, présent dans la vie des gestionnaires de la fonction publique de tous les ministères et de toutes les régions.

En réponse à ces décisions, le CCG s'emploie activement à augmenter la portée de ses cours pour joindre les gestionnaires de tous les niveaux, tout en maintenant le niveau de qualité.

- Le nombre de cours à participation libre est passé de 7 en 1998-1999 à 11 en 1999-2000 et augmentera à 18 en 2000-2001, soit plus du double en deux ans.
- Le nombre total d'offres de cours est passé de 30 en 1998-1999 à 73 en 1999-2000 et augmentera à 104 en 2000-2001, soit une augmentation de 300 % en deux ans. Le nombre d'offres de cours en régions passera de 6,7 % du nombre total d'offres en 1998-1999 à plus de 40 % en 2000-2001.
- De 600 qu'il était en 1998-1999, on prévoit que le nombre de participants sera de 1 357 en 1999-2000, et il devrait atteindre quelque 2 080 participants en 2000-2001. En 1999-2000, près du quart des participants aux cours à participation libre étaient d'un niveau inférieur à EX, alors que cette proportion était de 15 % en 1998-1999.

Parallèlement, le Centre s'engage à maintenir et, si possible, à améliorer le niveau de qualité. Dans l'ensemble, les cotes de qualité pour les cours du CCG oscillent habituellement entre 4,2 et 4,7 sur une échelle de 5. Le Centre va continuer ses efforts en vue d'améliorer la qualité tout en augmentant la portée de son action en 2000-2001.

En plus d'accroître la portée de ses cours en 2000-2001, le CCG va s'efforcer de concevoir de nouveaux programmes visant à combler les lacunes relevées par les gestionnaires dans l'ensemble de notre programmation.

D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

<p>Principal engagement en matière de résultats : appuyer les besoins de formation, de perfectionnement et d'apprentissage des gestionnaires de la fonction publique de façon à ce qu'ils puissent, en tant que groupe, relever les défis de leur époque en remplissant leur mission de servir le Canada et les Canadiens.</p>	
<p>Secteur d'activité 2</p>	
<p>Résultats escomptés</p>	<p>Fournir en temps opportun des programmes et des services de formation pertinents et de haute qualité aux gestionnaires de la fonction publique partout au pays.</p> <p>Répondre aux besoins de perfectionnement professionnel ministériels et individuels, de façon à offrir à la Fonction publique du Canada un cadre de gestion bien préparé à servir le Canada et les Canadiens dans une ère du savoir.</p>
<p>Activités connexes</p>	<p>Concevoir et offrir de nouveaux cours — dont le Canada dans le monde et Le contexte canadien — visant à combler les lacunes des programmes actuels et à mieux répondre aux besoins des gestionnaires, des ministères et des groupes fonctionnels.</p> <p>Offrir le volet éducatif restructuré du Programme des cours et affectations de perfectionnement (CAP) et le Programme des stagiaires en gestion (PSG) modernisé et ajuster la capacité pour répondre à une demande croissante.</p> <p>Concevoir et offrir de nouveaux programmes de perfectionnement professionnel pour répondre aux besoins des ministères et des groupes fonctionnels.</p>
<p>Ressources : 11 499 000 \$</p>	
<p>ETP : 49</p>	

Secteur d'activité 2 : Renforcer la capacité organisationnelle de leadership par l'apprentissage

A. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)

(en milliers de dollars)		Prévisions de dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues
	1999-2000*	2000-2001	2001-2002	2002-2003
Brut	9 359	11 499	11 499	11 499
Moins: Recettes portées au Trésor aux termes de l'alinéa 29.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques	5 290	7 712	7 712	7 712
Net	4 069	3 787	3 787	3 787
ETP	39	49	49	49

* Ce montant représente les meilleures prévisions des dépenses totales jusqu'à la fin de l'exercice.

B. Objectif du secteur d'activité

Le secteur d'activité 2 a pour but d'améliorer le rendement des gestionnaires de la fonction publique au service des Canadiens en créant des possibilités d'apprentissage collectif et en formant des gestionnaires attentifs, très compétents et innovateurs.

C. Description du secteur d'activité

Ce secteur crée des occasions d'apprentissage de niveau mondial qui appuient les priorités du greffier, valorise le service aux Canadiens et aux Canadiennes dans l'élaboration et l'exécution des politiques; utilise des techniques de gestion et de leadership modernes; et valorise la création de partenariats avec les secteurs public, privé et bénévole. Ces occasions d'apprentissage sont créées afin d'aider les gestionnaires de la fonction publique à perfectionner leurs habiletés en leadership pour améliorer le service aux Canadiens et Canadiennes et de mettre en oeuvre le renouveau à la fois au niveau du personnel et au niveau du système, horizontalement dans la fonction publique et verticalement dans les ministères. Ce secteur d'activité appuie l'apprentissage continu par le biais des réseaux et offre une tribune pour explorer des idées nouvelles et s'inspirer de l'expérience des autre pour résoudre les difficultés intersectorielles.

Dans ce contexte, le Conseil d'administration du CCG a appuyé une proposition visant la mise en place d'un processus destiné à établir un partenariat international entre les ministères, les organismes, les tribunaux et les institutions parlementaires du gouvernement du Canada (« partenariat fédéral ») afin d'offrir un guichet unique au savoir-faire du secteur public canadien en matière de gestion publique et de gestion du secteur public. Ce partenariat offrira les avantages suivants :

- contribuer à la politique étrangère canadienne en aidant d'autres pays à renforcer leur fonction de gestion publique et la capacité de leur secteur public ;
 - améliorer l'accès des marchés internationaux aux produits, aux services, aux connaissances et au savoir-faire du secteur public canadien.
- Le Conseil d'administration a aussi appuyé une proposition prévoyant que le CCG contribue au partenariat par les moyens suivants :

- Le CCG offrira des services favorisant les voyages d'étude dans le domaine de la gestion publique et de la gestion du secteur public, à la demande de l'ACDI, aux membres du partenariat fédéral ou des institutions financières internationales;
- Le CCG offrira de courtes visites aux cadres supérieurs des instituts de perfectionnement en gestion du secteur public de pays étrangers;
- en 2001-2002, le CCG va mettre à l'essai, à la demande de l'ACDI, quelques programmes de formation internationaux personnalisés, dans le domaine de la gestion publique et de la gestion du secteur public, destinés aux membres du partenariat fédéral ou des institutions financières internationales.

information en orientation concrète pour les gestionnaires de la fonction publique ainsi qu'à cerner et à proposer des approches pratiques que les gestionnaires peuvent utiliser pour contribuer à faire de leur organisme un organisme axé sur l'apprentissage continu.

Projet / table ronde 3 : L'Entente-cadre sur l'union sociale (ECUS). Nouveau pacte entre les gouvernements et les citoyens, l'ECUS vise à soutenir et à améliorer les politiques et les programmes sociaux pour les Canadiens. La transposition de ces principes en action pourrait représenter un défi de taille. Ce projet vise à mettre au point un guide pour les praticiens fédéraux chargés d'élaborer les politiques et de fournir les services.

Projet / table ronde 4 : Gestion du risque. Ce projet a pour but de faire le point sur les divers projets et études réalisés à ce jour dans le domaine de la gestion du risque et de cerner les leçons apprises afin d'établir un cadre de gestion du risque au profit des gestionnaires.

Coopération internationale

La communauté internationale estime que le Canada est doté d'une des meilleures fonctions publiques au monde. Au fil des ans, le Canada a aussi développé une capacité exceptionnelle en matière de fonction publique en raison de son expérience dans la gouvernance d'une démocratie fédérale, bilingue, multiculturelle et aux conditions géographiques variées, dotée de deux régimes juridiques. Bien des pays apprécieraient le savoir-faire du secteur public canadien non seulement pour les connaissances et les systèmes que le Canada a développés, mais aussi pour la façon dont ils sont appliqués. Les autres pays voient un actif important dans les valeurs de la société canadienne qui sous-tendent nos systèmes d'administration publique.

Malgré que bien des efforts concrets soient investis pour répondre à cette demande croissante par différents organismes du gouvernement fédéral, le rendement du gouvernement fédéral n'est pas optimal, sans parler de celui de l'ensemble du secteur public canadien. Nous pourrions améliorer cette situation en trouvant une solution à un certain nombre de problèmes.

- Malgré les forces qu'on lui reconnaît, le Canada ne s'efforce pas autant que d'autres pays de promouvoir l'utilisation du savoir-faire de son secteur public à l'étranger. L'approche actuelle est fragmentée et les efforts de chacun des ministères et organismes ne bénéficient pas d'un soutien global de la part du gouvernement.

- Bien qu'elles représentent le secteur qui connaît la plus forte augmentation en matière de demande, les questions de gestion publique et d'administration du secteur public relèvent d'un grand nombre de ministères et d'organismes différents; il n'existe pas de guichet unique où peuvent être adressées les demandes concernant le « savoir-faire en matière de gestion publique ». Lorsque des occasions se présentent, on ne dispose pas d'un inventaire fiable ou facilement accessible des ressources spécialisées du secteur public canadien.

- Il n'existe pas de tribune fédérale ou nationale permettant le partage d'information sur les activités et les occasions internationales, l'échange de pratiques exemplaires ou la résolution de problèmes communs. Il y a un risque important de pertes d'occasions de collaboration à des projets multidisciplinaires et de chevauchement des efforts dans les marchés en développement.

Projet / table ronde 2 : L'organisme axé sur l'apprentissage. Ce projet vise à dresser le bilan des connaissances actuelles sur les organismes axés sur l'apprentissage, à transposer cette

Projet / table ronde 1 : Horizontalité. Ce projet a pour objectif d'examiner et de documenter les travaux déjà réalisés ainsi que divers projets horizontaux clés dans le but de cerner les leçons apprises et de définir une marche à suivre pour le futur.

Quatre sujets sont ressortis des consultations et servent de fondement à une première série de tables rondes :

Le CCG va mettre en place une série de projets de recherche-action abordant des questions actuelles qui préoccupent les leaders de la fonction publique. Ces projets vont regrouper des praticiens, des universitaires et des spécialistes, qui examineront sur place des questions d'une importance cruciale et immédiate. Axés sur approche pragmatique, ces projets vont recueillir des connaissances théoriques et pratiques de pointe, ils seront axés sur une approche pragmatique et assureront la création et la collecte rapides des connaissances. Les gestionnaires vont profiter de cette expérience en acquérant de nouvelles connaissances immédiatement applicables dans leur environnement de travail.

Projets à court terme

Le CCG va établir des liens avec des partenaires canadiens et internationaux (universités, institutions et organismes internationaux spécialisés et actifs dans les domaines de la gestion publique) dans le but de faire progresser et de raffiner son programme de recherche. Les partenariats permettront au CCG de bénéficier de la contribution d'autres intervenants, de renforcer la capacité canadienne dans ce domaine, d'éviter le double-emploi et de regrouper des connaissances et des ressources afin de définir et de créer des synergies et d'enrichir tous les partenaires. Une recherche soutenue axée sur un grand projet de recherche unique offrira la stabilité, la prévisibilité et la confiance essentielles à l'instauration d'un partenariat solide avec la communauté universitaire. Cette démarche sera nécessaire pour jeter les bases permettant de faire avancer l'état des connaissances en ce domaine et d'aider le CCG à devenir un centre d'excellence dans le domaine de la gestion publique et de la réforme du secteur public.

à venir.

Ces quatre thèmes vont contribuer à définir le programme de recherche du CCG pour les années

- Le deuxième thème porte sur les institutions démocratiques. Il abordera, entre autres facteurs, l'impact de la technologie de l'information sur notre régime de gestion publique.
- Le troisième thème analyse le rôle changeant du gouvernement en rapport avec la nature changeante de la citoyenneté, de la participation démocratique et d'autres grandes tendances. Il analysera le rôle du gouvernement en cette ère du savoir.
- Le quatrième thème tentera de prévoir la réforme de la fonction publique à venir. Il examinera les défis essentiels liés à la transformation de la fonction publique en un organisme axé sur l'apprentissage, de façon à lui permettre de s'adapter efficacement à la nature changeante de la citoyenneté, de la démocratie et du rôle du gouvernement. Il cherchera à déterminer les transformations que devra s'imposer la fonction publique pour être en mesure de servir la population dans l'ère du savoir.

- Le premier thème examine le concept de citoyenneté et, plus précisément, la relation changeante entre les citoyens et l'État. Il analysera les changements qui interviennent dans la vision des citoyens et les pratiques civiles résultant de la mondialisation, du pluralisme des valeurs, de la diversité et des attentes changeantes quant au rôle du gouvernement. Il abordera également l'impact des consultations publiques ainsi que des politiques et processus relatifs à la participation des citoyens.

Le programme de recherche fondamental portera essentiellement sur la *gestion publique*. Le CCG a retenu quatre thèmes de recherche en matière de gestion publique :

Projets à long terme

- (1) un axe à long terme, comportant un programme de recherche plurianuel, et
- (2) un axe à court terme, comportant des projets de recherche-action à court terme axés sur des questions de gestion cruciales pour les gestionnaires de la fonction publique.

La capacité de recherche du CCG en matière de gestion du secteur public sera renforcée. Les activités de recherche seront menées le long de deux axes interreliés afin d'améliorer la pertinence stratégique et tactique :

Recherche et planification stratégiques

La fonction de communications implique également la coordination des liens et des réseaux avec les ministères, les conseils régionaux et d'autres partenaires dans le but de maintenir la cohésion au sein de la « grande famille » des clients, des partenaires et des associés du Centre. Par ses activités de diffusion externe, le CCG va faire connaître son existence, ses programmes et ses activités à une échelle véritablement nationale, au-delà de la priorité traditionnellement accordée aux activités concentrées dans la région de la capitale nationale. Un des facteurs de succès déterminants des activités de diffusion externe sera la mesure dans laquelle il sera possible d'établir un véritable partenariat avec les régions afin de pouvoir répondre à l'insistance nettement plus marquée qui sera mise sur les activités d'apprentissage en régions.

Les activités de communications vont permettre au CCG de souligner l'importance de l'apprentissage et d'une culture de l'apprentissage au sein de la fonction publique, d'assurer une promotion proactive des produits et services du Centre auprès des gestionnaires de la fonction publique et de faciliter les communications horizontales internes au CCG.

Un groupe Politiques, stratégie et communications a été intégré à ce secteur d'activité par la centralisation des rôles et des activités autrefois répartis dans les quatre secteurs d'activité. Grâce à ses activités consacrées aux politiques et aux stratégies, le CCG va contribuer à faire progresser le programme d'apprentissage de la fonction publique, à positionner et à renforcer sa contribution et à en assurer la coordination générale. Le but ultime de ce secteur est la création d'une culture de l'apprentissage au sein de la fonction publique et l'émergence de l'apprentissage continu en tant que priorité stratégique essentielle des gestionnaires de la fonction publique.

Politiques, stratégie et communications

D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

<p>Principal engagement en matière de résultats : appuyer les besoins de formation, de perfectionnement et d'apprentissage des gestionnaires de la fonction publique de façon à ce qu'ils puissent, en tant que groupe, relever les défis de leur époque en remplissant leur mission de servir le Canada et les Canadiens.</p>	
<p>Secteur d'activité 1</p>	
<p>Résultats escomptés</p>	<p>Contribuer à élaborer, pour la Fonction publique du Canada, un programme d'apprentissage ambitieux qui :</p> <ul style="list-style-type: none"> - prépare les gestionnaires de la fonction publique à mieux servir les Canadiens dans une ère du savoir ; - contribue à faire de la fonction publique un organisme novateur axé sur l'apprentissage. <p>Mener des recherches qui :</p> <ul style="list-style-type: none"> - aideront les gestionnaires de la fonction publique à prévoir et à aborder les questions de gestion publique et d'administration du secteur public qui importeront le plus à la future Fonction publique du Canada. - feront progresser les connaissances et le savoir-faire des gestionnaires quant aux pratiques exemplaires en matière de création, de formation et de gestion d'un organisme axé sur l'apprentissage. <p>Contribuer à faire connaître aux gestionnaires de la fonction publique les pratiques exemplaires en matière de gestion et de réforme du secteur public dans le monde et renforcer la capacité du secteur public d'autres pays par le partage des connaissances et du savoir-faire canadiens.</p>
<p>Activités connexes</p>	<p>Entreprendre un processus de consultation pancanadien auprès des gestionnaires de la fonction publique afin de les faire participer à l'élaboration du programme d'apprentissage de la fonction publique.</p> <p>Assurer la participation soutenue du groupe des sous-ministres.</p> <p>Offrir des analyses de politiques, des recherches, des conseils ainsi que des activités de communications et de sensibilisation au service du programme d'apprentissage.</p> <p>Entreprendre un programme de fond axé sur la recherche en gestion publique.</p> <p>Entreprendre une recherche-action à court terme sur les questions de gestion du secteur public auxquelles font face les leaders de la fonction publique.</p> <p>Etablir un guichet unique pour les pays et les organismes internationaux désirant se prévaloir du savoir-faire du secteur public canadien en matière de gestion publique et d'administration du secteur public.</p>
<p>Ressources : 2 437 000 \$</p>	
<p>ETP : 23</p>	

En collaboration avec d'autres organismes centraux, ce secteur d'activité offre un programme de recherche qui permet de repérer les problèmes névralgiques soulevés par la gestion et de réunir des dirigeants clés de la fonction publique, des universitaires et des grands théoriciens pour qu'ils échangent sur la façon de les régler selon un mode d'apprentissage en réseau basé sur la recherche-action, et fournit un forum de discussions afin de mieux comprendre et de concevoir une vision d'une fonction publique renouvelée.

C. Description du secteur d'activité

Le secteur d'activité 1 contribue à améliorer le rendement des cadres de la fonction publique dans les services fournis aux Canadiens grâce à des travaux de recherche qui serviront à établir un programme de gestion pour la fonction publique de demain, à le faire comprendre et à susciter un engagement à son égard.

B. Objectif du secteur d'activité

* Ce montant représente les meilleures prévisions des dépenses totales jusqu'à la fin de l'exercice.

	ETP	Net	Brut	(en milliers de dollars)
Moins: Recettes portées au Trésor aux termes de l'alinéa 29.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques	17	2 573	2 609	Prévisions de dépenses 1999-2000*
	23	2 342	2 437	Dépenses prévues 2000-2001
	23	2 342	2 437	Dépenses prévues 2001-2002
	23	2 342	2 437	Dépenses prévues 2002-2003

A. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)

Secteur d'activité 1 : Contribuer à l'élaboration d'un programme de gestion pour la fonction publique de demain

Le principal engagement du CCG à l'égard des résultats vise à appuyer les besoins de formation, de perfectionnement et d'apprentissage des gestionnaires de la fonction publique de façon à ce qu'ils puissent, en tant que groupe, relever les défis de leur époque en remplissant leur mission de servir le Canada et les Canadiens. Le CCG s'acquitte de cette tâche au moyen de quatre secteurs d'activité. Le reste de la présente section décrit les résultats prévus, les activités et les ressources rattachées à chacun des secteurs d'activité.

Section III : Plans, résultats et ressources

La tâche qui nous attend

Dans le message qu'il a livré à l'occasion de l'ouverture des locaux rénovés du CCG, le premier ministre a invité le Centre à devenir une « institution unique, qui consacre toute son énergie à préparer les gestionnaires de la fonction publique d'aujourd'hui et de demain à relever les défis de leur époque ».

Le message du Premier ministre définit également la tâche qui nous attend :

« La tâche à laquelle on doit s'attaquer est de préparer le Canada et les Canadiens à une économie et à une société fondées sur le savoir, qui seront celles du nouveau millénaire. Cela signifie que notre secteur public doit être prêt à assumer son rôle dans une société numérique, une société mondiale, reposant sur le savoir. [...] Je pense que nous allons [faire du CCG] un centre d'excellence, de calibre international ».

Le présent rapport montre que nous avons déjà entrepris cette démarche.

D. Dépenses prévues du ministère

(en milliers de dollars)			
Prévisions de dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
1999-2000*	2000-2001	2001-2002	2002-2003
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	17 901	18 969	18 969
Non-budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	0	0	0
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	0	0	0
Total du Budget principal des dépenses	17 901	18 969	18 969
Moins: Recettes portées au Trésor aux termes de l'alinéa 29.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques **	5 572	7 967	7 967
Plus: Coût des services reçus sans frais	1 412	1 436	1 436
Coût net du programme	13 741	12 438	12 438

Équivalents temps plein

100	130	130	130
-----	-----	-----	-----

Nota : Les totaux incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.

* Ce montant représente les meilleures prévisions des dépenses totales jusqu'à la fin de l'exercice.
 ** Ce montant peut être dépensé seulement lorsqu'un montant équivalent est gagné en recettes.

Secteur d'activité 1: Contribuer à l'élaboration d'un programme de gestion pour la fonction publique de demain

Recherche et planification stratégiques

Politiques, stratégie et communications

Recherche et planification stratégiques

Coopération internationale

Organisations actuelles

2 437 000 \$ ETP : 23

Secteur d'activité 2: Renforcer la capacité organisationnelle de leadership par l'apprentissage

Programmes de développement de carrière

Programmes d'apprentissage carrière

Programmes d'apprentissage corporatifs

11 499 000 \$ ETP : 49

Secteur d'activité 3: Soutenir les leaders du changement et de la transformation

Programmes d'apprentissage corporatifs

5 126 000 \$ ETP : 27

Secteur d'activité 4: Soutien aux programmes

Services aux programmes :

- Tech. de l'information
- Finances et admin.
- Bibliothèque
- Ressources humaines

Finances

Bibliothèque

Ressources humaines

2 965 000 \$ ETP : 28

Centre de services

Programmes assistés par ordinateur

Événements d'apprentissage

2 068 000 \$ ETP : 30

Dépenses totales : 18 969 000 \$ ETP : 130

Dépenses approuvées dans la SPRR : 18 969 000 \$ ETP : 130

compte maintenant 30 000 personnes, soit dix fois la clientèle traditionnelle, qui regroupait 3 000 cadres de la fonction publique.

Pour répondre à ces changements, le CCG a apporté plusieurs modifications au niveau organisationnel :

- Un groupe Politiques, stratégie et communications et un groupe International ont été établis sous le secteur d'activité 1. Avec le groupe Planification et recherche stratégiques, ce secteur d'activité va contribuer à l'élaboration d'un programme de gestion pour la fonction publique de demain.
- Les Programmes d'apprentissage corporatifs ont été combinés avec les Programmes de développement de carrière au sein du secteur d'activité 2, afin de regrouper sous un même secteur d'activité tous les cours du CCG, y compris les activités de conception et de prestation.
- Les Événements d'apprentissage sont devenus un programme complet, intégré au secteur d'activité 3, auquel sont venus se joindre les nouveaux Programmes d'apprentissage assisté par ordinateur et le Centre de services. Ensemble, ces groupes vont jouer un rôle important en aidant les gestionnaires de la fonction publique à se regrouper pour entrer en interaction, échanger des idées et former une collectivité dynamique.

- Récemment, le Conseil d'administration du CCG a défini un ensemble de caractéristiques que le CCG doit chercher à acquérir pour répondre aux besoins de la fonction publique.
- Premièrement, le CCG doit devenir un centre d'excellence dans le domaine du perfectionnement et de l'apprentissage en matière de gestion du secteur public et appuyer tous ceux qui partagent son désir d'excellence.
 - Deuxièmement, le CCG doit être un centre canadien, voué à préparer les gestionnaires ainsi que les leaders d'aujourd'hui et de demain à œuvrer au sein de la fonction publique. Nous devons répondre aux besoins des gestionnaires de toutes les régions du Canada et être ouverts aux échanges avec nos collègues des autres paliers de gouvernement et des autres secteurs, afin d'apprendre les uns des autres.
 - Troisièmement, le CCG doit être un centre de gestion, axé sur les besoins d'apprentissage de tous ceux et celles qui ont la responsabilité de gérer le personnel. Nous voulons être à l'écoute des gestionnaires et de leurs besoins, sans égard à l'organisme où ils travaillent ou au niveau qu'ils y occupent.
 - Quatrièmement, le CCG doit être à la fine pointe de la réflexion sur la réforme du secteur public. Nous devons viser l'excellence en recherche et regrouper les gestionnaires de la fonction publique, les chercheurs et les grands penseurs afin d'analyser, de discuter et de cerner les meilleures pratiques, dans le but de bien orienter la fonction publique en fonction de l'avenir.
 - Cinquièmement, le CCG doit être un centre capable d'apprendre au contact des meilleurs au monde, de partager ses connaissances et ses idées avec les intervenants qui désirent créer des secteurs publics dynamiques, partout dans le monde.
 - Sixièmement, le CCG doit être un organisme modèle, doté d'une culture du service qui soutient les besoins d'apprentissage de la fonction publique et de ses gestionnaires – en d'autres termes, un organisme axé sur l'apprentissage, l'incarnation de notre philosophie.
- Le Conseil d'administration du CCG a aussi approuvé divers projets qui viennent renforcer la capacité du Centre de réaliser les objectifs énoncés par le Conseil (précisés à la section III sur présent rapport) :
- un plan de recherche triennal axé sur la gestion publique (thème essentiel) et la recherche-action sur les grandes questions préoccupant les sous-ministres et les gestionnaires;
 - un programme international visant à diffuser le savoir-faire de la fonction publique canadienne à l'étranger, à préparer les gestionnaires du secteur public à œuvrer dans un contexte mondial et à créer un accès unique au savoir-faire canadien en matière de gestion publique et d'administration du secteur public;
 - une réorientation des programmes d'apprentissage visant à en étendre la portée dans les limites budgétaires actuelles, tout en assurant le maintien ou l'amélioration de leur niveau de qualité. Cette démarche a deux dimensions : sur l'axe vertical, les programmes seront élargis pour accueillir les gestionnaires de tous les niveaux alors que, sur l'axe horizontal, les programmes d'apprentissage seront davantage accessibles aux régions. La clientèle du Centre

gouvernement continue de répondre aux besoins des citoyens. Elle sera essentielle pour attirer et conserver les travailleurs du savoir dont la fonction publique aura besoin pour servir les citoyens au cours des années à venir. Ceux-ci se joindront à la fonction publique à la fois pour les défis qu'elle offre et pour leur désir de servir les autres. Ils n'y resteront que s'ils ont la possibilité de toujours perfectionner leurs compétences et d'acquérir de nouvelles connaissances.

Attentes de nos clients et partenaires

Au cours de la dernière année, la présidente du CCG a visité toutes les régions du pays pour y rencontrer les conseils fédéraux régionaux, des groupes de gestionnaires intermédiaires, des professeurs et des étudiants universitaires ainsi que des leaders de gouvernements provinciaux et du secteur des affaires.

Les consultations menées auprès des gestionnaires de la fonction publique nous ont appris ceci :

- L'apprentissage doit passer au premier rang des priorités. Bien que l'on reconnaisse généralement que la Fonction publique du Canada a fait du bon travail en ce qui concerne la formation professionnelle, nous devons maintenant concentrer nos efforts sur l'apprentissage continu.

- La Fonction publique du Canada doit devenir un organisme axé sur l'apprentissage, capable de s'adapter et de répondre aux besoins des Canadiens dans une ère du savoir, et favorisant l'apprentissage continu de tous ses employés. La création d'un organisme axé sur l'apprentissage va demander un changement culturel profond ainsi qu'un nouveau modèle de gestion pour la fonction publique.

- Le CCG doit rejoindre les gestionnaires de tous les niveaux, de tous les ministères et organismes et de toutes les régions. Le besoin d'apprentissage se fait sentir autant dans les régions que dans la capitale nationale, et il importe tout autant de préparer les futurs leaders de l'État que de répondre aux besoins d'apprentissage des cadres supérieurs actuels.

D'autres groupes ont insisté sur ces mêmes thèmes. Les universitaires ont souligné la nécessité constante de maintenir le leadership dans le domaine de la recherche en administration publique et de la réforme du secteur public. Ils ont aussi indiqué que nous devons collaborer avec eux et d'autres groupes afin de créer une forte capacité de recherche en administration du secteur public. Les leaders des gouvernements provinciaux, des affaires et d'autres secteurs ont souligné la nécessité d'établir des liens entre les paliers de gouvernement et entre les secteurs et l'importance de mettre en rapport les leaders du secteur public avec d'autres figures dominantes de la société canadienne. Les organismes internationaux ont indiqué le besoin d'échanger des idées et des connaissances au niveau international.

Le CCG : Faire en sorte de répondre aux besoins d'une fonction publique en transformation rapide

Une fonction publique fondée sur l'apprentissage va nécessiter un changement d'attitude chez les employés de l'État et un changement culturel au sein de l'institution. Qu'est-ce que cela signifie pour le CCG?

Une fonction publique en transformation

Dans le discours du Trône, le gouvernement reconnaît que la Fonction publique du Canada doit jouer un rôle essentiel pour maintenir le Canada aux premières lignes de la révolution du savoir. Il invite la Fonction publique à continuer à fournir aux Canadiens des « services de la plus haute qualité à l'orée du XXI^e siècle ». Cela signifie qu'elle doit se préparer à œuvrer au sein d'une économie et d'une société du savoir et faire sienne la perspective du gouvernement pour l'ensemble du pays.

Le même souffle de changement qui balaie notre économie et notre société entraîne des transformations fondamentales au sein des effectifs et dans le milieu de travail du secteur public. Premièrement, il est clair que le travail de la fonction publique est de plus en plus fondé sur le savoir. Notre travail a augmenté en valeur à mesure que nous avons éliminé, transféré ou donné à contrat les tâches les plus faciles et les plus routinières. Même les fonctions qui semblent les mieux définies nécessitent une grande latitude de la part des employés de l'État qui doivent prendre des décisions dans un vaste contexte juridique. C'est le cas, par exemple, de nombreuses fonctions de réglementation.

Deuxièmement, la nature de notre travail évolue. Elle passe de tâches prévisibles à la réalisation de résultats globaux, d'une structure verticale au travail en réseaux, d'une approche axée sur les ordres et le contrôle à une démarche fondée sur le leadership et, enfin, d'une formation axée sur l'emploi à un apprentissage continu.

Troisièmement, nos rôles de gestionnaires et d'employés se transforment. Les gestionnaires deviennent des leaders, les employés deviennent des entrepreneurs et des innovateurs, l'information circule librement et l'organisme doit concéder un certain degré de contrôle en faveur de la créativité et de l'innovation.

Quatrièmement, on assiste à une convergence des fonctions d'élaboration de politiques et de prestation des services. Les services fournis par la fonction publique sont de plus en plus de nature intangible — avis stratégiques, analyses rigoureuses et conseils judicieux —, qui sont des compétences autrefois associées à l'élaboration de politiques.

En somme, afin de mieux servir le Canada et les Canadiens dans une économie et une société basées sur le savoir, la Fonction publique du Canada passe d'un organisme industriel et bureaucratique à un organisme fondé sur les connaissances, modèle mieux adapté à l'ère du savoir.

L'apprentissage constitue un élément essentiel pour assurer cette transformation et préparer la fonction publique à œuvrer dans l'ère du savoir. Le discours du Trône nous a rappelé que, dans une économie axée sur le savoir, un pays doit avant tout investir dans ses citoyens — dans leur éducation, leur formation et leur apprentissage continu. Les talents de chacun doivent être développés à leur plein potentiel. Cela s'applique aussi aux employés de la fonction publique.

La fonction publique doit devenir un organisme axé sur le savoir, tourné vers l'apprentissage continu. Cette démarche est essentielle pour offrir au Canada des avantages comparatifs nécessaires dans la concurrence que se livrent les pays du monde entier pour attirer les compétences et les investissements. Elle constitue la meilleure façon de garantir que le

Comme le souligne le discours du Trône, dans notre ère du savoir, l'avantage appartient aux pays qui font preuve d'innovation et d'une grande productivité, qui sont capables de s'adapter aux dernières technologies et désireux d'investir dans le développement des compétences de leurs citoyens. La perspective d'une grande qualité de vie dépend, plus que jamais, d'« une population adaptable, déterminée et prête à poursuivre son apprentissage pendant toute sa vie ».

- Le travail dépend de plus en plus du savoir. Entre 1990 et 1998, deux millions d'emplois ont été créés pour les diplômés des écoles secondaires et universitaires, pendant que disparaissaient un million d'emplois nécessitant seulement des études élémentaires. Ces changements témoignent de ce qui se passe dans tous les secteurs de la société. L'avenir appartient aux travailleurs du savoir, que ce soit dans le secteur primaire, la construction, les services, le transport ou les nouveaux secteurs de l'économie.
 - La révolution numérique et les technologies modernes d'information et de communications influent sur tous les aspects de notre vie.
 - La connaissance et la créativité sont les moteurs de la nouvelle économie. Autrefois dépendante de l'abondance des ressources naturelles, de la main-d'œuvre et de l'accès aux capitaux, l'économie repose aujourd'hui sur l'information, le savoir et l'innovation.
- L'économie et la société fondées sur les connaissances ne sont plus du domaine du devenir. Elles sont déjà bien réelles.

Une économie et une société en évolution

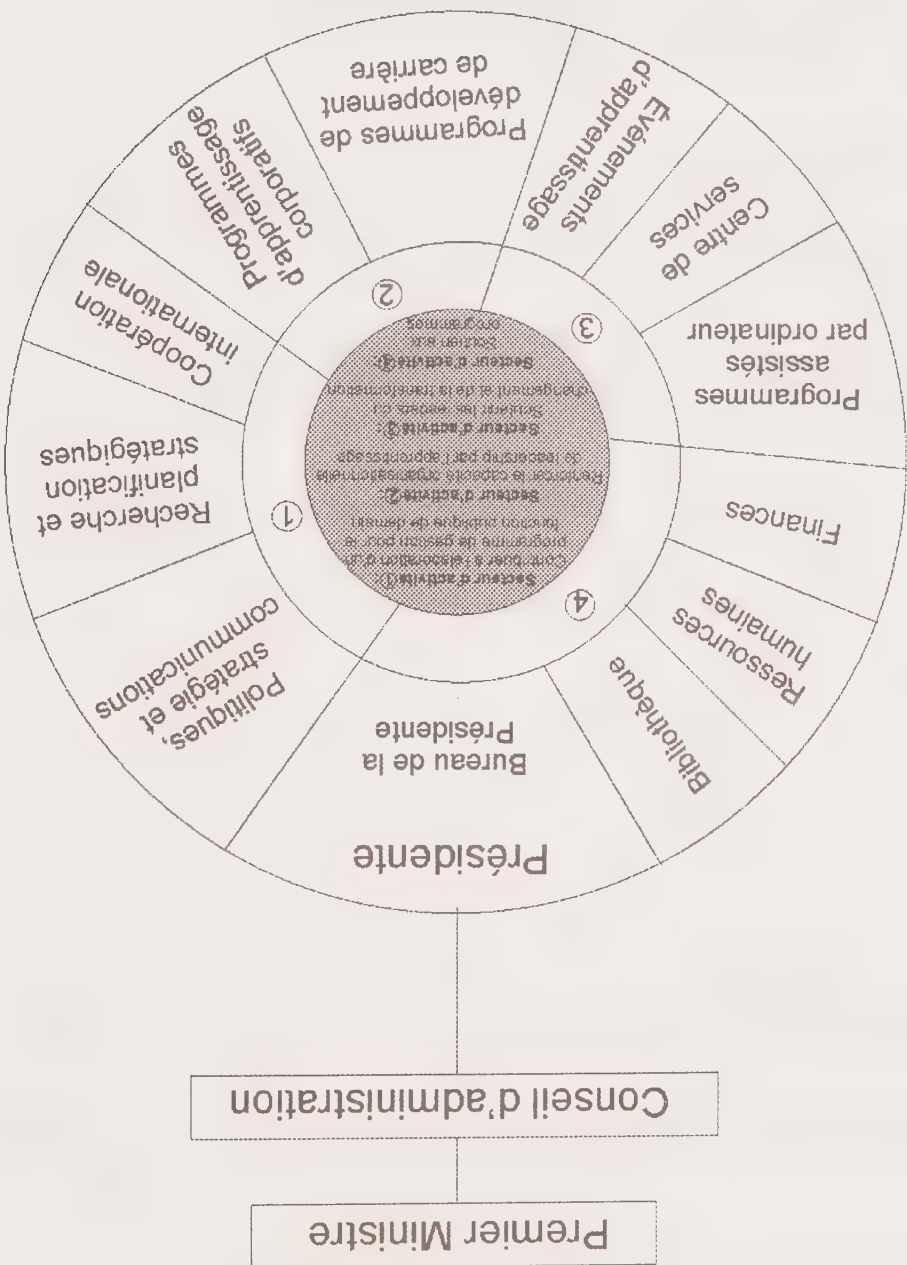
« Le gouvernement mettra aussi l'accent sur le recrutement, le maintien en poste et l'apprentissage permanent à la fonction publique du Canada, afin qu'elle demeure forte, représentative, professionnelle, non partisane et capable de fournir aux Canadiens et aux Canadiennes les services de la plus haute qualité à l'orée du XXI^e siècle. » - discours du Trône, Bâtir une meilleure qualité de vie pour l'ensemble des Canadiens, 12 octobre 1999, p. 13.

C. Facteurs externes influant sur le ministère

Les objectifs du CCG sont les suivants : aider les gestionnaires à parfaire leurs capacités de concevoir, d'analyser, de décider, de résoudre et de mettre en œuvre qui sont cruciales pour relever les défis actuels et futurs de gestion au sein de l'administration fédérale, y compris l'adaptation aux changements qui touchent le caractère social, culturel, racial et linguistique de la société canadienne; les aider à comprendre les politiques, le fonctionnement, l'organisation, la dynamique et les traditions de l'administration fédérale, et à gérer de façon efficace et efficiente les programmes et services de l'État ainsi que son personnel, dans un contexte d'équité en matière d'emploi; accroître l'ensemble des connaissances sur la théorie et la pratique de la gestion dans le secteur public; et encourager les échanges entre hauts fonctionnaires, cadres supérieurs du secteur privé et universitaires en matière de gestion.

B. Objectifs du ministère

Nota : Cette structure des secteurs d'activité se fonde sur la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) approuvée par le SCT. Toutefois, le CCG est un organisme en évolution. Des changements en cours au CCG, décrits aux pages 7 à 10, vont nécessiter des modifications à la SPRR. Le CCG va modifier la SPRR au moyen d'une présentation distincte au Conseil du Trésor à l'automne 2000.



Section II : Vue d'ensemble du ministère

A. Mandat, rôles et responsabilités

Le Centre canadien de gestion (CCG) a été officiellement créé par une loi du Parlement (projet de loi C-34) le 1^{er} décembre 1991.

Le mandat général du CCG est de répondre aux besoins d'apprentissage des gestionnaires de la fonction publique. L'article 4 de la loi sur le CCG confère au Centre les sept objectifs suivants :

1. inciter à la fierté et à la qualité dans la gestion de la fonction publique et stimuler chez les gestionnaires de celle-ci le sens de la finalité, des valeurs et des traditions qui la caractérisent;
2. contribuer à ce que ces gestionnaires aient la compétence, la créativité et les connaissances en gestion notamment en matière d'analyse, de conseils et d'administration nécessaires à l'élaboration et à la mise en œuvre des grandes orientations, à l'adaptation aux changements, y compris en ce qui touche le caractère social, culturel, racial et linguistique de la société canadienne, et à une gestion efficace et équitable des programmes et services de l'État ainsi que de son personnel;

3. aider les gestionnaires de la fonction publique à établir des relations de collaboration fructueuses avec les membres du personnel à tous les niveaux par leur leadership, leur motivation, l'efficacité de leurs communications internes et l'incitation à l'innovation, au développement des compétences personnelles et à la prestation de services de haute qualité auprès du public;

4. former dans la fonction publique et y attirer, par ses programmes et études, des personnes de premier ordre qui reflètent la diversité de la société canadienne, et soutenir leur progression de carrière en tant que gestionnaires du secteur public voués au service du Canada;

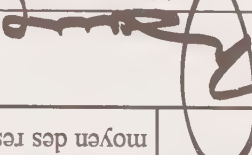
5. élaborer et mettre en œuvre des programmes de formation, d'orientation et de perfectionnement à l'intention des gestionnaires du secteur public, et plus particulièrement des cadres supérieurs de la fonction publique;

6. mener des études et des recherches sur la théorie et la pratique de la gestion dans le secteur public;

7. sensibiliser la population canadienne aux questions relatives à la gestion du secteur public ainsi qu'au rôle et aux fonctions du gouvernement et inviter une grande variété de personnes et d'institutions à participer à l'objectif du CCG qui consiste à rechercher l'excellence dans le domaine de l'administration publique.

Le Centre a pour rôle de répondre aux besoins de formation, de perfectionnement et d'apprentissage des gestionnaires de la fonction publique afin qu'ensemble, ils puissent répondre aux défis de leur époque en remplissant leur mission de servir les Canadiens. Le Centre assume son rôle au moyen des quatre secteurs d'activité décrits ci-après.

B. Déclaration de la direction

MANAGEMENT REPRESENTATION/DÉCLARATION DE LA DIRECTION <i>Report on Plans and Priorities 2000-2001/Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001</i>	
I submit, for tabling in Parliament, the 2000-2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Centre for Management Development.	Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2000-2001 du Centre canadien de gestion.
To the best of my knowledge, the information: <ul style="list-style-type: none"> • accurately portrays the mandate, priorities, strategies and planned results of the Canadian Centre for Management Development; • is consistent with the disclosure principles contained in the <i>Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities</i>; • is comprehensive and accurate; • is based on sound underlying departmental information and management systems. I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.	Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilité (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis. <ul style="list-style-type: none"> • décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats escomptés du Centre canadien de gestion; • sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les <i>Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités</i>; • sont complets et exacts; • sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents. Je suis satisfaite des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.
The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.	
Name/Nom :  Date : <u>MAR 03 2000</u>	

Section I : Messages

A. Message du ministre

L'excellence de nos institutions du secteur public et des employés de l'État dans tout le Canada est une source de grande fierté pour notre pays. Les Canadiens sont servis par une fonction publique professionnelle, non partisane, qui compte parmi les plus respectées au monde. C'est un commentaire que j'ai entendu bien souvent de la part de dirigeants étrangers au cours de mes voyages. Pourtant, cela ne veut pas dire que nous pouvons tenir cette situation pour acquise et nous reposer sur nos lauriers. Bien au contraire.

La tâche à laquelle nous devons nous attacher est de préparer le Canada et les Canadiens à évoluer dans une économie et une société fondées sur les connaissances, qui seront celles du nouveau millénaire. Cela signifie que notre secteur public doit se tenir prêt : il doit se préparer à assumer son rôle dans une société numérique, une société mondiale, une société basée sur le savoir.

La Fonction publique du Canada doit être un organisme axé sur l'apprentissage, apte à produire des idées, à embrasser le changement. En d'autres termes, elle doit s'ouvrir à l'apprentissage continu. Cet objectif comporte une responsabilité importante pour le Centre canadien de gestion (CCG), en tant qu'institution unique, qui consacre toute son énergie à préparer les gestionnaires de la fonction publique d'aujourd'hui et de demain à relever les défis de leur époque.

Je crois que nous devons nous efforcer de faire du CCG un centre d'excellence de classe mondiale en matière de gestion publique. Un lieu où les leaders de tous les secteurs peuvent se rencontrer et partager leur engagement envers le secteur public et leur foi dans le rôle important qu'il doit assumer. Un lieu pour partager nos connaissances et apprendre au contact des meilleurs, pour partager nos idées avec les intervenants du monde entier qui désirent, comme nous, édifier une société moderne et un secteur public dynamique et compétent. Un lieu, enfin, à la fine pointe de la réflexion sur la réforme du secteur public.

Il me fait plaisir de présenter le Rapport sur les plans et les priorités du CCG pour la période de 2000-2001 à 2002-2003.

Secteur d'activité 3 : Soutenir les leaders du changement et de la transformation	23
A. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)	23
B. Objectif du secteur d'activité	23
C. Description du secteur d'activité	23
D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	24
Événements d'apprentissage	25
Technologie de l'information et programmes assistés par ordinateur	25
Centre de services	27
Secteur d'activité 4 : Soutien aux programmes	28
A. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)	28
B. Objectif du secteur d'activité	28
C. Description du secteur d'activité	28
D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	29
Ressources humaines	29
Finances	29
Section IV : Initiatives horizontales	30
Section V : Renseignements financiers	31

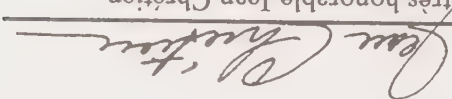
Table des matières

Section I : Messages	1
A. Message du ministre	1
B. Déclaration de la direction	2
Section II : Vue d'ensemble du ministère	3
A. Mandat, rôles et responsabilités	3
B. Objectifs du ministère	5
C. Facteurs externes influant sur le ministère	5
Une économie et une société en évolution	5
Une fonction publique en transformation	6
Attentes de nos clients et partenaires	7
Le CCG : Faire en sorte de répondre aux besoins d'une fonction publique en transformation rapide	7
La tâche qui nous attend	11
D. Dépenses prévues du ministère	11
Section III : Plans, résultats et ressources	12
Secteur d'activité 1 : Contribuer à l'élaboration d'un programme de gestion pour la fonction publique de demain	12
A. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)	12
B. Objectif du secteur d'activité	12
C. Description du secteur d'activité	12
D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	13
Politiques, stratégie et communications	14
Recherche et planification stratégiques	14
Coopération internationale	16
Secteur d'activité 2 : Renforcer la capacité organisationnelle de leadership par l'apprentissage	18
A. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)	18
B. Objectif du secteur d'activité	18
C. Description du secteur d'activité	18
D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	19
Programmes contextuels	21
Programmes de leadership	21
Programmes de perfectionnement professionnel et de développement communautaire	21
Programmes ministériels prioritaires	22

**Centre canadien
de gestion**

**Rapport sur les plans
et les priorités
2000-2001**

**Pour la
période de
2000-2001 à 2002-2003**


Le très honorable Jean Chrétien,
Premier ministre du Canada

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme

(à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs

d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des

besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins

en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des

programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des

ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents

doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes

conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) KIA 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-90

ISBN 0-660-61209-7



Centre canadien de gestion

Budget des dépenses
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



CA1
FN
-E77,



Government
Publications

Canadian Centre for Occupational Health and Safety

2000-2001
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-74

ISBN 0-660-61198-8

Canadian Centre for Occupational Health and Safety

2000-01
Estimates

Report on Plans and Priorities

Approved

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Claude Boudreau", written over a horizontal line.

Minister of Labour

FEB 25 2000

Table of Contents

Section I: Messages

- A. Minister's Message
- B. Management Representation Statement

Section II: Departmental Overview

- A. Mandate, Roles and Responsibilities
- B. Objective
- C. External Factors Influencing the Department
- D. Departmental Planned Spending

Section III: Plans, Priorities and Strategies

- A. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)
- B. Business Line Objective
- C. Business Line Description
- D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

Section IV: Financial Information

- Table 1: Source of Respendable and Non-Respendable Revenue
- Table 2: Net Cost of Program for the Estimates Year 2000-2001
- Table 3: Listing of Statutes and Regulations

Section I: Messages

A. Minister's Message

As Minister of Labour, I am pleased to present the Report on Plans and Priorities of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for 2000-2001.

CCOHS functions as a partnership between Canadian workers, employers, and the federal, provincial and territorial governments. The Centre is Canada's national institute for occupational health and safety, established to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment.

Health and safety in the workplace impacts on all workers, their families and the community. Our government is committed to working with its partners to improve workplace safety and health.

The Centre is increasing its efforts to serve all Canadians through expanded internet delivery of services and collaborative efforts with the provinces and educational institutions. Promoting health and safety to youth will increase the awareness of health and safety in the workplace and reduce the risk of injury for this group.

The Centre is dedicated to providing the highest quality of health and safety information to workplaces throughout Canada.

The Honourable Claudette Bradshaw, P.C., M.P.
Minister of Labour

B. Management Representation Statement

MANAGEMENT REPRESENTATION/DÉCLARATION DE LA DIRECTION *Report on Plans and Priorities 2000-01/Un rapport sur les plans et les priorités*

<p>I submit, for tabling in Parliament, the 2000-01 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Centre for Occupational Health and Safety.</p>	<p>Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2000-01 du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.</p>
<p>To the best of my knowledge the information:</p>	<p>À ma connaissance les renseignements :</p>
<ul style="list-style-type: none">• Accurately portrays the department's mandate, plans, priorities, strategies and planned results of the organization.• Is consistent with the disclosure principles contained in the <i>Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities</i>.• Is comprehensive and accurate.• Is based on sound underlying departmental information and management systems.• I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.	<ul style="list-style-type: none">• Décrivent fidèlement les mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats escomptés de l'organisation.• Sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les <i>Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités</i>.• Sont complets et exacts.• Sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.• Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.
<p>The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.</p>	<p>Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.</p>
<p>Name/Nom: <u>Sten Houg</u></p> <p>Date: <u>02/11/00</u></p>	

Section II: Departmental Overview

A. Mandate, Roles and Responsibilities

Mandate

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) operates under the legislative authority of the *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act S.C., 1977-78, c. 29* which was passed by unanimous vote in the Canadian Parliament. The purpose of this Act is to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment by creating a national institute (CCOHS) concerned with the study, encouragement and co-operative advancement of occupational health and safety for the benefit of all working Canadians.

Roles and Responsibilities

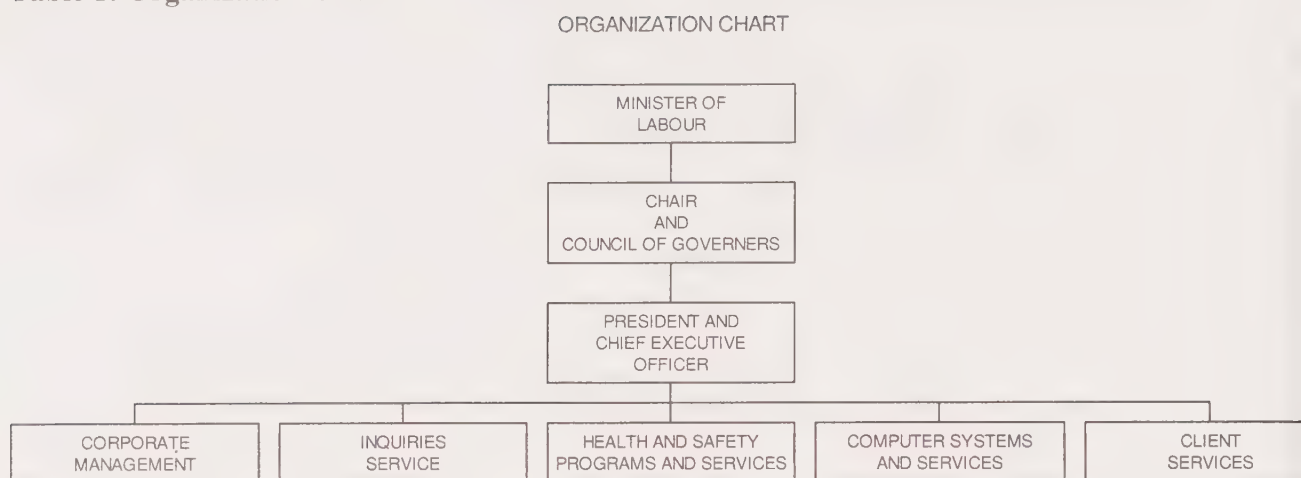
CCOHS is a source for unbiased technical information and expertise to support the efforts of governments, labour organizations, employers and individual Canadians to improve workplace safety and health.

Unbiased and credible occupational health and safety information is obtained from the cooperation of Canadian and worldwide sources. This information, applied directly as received or interpreted by critical analysis, is used by CCOHS to provide Canadians with a confidential free and current occupational health and safety Inquiries Service.

The resources and funds for supporting and providing these Inquiries Services are derived from a combination of provincial, territorial and federal government funding and monies received from the creation, production and worldwide sales of fee-for-service and revenue generating occupational health and safety products and services.

CCOHS functions as an independent departmental corporation under Schedule II of the *Financial Administration Act* and is accountable to Parliament through the Minister of Labour.

Table 1: Organization Chart



B. Departmental Objective

To provide Canadians with information about occupational health and safety which is trustworthy, comprehensive, and intelligible. The information facilitates responsible decision-making, promotes changes in the workplace, increases awareness of the need for a healthy and safe working environment, and supports education and training.

Strategic Priorities

CCOHS is governed and directed by a tripartite Council of Governors comprised of members from labour, business and government leaders representing their respective constituents across Canada. The Council meets three times a year to review policy and monitor progress of CCOHS. In January 1997, the Council adopted the following set of guiding principles for the Centre's future, which have been supported by federal, provincial and territorial Ministers responsible for occupational health and safety:

The *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act* allows the Centre to undertake a broad range of activities "to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment".

The Council of Governors intends these principles to guide the Centre for the short to mid term and to allow for continued growth in cost-recovery.

1. The Council reconfirms its support and commitment to the CCOHS and the valuable role the Centre provides to Canada's workers and employers. Further, the Council recognizes the importance of its tripartite nature in governing the Centre.

The Centre is to continue to serve as a source of excellence for unbiased technical information and expertise to support labour, employers, and governments in maintaining safe and healthy workplaces.

The Centre is to continue to provide critical analysis and interpretation of occupational safety and health information.

Further, the three caucuses recognize the critical importance of maintaining a free inquiry service to support the right of working Canadians to a healthy and safe working environment.

2. The Council and the Centre shall communicate to respective Ministers regarding the excellence and role of the Centre in order to obtain broad public policy support and guidance.
3. The Council recognizes the high standard and non-partisan nature of the Centre's undertakings. It recommends the Centre continues in its consulting and research efforts, while meeting the test of fairness in a competitive world. Joint funding of projects that target key areas of information needs should be a special focus of these efforts.

The Council urges all governments and other organizations to consider the Centre as a potential source of consulting and research services.

4. The Council urges governmental and non-governmental organizations, including labour and employers, to work in partnership with the Centre to provide public access to the Centre's CD-ROM, Internet and other services.
5. The Council recommends the Centre consider the future possibility of gathering and disseminating occupational health and safety statistical information.
6. The Council recognizes that the Centre has become a national repository for MSDS, and efforts to encourage companies to continue to supply data sheets to the Centre will continue, where practicable and feasible.
7. The Council recommends that health and safety materials are available in the form most useful to the user, including hard copy.
8. The Council encourages the development of partnerships, tailored to specific jurisdictions, that enhance the visibility and distribution of CCOHS information. This could also include co-operation between various government inquiry services.
9. The Council recommends that jurisdictions and others systematically provide all technical, research, guidelines, codes of practice, and best practices to the Centre.

C. External Factors Influencing the Department

CCOHS serves the public through its sale of products and services and its free confidential Inquiries Service. The internet has changed the marketplace to provide instant access to information to all Canadians, regardless of location.

While the economic growth has been good, the sale of products continues to be a challenge in light of ever changing technologies and the availability of free information on the internet. CCOHS develops and delivers additional services that are of value to Canadians, while we continue to face annual decreases in appropriations and an unstable funding base for the public service component of our mandate.

Canadians are becoming increasingly aware of workplace health and safety risks. They include musculo-skeletal risks, chronic health hazards, and violence in the workplace. Products and services are designed to meet the needs of Canadians. CCOHS has developed publications, internet OSH Answers and other products to meet the requirements of employers and workers. Our approach is to reach many workers, including youth, through our Academic Support Package and the internet "OSH Answers".

Our strategy is also to form partnerships and collaborative arrangements with high quality health and safety delivery services in Canada, such as Departments of Labour, safety associations, and standards organizations, Workers Compensation Boards, and related organizations.

CCOHS continues to strive towards its goal of providing Canadians with information about occupational health and safety within the limited financial resources available.

D. Departmental Planned Spending

Table 2: Departmental Planned Spending

(\$ Thousands)	Forecast Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Forecast Spending 2001-02	Forecast Spending 2002-03
Gross Program Spending:				
President and Centre Staff	7,152	7,372	7,372	7,372
Less: Respendable revenue	4,109	5,841	5,841	5,841
Net Program Spending	3,043	1,531	1,531	1,531
<i>Plus:</i> Cost of Services Provided by other Departments or Agencies	332	320	320	320
Net Cost of Program	3,375	1,851	1,851	1,851
Full Time Equivalents	78	87	87	87

Section III: Plans, Results and Resources

A. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)

Table 1: Net Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)

(\$ Thousands)	Forecast Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Forecast Spending 2001-02	Forecast Spending 2002-03
Net Planned Spending	3,043	1,531	1,531	1,531
Full Time Equivalents	78	87	87	87

B. Business Line Objective

To provide Canadians with information about occupational health and safety which is trustworthy, comprehensive, and intelligible. The information facilitates responsible decision- making, promotes change in the workplace, increases awareness of the need for a health and safe working environment, and supports education and training.

C. Business Line Description

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) is Canada's national institute which promotes the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment. CCOHS is independent from other federal and provincial departments and maintains a tripartite (labour, business, and government) governing council to help insure that intelligible, unbiased information is delivered to Canadians and their workplaces. The delivery of this information is provided via a toll free telephone based inquiries service or on a fee-for-service basis using the latest print and electronic technology. Information is gathered from numerous Canadian and International health and safety institutions and thereby provides Canadians with the most comprehensive, current, and reliable information. This information is distributed across Canada and to more than 50 countries.

D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities	Resources
a national centre dedicated to the advancement and dissemination of unbiased information on occupational health and safety	➤ level of satisfaction with free inquiries service	➤ Provision of a free inquiries service via telephone, fax and e-mail	➤ \$1.1 million
	➤ increase the availability of health and safety resources for Canadians	➤ Utilize the internet to provide service to all Canadians	➤ \$50,000
	➤ world wide recognition as a leading contributor to the advancement of occupational health and safety	➤ Participate in collaborative project with international organizations and sell products world wide	➤ \$.3 million
	➤ level of satisfaction/confidence by labour, business and all levels of government in the quality and impartiality of the Centre	➤ Seek ongoing input through Council representation and participation in safety related organizations.	➤ \$ 20,000
	➤ increase the recognition of occupational health and safety as an important issue in educational institutions	➤ Promote health and safety through the academic support program and collaborative projects with provincial Ministries of Labour and Education	➤ \$50,000

Section IV: Financial Information

Table 1: Source of Respendable and Non-Respendable Revenue

(\$thousands)	Forecast Revenue 1999-00	Planned Revenue 2000-01	Planned Revenue 2001-02	Planned Revenue 2002-03
CCOHS	4,109	5,841	5,841	5,841
Total Credited to the Vote	4,109	5,841	5,841	5,841

Table 2: Net Cost of Program for the Estimates Year 2000-2001

Net Planned Spending	7,372
Plus:	
<i>Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by PWGSC	320
Workers' Compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	-
Salary and associated costs of legal services provided by Justice Canada	-
	320
Total Cost of Program	7,692
Less:	
Revenue Credited to the Vote	5,841
Revenue Credited to the CRF	-
Net Cost of Program	1,851
2000-01 Estimated Net Program Cost	1,851

Table 3: Listing of Statutes and Regulations

Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act(R.S. 1985, c. C-13)

Section IV : Renseignements financiers

Tableau 1 : Source de recettes disponibles et non disponibles

Recettes	Recettes	Recettes	Recettes
1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003
projetées	prévues	prévues	prévues
(milliers de dollars)			
CCHST	4.109	5.841	5.841
Total porté au crédit	4.109	5.841	5.841

Tableau 2 : Coût net du programme pour le budget des dépenses 2000-2001

Logement fourni par TPSCG	320
Plan d'indemnisation des travailleurs fourni	
par Développement des ressources humaines Canada	0
Honoraires et autres services juridiques	
défrayés par Justice Canada	0
Coût total du programme	320
	7,692
Moins :	
Recettes portées au crédit	5,841
Recettes créditées au Trésor	0
Coût net du programme	1,851
Coût net du programme estimé pour 2000-2001	1,851

Tableau 3 : Liste des lois et règlements

Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité (L.R.C. 1985, chap. C-13)

D. Principaux engagements pris à l'égard des résultats, résultats escomptés, activités connexes et ressources

Principaux engagements pris à l'égard des résultats	Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources
Centre national se consacrant à la promotion et à la diffusion d'une information impartiale sur l'hygiène et la sécurité au travail.	➤ Niveau de satisfaction lié au service de renseignements gratuit.	➤ Fourniture d'un service de renseignements gratuit par téléphone, par télécopieur et par courriel.	➤ 1,1 M \$
	➤ Disponibilité accrue des ressources en hygiène et en sécurité pour les Canadiens.	➤ Exploitation d'Internet pour assurer un service à tous les Canadiens.	➤ 50 000 \$
	➤ Reconnaissance mondiale pour sa contribution de premier ordre à l'avancement de l'hygiène et de la sécurité au travail.	➤ Participation à un projet conjoint avec des organisations internationales et commercialisation mondiale de ses produits.	➤ 0,3 M \$
	➤ Niveau de satisfaction/confiance des travailleurs, de l'entreprse et de tous les ordres de gouvernement à l'égard de la qualité et de l'impartialité du CCHST.	➤ Recherche d'une participation continue grâce à la représentation et à la participation du Conseil aux organisations s'intéressant à la sécurité.	➤ 20 000 \$
	➤ Reconnaissance accrue de l'importance de l'hygiène et de la sécurité au travail dans les établissements d'enseignement.	➤ Promotion de l'hygiène et de la sécurité grâce au programme de soutien à l'éducation et à des projets conjoints avec les ministères provinciaux du Travail et de l'Éducation.	➤ 50 000 \$

Section III : Plans, résultats et ressources

A. Dépenses prévues nettes et équivalents de temps plein (FTP)

Tableau 1 : Dépenses prévues nettes et équivalents de temps plein (FTP)

	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
(milliers de dollars)				
Total des dépenses prévues	3,043	1,531	1,531	1,531
Équivalents temps plein	78	87	87	87

B. Objectif du secteur d'activité

Fournir aux Canadiens une information fiable, détaillée et intelligible sur l'hygiène et la sécurité au travail, information qui facilite la prise de décisions responsables, favorise l'évolution du milieu de travail, sensibilise les intéressés à la nécessité d'assurer un milieu de travail sain et sécuritaire et forme les assises des programmes d'éducation et de formation.

C. Description du secteur d'activité

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) est l'institut national canadien qui protège le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire. Le CCHST ne dépend d'aucun autre ministère fédéral ou provincial et est doté d'un Conseil des gouverneurs tripartite (représentant les travailleurs, l'entreprise et le gouvernement) afin d'aider à assurer la fourniture d'une information intelligible et impartiale aux Canadiens et à leurs employeurs. La diffusion de cette information est assurée par un service de renseignements téléphoniques sans frais ou un service payant utilisant la technologie écrite et électronique la plus moderne. L'information est recueillie auprès de nombreux établissements canadiens et internationaux s'intéressant à l'hygiène et à la sécurité, ce qui en fait l'information la plus complète, la plus à jour et la plus fiable. Cette information est diffusée dans l'ensemble du Canada et dans plus de 50 pays.

compte tenu de l'évolution constante de la technologie et de l'information gratuite accessible dans Internet. Le CCHST met au point et fournit des services supplémentaires de valeur pour les Canadiens, alors même que nous continuons d'assister à des réductions annuelles des crédits et à la désaffectation de la base de financement du volet de notre mandat portant sur les services publics.

Les Canadiens deviennent de plus en plus conscients des risques liés à l'hygiène et à la sécurité au travail. Ceux-ci comprennent notamment les risques pour l'appareil musculosquelettique, les dangers chroniques pour la santé et la violence en milieu de travail. Les produits et services sont conçus pour répondre aux besoins des Canadiens. Le CCHST a préparé des publications, les Réponses SST dans Internet, ainsi que d'autres produits qui répondent aux exigences des employeurs et des travailleurs. Notre approche consiste à rejoindre un grand nombre de travailleurs, notamment les jeunes, grâce à notre programme de soutien à l'éducation et aux Réponses SST affichées dans Internet.

Notre stratégie consiste également à établir des partenariats et des ententes de collaboration avec des fournisseurs canadiens de services d'hygiène et de sécurité de grande qualité tels le ministère du Travail, les associations de sécurité et les organismes de normalisation, les commissions des accidents du travail et autres organisations connexes.

Le CCHST ne ménage pas ses efforts pour fournir aux Canadiens de l'information sur l'hygiène et la sécurité compte tenu de ses ressources financières limitées.

D. Dépenses prévues

Tableau 2 : Dépenses prévues

(milliers de dollars)			
Prévisions de dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
7,152	7,372	7,372	7,372
Dépenses brutes du programme			
Président et personnel du CCHST			
4,109	5,841	5,841	5,841
Dépenses nettes du programme			
Moins : Recettes disponibles			
3,043	1,531	1,531	1,531
Coût net du programme			
332	320	320	320
Plus : Coût des services fournis par d'autres ministères ou organismes gouvernementaux			
3,375	1,851	1,851	1,851
Équivalents de temps plein			
78	87	87	87

De plus, les trois groupes qui composent le Conseil reconnaissent l'importance cruciale de maintenir la gratuité du Service des demandes de renseignements afin de sauvegarder le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire.

2. Le Conseil et le CCHST devront faire valoir aux ministres responsables la qualité et l'importance du rôle que joue le CCHST afin d'obtenir un large soutien au niveau des politiques et des directives gouvernementales.

3. Le Conseil reconnaît la grande qualité et la nature impartiale des activités du CCHST. Il recommande que le CCHST poursuive ses efforts de consultation et de recherche, tout en relevant le défi de l'impartialité dans un monde compétitif. Le financement conjoint de projets qui ciblent les domaines clés en matière de besoins d'information devraient faire l'objet d'efforts spéciaux de la part du CCHST.

- Le Conseil recommande vivement à tous les gouvernements et aux autres organisations de considérer le CCHST comme une source potentielle de services de consultation et de recherche.
4. Le Conseil recommande vivement aux organisations gouvernementales et non gouvernementales, notamment les organisations syndicales et patronales, de collaborer avec le CCHST en vue de permettre l'accès public aux services offerts par le CCHST (sur CD-ROM, par Internet, etc.).

5. Le Conseil recommande au CCHST d'envisager la possibilité de recueillir et de diffuser des renseignements statistiques sur l'hygiène et la sécurité au travail.

6. Le Conseil reconnaît que le CCHST est devenu un répertoire national pour les fiches techniques sur la sécurité des substances (FTSS), et qu'il doit poursuivre ses efforts en vue d'encourager les entreprises à soumettre leurs fiches techniques au CCHST, dans la mesure du possible.

7. Le Conseil recommande que les ressources du CCHST soient disponibles sous la forme la plus pratique pour l'utilisateur, y compris sous forme de document papier.

8. Le Conseil encourage le CCHST à établir des partenariats avec des autorités spécifiques afin de promouvoir la visibilité et la diffusion de l'information du CCHST. Ces partenariats pourraient prendre la forme d'une coopération entre les divers services de renseignements des gouvernements.

9. Le Conseil recommande que les gouvernements et autres autorités fournissent systématiquement au CCHST tous les renseignements suivants : informations techniques, recherches, directives, codes de pratique et pratiques idéales.

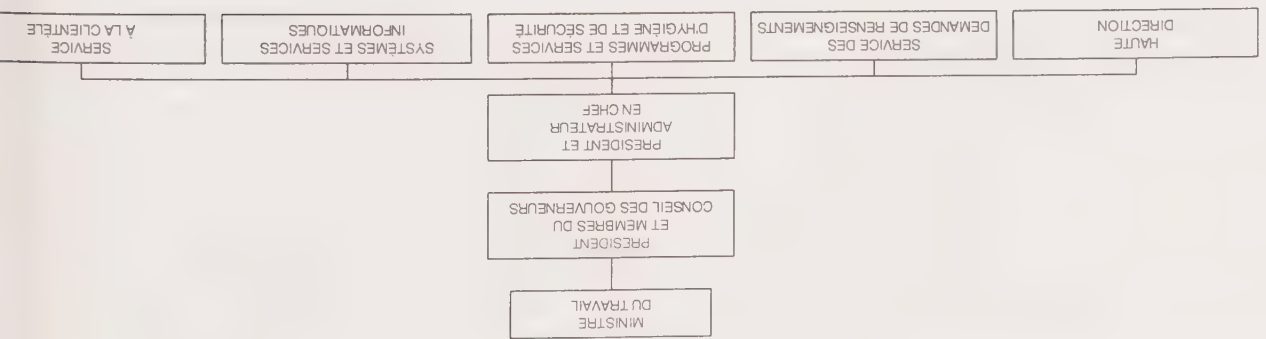
C. Facteurs extérieurs déterminants

Le CCHST sert le public en lui vendant des produits et services et en lui offrant gratuitement un service confidentiel de renseignements. Internet a changé le marché afin d'assurer à tous les Canadiens, où qu'ils se trouvent, l'accès instantané à l'information.

Bien que la croissance économique ait été bonne, la vente de produits continue d'être un défi

Tableau 1 : Organigramme

ORGANIGRAMME



B. Objectif

Fournir aux Canadiens une information fiable, détaillée et intelligible sur l'hygiène et la sécurité au travail, information qui facilite la prise de décisions responsables, favorise l'évolution du milieu de travail, sensibilise les intéressés à la nécessité d'assurer un milieu de travail sain et sécuritaire et forme les assises des programmes d'éducation et de formation.

Priorités stratégiques

Le CCHST est régi et dirigé par un Conseil des gouverneurs tripartite. Ce conseil est composé de travailleurs, d'employeurs et de leaders gouvernementaux représentant leurs électors respectifs au Canada. Le Conseil se réunit trois fois l'an pour examiner les politiques et évaluer les travaux du CCHST. Lors de sa réunion de janvier 1997, le Conseil a formulé les principes directeurs suivants pour l'avenir du CCHST, et ceux-ci ont reçu l'appui des ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de l'hygiène et de la sécurité au travail :

La Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail autorise le CCHST à entreprendre une large gamme d'activités afin de « promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire ».

Le Conseil des gouverneurs désire que les principes directeurs suivants servent de guide au CCHST à court et à moyen terme et qu'ils lui permettent d'avancer sur la voie du recouvrement des coûts.

1. Le Conseil réaffirme son engagement à appuyer le CCHST et le rôle utile qu'il joue auprès des travailleurs et des employeurs canadiens. Par ailleurs, le Conseil reconnaît l'importance d'une structure administrative tripartite pour le CCHST.

Le CCHST doit continuer à servir de source impartiale de renseignements techniques et d'expertise à l'intention des travailleurs, des employeurs et des gouvernements et ce, afin d'assurer la santé et la sécurité en milieu de travail.

Le CCHST doit continuer à fournir une analyse et une interprétation critiques de l'information relative à l'hygiène et à la sécurité au travail.

Section II : Vue d'ensemble du CCHST

A. Mandat, rôles et responsabilités

Mandat

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) est régi par la *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail*, L.R.C. 1977-1978, chap. 29, adoptée à l'unanimité par le Parlement du Canada. Cette loi vise à promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire et a permis de créer, à cette fin, un institut national (le CCHST) chargé d'étudier et de favoriser, notamment dans un cadre coopératif, l'hygiène et la sécurité au travail pour le bien de tous les travailleurs canadiens.

Rôle et responsabilités

Le CCHST est une source d'expertise et d'information technique impartiale qui appuie les efforts que déploient les gouvernements, les organisations syndicales, les employeurs et les particuliers afin d'améliorer l'hygiène et la sécurité au travail.

La collaboration de sources canadiennes et internationales permet au CCHST d'obtenir des renseignements impartiaux et dignes de foi sur l'hygiène et la sécurité au travail. Le CCHST utilise ces renseignements tels qu'ils lui sont communiqués ou après une analyse critique pour fournir aux Canadiens un service de renseignements confidentiels, gratuits et à jour sur l'hygiène et la sécurité au travail.

Les ressources et les fonds nécessaires pour fournir ce service de renseignements sont dérivés en partie d'un financement accordé par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et en partie des recettes découlant de la commercialisation mondiale des produits et services d'information sur l'hygiène et la sécurité au travail.

Le CCHST est un établissement public indépendant aux termes de l'Annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et rend compte de ses travaux au Parlement par l'entremise de la ministre du Travail.

B. Déclaration de la direction

<p>DÉCLARATION DE LA DIRECTION Rapport sur les plans et les priorités pour 2000-2001</p>	<p>Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour 2000-2001.</p> <p>À ma connaissance, les renseignements :</p> <ul style="list-style-type: none"> • décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats escomptés de l'organisation; • sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les <i>Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités</i>; • sont complets et exacts; • sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents. • Je suis satisfait(e) des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP. <p>Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.</p>
<p>MANAGEMENT REPRESENTATION <i>Report on Plans and Priorities 2000-2001</i></p>	<p>I submit, for tabling in Parliament, the 2000-01 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian CCHST for Occupational Health and Safety.</p> <p>To the best of my knowledge the information:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Accurately portrays the department's mandate, plans, priorities, strategies and planned results of the organization. • Is consistent with the disclosure principles contained in the <i>Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities</i>. • Is comprehensive and accurate. • Is based on sound underlying departmental information and management systems. • I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production. <p>The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.</p>

Name/Nom : Steven Shor Date : 02/17/00

Section I : Messages

A. Message de la ministre

En qualité de ministre du Travail, je suis heureuse de présenter le Rapport sur les plans et les priorités du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour l'exercice 2000-2001.

Le CCHST est un partenariat réunissant des travailleurs, des employeurs, ainsi que les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Le CCHST est l'institut national canadien pour l'hygiène et la sécurité au travail, fondé pour promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire.

L'hygiène et la sécurité au travail se répercutent sur tous les travailleurs, leurs familles et la collectivité. Notre gouvernement est déterminé à collaborer avec ses partenaires pour améliorer l'hygiène et la sécurité au travail.

Le CCHST intensifie actuellement les efforts qu'il déploie pour servir l'ensemble de la population canadienne en élargissant la prestation de services par Internet et en collaborant avec les provinces et les établissements d'enseignement. La promotion de l'hygiène et de la sécurité auprès des jeunes suscitera une meilleure prise de conscience de l'hygiène et de la sécurité au travail et réduira le risque de blessure chez ce groupe.

Le CCHST est déterminé à fournir des renseignements de la plus haute qualité sur l'hygiène et la sécurité aux employés de l'ensemble du Canada.

La ministre du Travail,

Claudette Bradshaw
C.P. et députée

Table des matières

Section I : Messages

- A. Message de la ministre
- B. Déclaration de la direction

Section II : Vue d'ensemble du CCHST

- A. Mandat, rôle et responsabilités
- B. Objectif
- C. Facteurs extérieurs déterminants
- D. Dépenses prévues

Section III : Plans, priorités et stratégies

- A. Dépenses prévues nettes et équivalents de temps plein (ETP)
- B. Objectif du secteur d'activité
- C. Description du secteur d'activité
- D. Principaux engagements pris à l'égard des résultats, résultats escomptés, activités connexes et ressources

Section IV : Renseignements financiers

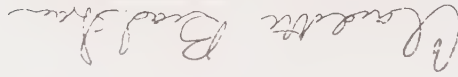
- Tableau 1 : Source de recettes disponibles et non disponibles
- Tableau 2 : Coût net du programme pour le budget des dépenses 2000-2001
- Tableau 3 : Liste des lois et règlements

Centre canadien
d'hygiène et de
sécurité au travail

Budget des dépenses
2000-2001

Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé



Ministre du Travail

FEB 25 2000

Les documents budgétaires

(Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du Gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943
Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>
No. de catalogue BT31-2/2001-III-74

ISBN 0-660-61198-8



Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Budget des dépenses
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1
FN
E77

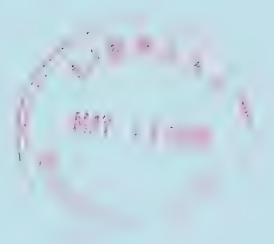


Government
of Canada

Canadian Environmental Assessment Agency

2000-2001
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-102

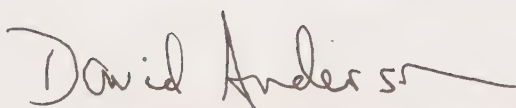
ISBN 0-660-61219-4

Canadian Environmental Assessment Agency

**2000-2001
Estimates**

A Report on Plans and Priorities

Approved

A handwritten signature in dark ink, reading "David Anderson". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the end.

Minister of the Environment

Table of Contents

Minister's Message	1
---------------------------------	----------

Management Representation Statement	2
--	----------

SECTION I: Departmental Overview

A. Mandate, Vision, Roles and Responsibility Structure	3
B. Departmental Objective	5
C. External Factors Influencing the Agency.....	6
D. Agency Planned Spending	8

SECTION II: Plans, Priorities and Expected Results

A. Planned Spending and Full Time Equivalents	9
B. Business Line Objective	9
C. Business Line Description	9
D. Summary of Key Result Commitments, Planned Results and Priorities	10
E. The Five Year Review	11
F. Key Result Commitments, Planned Results and Related Activities.....	13
G. Human Resource Management	20

SECTION III: Horizontal Initiatives

A. Legislative and Regulatory Initiatives	23
B. Sustainable Development Strategy	24

SECTION IV: Financial Information

Section V: Other Information

A. Administered Statutes and Regulations Currently in Force.....	31
B. References and Agency Web Site	32

Index	34
--------------------	-----------

Tables

Table 1:	Agency Planned Spending	8
Table 2:	Planned Spending and Full Time Equivalents	9
Table 3:	Summary of Transfer Payments.....	27
Table 4:	Source of Respendable and Non-respendable Revenue.....	28
Table 5:	Net Cost of Program for the Estimates Year.....	29



Minister's Message



Ask Canadians what they love about their country and invariably the answer will include some reference to the land. Canadians love the beauty and grandeur of their country and have long been protective of it. They have also benefited greatly from Canada's wealth of natural resources.

Canadians have come to realize that a strong economy goes hand in hand with maintaining a clean and healthy environment. This theme was reflected in the Speech from the Throne and is central to ensuring a high quality of life in Canada.

Maintaining the delicate balance between the environment and economy was the impetus behind the practice of environmental assessment, a planning tool that helps decision makers make choices that promote sustainable development. Begun in the early 1970s, the federal environmental assessment process was enshrined in law in 1995 with the passing of the *Canadian Environmental Assessment Act*.

This year marks the fifth anniversary of the coming into force of the Act. Building on the last five years, one of my top priorities this year will be to conduct a formal review of how well the assessment process is working, and how it might be improved. To stimulate discussion, I released a discussion paper in December 1999, which helped frame Canada-wide consultations. These consultations provided Canadians and Canadian organizations with an opportunity to have their say on the future of the Act. Based on the results of these consultations, I plan to table a report by the end of the year.

While much focus over the next year will be devoted to the review of the Act, the Agency will continue to provide leadership in promoting high-quality environmental assessments by:

- working with partners, clients and stakeholders, providing them guidance on the Act and promoting compliance;
- creating efficient and effective co-operative environmental assessment processes through formal agreements with provinces; and by
- providing Canadians with easier access to information on environmental assessment by expanding the capabilities of the Federal Environmental Assessment Index.

By delivering high-quality environmental assessments to Canadians, the Canadian Environmental Assessment Agency continues to sustain and support our rich environmental heritage. This is why I am pleased to submit the Agency's 2000-2001 Report on Plans and Priorities to Parliament.

David Anderson



Management Representation Statement

Management Representation

Report on Plans and Priorities 2000-2001

I submit, for tabling in Parliament, the 2000-2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for the **Canadian Environmental Assessment Agency**.

To the best of my knowledge, the information:

- ☐ accurately portrays the Agency's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization;
- ☐ is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- ☐ is comprehensive and accurate; and
- ☐ is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

Sid Gershberg
President
Canadian Environmental Assessment Agency



SECTION I: Departmental Overview

A. Mandate, Vision, Roles and Responsibility Structure

Mandate

The Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) is in business to provide leadership and serve as the centre of expertise for federal environmental assessments in support of sustainable development. Operating as an independent entity within the portfolio of the Minister of the Environment, the Agency is guided by the following instruments:

- the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act) and its accompanying regulations (see Section IVA);
- the Canada-Wide Accord on Environmental Harmonization;
- international agreements containing environmental assessment provisions to which Canada is a signatory, for example, the United Nations Economic Commission for Europe *Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context*;
- the 1999 *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy and Program Proposals*, and the provision of guidance to federal authorities on environmental assessment (EA) considerations and requirements in respect of proposed policies and programs; and
- an order-in-council designating the President of the Agency as the federal administrator of the environmental and social protection regimes set out in chapters 22 and 23 of the 1975 *James Bay and Northern Quebec Agreement* and the *North Eastern Quebec Agreement*.

Vision

The Canadian Environmental Assessment Agency is committed to:

- being a proactive organization with a leadership role in federal environmental assessment;
- developing closer and more productive relationships with partners and clients across Canada;
- advancing the scientific and research capacities that satisfy the needs of a more efficient and effective process;
- providing information on environmental assessment to Canadians through a variety of effective means; and
- building on prior successes and harnessing the skill, credibility and commitment of its work force.



Roles

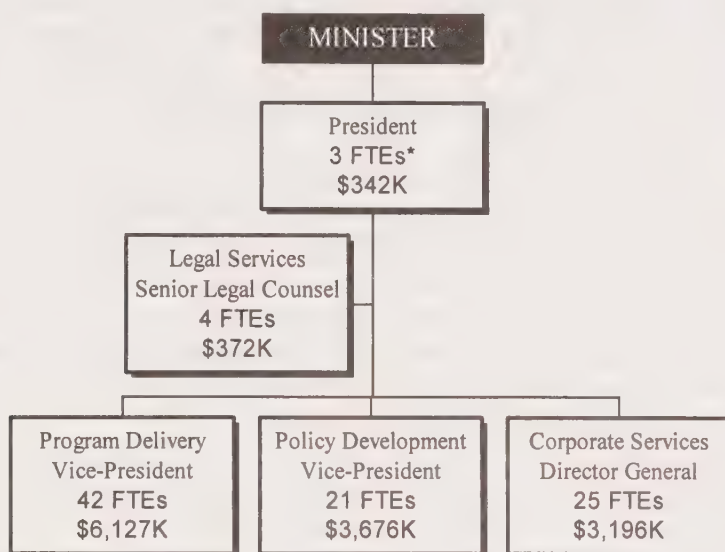
The Agency's roles can be divided into two categories: activities relating to the administration of the process, such as managing review panels, and activities relating to policy innovation, such as the development and promotion of strategic environmental assessment. These roles are interrelated and designed to meet the Agency's mission. The primary roles of the Agency are to:

- administer the federal environmental assessment process established by the Act and its regulations;
- promote the uniformity and harmonization of environmental assessment activities across Canada at all levels of government;
- ensure opportunities for public participation in the federal environmental assessment process;
- promote sound environmental assessment practices in a manner consistent with those established in the Act;
- promote or conduct research on environmental assessment matters; and
- encourage the development of sound environmental assessment techniques and practices.



Responsibility Structure

The Agency consists of one program and one business line. The reporting structure to the Minister of the Environment is as follows.



Net Cost of Program 2000-2001: \$13,713K

*FTE = Full Time Equivalents

B. Departmental Objective

The Agency has one program objective, which also serves as its mission:

To provide Canadians with high-quality federal environmental assessments that contribute to informed decision making in support of sustainable development.



C. External Factors Influencing the Agency

The Canadian Environmental Assessment Agency operates in an environment that is dynamic, fluid and complex. The Agency's ability to carry out its mission is based on its ability to meet new challenges and adapt to emerging trends. These trends include:

1. Environmental assessment is a shared responsibility.

Under the Canadian Constitution, responsibility for environmental management is shared between the federal and provincial governments. Although this arrangement can give rise to potential duplication and inconsistent application of environmental assessment, a spirit of co-operation between jurisdictions has emerged. This spirit of co-operation is reflected in the Canada-Wide Accord on Environmental Harmonization and the bilateral agreements on environmental assessment co-operation. Challenges remain, but considerable progress has been made in conducting joint or co-operative reviews.

2. The government's commitment to fiscal responsibility has affected environmental assessment, along with many other areas of public policy.

The *Canadian Environmental Assessment Act* is premised on the principle of self-assessment. When the Act first came into force, funding for the environmental assessment function of federal departments and agencies was provided largely through the Green Plan, a special reserve fund established to support environmental initiatives.

Currently, federal departments must fund their environmental assessment activities through their regular budgets. Thus environmental assessment must compete with other departmental needs and priorities for scarce resources. In this climate of fiscal restraint, environmental assessment must continue to demonstrate its value, efficiency and contribution to government priorities.

3. Advances in environmental assessment methodology have sought better integration with broader management and planning.

The preparation and application of project-type and project-specific environmental assessment guidelines by the federal and provincial governments have produced a substantial EA knowledge base. Many provinces and federal departments have sought to integrate environmental assessment with broader environmental management and planning activities such as environmental management systems (EMS) and sustainable development strategies (SDS).



4. The key trend in public participation has been for earlier and ongoing opportunities for involvement.

There is considerable variability among Canadian jurisdictions in terms of the opportunities provided for public participation through environmental assessment legislation and regulations. One important trend, however, has been for more active and earlier opportunities for public involvement in screenings, scoping, report review and decision making.

For provinces and territories, the general trend in public consultation practice has been toward more interactive consultation mechanisms, tailored to meet the needs and circumstances of specific projects, locations and stakeholders. In addition, the role played by Aboriginal people and communities in environmental assessment has expanded through recent environmental assessment regimes established under land claims across Canada.

5. There is increasing attention to how environmental assessment can help address the transboundary effects of projects.

The potential for adverse environmental effects across boundaries is receiving increased attention. Environmental assessment is recognized as an important tool for helping decision makers to anticipate and address such effects. In Canada, transboundary effects can arise in several areas: across international, provincial or territorial boundaries, and across federal and Aboriginal lands.

6. Aboriginal self-government is reshaping environmental assessment throughout Canada.

Recent land claims and self-government agreements are proving to be significant forces in shaping environmental assessment. Through comprehensive land claims and self-government agreements, new Aboriginal-based EA regimes are being established. The Agency is working closely with Aboriginal groups to develop tools that will assist these communities in achieving environmental integrity and sustainable development, while respecting self-determination objectives.

7. In a global economy, public policy measures must be scrutinized for their impacts on competitiveness.

One of the most important developments in the last decade has been the globalization of the economy. Canadians recognize that their way of life is closely linked to other countries in a manner impossible to imagine a generation ago. As a result, concerns about the competitiveness implications of public policy measures have never been greater.

Globalization puts a premium on the efficiency and effectiveness of all public policy instruments and operations — from legislation and regulations to



guidelines and services. Globalization also draws attention to the potential for Canada's environmental assessment laws and regulations to adversely affect the private sector, particularly when compared to the processes of our trading competitors. However, numerous studies have concluded that the cost of environmental assessment in Canada is, typically, a very low percentage of the total cost of a project, and effective environmental assessment processes provide net economic benefits to society. Efficiency and process predictability remain the cornerstones of an EA process that helps maintain a positive investment climate while promoting a healthy environment.

8. The courts are shaping many areas of public policy.

A powerful recent trend in Canadian public policy has been the role of the courts in shaping many areas of public policy, from human rights to federal-provincial relations. Environmental assessment, too, has been affected by recent court decisions. This may be a natural evolution for any new legislation. Over the long run, however, these initial growing pains may provide the clarification and direction needed to increase the certainty and predictability of the EA process.

D. Agency Planned Spending

Table 1: Agency Planned Spending

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1999-2000*	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
Budgetary Main Estimates	13,831	15,030	14,030	13,889
Non-budgetary Main Estimates	-	-	-	-
Less: Respendable revenue	(3,604)	(3,591)	(3,591)	(3,591)
Total Main Estimates	10,227	11,439	10,439	10,298
Adjustments	1,670	1,000	1,000	1,000
Net Planned Spending	11,897	12,439	11,439	11,298
Less: Non-respendable revenue	(27)	-	-	-
Plus: Cost of services received without charge	1,207	1,274	1,291	1,305
Net Cost of Program	13,077	13,713	12,730	12,603

* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.



SECTION II: Plans, Priorities and Expected Results

A. Planned Spending and Full Time Equivalents

Table 2: Planned Spending and Full Time Equivalents

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1999-00	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
Planned Spending	13,077	13,713	12,730	12,603
Full Time Equivalents	95	95	95	95

B. Business Line Objective

The Agency reports to Parliament using the following business line, which is also its corporate mission and objective statement.

To provide Canadians with high-quality federal environmental assessments that contribute to informed decision making in support of sustainable development.

C. Business Line Description

The Agency is responsible for providing advice and recommendations to decision makers that reflect public values and the principles of sustainable development. By strengthening partnerships, the Agency also facilitates environmental assessment approaches that are co-ordinated across government, and harmonized with other jurisdictions, including Aboriginal regimes. The Agency is continuously improving the federal environmental assessment process by enhancing its efficiency, effectiveness, predictability and consistency, all the while maintaining the highest standards of quality. In addition, the Agency provides education and training to federal departments to improve their understanding of, and compliance with, the *Canadian Environmental Assessment Act* and the Cabinet Directive on the assessment of policy and program proposals. Finally, the Agency represents Canada's environmental assessment interests in international fora.



D. Summary of Key Result Commitments, Planned Results and Priorities

The following table summarizes the Agency's mission, long-term key result commitments and planned results, as well as the strategic priorities it has adopted to achieve these results.

Key Result Commitment #1: Environmental assessments that are effective, efficient, involve public participation and support the principles of sustainable development.	Planned Results (the results that the Agency expects to achieve over the planning period) <ul style="list-style-type: none">• Effective and efficient environmental assessments.• Canadians have the opportunity to be involved in the federal environmental assessment process.• Environmental factors are better integrated into planning and decision-making processes.
Strategic Priorities (the strategy the Agency will adopt to achieve its planned results) <ul style="list-style-type: none">• Be recognized as a credible advocate of high-quality environmental assessment.• Advance the science and practice of environmental assessment.• Learn from experience and share results.• Strengthen relationships with partners and stakeholders.	

Key Result Commitment #2: Environmental assessment approaches that are co-ordinated across government and harmonized with other jurisdictions.	Planned Results (the results that the Agency expects to achieve in the planning period) <ul style="list-style-type: none">• Effective and efficient co-operative EA processes.• New environmental assessment regimes that meet or exceed the requirements of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>.
Strategic Priorities (the strategy the Agency will adopt to achieve its planned results) <ul style="list-style-type: none">• Clarify and improve environmental assessment processes with other jurisdictions and with federal partners.	

Key Result Commitment #3: Consistent and predictable application of environmental considerations into federal decision making.	Planned Results (the results that the Agency expects to achieve over the planning period) <ul style="list-style-type: none">• Application of environmental assessment extended to a wider scope of federal decisions and federal decision-makers.• Increased compliance with the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>.
Strategic Priorities (the strategy the Agency will adopt to achieve its planned results) <ul style="list-style-type: none">• Improve the Agency's capacity to monitor, assess and foster compliance.• Address gaps in the application of the Act and other federal EA processes.	



E. The Five Year Review

Five years ago, environmental assessment in Canada took a major step forward with the passage of the *Canadian Environmental Assessment Act*. Since then, much experience has been gained through the application of the Act — by the Agency, senior managers and EA practitioners in the federal government, private sector proponents, non-governmental organizations and other groups. There is a need to reflect on this experience, and to build on it so that environmental assessment remains a dynamic tool for sound decision making.

The Five Year Review gives Canadians an opportunity to contribute to determining the future of the federal EA process. Launched in December 1999, multistakeholder Canada-wide consultations were conducted to give interested individuals and organizations an opportunity to provide feedback to the Minister on the operation and provisions of the Act, and to make suggestions for improvements. In addition, opportunities were provided to ensure the voice of Canadian regions, rural communities and Aboriginal people are heard during the review process.

Following consultations, a report will be tabled in Parliament by the Minister of the Environment on the results of the review. This report may consist of broad general direction, or it may include suggested amendments for improving the application and operations of the Act.

Role of the Agency in the Five Year Review

In addition to achieving its three long-term result commitments, the Agency will be actively involved in supporting the Minister's conduct of the Five Year Review of the Act. The Agency's activities will be concentrated in the following areas:

- ⇒ Conducting national and regional consultations with the interested public, industry associations, environmental organizations, provinces, rural communities, Aboriginal organizations and other federal departments;
- ⇒ Maintaining a Five Year Review Web site as an interactive tool for disseminating information to stakeholders, receiving comments, promoting dialogue on key issues, encouraging participation in the Five Year Review;
- ⇒ Consolidating the wide variety of input from Aboriginal stakeholders to the Five Year Review process and integrating this with results of general public consultations; and
- ⇒ Assisting the Minister in tabling a report in Parliament that may include recommended changes to the Act.



Performance Measurement

The Agency's performance in conducting the review of the Act will be measured based on the following planned results.

Planned Result	Indicators
A high quality Five Year Review process	Stakeholder and public satisfaction with review process
	Comprehensiveness of review process
	Review process kept to established time lines
	Participation of a broad spectrum of Canadians and Canadian organizations
An improved federal EA process	A process that is more predictable, consistent and timely
	Improved quality of environmental assessments
	Strengthened opportunities for public participation



F. Key Results Commitments, Planned Results and Related Activities

Key Result Commitment #1: **Environmental assessments that are effective, efficient, involve public participation and support the principles of sustainable development.**

Context

Advocacy is central to the Agency's leadership role in the federal EA process. The Agency must be an effective advocate of good environmental management-providing relevant and timely advice, guidance, training and recommendations to those that are ultimately responsible for making decisions. These decisions should consider public values and support the principles of sustainable development.

Sound environmental management requires incorporating environmental factors early enough in a project's planning stage so that adverse environmental effects and related financial costs are reduced or avoided. It also means conducting environmental assessments that are broad enough to cover all potential environmental effects.

The Agency's capacity for leadership in advancing the science and practice of environmental assessment will be enhanced by working co-operatively with its partners and stakeholders. The Agency does not intend to duplicate the specific expertise of other federal departments in strengthening its scientific capacity. Rather, its priority is to be a repository of EA trends and practices and to remain an effective liaison between the federal government and stakeholders.

The Agency has a responsibility to take a leadership role in promoting continuous learning, responding to client needs and ensuring that communication with all stakeholders is maintained and enhanced. Measuring and reporting the success and effectiveness of environmental assessment help to strengthen public confidence and maintain valuable public participation. Learning from experiences and sharing results will also contribute to the Agency's positioning as a centre of expertise, which will allow the Agency to supply information and advice to national and international stakeholders.

Agency Strategy

To achieve this result commitment, the Agency will concentrate on four strategic priorities.

Strategic Priority: Be recognized as a credible advocate of high-quality environmental assessment

- ⇒ Provide leadership in government-wide efforts to establish a long-term, co-ordinated approach to training and guidance.
- ⇒ Continue providing guidance to assist project proponents, responsible authorities (RAs) and EA practitioners to effectively discharge their respective roles under the Act.



- ⇒ Develop and deliver training products to a wide audience of stakeholders.
- ⇒ Lead an interdepartmental effort to develop and implement more effective follow-up to determine effectiveness of mitigation measures and accuracy of impact predictions.
- ⇒ Continue to promote opportunities for the public to participate in the environmental assessment process.
- ⇒ Provide leadership in co-operative efforts between project proponents and RAs to improve the certainty, effectiveness and timeliness of efforts to comply with the requirements of the Act.
- ⇒ Publish an environmental assessment kit for students.
- ⇒ Provide communications and media support for the conduct of panels and comprehensive studies.

Strategic Priority: Advance the science and practice of environmental assessment.

- ⇒ Implement an action plan to guide the integration of traditional ecological knowledge (TEK) into the federal EA process.
- ⇒ Initiate a federal research and development program on environmental assessment.
- ⇒ Support the continuing development of a national standard for environmental assessment by the Canadian Standards Association (CSA).
- ⇒ Work with other federal departments to advocate the implementation of the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy and Program Proposals* and promote consistent practices on strategic environmental assessment reporting across federal departments.
- ⇒ Partner with other federal departments on the development of alternative dispute resolution mechanisms in the EA process.
- ⇒ Encourage the use of class screenings within the federal government.

Strategic Priority: Learn from experience and share results.

- ⇒ Work co-operatively with federal departments and agencies to implement a system for continual evaluation and improvement of environmental screenings carried out under the Act.
- ⇒ Examine the feasibility of expanding the capabilities of the Federal Environmental Assessment Index to include new documentation contained in public registries as well as screening reports.
- ⇒ Update the Agency's Web site to make it easier for Canadians to access information.


Strategic Priority: Strengthen relationships with partners and stakeholders.

- ⇒ Continue enhancing the role of regional offices as key centres of guidance and assistance to stakeholders in the federal environmental assessment process.
- ⇒ Strengthen relationships with partners through interdepartmental and multistakeholder committees such as the Regulatory Advisory Committee, the Senior Management Committee on Environmental Assessment, provincial EA administrators and Regional Environmental Assessment Committees.

Performance Measurement

Federal environmental assessment is based on the self-assessment principle. Therefore, the achievement of the planned results requires strong co-operation and co-ordination within the federal government. Progress, therefore, is attributable both to the Agency and to its EA partners. The following planned results and indicators demonstrate the progress of the Agency and its federal partners in achieving the key result commitment.

Planned Results	Indicators
Effective and efficient environmental assessments	<ul style="list-style-type: none"> • Percentage of assessments where mitigation measures were implemented to reduce identified adverse environmental effects • Effectiveness of implemented mitigation measures in reducing identified adverse environmental impacts • Percentage of practitioners with adequate training and guidance • Percentage of environmental assessments which adhere to established time lines
Canadians have the opportunity to be involved in the federal environmental assessment process	<ul style="list-style-type: none"> • Percentage of environmental assessments which included public participation • Level of public satisfaction with involvement in panel review process
Environmental factors are better integrated into planning and decision-making processes	<ul style="list-style-type: none"> • Percentage of environmental assessments completed in early project planning stage



Key Result Commitment #2: **Environmental assessment approaches that are co-ordinated across government and harmonized with other jurisdictions.**

Context

All federal and provincial jurisdictions in Canada administer some form of EA regime. The application of these regimes to a single project requires co-operation to increase efficiency. Conducting a single EA avoids duplication, increases certainty and reduces costs and potential delays. The Agency will continue to promote a consistent approach to environmental assessment across Canada, and will adopt harmonized processes wherever possible. In addition, ongoing co-operative relations with Aboriginal communities remain crucial, because their emerging EA processes under self-government and land claims agreements play an increasingly prominent role in the review of new projects.

The Agency is also engaging partners to clarify and improve EA processes that have international implications. International relationships give Canada the opportunity to share expertise and establish mechanisms to support sustainable development of global interests that may affect the health of the environment within Canada. In addition, Canada's international EA responsibilities must reflect foreign trade policy issues and ensure that the competitive position of Canadian exporters is not adversely affected.

Agency Strategy

To achieve this result commitment, the Agency will concentrate on the following strategic priority.

Strategic Priority: Clarify and improve environmental assessment processes with other jurisdictions and with federal partners.

- ⇒ Support federal negotiators addressing environmental management issues in Aboriginal land claims and self-government agreements. The Agency will continue to promote the creation of sound EA regimes within Aboriginal jurisdictions that meet or exceed the requirements of the Act.
- ⇒ Develop with 14 First Nations and Indian and Northern Affairs Canada, EA regimes under the *First Nations Land Management Act*.
- ⇒ Conclude bilateral EA harmonization agreements with Ontario and Manitoba, and initiate discussions with other interested provinces.
- ⇒ Develop international links and agreements on transboundary environmental impact assessment. Efforts will be made to advance discussions toward the conclusion of an EA transboundary agreement with Mexico and the United States under the *North American Agreement on Environmental Co-operation*.
- ⇒ Develop EA substitution agreements with federal agencies, such as the National Energy Board, and with Aboriginal land claims authorities, such as the Inuvialuit Environmental Impact Review Board.
- ⇒ Develop and implement agreements with other jurisdictions on joint panel review processes in a timely manner.



Performance Measurement

Achieving harmonized and co-ordinated EA approaches requires co-operation between the Agency, federal organizations and other jurisdictions. Progress toward increased harmonization and co-ordination is attributable, therefore, both to the Agency and its EA partners. The following planned results and indicators demonstrate the progress of the Agency, its federal partners and other jurisdictions in achieving the key result commitment.

Planned Results	Indicators
Effective and efficient co-operative EA processes	<ul style="list-style-type: none">• Percentage of projects subject to more than one EA regime that undergo a single assessment• Percentage of co-operative EA processes that adhere to established timelines
New environmental assessment regimes that meet or exceed the requirements of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i> .	<ul style="list-style-type: none">• Percentage of land claims and self-government agreements containing EA provisions that meet or exceed the requirements of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>



Key Result Commitment #3: Consistent and predictable application of environmental considerations into federal decision making.

Context

Government compliance with EA processes is an increasingly prominent issue. The Commissioner for the Environment and Sustainable Development identified compliance as an issue and has recommended that the Agency take a leadership role in assisting federal departments to comply with the Act. Although the Act does not explicitly contain enforcement provisions, a priority for the Agency will be to work with federal departments to promote consistent application of the Act.

Consistent and predictable interpretation of responsibilities under the Act, both by other federal departments and by proponents, is extremely important. Environmental considerations can be enhanced when practitioners have proper guidance tools at their disposal. The Agency will address this issue through a sustained and directed training and guidance initiative.

Finally, since the Act came into force in 1995, the Agency has endeavoured to broaden the range of activities to be assessed through regulation. This effort evolved from extensive, nation-wide public consultations and continued input from various partners, such as the multistakeholder Regulatory Advisory Committee.

Agency Strategy

To achieve this result commitment, the Agency will concentrate on two strategic priorities.

Strategic Priority: Improve the Agency's capacity to monitor, assess and foster compliance.

- ⇒ Work co-operatively with federal departments and agencies to implement a system for evaluating the quality of environmental screenings carried out under the Act.
- ⇒ Finalize a compliance policy that outlines promotion, education, and guidance measures to foster compliance.

Strategic Priority: Address gaps in the application of the *Canadian Environmental Assessment Act* and other federal environmental assessment processes.

- ⇒ Work with organizations, such as airport authorities and other Crown corporations, to develop appropriate EA requirements for projects.
- ⇒ Develop, with other federal departments, a legislated approach for conducting environmental assessments of federally funded projects on reserve lands.



Performance Measurement

Federal environmental assessment is based on the self-assessment principle. Therefore, the achievement of the planned results requires strong co-operation and co-ordination within the federal government.

Planned Results	Indicators
Application of environmental assessment extended to a wider scope of federal decisions and decision makers	<ul style="list-style-type: none">• Number of new types of projects or activities which have potentially adverse environmental effects subject to federal environmental assessment
Increased compliance with the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>	<ul style="list-style-type: none">• Percentage of environmental assessments compliant with the Act



G. Human Resource Management

Human Resource Commitment:

Ensure that the Agency is an exceptional workplace of choice, able to effectively deliver on its mandate now and in the future.

Agency Strategy

As a centre of expertise and leadership on environmental assessment, the Agency is aware of the importance of sound human resource management to achieve its corporate objectives. The Agency is therefore concentrating on developing capacity in people, on streamlining structures and systems, and improving results and accountability.

The Agency's strategy continues to focus on becoming a learning organization, creating effective leadership at all levels, and building capacities through exchanges with partners. The Agency's strategy is founded upon the basic values and ethics of the Canadian public service including accountability, honesty, fairness and professional service to Canadians.

To achieve this commitment, the Agency will:

- ⇒ Follow up on the Public Service Employee Survey by addressing common concerns such as managing workload, balancing work and family commitments and communication;
- ⇒ Continue to integrate human resource management planning into the business and work plans of the organization including the Performance Management Program for executives.
- ⇒ Staff strategically in support of the Agency's priorities, including the use of corporate development programs such as the Career Assignment Program (CAP), Management Trainee Program (MTP) and the Accelerated Economist Trainee Program (AETP).
- ⇒ Encourage continuous learning by making available ongoing orientation, training and development programs.
- ⇒ Assist employees in career management and growth.
- ⇒ Develop and promote government programs such as Employment Equity, Multiculturalism and Official Languages.
- ⇒ Develop a values-based approach to staffing by first updating the staffing delegation and accountability agreement with the Public Service Commission.
- ⇒ Provide feedback to staff through regular performance evaluation and to managers through the Performance Management Program.
- ⇒ Continue to recognize staff contributions through the Agency's Awards and Recognition Program.
- ⇒ Analyze staff demographics to help ensure the Agency is equipped to maintain momentum in delivering services.
- ⇒ Update the Human Resources Instrument of Delegation for the Agency.
- ⇒ Promote a co-operative approach in resolving union and employee concerns and issues through ongoing consultations and communication.



Performance Measurement

The Agency has adopted the five key human resource management results outlined in the Treasury Board Secretariat's *Framework for Good Human Resources Management in the Public Service*. To measure its performance in achieving these results, the Agency will adapt indicators from the framework and will rely on information from a variety of sources including Public Service Employee Surveys, client surveys and Employment Equity and Official Languages reports.

Key Result	Description
An Agency based on leadership	<ul style="list-style-type: none"> Leadership is the ability to establish a shared vision, to build the organization required to deliver program results and to mobilize the energies and talents of staff.
A workforce based on values	<ul style="list-style-type: none"> A workforce built on values is one that demonstrates competency, representativeness and non-partisanship by ensuring fairness, equity and transparency in its resourcing activities.
A productive workforce	<ul style="list-style-type: none"> A productive workforce is one that delivers goods and services in a cost-effective manner that strives for continuous improvement.
An enabling work environment	<ul style="list-style-type: none"> An enabling work environment reinforces: good working relationships; safety; fairness and freedom from discrimination and harassment; and fosters the professional satisfaction and growth of employees.
A sustainable workforce	<ul style="list-style-type: none"> A sustainable workforce is one in which the energies, skills and knowledge of people are valued.



SECTION III: Horizontal Initiatives

A. Legislative and Regulatory Initiatives

The following outlines the Agency's major or significant regulatory initiatives scheduled for implementation during the planning period (2000-2003).

Legislative Acts and Regulations	Expected Results
<p><i>Canadian Environmental Assessment Act</i></p> <p>During the 2000-2001 fiscal year, the Agency will be engaged in a comprehensive review of the provisions of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>.</p> <p>(See section IE)</p> <p>Following the report of the Minister of the Environment to Parliament on the results of the review of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>, the Agency may establish a set of regulations scheduled for implementation in the 2001-2003 period.</p>	<p>A <i>Canadian Environmental Assessment Act</i> which:</p> <ul style="list-style-type: none"> • makes the environmental assessment process more predictable, consistent and timely; • improves the quality of environmental assessments; and • strengthens opportunities for public participation in the process.
<p><i>Private Operations Occurring on Federal Lands Regulations</i></p> <p>The Agency will introduce rules for private entities operating on federally leased lands (e.g. local airport authorities) in response to government reorganization.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Consistent, transparent and accountable assessment of private sector projects that have a potential for significant environmental effects on federal lands.



B. Sustainable Development Strategy

Key Goal #1: Promote high-quality environmental assessment as a tool to implement sustainable development	
Performance Indicator /Objective	Targets / Actions for Reporting Period 2000-2001
Better use of project environmental assessment as a mechanism to support sustainable development	<ul style="list-style-type: none">• Continue providing guidance to assist project proponents, RAs and EA practitioners to effectively discharge their respective roles under the Act.• Develop and deliver training products to a wide audience of stakeholders.
Increased integration of strategic environmental assessment into federal policies, plans and program proposals	<ul style="list-style-type: none">• Work with other federal departments to advocate the implementation of the Cabinet Directive on Strategic Environmental Assessment (SEA) and promote consistent practices concerning SEA reporting across government.

Key Goal #2: Promote the use of environmental assessment with other departments and jurisdictions	
Performance Indicator /Objective	Targets / Actions for Reporting Period 2000-2001
Improved awareness and understanding of the federal EA process	<ul style="list-style-type: none">• Continue enhancing the role of regional offices as key centres of guidance and assistance to stakeholders in the federal environmental assessment process.• Work co-operatively with federal departments and agencies to implement a system for evaluating the quality of environmental screenings carried out under the Act.• Continue providing guidance to assist project proponents, RAs, and EA practitioners to effectively discharge their respective roles under the Act.• Develop and deliver training products to a wide audience of stakeholders.



Harmonized application of the Act with other jurisdictions and groups	<ul style="list-style-type: none"> • Negotiate bilateral harmonization agreements with provinces under the <i>Sub-agreement on Environmental Assessment</i>. • Develop international links and agreements on transboundary environmental impact assessment. • Support federal negotiators addressing environmental management issues in Aboriginal land claims and self-government agreements.
Expanded application of the Act to other organizations	<ul style="list-style-type: none"> • Work with organizations, such as airport authorities and other Crown corporations, to develop appropriate EA requirements for projects. • Develop, with other federal departments, a legislated approach for conducting EAs of federally funded projects on reserve lands.

Key Goal #3: Refine and improve the science and practice of environmental assessment

Performance Indicator /Objective	Targets / Actions for Reporting Period 2000-2001
Expanded and improved practice of environmental assessment	<ul style="list-style-type: none"> • Encourage the use of class screenings within the federal government. • Support continuing development of a national standard for environmental assessment by the Canadian Standards Association. • Implement the action plan to guide integration of traditional ecological knowledge into the federal EA process. • Partner with other federal departments on the development of alternative dispute resolution mechanisms in the EA process.



Key Goal #4: Increase awareness of environmental assessment and its effects on sustainable development	
Performance Indicator / Objective	Targets / Actions for Reporting Period 2000-2001
Strengthened Agency communications capacity	<ul style="list-style-type: none">• Increase information available to the public.• Examine the feasibility of enhancing public access to information by expanding the capabilities of the Federal Environmental Assessment Index to include all new documentation contained in public registries and complete screening reports.• Publish an environmental assessment kit for students• Promote Agency products and services.

Key Goal #5: Increase the Agency's environmentally sustainable practices	
Performance Indicator / Objective	Targets / Actions for Reporting Period 2000-2001
Implemented environmental management system based on ISO 14000	<ul style="list-style-type: none">• Develop an Environmental Management Plan for the Agency.
Improved environmental management performance	<ul style="list-style-type: none">• Continue to promote practices that conserve resources and prevent pollution.• Promote green transportation practices.



SECTION IV: Financial Information

Table 3: Summary of Transfer Payments

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
Total Transfer Payments	412	95	95	95

Note: Contributions to facilitate public participation in review panels (known as the Participant Funding Program) are directly related to panel activity undertaken by the Agency. As of February 29, 2000, no new review panels had been referred; therefore, the above table does not reflect any planned spending for the upcoming fiscal year.

**Table 4: Source of Responsible and Non-responsible Revenue****Responsible Revenue**

(thousands of dollars)	Forecast Revenue 1999-00	Planned Revenue 2000-01	Planned Revenue 2001-02	Planned Revenue 2002-03
Revenues credited to the Vote				
Cost recovery for environmental assessment services	181	3,441	3,441	3,441
Cost recovery for publications, training and education materials (federal)	110	90	90	90
Cost recovery for publications, training and education materials (external)	71	60	60	60
Total Responsible	362	3,591	3,591	3,591

Non-responsible Revenue

(thousands of dollars)	Forecast Revenue 1999-00	Planned Revenue 2000-01	Planned Revenue 2001-02	Planned Revenue 2002-03
Refund from Previous Year Expenditures	12	-	-	-
Employee Benefit Recoveries	15	-	-	-
Total Non-responsible Revenue	27	-	-	-
Total Program Revenues	389	3,591	3,591	3,591

Note: The \$3.6 million authority for recovery of panel review costs is dependent on the level of panel activities that is eligible for cost recovery. If there are no review panels conducted during 1999-2000 that are eligible for cost recovery in accordance with the Ministerial Order, this authority will not be used.

**Table 5: Net Cost of Program for the Estimates Year**

(thousands of dollars)	Canadian Environmental Assessment Agency
Net Planned Spending	12,439
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	639
Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums and expenditures costs paid by Treasury Board	293
Worker's compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	-
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	342
	1,274
2000-2001 Net Cost of Program	13,713



SECTION V: Other Information

A. Administered Statutes and Regulations Currently in Force

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following acts and associated regulations:

<i>Canadian Environmental Assessment Act</i>	S.C., 1992, C.37, as amended
<i>Law List Regulations</i>	SOR/94-636 (October 7, 1994)
<i>Comprehensive Study List Regulations</i>	SOR/94-638 (October 7, 1994)
<i>Inclusion List Regulations</i>	SOR/94-637 (October 7, 1994)
<i>Exclusion List Regulations</i>	SOR/94-639 (October 7, 1994)
<i>Federal Authorities Regulations</i>	SOR/96-280 (May 28, 1996)
<i>Projects Outside Canada Environmental Assessment Regulations</i>	SOR/96-491 (November 7, 1996)
<i>Regulations Respecting the Co-ordination by Federal Authorities of Environmental Assessment Procedures and Requirements</i>	SOR/97-181 (April 8, 1997)
<i>Environmental Assessment Review Panel Service Charges Order</i>	SOR/98-443 (August 26, 1998)
<i>Canada Port Authority Environmental Assessment Regulations</i>	SOR/99-318 (July 28, 1999)



B. References and Agency Web Site

Canadian Environmental Assessment Agency - Headquarters

200 Sacré-Coeur Boulevard
Hull, Quebec
K1A 0H3

Internet Address:

<http://www.ceaa.gc.ca>

Information Services

Tel.: (819) 994-2578
Fax.: (819) 953-2891
E-mail: info@ceaa.gc.ca

Federal Environmental Assessment Index

Web site:

http://www.ceaa.gc.ca/registry/registry_e.htm

E-mail: index@ceaa.gc.ca

Communications - Media Relations

Tel.: (819) 997-2212
Fax.: (819) 953-2891
E-mail: nancy.maguire@ceaa.gc.ca

Regional Offices

Pacific and Northern Region

757 West Hastings Street, Suite 320
Sinclair Centre
Vancouver BC V6C 1A1
Tel.: (604) 666-2431
Fax.: (604) 666-6990
E-mail: CEAA.Pacific@ceaa.gc.ca

Alberta Region

Suite 100, Revillon Building
10237 - 104 Street N.W.
Edmonton AB T5J 1B1
Tel.: (780) 422-1410
Fax.: (780) 422-6202
E-mail: CEAA.Alberta@ceaa.gc.ca

Prairie Region

Suite 263, Union Station
123 Main Street
Winnipeg MB R3C 4W2
Tel.: (204) 983-5127
Fax.: (204) 983-7174
E-mail: CEAA.Prairies@ceaa.gc.ca

Atlantic Region

Suite 1030, TD Centre
1791 Barrington Street
Halifax NS B3J 3L1
Tel.: (902) 426-0564
Fax.: (902) 426-6550
E-mail: CEAA.Atlantic@ceaa.gc.ca



Regional Offices (Continued)

Quebec Region

Suite 105, 1st floor
1141 route de l'Eglise
Sainte-Foy QC G1V 4W5
Tel.: (418) 649-6444
Fax.: (418) 649-6443
E-mail: CEAA.Quebec@ceaa.gc.ca

Ontario Region

9th floor room 907
55 St. Clair Avenue East
Toronto ON M4T 1M2
Tel: (416) 952-1576
Fax: (416) 952-1573
E-mail: CEAA.Ontario@ceaa.gc.ca



Index

A

Aboriginal land claims negotiations	7, 16, 24
Aboriginal self-government negotiations	7, 16, 24
Administered Statutes and Regulations	31
Airport Authorities	18, 25
Alternative Dispute Mechanism	14, 25

C

Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy and Program Proposals	3, 9, 14
Canada-Wide Accord on Environmental Harmonization	3, 6
Canadian Standards Association	14, 25
Class Screenings	14
Commissioner for the Environment and Sustainable Development	18
Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context	3
Crown corporations	18, 25

E

Environmental Management Systems	6, 26
--	-------

F

Federal Environmental Assessment Index	1, 14, 26
First Nations Land Management Act	16
Five Year Review	1, 11
Framework for Good Human Resource Management	22

H

Harmonization Agreement	1, 4, 6, 9, 16, 17, 24
Human Resource Management	20, 21

J

James Bay and Northern Quebec Agreement	3, 26
---	-------

P

Public Service Employee Survey	21, 22
--------------------------------------	--------

**R**

Regional Offices	15, 24, 32
Regulation, new initiatives.....	23
Regulatory Advisory Committee	15, 18
Research and Development.....	14

S

Senior Management Committee on Environmental Assessment.....	15
Strategic Environmental Assessment.....	3, 9, 14, 15, 24
Sustainable Development Strategy	6, 24

T

Traditional Ecological Knowledge	14, 25
Training and Guidance.....	1, 9, 13, 18, 24

W

Web site	14, 32
----------------	--------



G Gestion des ressources humaines.....23, 24

I Index fédéral des évaluations environnementales.....1, 17, 28

L Loi sur la gestion des terres des Premières nations.....19
Lois et règlements en vigueur.....33

N Négociations sur l'autonomie gouvernementale des Autochtones.....7, 19, 27
Négociations sur les revendications territoriales des Autochtones.....7, 19, 27

R Recherche et développement.....16
Règlement extrajudiciaire des conflits.....17
Règlements, nouvelles initiatives.....25

S Savoir écologique traditionnel.....16, 27
Site Web.....17, 34
Sociétés d'Etat.....22, 27
Sondage auprès des fonctionnaires fédéraux.....23
Stratégie de développement durable.....7, 26
Système de gestion de l'environnement.....7, 28



Index

A	Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale.....3, 6
	Administrations aéroportuaires.....22, 25
	Association canadienne de normalisation.....16, 27
B	Bureaux régionaux.....17, 26, 34
C	Cadre pour une saine gestion des ressources humaines dans la fonction publique.....24
	Comité consultatif de la réglementation.....17, 21
	Comité supérieur de l'évaluation environnementale.....17
	Commissaire à l'environnement et au développement durable.....21
	Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontalier.....3
	Convention de la Baie James et du Nord québécois.....3, 29
D	Directive du Cabinet de 1999 sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes.....3, 11, 17
E	Ententes d'harmonisation.....1, 4, 6, 11, 19, 20, 27
	Évaluation environnementale des politiques.....3, 11, 17, 26
	Examens préalables par catégorie.....17
	Examen quinquennal.....1, 13
F	Formation et orientation.....1, 11, 16, 21, 26



Bureaux régionaux (suite)

Région du Québec

1141, route de l'Église,

1^{er} étage, bureau 105

Sainte-Foy (Québec) G1V 4W5

Téléphone : (418) 649-6444

Télec. : (418) 649-6443

Courriel : CFAA.Quebec@ceaa.gc.ca

Région de l'Ontario

55, avenue St-Clair Est

9^e étage, bureau 907

Toronto (Ontario) M4T 1M2

Téléphone : (416) 952-1576

Télec. : (416) 952-1573

Courriel : CFAA.Ontario@ceaa.qc.ca



B. Références et site Web de l'Agence

Agence canadienne d'évaluation environnementale - Administration centrale

200, boulevard Sacré-Cœur
Hull (Québec)
K1A 0H3

Renseignements

Téléphone : (819) 994-2578
Téléc. : (819) 953-2891

Courriel : info@ceaa.gc.ca

Communications

Téléphone : (819) 997-2212
Téléc. : (819) 953-2891

Courriel : ulana.petrovic@ceaa.gc.ca

Bureaux régionaux

Région du Pacifique et du Nord

757, rue Hastings Ouest
Centre Sinclair, bureau 320
Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 1A1
Téléphone : (604) 666-2431
Téléc. : (604) 666-6990
Courriel : paul.scott@ceaa.gc.ca

Région des Prairies

123, rue Main
bureau 263, Union Station
Winnipeg (Manitoba) R3C 4W2
Téléphone : (204) 983-5127
Téléc. : (204) 983-7174
Courriel : dan.mcnaughton@ceaa.gc.ca

Région de l'Atlantique

1791, rue Barrington
Centre TD, bureau 1030
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2G1
Téléphone : (902) 426-0564
Téléc. : (902) 426-6550
Courriel : CEAA.Atlantic@ceaa.gc.ca

Région de l'Alberta

10237, 104^e Rue Nord-Ouest.
Édifice Revillon, bureau 100
Edmonton (Alberta) T5J 1B1
Téléphone : (780) 422-1410
Téléc. : (780) 422-6202
Courriel : ryerson.christie@ceaa.gc.ca

Site Web de l'Index fédéral des évaluations

environnementales

http://www.ceaa.gc.ca/registry/registry_f.htm
Courriel : index@ceaa.gc.ca

<http://www.acee.gc.ca>

Adresse Internet :



PARTIE V : Autres renseignements

A. Lois et règlements en vigueur

Le Ministère assume l'entière responsabilité devant le Parlement de l'application des lois et des règlements connexes suivants :

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale....	L.C. 1992, c. 37, modifiée
Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées	DORS/94-636 (7 octobre 1994)
Règlement sur la liste d'étude approfondie	DORS/94-638 (7 octobre 1994)
Règlement sur la liste d'inclusion.....	DORS/94-637 (7 octobre 1994)
Règlement sur la liste d'exclusion	DORS/94-639 (7 octobre 1994)
Règlement déterminant des autorités fédérales	DORS/96-280 (7 novembre 1996)
Règlement sur le processus d'évaluation environnementale des projets à réaliser à l'extérieur du Canada.....	DORS/96-491 (7 novembre 1996)
Règlement sur la coordination par les autorités fédérales des procédures et des exigences en matière d'évaluation environnementale.....	DORS/97-181 (8 avril 1997)
Arrêté sur les prix applicables aux services relatifs aux commissions d'évaluation environnementale.....	DORS/98-443 (7 novembre 1996)
Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les administrations portuaires canadiennes.....	DORS/99-318 (28 juillet 1999)



Tableau 5 : Coût net du programme pour l'exercice budgétaire

Agence canadienne d'évaluation environnementale		(en milliers de dollars)
Dépenses nettes prévues		
Plus : Services reçus gratuitement		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)		639
Cotisations couvrant la part des employés des primes d'assurance et les coûts payés par le Conseil du Trésor		293
Contributions au régime d'invalidité des employés		-
Fournies par Développement des ressources humaines Canada		
Traitement et coûts connexes des services juridiques		342
Fournis par Justice Canada		
		1 274
Coût net du programme pour 2000-2001		13 713



Tableau 4 : Source des fonds renouvelables et non renouvelables

Fonds renouvelables			
(en milliers de dollars)			
Prévisions des recettes 1999-2000	Recettes prévues 2000-2001	Recettes prévues 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003
Recettes à valoir sur le crédit			
Recouvrement des coûts des services d'évaluation environnementale	181	3 441	3 441
Recouvrement des coûts des publications et du matériel de formation et d'information (du gouvernement fédéral)	110	90	90
Recouvrement des coûts des publications et du matériel de formation et d'information (à l'externe)	71	60	60
Total des recettes à valoir sur le crédit			
362	3 591	3 591	3 591
Fonds non renouvelables			
(en milliers de dollars)			
Prévisions des recettes 1999-2000	Recettes prévues 2000-2001	Recettes prévues 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003
Recours pour les dépenses de l'année précédente	12	-	-
Recouvrement - régime d'avantages sociaux	15	-	-
Total des fonds non renouvelables	27	-	-
Total des recettes par programme			
389	3 591	3 591	3 591

Nota : L'autorisation de recouvrer 3,6 millions de dollars des coûts des commissions d'examen relève du degré d'activité des commissions admissibles au recouvrement. Cette autorisation ne sera pas utilisée si aucune commission d'examen n'est admissible au recouvrement des coûts, conformément à l'arrêté ministériel, pendant l'exercice 1999-2000.



PARTIE IV : Renseignements financiers

Tableau 3 : Sommaire des paiements de transfert

(milliers de dollars)			
Prévisions	Dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues
1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003
412	95	95	95
Total des paiements de transfert			

Nota : Les contributions pour faciliter la participation du public aux commissions d'examen (Programme d'aide financière aux participants) sont directement liées aux activités des commissions entreprises par l'Agence. Depuis le 29 février 2000, aucune nouvelle commission d'examen n'avait été créée; par conséquent, le tableau ci-dessus ne reflète aucune *prévision des dépenses* pour l'exercice à venir.



Objectif principal 4 : Mieux faire connaître les évaluations environnementales et leurs effets sur le développement durable	
Indicateurs de rendement/ objectifs	Renforcement des capacités des communications de l'Agence
Cibles / actions pour la période visée par le rapport 2000-2001	<ul style="list-style-type: none"> mettre davantage d'information à la disposition du public; Examiner la possibilité d'augmenter les capacités de recherche de l'Index fédéral des évaluations environnementales afin d'y inclure les nouvelles données des registres publics et des rapports d'examen préalables; publier une trousse d'évaluation environnementale à l'usage des étudiants; Promouvoir les produits et services de l'Agence.
Objectif principal 5 : Accroître les pratiques écologiquement durables de l'Agence	
Indicateurs de rendement/ objectifs	Mise en œuvre d'un système de gestion de l'environnement fondé sur la certification ISO 14000
Cibles / actions pour la période visée par le rapport 2000-2001	<ul style="list-style-type: none"> élaborer un plan de gestion environnementale pour l'Agence.
Indicateurs de rendement/ objectifs	Améliorer le rendement de la gestion environnementale
Cibles / actions pour la période visée par le rapport 2000-2001	<ul style="list-style-type: none"> continuer à encourager les pratiques susceptibles de préserver les ressources naturelles et de prévenir la pollution; favoriser des moyens de transport écologiques.

<p>Harmonisation de l'application de la Loi avec les autres instances</p>	<ul style="list-style-type: none"> • négocier des ententes bilatérales d'harmonisation avec les provinces en vertu de l'<i>Entente auxiliaire sur l'évaluation environnementale</i>; • développer le plein potentiel des liaisons et des ententes internationales sur l'évaluation environnementale des effets transfrontaliers; • appuyer les négociateurs fédéraux qui s'occupent des questions de gestion environnementale dans les négociations d'ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales autochtones.
<p>Elargissement de l'application de la Loi à d'autres organismes</p>	<ul style="list-style-type: none"> • collaborer avec les organismes comme les administrations aéroportuaires et les sociétés d'Etat pour élaborer les exigences d'évaluation environnementale appropriées pour les projets; • travailler en collaboration avec les autres ministères et organismes fédéraux à l'élaboration d'une approche législative de l'évaluation environnementale des projets financés par le gouvernement fédéral sur les terres autochtones.

<p>Objectif principal 3 :</p> <p>Raffiner et améliorer la science et les pratiques d'évaluation environnementale</p>	<p>Indicateurs de rendement/ objectifs</p> <p>Cibles / actions pour la période visée par le rapport 2000-2001</p>	<ul style="list-style-type: none"> • encourager le recours aux examens préalables par catégorie au sein du gouvernement fédéral; • soutenir l'élaboration suivie d'une norme nationale sur l'évaluation environnementale par l'Association canadienne de normalisation (CSA); • mettre en œuvre un plan d'action pour guider l'intégration du savoir écologique traditionnel dans le processus fédéral d'EB; • travailler en partenariat avec d'autres ministères et organismes fédéraux à l'élaboration de mécanismes alternatifs de résolution des différends dans le processus d'évaluation environnementale.
---	--	--

**B. Stratégie de développement durable**

Objectif principal 1 : Promouvoir des évaluations environnementales de grande qualité comme outil de mise en œuvre du développement durable	
Indicateurs de rendement/ objectifs	Cibles / actions pour la période visée par le rapport 2000-2001
Meilleure utilisation de l'évaluation environnementale des projets comme mécanisme de soutien au développement durable	<ul style="list-style-type: none">• continuer de fournir l'orientation qui aidera les promoteurs, les autorités responsables et les praticiens à jouer efficacement le rôle respectif qui leur est attribué par la Loi;• élaborer et livrer des outils de formation à un large éventail de groupes intéressés.
Meilleure intégration de l'évaluation environnementale stratégique dans les projets de politiques, de plans et de programmes fédéraux	<ul style="list-style-type: none">• collaborer avec d'autres ministères et organismes fédéraux à la promotion de l'application de la <i>Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale</i> et favoriser des pratiques cohérentes pour la communication de rapports d'évaluation environnementale stratégique dans tous les organismes fédéraux.

Objectif principal 2 : Promouvoir l'utilisation de l'évaluation environnementale avec d'autres ministères et instances	
Indicateurs de rendement/ objectifs	Cibles / actions pour la période visée par le rapport 2000-2001
Faire mieux connaître et comprendre le processus fédéral d'évaluation environnementale	<ul style="list-style-type: none">• continuer de rehausser le rôle des bureaux régionaux en tant que centres d'orientation et d'assistance aux parties intéressées dans le processus fédéral d'évaluation environnementale;• travailler en collaboration avec les ministères et organismes fédéraux à la mise en œuvre d'un système d'évaluation et d'amélioration continues des examens préalable réalisés en vertu de la Loi;• continuer de fournir l'orientation qui aidera les promoteurs, les autorités responsables et les praticiens à jouer efficacement le rôle respectif qui leur est attribué par la Loi;• élaborer et livrer des outils de formation à un large éventail de groupes intéressés.

A. Initiatives législatives et réglementaires

<p>Textes législatifs et réglementation</p> <p><i>Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</i></p> <p>Durant l'exercice 2000-2001, l'Agence entreprendra un examen exhaustif des dispositions de la <i>Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</i>.</p> <p>(Voir la partie IE)</p>	<p>Après le dépôt au Parlement du rapport du ministre de l'Environnement sur les résultats de l'examen de la <i>Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</i>, l'Agence peut établir une série de règlements qui devraient entrer en vigueur entre 2001 et 2003.</p>
<p>Résultats escomptés</p> <p>Que la <i>Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> • rende le processus d'évaluation environnementale plus prévisible, cohérent et opportun; • qu'elle améliore la qualité des évaluations environnementales; qu'elle permette une plus grande participation du public au processus. 	<p>● <i>Règlement sur les activités d'initiative privée qui ont lieu sur les terres domaniales</i></p> <p>L'Agence introduira des exigences relativement aux entités privées en exercice sur des terres louées par le fédéral (p. ex. administrations aéroportuaires locales) en fonction de la réorganisation gouvernementale.</p>

- ⇒ mettre à jour l'instrument de délégation des Ressources humaines pour l'Agence;
- ⇒ favoriser une approche de coopération pour répondre aux préoccupations des syndicats et des employés et pour résoudre les problèmes par la communication et au moyen de consultations permanentes.

Mesure du rendement

L'Agence a adopté les cinq principaux résultats relatifs à la gestion des ressources humaines énoncés dans le document sur le cadre de saine gestion des ressources humaines dans la fonction publique du Secrétaire du Conseil du Trésor. Pour mesurer le rendement dans l'atteinte de ces objectifs, l'Agence adaptera les indicateurs du cadre et s'appuiera sur les données provenant de sources multiples, notamment les sondages effectués auprès des employés de la fonction publique, les sondages effectués auprès des clients et les rapports sur l'équité en matière d'emploi et les langues officielles.

Résultats clés	Description
Une agence fondée sur l'esprit d'initiative	<ul style="list-style-type: none"> • L'esprit d'initiative représente la capacité de créer une vision commune, de construire la structure organisationnelle nécessaire à l'atteinte des objectifs du programme et de mobiliser les énergies et les talents du personnel.
Un milieu de travail qui repose sur des valeurs	<ul style="list-style-type: none"> • Un milieu de travail érigé sur des valeurs est un milieu où s'illustrent la compétence, la représentativité et l'objectivité politique et qui assure l'impartialité, l'équité et la transparence de ses activités de dotation.
Des effets produits	<ul style="list-style-type: none"> • Des effets produits produisent des biens et des services d'une manière rentable et poursuivent un objectif d'amélioration continue.
Un environnement de travail valorisant	<ul style="list-style-type: none"> • Un environnement de travail valorisant renforce les bonnes relations de travail, la sécurité, l'impartialité et la protection contre la discrimination et le harcèlement; il représente une source de satisfaction professionnelle et encourage le développement des employés.
Des effets durables	<ul style="list-style-type: none"> • Des effets durables sont composés de personnes chez qui l'énergie, la compétence et les connaissances des effets durables sont valorisés.

G. Gestion des ressources humaines

Engagement envers les ressources humaines

S'assurer que l'Agence représente un environnement de travail exceptionnel, apte à accomplir efficacement son mandat présent et futur.

Stratégie de l'Agence

En tant que centre d'expertise et chef de file de l'évaluation environnementale, l'Agence est consciente de l'importance d'une saine gestion des ressources humaines pour atteindre ses objectifs. L'Agence s'est donc concentrée à développer le potentiel de son personnel, à rationaliser les structures et les systèmes, à améliorer les résultats et à accroître la responsabilité.

La stratégie de l'Agence se concentre toujours sur l'acquisition continue du savoir, sur la création d'un esprit d'initiative réel à tous les niveaux et sur l'amélioration des capacités par des échanges avec ses partenaires. La stratégie de l'Agence repose sur les valeurs fondamentales et sur l'éthique de la fonction publique canadienne, notamment la responsabilité, l'honnêteté, l'équité et le service professionnel rendu aux Canadiens.

Pour atteindre cet objectif, l'Agence donnera suite aux éléments suivants :

- ⇒ effectuer le suivi du sondage auprès des employés de la fonction publique pour répondre aux préoccupations communes telles la gestion de la charge de travail, l'équilibre entre le travail et les exigences familiales et la communication;
- ⇒ assurer l'intégration permanente de la planification de la gestion des ressources humaines au plan ministériel et au plan de travail de l'organisme, incluant un Programme de gestion du rendement pour les administrateurs;
- ⇒ effectuer une dotation en personnel stratégique à l'appui des priorités de l'Agence, notamment le recours aux initiatives de développement ministérielles telles le Programme d'affectation des carrières, le Programme de stagiaires en gestion et le Programme de formation accélérée pour les économistes;
- ⇒ encourager l'apprentissage continu en rendant accessibles aux employés des cours d'orientation, de la formation et des programmes de perfectionnement;
- ⇒ aider les employés dans la gestion et le développement de leur carrière;
- ⇒ élaborer et promouvoir des programmes tels Équité en matière d'emploi, Multiculturalisme et Langues officielles;
- ⇒ élaborer une approche de la dotation axée sur les valeurs en commençant par mettre à jour l'Entente concernant la délégation des pouvoirs et responsabilités de dotation avec la Commission de la fonction publique;
- ⇒ fournir une rétroaction au personnel, au moyen de rapports périodiques d'évaluation du rendement, et aux gestionnaires, grâce au Programme de gestion du rendement;
- ⇒ continuer de reconnaître l'apport du personnel au moyen du Programme de prix et de reconnaissance de l'Agence;
- ⇒ analyser les données démographiques des effectifs pour s'assurer que l'Agence puisse maintenir son élan dans la prestation de services;



Priorité stratégique Corriger les lacunes dans la mise en application de la Loi et des autres processus fédéraux d'évaluation environnementale

- ⇒ Collaborer avec les organismes comme les administrations aéroportuaires et les sociétés d'Etat pour élaborer les exigences d'évaluation environnementale appropriées pour les projets.
- ⇒ Travailler en collaboration avec les autres ministères et organismes fédéraux à l'élaboration d'une approche législative de l'évaluation environnementale des projets financés par le gouvernement fédéral sur les terres autochtones.

Mesure du rendement

L'évaluation environnementale fédérale repose sur le principe d'auto-évaluation. L'atteinte des résultats prévus exige par conséquent une solide coopération et une coordination avec le gouvernement fédéral.

Résultats prévus	Indicateurs
Application de l'évaluation environnementale étendue à un plus grand nombre de décisions et de décideurs fédéraux	<ul style="list-style-type: none">• Nombre de nouveaux types de projets ou d'activités susceptibles d'avoir des effets environnementaux négatifs qui sont assujettis à l'évaluation environnementale fédérale• Pourcentage des évaluations environnementales conformes à la Loi l'évaluation environnementale



Engagement 3

Application uniforme et prévisible des facteurs environnementaux dans la prise de décisions fédérales.

Contexte

Le respect des processus d'évaluation environnementale par le gouvernement représente une question de plus en plus importante. Le Commissaire à l'environnement et au développement durable a soulevé des préoccupations à cet égard et il a recommandé à l'Agence de prendre l'initiative afin d'aider les ministères et organismes fédéraux à se conformer à la Loi. La Loi ne contient pas de dispositions explicites sur sa propre application, mais une priorité de l'Agence consistera à collaborer avec les ministères et organismes fédéraux pour promouvoir une application cohérente de la Loi.

L'interprétation cohérente et prévisible des responsabilités attribuées conformément à la Loi, tant par les autres ministères et organismes fédéraux que par les promoteurs, est extrêmement importante pour les parties intéressées. Les facteurs environnementaux peuvent être mis en relief lorsque les praticiens disposent de bons outils d'orientation. L'Agence se chargera de cette question en lançant une initiative d'information et de formation soutenue et mieux dirigée.

En dernier lieu, depuis l'entrée en vigueur de la Loi en 1995, l'Agence a entrepris d'étendre l'éventail des activités assujetties à l'évaluation réglementaire. Cet effort faisait suite à de vastes consultations publiques à l'échelle nationale et à la contribution permanente de divers partenaires, notamment le Comité consultatif multipartite de la réglementation.

Stratégie de l'Agence

Pour atteindre cet engagement à l'égard des résultats, l'Agence concentrera ses efforts sur deux priorités stratégiques.

Priorité stratégique Accroître la capacité de l'Agence à surveiller, à évaluer et à favoriser la conformité

⇒ Collaborer avec les ministères et organismes fédéraux pour la mise en œuvre d'un système d'évaluation de la qualité des examens préalables exigés par la Loi.

⇒ Mettre au point une politique d'observation de la Loi prévoyant des mesures de promotion, d'information et d'orientation pour favoriser le respect de la Loi.



- ⇒ Développer le plein potentiel des liaisons et des ententes internationales sur l'évaluation environnementale des effets transfrontaliers. Les efforts seront accomplis pour faire avancer des négociations pour la conclusion d'une entente d'évaluation environnementale transfrontalière avec le Mexique et les États-Unis en vertu de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement.
- ⇒ Elaborer des ententes de substitution avec les organismes fédéraux, notamment avec l'Office national de l'énergie et les autorités autochtones responsables des revendications territoriales telles le Conseil d'examen des répercussions environnementales de la région désignée des Inuvialuit.
- ⇒ Elaborer avec d'autres instances et mettre en application des ententes sur la création opportune de commissions d'examen conjoint.

Mesure du rendement

Pour arriver à harmoniser et à coordonner les différentes approches en matière d'évaluation environnementale, la coopération doit exister entre l'Agence, les organismes fédéraux et les autres instances. Les progrès réalisés sont donc à la fois attribuables à l'Agence et à ses partenaires. Le tableau suivant illustre le progrès accompli par l'Agence, ses partenaires fédéraux et les autres instances dans l'atteinte de son objectif.

Résultats prévus	Indicateurs
Processus coopératifs d'évaluation environnementale efficaces et efficaces	<ul style="list-style-type: none">● Pourcentage des projets assujettis à plus d'un régime d'évaluation environnementale qui font l'objet d'une évaluation unique● Pourcentage des processus coopératifs qui respectent le calendrier établi
Nouveaux régimes d'évaluation environnementale qui respectent ou surpassent les exigences de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	<ul style="list-style-type: none">● Pourcentage d'ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales comprenant des dispositions en matière d'évaluation environnementale qui respectent ou surpassent les exigences de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale



Engagement 2

Des approches d'évaluation environnementale coordonnées dans les différents paliers du gouvernement et harmonisées avec les autres instances

Contexte

Au Canada, toutes les instances fédérales et provinciales administrent une forme ou une autre de régime d'évaluation environnementale. L'application de ces régimes à un même projet exige de la coopération pour en augmenter l'efficacité. Le déroulement d'une seule évaluation environnementale permet d'éviter les chevauchements, d'accroître la certitude décisionnelle et de diminuer les coûts et les délais possibles. L'Agence continuera d'encourager une approche cohérente à l'évaluation environnementale partout au Canada et elle adoptera, chaque fois que possible, des processus harmonisés. De même, des relations de longue durée avec les collectivités autochtones demeurent essentielles, car leurs processus d'évaluation environnementale, nouvellement établis en vertu d'ententes sur l'autonomie gouvernementale et des accords sur les revendications territoriales, jouent un rôle de plus en plus dominant dans l'examen des nouveaux projets.

L'Agence recrute également des partenaires pour élaborer et améliorer les processus d'évaluation environnementale d'envergure internationale. Les relations internationales offrent au Canada l'occasion de faire connaître son expertise et d'établir des mécanismes appuyant le développement durable des intérêts mondiaux qui peuvent affecter la santé de l'environnement au Canada. Le Canada doit en outre s'assurer que ses responsabilités internationales à l'égard de l'évaluation environnementale reflètent les questions de politique en matière de commerce extérieur et qu'elles n'affectent pas de manière négative la situation concurrentielle des exportateurs canadiens.

Stratégie de l'Agence

Pour atteindre cet engagement à l'égard des résultats, l'Agence concentrera ses efforts sur une priorité stratégique.

Priorité stratégique Clarifier et améliorer les processus d'évaluation environnementale avec les autres instances et les partenaires fédéraux

- ⇒ Appuyer les négociateurs fédéraux qui s'occupent des questions de gestion environnementale dans les négociations d'ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales autochtones. L'Agence continuera de promouvoir l'établissement de régimes d'évaluation environnementale sains administrés par les autorités autochtones qui répondent aux exigences de la Loi ou qui les dépassent.
- ⇒ Elaborer des régimes d'évaluation environnementale avec quatorze Premières Nations et avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, en vertu de la *Loi sur la gestion des terres des Premières Nations*.
- ⇒ Conclure des ententes bilatérales d'harmonisation en matière d'évaluation environnementale avec l'Ontario et le Manitoba et amorcer la discussion avec d'autres provinces intéressées.



Mesure du rendement

L'évaluation environnementale fédérale repose sur le principe d'auto-évaluation. L'atteinte des résultats prévus exige par conséquent une solide coopération et une coordination avec le gouvernement fédéral. Les progrès réalisés sont donc à la fois attribuables à l'Agence et à ses partenaires. Le tableau suivant illustre le progrès accompli par l'Agence et ses partenaires fédéraux dans l'atteinte de ses objectifs.

Résultats prévus	Indicateurs
Evaluations environnementales efficaces et efficaces	<ul style="list-style-type: none">• Pourcentage d'évaluations où des mesures d'atténuation ont été mises en œuvre pour atténuer les effets environnementaux négatifs identifiés• Efficacité des mesures d'atténuation mises en œuvre à réduire les effets environnementaux négatifs identifiés• Pourcentage des praticiens jouissant d'une formation et d'une orientation adéquates• Pourcentage des évaluations environnementales qui respectent le calendrier établi
Les Canadiens ont l'occasion de participer au processus fédéral d'évaluation environnementale	<ul style="list-style-type: none">• Pourcentage des évaluations environnementales comportant une participation du public• Niveau de satisfaction du public à l'égard de sa participation au processus de la commission d'examen
Les facteurs environnementaux sont mieux intégrés aux processus de planification et de prise de décisions	<ul style="list-style-type: none">• Pourcentage des évaluations environnementales complétées à l'étape préliminaire de planification d'un projet



- ⇒ Travailler en partenariat avec d'autres ministères et organismes fédéraux à l'élaboration de mécanismes de rechange pour la résolution des différends dans le processus d'évaluation environnementale.
- ⇒ Encourager le recours aux examens préalables par catégorie au sein du gouvernement fédéral.

Priorité stratégique Apprendre à partir des leçons tirées de l'expérience acquise et partager les résultats.

- ⇒ Travailler en collaboration avec les ministères et organismes fédéraux à la mise en œuvre d'un système d'évaluation et d'amélioration continues des examens préalables réalisés en vertu de la Loi.
- ⇒ Examiner la possibilité d'augmenter les capacités de recherche de l'Index fédéral des évaluations environnementales (IFE) afin d'y inclure les nouvelles données des registres publics et des rapports d'examens préalables.
- ⇒ Tenir à jour le site Web de l'Agence pour faciliter l'accès des Canadiens à l'information.

Priorité stratégique Affermir les relations établies avec les partenaires et les parties intéressées.

- ⇒ Continuer à raffermir le rôle des bureaux régionaux comme centres névralgiques d'orientation et d'assistance aux parties intéressées dans le processus fédéral d'évaluation environnementale.
- ⇒ Renforcer les relations avec les partenaires par les comités interministériels et multipartites tels le Comité consultatif de la réglementation, le Conseil supérieur de l'évaluation environnementale, les administrateurs provinciaux d'évaluation environnementale et les comités régionaux d'évaluation environnementale.



Stratégie de l'Agence

Pour atteindre cet engagement à l'égard des résultats, l'Agence concentrera ses efforts sur quatre priorités stratégiques.

Priorité stratégique Être reconnue comme défenseur crédible de l'évaluation environnementale de grande qualité

- ⇒ Prendre l'initiative des efforts gouvernementaux en vue d'élaborer une approche à long terme coordonnée pour la formation et l'orientation.
- ⇒ Continuer à fournir une orientation pour aider les promoteurs, les autorités responsables et les praticiens de l'évaluation environnementale à assumer efficacement les responsabilités qui leur sont respectivement attribuées par la Loi.
- ⇒ Elaborer et livrer des outils de formation à la vaste clientèle des parties intéressées.

- ⇒ Déclencher une initiative interministérielle pour élaborer et mettre en œuvre des méthodes de suivi efficaces en vue de mesurer l'efficacité des mesures d'atténuation et l'exactitude des prévisions des effets environnementaux.
- ⇒ Continuer d'accroître la participation du public au processus d'évaluation environnementale.
- ⇒ Promouvoir les efforts de coopération entre les promoteurs et les autorités responsables des projets en vue d'améliorer la conviction, l'efficacité et l'opportunité des efforts réalisés pour se conformer aux exigences de la Loi.
- ⇒ Publier une trousse d'évaluation environnementale à l'usage des étudiants.
- ⇒ Fournir l'équipement de communication et d'information nécessaire aux commissions d'examen et aux études approfondies.

Priorité stratégique Faire avancer la science et la pratique de l'évaluation environnementale

- ⇒ Mettre en œuvre un plan d'action pour guider l'intégration du savoir écologique traditionnel (SET) dans le processus fédéral d'EB.
- ⇒ Lancer un programme fédéral de recherche et de développement sur l'évaluation environnementale.
- ⇒ Soutenir l'élaboration suivie d'une norme nationale sur l'évaluation environnementale par l'Association canadienne de normalisation (CSA).
- ⇒ Collaborer avec d'autres ministères et organismes fédéraux pour promouvoir la mise en œuvre de la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale* et favoriser la pratique cohérente de l'évaluation environnementale stratégique parmi tous les ministères et organismes fédéraux.



F. Engagements à l'égard des résultats clés, résultats prévus et activités connexes

Engagement 1

Des évaluations environnementales efficaces et opportunes qui font intervenir le public et qui appuient les principes de développement durable.

Contexte

Le rôle de défenseur que doit jouer l'Agence est crucial dans le processus fédéral d'évaluation environnementale. L'Agence doit promouvoir activement de saines pratiques d'évaluation environnementale en fournissant des conseils pertinents et opportuns, des cours de formation, une orientation ainsi que des recommandations aux personnes auxquelles il revient de prendre des décisions finales. Les décideurs devront par ailleurs tenir compte des valeurs canadiennes et appuyer les principes de développement durable.

Une méthode de saine gestion environnementale repose sur l'intégration opportune des considérations environnementales à la phase de planification d'un projet, de manière à atténuer ou à éviter les effets environnementaux négatifs ainsi que les coûts qui leur sont associés. Il faut également que la portée des évaluations soit assez vaste pour couvrir tous les effets environnementaux possibles.

Le rôle déterminant de l'Agence dans l'avancement de la science et de la pratique de l'évaluation environnementale sera renforcé par sa collaboration avec les partenaires et les parties intéressées. L'Agence n'a pas l'intention de reproduire l'expertise particulière des autres ministères et organismes fédéraux pour renforcer sa capacité scientifique. Elle deviendra plutôt un centre d'information sur les tendances et les pratiques en matière d'évaluation environnementale et servira de lien entre le gouvernement fédéral et les parties intéressées.

L'Agence doit assumer un rôle de chef de file pour favoriser l'acquisition continue du savoir, répondre aux besoins des clients et s'assurer du maintien et de l'amélioration de la communication avec toutes les parties intéressées. Mesurer et rendre compte du succès et de l'efficacité de l'évaluation environnementale renforce la confiance du public et garantit sa précieuse participation. En tirant les leçons de son expérience et en diffusant les résultats, l'Agence pourrait devenir un centre d'expertise, ce qui lui permettrait de fournir renseignements et conseils aux groupes nationaux et internationaux intéressés.



Rôle de l'Agence dans l'Examen quinquennal

En plus de réaliser ses trois engagements à l'égard des résultats à long terme, l'Agence offrira son soutien au Ministre dans son Examen quinquennal de la Loi. Elle concentrera ses activités dans les secteurs suivants :

- organisation de consultations nationales et régionales avec les personnes intéressées, les associations industrielles, les organismes environnementaux, les provinces, les communautés rurales, les organismes autochtones et d'autres ministères et organismes fédéraux;
- maintien d'un site Web sur l'Examen quinquennal servant d'outil interactif pour diffuser l'information aux parties intéressées, recevoir leurs commentaires, encourager le dialogue sur les questions importantes et faciliter la participation à l'examen quinquennal;
- rassembler la grande diversité des interventions faites par les groupes autochtones pendant le processus de l'Examen quinquennal et les intégrer aux résultats des consultations publiques;
- aider le Ministre à préparer un rapport au Parlement, y compris les modifications proposées à la Loi.

Mesure du rendement

Le rendement de l'Agence en ce qui concerne l'examen de la Loi sera mesuré au moyen des indicateurs suivants :

Résultats prévus	
Un processus d'Examen quinquennal de grande qualité	Satisfaction du public et des parties intéressées à l'égard du processus d'examen
	Intégralité du processus d'examen
	Respect de l'échéancier du processus
	Participation d'un large éventail d'organismes et de citoyens canadiens
	Un processus plus prévisible, plus cohérent et plus opportun
	Amélioration de la qualité des évaluations environnementales
	Accroissement des occasions de participation du public
Indicateurs	

À la suite de ces consultations, le ministre de l'Environnement déposera un rapport au Parlement décrivant les résultats de l'examen. Le rapport pourrait définir une orientation générale ou contenir des propositions de modifications visant à améliorer l'application et le fonctionnement de la Loi.

L'examen quinquennal fournit aux Canadiens l'occasion de déterminer l'évolution future du processus fédéral d'évaluation environnementale. Lancées en décembre 1999, les consultations des nombreuses parties intéressées ont été menées à l'échelle nationale afin d'offrir aux personnes et aux organismes intéressés une occasion d'exprimer au Ministre leurs opinions sur l'application et les dispositions de la Loi, et de lui suggérer des améliorations. La voix des régions canadiennes, des communautés rurales et des populations autochtones a eu d'autres occasions de s'exprimer au cours du processus d'examen.

Il y a cinq ans, l'évaluation environnementale au Canada a fait un énorme pas en avant lorsque la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* a été adoptée. Depuis l'entrée en vigueur de la Loi, beaucoup d'expérience a été accumulée — par l'Agence, par les cadres supérieurs et les praticiens de l'évaluation environnementale du gouvernement fédéral, par les promoteurs du secteur privé, par les organismes non gouvernementaux et par d'autres groupes. Il faut réfléchir à cette expérience et s'en servir pour faire en sorte que l'évaluation environnementale continue de représenter un outil dynamique pour la prise de décisions éclairées.

E. Examen quinquennal

Priorités stratégiques (stratégie adoptée par l'Agence en vue d'atteindre les résultats prévus)	
Engagement 3 : Application cohérente et prévisible des préoccupations environnementales dans la prise de décisions fédérales.	<ul style="list-style-type: none">• L'obligation d'appliquer l'évaluation environnementale s'applique à un plus grand nombre de décisions et de décideurs fédéraux.• Meilleure conformité à la <i>Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</i>
<ul style="list-style-type: none">• Accroître la capacité de l'Agence à surveiller, à évaluer et à favoriser la conformité.• Corriger les lacunes dans la mise en application de la Loi et des autres processus fédéraux d'évaluation environnementale.	





D. Résumé des engagements à l'égard des résultats clés, résultats prévus et priorités

Le tableau ci-dessous résume la mission de l'Agence, ses engagements à l'égard des résultats clés à long terme, les résultats prévus et les priorités stratégiques adoptées en vue d'atteindre ces résultats.

<p>Engagement 1 : Des évaluations environnementales efficaces et efficaces, qui entraînent la participation du public et qui soutiennent les principes du développement durable.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Évaluations environnementales efficaces et efficaces • Les Canadiens ont l'occasion de participer au processus fédéral d'évaluation environnementale. • Les facteurs environnementaux sont mieux intégrés aux processus de planification et de prise de décisions. <p><i>Résultats prévus (résultats que l'Agence prévoit atteindre pendant la période de planification)</i></p>	<p>Priorités stratégiques (stratégie adoptée par l'Agence en vue d'atteindre les résultats prévus)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Être reconnue comme un défenseur crédible de l'évaluation environnementale de grande qualité. • Faire avancer la science et la pratique de l'évaluation environnementale. • Affirmer les relations établies avec les partenaires et les parties intéressées.
--	--

<p>Engagement 2 : Des approches d'évaluation environnementale coordonnées dans les différents paliers du gouvernement et harmonisées avec les autres instances.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Processus coopératifs d'évaluation environnementale efficaces et efficaces • Nouveaux régimes d'évaluation environnementale qui respectent ou surpassent les exigences de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale <p><i>Résultats prévus (résultats que l'Agence prévoit atteindre pendant la période de planification)</i></p>	<p>Priorités stratégiques (stratégie adoptée par l'Agence en vue d'atteindre les résultats prévus)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Clarifier et améliorer les processus d'évaluation environnementale en collaboration avec les autres instances et les partenaires fédéraux.
---	--



PARTIE II : Plans, priorités et résultats prévus

A. Dépenses prévues et équivalents temps plein				
Tableau 2 : Dépenses prévues et équivalents temps plein				
Dépenses prévues	(en milliers de dollars)	des dépenses 1999-2000	Dépenses 2000-2001 prévues	Dépenses 2001-2002 prévues
Dépenses prévues		13 077	13 713	12 730
Équivalents temps plein		95	95	95

B. Objectif du secteur d'activités	
L'Agence rend compte au Parlement d'un seul secteur d'activités, lequel constitue également sa mission et son objectif.	
<i>Donner aux Canadiens des évaluations environnementales fédérales de grande qualité qui mènent à des décisions éclairées à l'appui du développement durable.</i>	
C. Description du secteur d'activités	

L'Agence est chargée de fournir aux décideurs des conseils et des recommandations reflétant les valeurs canadiennes ainsi que les principes de développement durable. En fortifiant les partenariats, l'Agence facilite en outre une approche coordonnée dans tous les échelons de gouvernement et l'harmonisation du processus appliqué par d'autres instances, notamment par les régimes autochtones. L'Agence cherche constamment à améliorer le processus fédéral d'évaluation environnementale en rehaussant son niveau d'efficacité, d'efficacite et de prévisibilité et en encourageant une application cohérente tout en maintenant les normes de qualité les plus élevées. L'Agence offre en outre de l'information et des cours de formation aux ministères et organismes fédéraux afin de les aider à mieux comprendre et à respecter la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et la Directive du Cabinet de 1999 sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes. En dernier lieu, l'Agence représente les intérêts du Canada en matière d'évaluation environnementale dans les forums internationaux.

**D. Dépenses prévues****Tableau 1 : Dépenses prévues**

	Prévision des dépenses 1999-2000*	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
(en milliers de dollars)				
Budget des dépenses principal	13 831	15 030	14 030	13 889
Dépenses principales	-	-	-	-
extrabudgétaires	-	-	-	-
Moins : fonds renouvelable	(3 604)	(3 591)	(3 591)	(3 591)
Total des dépenses principales	10 227	11 439	10 439	10 298
Rajustements	1 670	1 000	1 000	1 000
Dépenses nettes prévues	11 897	12 439	11 439	11 298
Moins : fonds non renouvelables	(27)	-	-	-
Plus : coût des services reçus gratuitement	1 207	1 274	1 291	1 305
Coût net du programme	13 077	13 713	12 730	12 603

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant.

instruments qui les aideront à respecter l'environnement et à garantir le développement durable tout en poursuivant les objectifs de l'autodétermination.

7.

Dans le contexte d'une économie mondiale, il faut analyser les répercussions des mesures d'ordre public sur la compétitivité.

La mondialisation de l'économie figure parmi les événements les plus marquants de la dernière décennie. Les Canadiens savent que leur mode de vie est étroitement associé à celui qui existe ailleurs dans le monde, d'une manière que la génération précédente aurait eu peine à imaginer. L'incidence des politiques gouvernementales sur la compétitivité représente par conséquent une source de grande préoccupation.

La mondialisation met l'accent sur la nécessité d'élaborer des mécanismes et des instruments de politiques des plus efficaces et des plus efficaces — des lois et des règlements jusqu'aux lignes directrices et aux services. La mondialisation attire en outre l'attention sur la possibilité que la législation et la réglementation canadiennes en matière d'évaluation environnementale puissent nuire au secteur privé, en particulier lorsqu'on les compare aux processus de nos concurrents. De nombreuses études ont toutefois démontré que le coût de l'évaluation environnementale au Canada représentait généralement un très faible pourcentage du coût total d'un projet et que des processus efficaces d'évaluation environnementale procuraient à la société des retombées économiques nettes. L'efficacité et la prévisibilité demeurent les pierres angulaires d'un processus d'évaluation environnementale qui facilite le maintien d'un climat propice aux investissements et favorise un environnement sain.

8.

Les tribunaux influencent de nombreux secteurs de la politique gouvernementale.

On a remarqué depuis peu la forte tendance des tribunaux à se prononcer sur de nombreux aspects de la politique gouvernementale canadienne, des droits de la personne jusqu'aux relations fédérales-provinciales. L'évaluation environnementale a, elle aussi, été affectée par des décisions rendues récemment par les tribunaux. Il peut s'agir là d'une évolution naturelle, comme pour toute nouvelle loi. Mais à long terme, ces premières embûches pourraient fournir l'orientation et les éclaircissements nécessaires pour améliorer la fiabilité et la prévisibilité du processus d'évaluation environnementale.



ministères provinciaux et fédéraux ont cherché à intégrer l'évaluation environnementale à des activités de gestion environnementale et de planification élargies, notamment par des systèmes de gestion de l'environnement et des stratégies de développement durable.

4. **La tendance qui se dégage concernant la participation du public consiste à permettre aux citoyens de s'exprimer plus tôt dans le processus et d'une manière continue.**

La législation et la réglementation en matière d'évaluation environnementale des juridictions canadiennes contiennent des dispositions à l'égard des mécanismes de participation du public qui varient considérablement. Une tendance importante s'est toutefois dégagée, consistant à faciliter plus tôt dans le processus la participation active des citoyens aux examens préalables, à la détermination de la portée des évaluations, à l'examen des rapports et à la prise de décisions.

Les provinces et les territoires semblent en général avoir adopté en matière de consultation publique une pratique comportant des mécanismes de consultation axés davantage sur l'interaction et conçus pour répondre aux circonstances et aux besoins particuliers des projets, des sites et des parties intéressées. Les populations et collectivités autochtones assument par ailleurs des responsabilités accrues à l'égard de l'évaluation environnementale en vertu des régimes créés par les accords sur les revendications territoriales intervenus à travers le Canada.

5. **Il existe un intérêt croissant pour l'évaluation environnementale en tant que moyen pouvant contribuer à atténuer les effets transfrontaliers des projets.**
- On consacre davantage d'attention aux effets environnementaux négatifs susceptibles de se produire hors frontières. L'évaluation environnementale est reconnue comme un instrument déterminant servant aux décideurs à prévenir et à atténuer de tels effets. Au Canada, les effets transfrontaliers peuvent se produire dans plusieurs secteurs : à travers les frontières internationales, provinciales ou territoriales et sur le territoire domaniale et les terres autochtones.

6. **L'autonomie gouvernementale des autochtones apporte un nouvel élément à l'évaluation environnementale partout au Canada.**

Les dernières ententes portant sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale se sont avérées fort utiles pour l'élaboration de l'évaluation environnementale. De nouveaux régimes d'évaluation administrés par les Autochtones ont notamment été créés en vertu de telles ententes globales. L'Agence collabore étroitement avec les groupes autochtones pour élaborer des



C. Facteurs externes déterminants pour l'Agence

L'Agence exerce ses activités dans un environnement dynamique, changeant et complexe. La capacité de l'Agence à remplir sa mission dépend de sa capacité à répondre à de nouveaux défis et à s'adapter aux nouvelles tendances. Certaines de ces tendances sont décrites ci-dessous.

1. L'évaluation environnementale est une responsabilité partagée.

En vertu de la Constitution, la responsabilité de la gestion environnementale est partagée entre les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral. Un tel arrangement pourrait bien donner lieu à des chevauchements et à l'application inégale de l'évaluation environnementale; un esprit de coopération est toutefois apparu entre les instances, se traduisant par un accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale et des ententes bilatérales sur la coopération en matière d'évaluation environnementale. Il reste encore des défis à surmonter, mais d'immenses progrès ont été accomplis pour faciliter la réalisation d'examen conjoints ou coopératifs.

2. L'évaluation environnementale, tout comme de nombreux autres secteurs de la politique gouvernementale, a subi les conséquences de l'engagement du gouvernement envers la responsabilité financière.

La *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi) est fondée sur le principe de l'auto-évaluation. Lorsque la Loi est entrée en vigueur, le financement des activités d'évaluation environnementale des ministères et organismes fédéraux provenait en grande partie du *Plan Vert*, un fonds de réserve spécialement créé pour soutenir les initiatives environnementales.

Or, les ministères et organismes fédéraux doivent maintenant financer leurs activités d'évaluation environnementale à même leur budget ordinaire. Parmi d'autres besoins et priorités au sein des ministères, l'évaluation environnementale doit donc lutter pour l'allocation de ressources limitées. Dans un contexte de restrictions financières, l'évaluation environnementale doit continuer à démontrer sa valeur, son efficacité et son apport aux priorités gouvernementales.

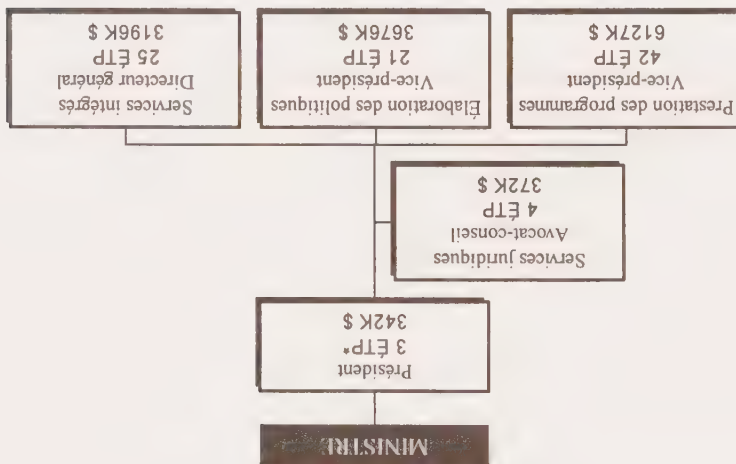
3. Les améliorations apportées aux méthodes utilisées en évaluation environnementale visent une meilleure intégration de la gestion et de la planification.

La préparation et l'application de lignes directrices sur l'évaluation environnementale concernant des projets types et des projets particuliers par les instances fédérale et provinciales ont permis de créer un réservoir considérable de connaissances en matière d'évaluation environnementale. De nombreux



Structure des responsabilités

L'Agence comprend un seul programme et un seul secteur d'activités. Voici la structure hiérarchique jusqu'au niveau du ministre de l'Environnement :



Coût net du programme 2000-2001: \$13,713K

*ÉTP = Équivalents temps plein

B. Objectif ministériel

L'Agence a un objectif, qui correspond également à sa mission :

Donner aux Canadiens des évaluations environnementales fédérales de grande qualité qui mènent à des décisions éclairées à l'appui du développement durable.



Rôles

Les rôles de l'Agence peuvent se diviser en deux catégories : les activités liées à l'administration du processus, notamment la gestion des commissions d'examen, et les activités relatives à l'innovation en matière de politiques, telles l'élaboration et la promotion des évaluations environnementales stratégiques. Ces deux catégories dépendent l'une de l'autre et sont conçues pour permettre à l'Agence de poursuivre sa mission.

Les rôles principaux de l'Agence consistent notamment :

- à gérer le processus fédéral d'évaluation environnementale établi par la Loi et ses règlements d'application;
- à favoriser l'uniformisation et l'harmonisation des activités d'évaluation environnementale partout au Canada à tous les échelons de gouvernement;
- à s'assurer de la participation du public au processus fédéral d'évaluation environnementale;
- à encourager le recours à des pratiques judicieuses en matière d'évaluation environnementale, conformes aux pratiques établies par la Loi;
- à appuyer ou à mener des recherches sur les questions relatives à l'évaluation environnementale;
- à favoriser l'élaboration de techniques et de pratiques sûres en matière d'évaluation environnementale.



PARTIE I : Vue d'ensemble du ministère

A. Mandat, vision, structure des rôles et des responsabilités

Mandat

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) assure un rôle de chef de file et représente le centre des connaissances sur les évaluations environnementales fédérales appuyant l'objectif de développement durable. Entité indépendante au sein du portefeuille du ministre de l'Environnement, l'Agence administre les instruments suivants :

- la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi) et ses règlements d'application (voir à la partie IV A);
- l'*Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale*;
- les accords internationaux auxquels le Canada est partie qui contiennent des dispositions sur les évaluations environnementales, par exemple la *Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontalier* de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe;
- la *Directive du Cabinet de 1999 sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes* et l'Agence fournit aux autorités fédérales une orientation sur les exigences et les questions relatives à l'évaluation environnementale (EB) des politiques et des programmes proposés;
- Enfin, par décret en conseil, le président de l'Agence a été désigné administrateur fédéral des régimes de protection environnementale et sociale établis dans les chapitres 22 et 23 de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois* de 1975 et dans la *Convention du Nord-Est québécois*.

Vision

L'Agence s'est notamment engagée :

- à adopter une approche dynamique et à jouer un rôle de chef de file dans les évaluations environnementales fédérales;
- à établir des relations étroites et productives avec ses partenaires et ses clients partout au Canada;
- à mettre de l'avant des capacités scientifiques et des capacités de recherche qui satisfont les besoins d'un processus plus efficace et plus efficace;
- à fournir aux Canadiens des renseignements sur l'évaluation environnementale par une série de moyens efficaces;
- à tirer parti de ses réalisations et à exploiter les compétences, la crédibilité et la motivation de son personnel.



Déclaration de la direction

Déclaration de la direction

Rapport sur les plans et les priorités 2000-2001

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2000-2001 de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.

À ma connaissance, les renseignements :

- ☐ décrivent fidèlement les mandat, plans, priorités, stratégies et résultats clés prévus de l'organisme;
- ☐ sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;
- ☐ sont complets et exacts;
- ☐ sont fondés sur de bons systèmes ministériels d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Sid Gershberg
Président

Agence canadienne d'évaluation environnementale

Message du Ministre



Demandez aux Canadiens ce qu'ils aiment de leur pays et ils feront invariablement une allusion au territoire dans leur réponse. Les Canadiens apprécient la beauté grandiose de leur pays et, depuis longtemps, ils cherchent à la protéger. Ils ont en outre amplement profité des riches ressources naturelles du pays.

Les Canadiens se rendent compte maintenant qu'une économie forte n'est pas incompatible avec le maintien d'un environnement propre et sain. Ce thème a d'ailleurs été développé dans le discours du Trône; il constitue un point central sur lequel repose la haute qualité de vie dont jouissent les Canadiens.

La volonté de préserver l'équilibre délicat entre les considérations économiques et environnementales a donné son impulsion à la pratique de l'évaluation environnementale, outil de planification servant aux décideurs à choisir des solutions qui favorisent le développement durable. Mis en œuvre au début des années 70, le processus fédéral d'évaluation environnementale a été consacré en 1995 par l'adoption de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

L'an 2000 marque le cinquième anniversaire de l'entrée en vigueur de la Loi. En me fondant sur l'expérience des cinq dernières années, j'accorderai maintenant une très haute priorité à l'examen officiel des résultats obtenus par le processus d'évaluation et des solutions qui pourraient être apportées pour améliorer ce processus. Dans le but de faciliter la discussion, j'ai publié en décembre 1999 un document de travail qui a servi de cadre aux consultations à l'échelle nationale. Ces consultations ont fourni aux citoyens et aux organismes canadiens l'occasion de s'exprimer quant à l'avenir de la Loi. Le rapport que j'ai l'intention de déposer d'ici la fin de l'année tiendra compte des résultats de ces consultations.

Au cours de l'année, tout en accordant beaucoup d'attention à l'examen de la Loi, l'Agence continuera à jouer son rôle de chef de file dans la promotion d'évaluations environnementales irréprochables. Elle s'attachera notamment :

- à collaborer avec ses partenaires, ses clients et les parties intéressées, à les conseiller sur la Loi et les encourager à s'y conformer;
- à élaborer des processus d'évaluation environnementale coopératifs efficaces et efficaces au moyen d'ententes officielles avec les provinces;
- à permettre aux Canadiens un meilleur accès à l'information sur l'évaluation environnementale en améliorant les capacités de recherche de l'Index fédéral des évaluations environnementales.

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale contribue à appuyer et à maintenir notre riche patrimoine naturel en assurant aux Canadiens des évaluations environnementales irréprochables. C'est donc avec plaisir que je présente au Parlement le Rapport de l'Agence sur les plans et les priorités de 2000-2001.

David Anderson

Tableaux

Tableau 1 :	Dépenses prévues.....	9
Tableau 2 :	Dépenses prévues et équivalents temps plein	11
Tableau 3 :	Sommaire des paiements de transfert.....	29
Tableau 4 :	Source des fonds renouvelables et non renouvelables	30
Tableau 5 :	Coût net du programme pour l'exercice budgétaire.....	31

Table des matières

Message du Ministre.....	1
Déclaration de la direction	2
PARTIE I : Vue d'ensemble du ministère	
A. Mandat, vision, structure des rôles et des responsabilités.....	3
B. Objectif ministériel	5
C. Facteurs externes déterminants pour l'Agence	6
D. Dépenses prévues	9
PARTIE II : Plans, priorités et résultats prévus	
A. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)	11
B. Objectif du secteur d'activités.....	11
C. Description du secteur d'activités.....	11
D. Résumé des engagements à l'égard des résultats clés, résultats prévus et priorités	12
E. Examen quinquennal.....	13
F. Engagements à l'égard des résultats clés, résultats prévus et activités connexes	15
G. Gestion des ressources humaines.....	23
PARTIE III : Initiatives horizontales	
A. Initiatives législatives et réglementaires	25
B. Stratégie de développement durable	26
PARTIE IV : Renseignements financiers	
PARTIE V : Autres renseignements	
A. Lois et règlements en vigueur.....	33
B. Références et site Web de l'Agence.....	34
Index.....	36

**Agence canadienne
d'évaluation environnementale**

**Budget des dépenses
2000-2001**

**Un rapport sur les plans
et les priorités**

Approuvé

David Anderson

Ministre de l'Environnement

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en autonomie par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-102

ISBN 0-660-61219-4



Agence canadienne d'évaluation environnementale

Budget des dépenses 2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1
FN
E77

ESTIMATES

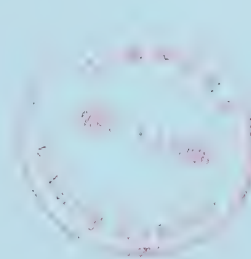


Government
of Canada

Canadian Food Inspection Agency

2000-2001
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

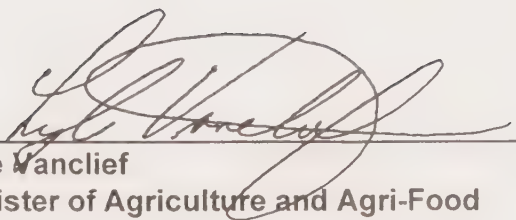
Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-105

ISBN 0-660-61222-4

Canadian Food Inspection Agency

Report on Plans and Priorities 2000–2001

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Lyle Vanclief', is written over a horizontal line. The signature is fluid and cursive, with a large loop at the end.

Lyle Vanclief

Minister of Agriculture and Agri-Food

TABLE OF CONTENTS

1.0	Minister's Message	1
2.0	Agency Overview	3
2.1	Mandate, Roles and Responsibilities	3
2.2	Agency Objective	4
2.3	External Factors Influencing the Agency	5
2.4	Financial Spending Plan	8
3.0	Plans, Results and Resources	9
3.1	Program Objective	9
3.2	Business Line Description	9
3.3	Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources	10
4.0	Horizontal Initiatives	19
4.1	Regulatory Initiatives	19
4.2	Biotechnology	20
4.3	Sustainable Development Strategy	22
4.4	Financial Information Strategy (FIS)	23
4.5	Human Resources Strategy	24
5.0	Financial Information	25
5.1	Summary of Capital Spending by Program and Business Line	25
5.2	Details on Major Capital Project Spending	25
5.3	Summary of Transfer Payments	26
5.4	Source of Respendable and Non-Respendable Revenue	27
5.5	Net Cost of Program for the Estimates Year	28
6.0	Supplementary Information	29
6.1	Statutes and Regulations	29
Index		33

1.0 MINISTER'S MESSAGE



Lyle Vanclief
Minister of Agriculture
and Agri-Food and
Minister Coordinating
Rural Affairs

I am pleased to present the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) 2000–2001 *Report on Plans and Priorities*. CFIA begins its fourth year of operation with a clear plan to deliver federal regulatory services related to food safety, consumer protection, plant protection and animal health. This plan recognizes and responds to the many challenges the Agency will face and also sets an ambitious course for the future. It is a course that will see that Canadian consumers continue to benefit from one of the safest food supplies in the world. It is a course that will contribute to this Government's commitment to enhancing the quality of life of all Canadians.

As Canada moves into the 21st century, the food continuum—from the farm to processor to distributor to retailer to the table—is more complex than ever. There are new production and processing systems, advanced technologies, new means of distribution and more imports. At the same time, there has been explosive growth in the production of processed foods and the marketplace has become increasingly competitive. In addressing these challenges, CFIA is committed, first and foremost, to ensuring that food is safe and that consumers are protected. The Agency will do this by ensuring that federal inspection services can effectively and efficiently identify and appropriately respond to food safety risks throughout the food continuum as well as by working with partners, including consumers, along the food continuum to enhance food safety practices.

CFIA is also mandated with maintaining the health of animals and protecting plants. We live in a world where the risk of transferring pests and diseases from one part of the world to another has increased significantly. We also live at a time when the science, knowledge and methodologies behind plant and animal health are rapidly advancing. CFIA is committed to maintaining the health of the plants and animals in Canada.

CFIA is working toward a strong, comprehensive and integrated approach to delivering effective and efficient federal inspection and related services for food, animals and plants that will meet the needs of Canadians. I invite you to read our *Report on Plans and Priorities* and see how the Canadian Food Inspection Agency will continue to contribute to Canadian society.

A large, stylized handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Lyle Vanclief'.

Lyle Vanclief
Minister of Agriculture and Agri-Food and
Minister Coordinating Rural Affairs

2.0 AGENCY OVERVIEW

2.1 Mandate, Roles and Responsibilities

The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) was created in 1997 to consolidate the delivery of all federally mandated food inspection and quarantine services as well as plant protection and animal health programs—delivery that was previously provided by four federal government departments (Agriculture and Agri-Food Canada, Fisheries and Oceans Canada, Health Canada and Industry Canada). The Agency reports to the Minister of Agriculture and Agri-Food.

The Canadian Food Inspection Agency’s mandate includes responsibility for the administration and/or enforcement of 13 Acts and their regulations. This includes inspection services related to food safety, consumer protection, plant protection and animal health. Health Canada is responsible for the establishment of policies and standards and nutritional quality of food sold in Canada. Health Canada is also responsible for assessing the effectiveness of the Agency’s activities related to food safety.

In fulfilling the Agency’s leadership role in maintaining and improving the overall integrity of the food safety, consumer protection, plant protection and animal health systems, CFIA works with other partners including other federal departments, provincial/territorial/ municipal governments, producers, industry, distributors, retailers, and ultimately, each consumer of food in Canada.

In fulfilling its roles and responsibilities, CFIA carries out several major functions:

- the design and development of legislation, regulations and inspection programs and policies, and compliance mechanisms required to produce effective programs;
- the direct delivery of these programs; and
- consumer education.

The Agency currently manages 14 programs that include all types of foods, agricultural inputs, such as feeds, seeds and fertilizers, plant protection and animal health. These programs are delivered through the provision of a number of services, including product inspection, establishment inspection and registration, product certification, licencing, testing and enforcement.

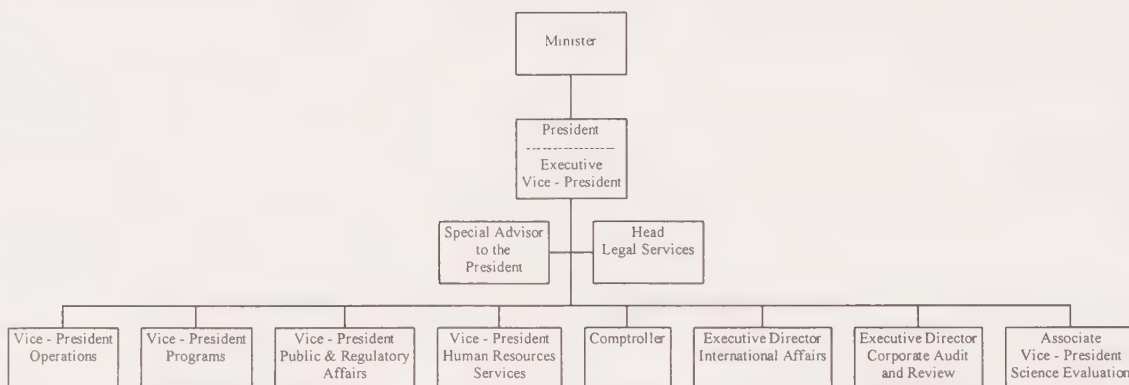
CFIA Programs

Dairy, Egg, Fish, Meat Hygiene, Honey, Fresh Fruit and Vegetables, Retail Food, Consumer Food Products, Processed Products, Feed, Seed, Fertilizer, Animal Health, Plant Protection

Delivery of these services is conducted by close to 4,400 people working in 18 regions across Canada. CFIA’s staff includes a broad range of professionals, including veterinarians, agronomists, biologists, chemists, computer systems specialists, financial officers,

communications experts, research scientists and laboratory technicians, and some 1,800 highly trained front-line inspection staff.

CFIA's organizational design, shown below, is intended to allow the Agency to manage programs along the entire food continuum effectively and efficiently. It is also designed to allow for efficient management of issues that cut across commodity lines. As provided in the *Canadian Food Inspection Agency Act*, a 12-member external advisory board provides advice to the Minister on broad policy issues related to the responsibilities of CFIA.



2.2 Agency Objective

Inspection Programs for Food and Food Products

The focus of the CFIA food inspection program is to verify that manufacturers, importers and distributors, regulated by CFIA, meet federal standards for safety, quality, quantity, composition, handling, identity, processing, packaging and labelling. In the case of exported food, manufacturers may also be required to meet other requirements of the importing country. This is a reciprocal arrangement, as other countries often certify food products destined for the Canadian market.

CFIA's regulatory function is carried out through the registration and inspection of establishments for interprovincial and international movement of food, and the inspection and grade monitoring of products in registered and non-registered processing establishments, at importers' premises and in retail establishments. Working with Health Canada, other governments and regulated industries, CFIA manages food recalls and other related enforcement actions.

Inspection Programs for Plant Protection and Animal Health

The plant protection and animal health programs contribute to the protection of Canada's animal and plant resource base against the introduction and spread of regulated pests and diseases of significance to human health, the environment and the economy. The humane transportation of animals is also regulated by the CFIA Animal Health Program.

Import activities are aimed at preventing exotic diseases and pests from becoming established in Canada. This is done through the inspection, testing and certification of horticultural, livestock, forestry, biological and other food commodities before their release into Canada. These activities are conducted at border points, seaports, airports and quarantine facilities and in the country of origin. The programs also maintain international disease intelligence activities, negotiate import health requirements with exporting countries, and conduct regional and national emergency simulation exercises.

The plant protection program conducts environmental assessments for release of plants, feed and microbial products derived through biotechnology. It also verifies that livestock feed and commercial fertilizers and supplements used in Canada are safe and effective and are packaged and labelled according to established standards. The program includes seed certification and the registration of varieties of field crops and also provides a form of patent by granting Plant Breeders' Rights for varieties of agricultural and horticultural crops.

2.3 External Factors Influencing the Agency

There are a number of external factors that have been and will be influencing CFIA's strategic direction for the next several years. The following highlights the most critical of these influences.

Government Commitments

In the recent Speech from the Throne, the Government of Canada put forth a plan aimed at enhancing the quality of life for all Canadians. Of particular significance for CFIA was the government's commitment to improving Canada's food safety system. Other commitments of relevance to CFIA include commitments to pursue arrangements with provinces, territories and private sector; participate in international fora in order to help build a more transparent, rules-based global trading system; attract and retain researchers; and, implement government-wide human resource strategies.

"The Government will protect the health of Canadians by strengthening Canada's food safety program . . . "

Speech from the Throne, 1999

Federal/Provincial/Territorial Partnerships

Fiscal restraint and Canadians' expectation for greater efficiency and effectiveness in the delivery of government services, regardless of the level of government, has led to increasing collaboration between governments. The Canadian Food Inspection System Implementation Group (CFISIG) is a collaborative initiative of the federal, provincial and territorial governments. Its aim is to integrate Canadian food inspection through greater co-operation between jurisdictions, harmonized standards, and more uniform procedures and practices. CFIA must continue to be an active partner in this initiative. The Agency is also supported in meeting its mandate by working with the Federal/Provincial/Territorial Inspection Committee and the Federal/Provincial/Territorial Committee on Food Safety Policy.

Other Partnerships

Collaboration and partnerships between the federal government, producers, industry and consumers have been increasing and will continue to increase. One notable example is the Canadian Partnership for Consumer Food Safety Education, best known for its *Fight BAC!*TM Campaign. In support of the Partnership's commitment to reduce food-borne illness through ongoing education about safe food handling practices, the Partnership will launch, in early 2000, a new education package designed for children aged 6 to 9 and their parents. The Partnership will also further expand its supply of communication tools, including the creation of an interactive component to the *Fight BAC!*TM Web site. Other examples of collaboration and partnerships that will have future implications include a Memorandum of Understanding recently signed with the Canadian Grain Commission regarding biotechnology activities. The Agency is also an active member of joint working committees that have been set up to address recruitment, retention and learning in the science and technology community and the regulatory inspection community.

Public Perceptions and Expectations

CFIA, in developing plans for the future, must fully take into account the perceptions and expectations of Canadians. Canadian consumers are asking for more and better information about food safety and nutritional issues. Increased media attention on food safety issues, both here and abroad, have and will continue to influence Canadians' perceptions. Canadians have told us that they recognize that food safety is not solely a government responsibility—consumers have a role to play by preventing bacterial food-borne illness in the home, and industry also has a responsibility in ensuring food is safe. CFIA recognizes that Canadians expect more accountability and openness in government generally as well as effective and efficient government service delivery. The Agency also recognizes that Canadians expect the federal government's science programs to be "world-class" and that policies and interventions must be built on a strong base of high-quality information and science.

Demographics and Consumer Trends

The Canadian population has become increasingly diverse. Canadian consumers are demanding a wider variety of foods and are spending more of their food dollars in restaurants. Vulnerability to food-borne illnesses and their consequences will increase as the population ages.

International Regulatory Control of Food, Plants and Animals

The international regulatory control of food, plants and animals is becoming increasingly complex. International standard-setting bodies are developing new, more stringent standards to verify the safety of food and agricultural inputs. International organizations are also promoting the establishment of “disease-free zones,” an initiative that will liberalize international movement of food, plants and animals. CFIA must continue to protect important Canadian resources—Canada’s food supply system, its animals and plants—through measures that help prevent the spread of food-borne illness and maintain a healthy animal and plant population. CFIA must continue to inspect and certify producers and importers, thereby protecting Canadians and helping to build international confidence in Canadian-produced foods and animal and plant products. The Agency must also continue to influence international inspection standards and encourage adoption of Canadian requirements.

Technological Advances

One of the most widely reported technological advancements of significance to CFIA is biotechnology. Biotechnology has the capacity to improve disease and pest resistance of crops, enhance the nutritional value of foods, breed healthier animals, and develop quicker and more exact diagnostic kits for identifying diseases. On the other hand, public concern both here and abroad regarding biotechnology products will continue to place increasing pressures on CFIA. The challenge will be to find the safest ways of using this technology while ensuring that regulatory requirements are sufficiently stringent and strictly enforced. Another significant technological advance is that of communication and information exchange capabilities. There are and will continue to be significant opportunities to expand access and share information with partners, stakeholders and the public.

Inspection and Surveillance Trends

Since 1996–97, the total number of food recalls has increased by 80 percent. This is due to more reported allergies, improved surveillance systems, greater consumer awareness, improved detection methodologies, more stringent Health Canada guidelines, and increasing food imports, particularly from developing countries.

2.4 Financial Spending Plan

Agency Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
Budgetary Main Estimates (gross)	308.4	314.3	308.9	307.7
Non-Budgetary Main Estimates (gross)	0	0	0	0
Less: Respendable revenue ¹	47.8	47.8	47.8	47.8
Total Main Estimates	260.6	266.5	261.1	259.9
Adjustments ²	66.2	11.9	12.8	13.5
Net Planned Spending	326.8 ³	278.4	273.9	273.4
Less: Non-respendable revenue	0.5	0.5	0.5	0.5
Plus: Cost of services provided without charge ⁴	24.7	25.3	25.3	25.3
Total Planned Spending	351.0 ⁵	303.2	298.7	298.2
Full Time Equivalents	4354	4360	4359	4354

¹ Includes revenues collected by the Agency pursuant to the various fee orders (\$47.4 million) and estimated proceeds from the sale of Crown assets (\$0.4 million).

² Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Annual Reference Level Update (ARLU) exercise, as well as items to be included in final Supplementary Estimates (1999-2000) and subsequent ARLUs (2000-01 and beyond).

³ Reflects forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year based on current spending patterns.

⁴ These costs are as reported by other federal departments.

⁵ The amount available for total planned spending in 2000-01 is approximately \$50 million less than is forecast in 1999-00. However, it is fully anticipated that additional on-going funding will be provided in 2000-01 for program integrity needs (approximately \$40M). In addition, the Agency will have lapsing funds estimated at \$10 million. This amount will be returned in 2000-01 to cover revised cash flows. The overall impact will be that the 1999-00 forecast spending will be reduced to approximately \$341 million and the funding available for 2000-01 will be estimated at \$353 million.

3.0 PLANS, RESULTS AND RESOURCES

3.1 Program Objective⁶

To deliver effective and efficient federal inspection and related services for food safety, consumer protection, plant protection and animal health.

3.2 Business Line Description⁶

The Canadian Food Inspection Agency provides regulatory and inspection services, such as inspection policy, assessment, evaluation and verification, research and standard setting, investigations of economic fraud, registration and certification, and compliance and enforcement. The focus of these services is to verify that food products for domestic consumption, including both Canadian produced food and imports, meet safety, quality, handling, identity process and labelling standards. These services also see that Canadian food exports meet necessary international safety, quality, handling, identity, process and labelling standards. Finally, these services contribute to the protection of Canada's animal and plant resource base from the introduction or spread of pests and diseases of human health or economic related significance.

⁶ CFIA intends to submit a new Planning, Reporting and Accountability Structure in the incoming fiscal year to formalize wording changes in the Program Objective and Business Line Objective.

3.3 Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

The following section provides a detailed description of the key results commitments, planned results and the activities that CFIA will be pursuing to achieve those results.

Summary of Priorities and Expected Results

CFIA Provides Canadians With	Key Results Commitments
<p>Risk-based federal inspection and related services for:</p> <ul style="list-style-type: none"> • food 	<p>Contribute to food safety through the design, development and delivery of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • regulations • surveillance strategies related to food safety • enforcement and other compliance strategies • education and public awareness programs <hr/> <p>Contribute to consumer protection through the design, development and delivery of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • surveillance strategies related to product identity, contents, weight, purity and grade • enforcement strategies against misrepresentation
<ul style="list-style-type: none"> • plant protection 	<p>Contribute to the protection of plants by:</p> <ul style="list-style-type: none"> • preventing the introduction and spread of plant pests and diseases • controlling and eradicating plant pests and diseases.
<ul style="list-style-type: none"> • animal health 	<p>Contribute to the health of animals by:</p> <ul style="list-style-type: none"> • preventing, controlling and eradicating diseases that affect animals or that may be transmitted from animals to humans • protecting the welfare of animals

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities
Contribute to safe food through the design, development and delivery of: <ul style="list-style-type: none"> • regulations • surveillance strategies related to food safety • enforcement and other compliance strategies • education and public awareness programs 	Modernized federal legislation and regulations	<ul style="list-style-type: none"> • Continue to work toward the potential consolidation of existing federal food legislation and agricultural inputs legislation into a comprehensive Act • Provide leadership to harmonize federal/provincial/territorial and international food safety standards, as appropriate
	Development and implementation of risk-based strategies for food safety	<ul style="list-style-type: none"> • Continue to develop and implement a long-term strategy to support implementation of food safety enhancement programs such as Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP) Programs
	Compliance with federally regulated standards for safety and process	<ul style="list-style-type: none"> • Conduct establishment and product inspection to enforce compliance with federally regulated standards • Conduct establishment registration and licensing of products to federally regulated standards • Test food and food products to enforce compliance with federally regulated standards • Investigate and take appropriate action in cases of non-compliance • Certify products for interprovincial movement and export • Maintain membership and participation in multilateral organizations (e.g., CODEX) • Maintain management of international agreements and protocols to market safe food products and protect Canadians from unsafe food imports

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities
	Rapid response and investigation to food recalls	<ul style="list-style-type: none"> • Manage risk-based product recall mechanism • Maintain emergency response systems to address current and emerging food safety hazards
	Effective enforcement mechanisms and strategies	<ul style="list-style-type: none"> • Investigate non-compliance and take appropriate action (e.g., seizure, detention, licence suspension) or take enforcement action (e.g., prosecution), where applicable. • Continuously review, develop and implement effective compliance and enforcement tools
	Enhanced consumer awareness of food safety issues	<ul style="list-style-type: none"> • Develop and implement, in partnership with others, food safety education and communication programs
	Science-based decision making in policy development and program design	<ul style="list-style-type: none"> • Pursue relationships with the broader scientific community, including other government departments, universities and scientific foundations in Canada and internationally • Implement the recommended principles and guidelines outlined in the Council of Science and Technology Advisor's (CSTA) reports, entitled <i>Science Advice for Government Effectiveness</i> (SAGE) and <i>Building Excellence in Science and Technology</i> (BEST).

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities
<p>Contribute to consumer protection through the design, development and delivery of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • surveillance strategies related to product identity, contents, weight, purity and grade • enforcement strategies against misrepresentation 	Accurate product information	<ul style="list-style-type: none"> • Conduct active inspection, surveillance, sampling and testing of food to see that label information is accurate and not misleading • Maintain management of international agreements and protocols to market food products that meet product identity, contents, weight, purity and grade standards, and protect Canadian consumers from imports that do not meet those standards
	Effective enforcement mechanisms and strategies	<ul style="list-style-type: none"> • Investigate non-compliance and take appropriate action (e.g., seizure, detention, licence suspension) or take enforcement action (e.g., prosecution), where applicable. • Continuously review, develop and implement effective compliance and enforcement tools

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities
Contribute to the protection of plants by: <ul style="list-style-type: none"> • preventing the introduction and spread of plant pests and diseases • controlling and eradicating plant pests and diseases 	Reduced risk of entry of foreign diseases and pests	<ul style="list-style-type: none"> • Verify and test imports of horticultural and forestry products before their arrival or release into Canada • Maintain an early warning/information gathering system • Collaborate on the development of international protocols
	Discovery and rapid control and/or eradication of pests and diseases	<ul style="list-style-type: none"> • Conduct surveillance and testing of plants to verify health status and identify presence of pests • Maintain effective domestic control and eradication mechanisms • Maintain an enhanced rapid mobilization and emergency response mechanism
	Effective enforcement mechanisms and strategies	<ul style="list-style-type: none"> • Investigate non-compliance and take appropriate action (e.g., seizure, detention, licence suspension) or take enforcement action (e.g., prosecution), where applicable • Continuously review, develop and implement effective compliance and enforcement tools
	Manage international agreements and protocols	<ul style="list-style-type: none"> • Maintain membership and participation in the multilateral standard-setting organizations (e.g., International Plant Protection Convention [IPPC])

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities
	Science-based decision making in policy development and program design	<ul style="list-style-type: none"> • Pursue relationships with the broader scientific community, including other government departments, universities and scientific foundations in Canada and internationally • Implement the recommended principles and guidelines outlined in the Council of Science and Technology Advisor's (CSTA) reports, entitled <i>Science Advice for Government Effectiveness</i> (SAGE) and <i>Building Excellence in Science and Technology</i> (BEST)

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities
Contribute to the health of animals by: <ul style="list-style-type: none"> • preventing, controlling and eradicating diseases that affect animals or that may be transmitted from animals to humans • protecting the welfare of animals 	Reduced risk of entry of foreign diseases	<ul style="list-style-type: none"> • Verify and test imports before their arrival or release into Canada
	Discovery and rapid control and/or eradication of diseases	<ul style="list-style-type: none"> • Support the implementation of on-farm prevention programs • Conduct surveillance and testing of animals to verify health status • Develop and maintain animal identification programs that allow for effective traceback, if required • Maintain effective domestic control and eradication mechanisms • Maintain an enhanced rapid mobilization and emergency response mechanism
	Effective enforcement mechanisms and strategies	<ul style="list-style-type: none"> • Investigate non-compliance and take appropriate action (e.g., seizure, detention, licence suspension) or take enforcement action (e.g., prosecution), where applicable • Continuously review, develop and implement effective compliance and enforcement tools
	Manage international agreements and protocols	<ul style="list-style-type: none"> • Maintain membership and participate in international organizations (e.g., North American Plant Protection Organization [NAPPO] and Office international des Épizooties [OIE])

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities
	Humane treatment	<ul style="list-style-type: none"> • Conduct inspection of animals in transit to ensure humane transportation that is in accordance with federal regulations under the <i>Health of Animals Act</i> • Verify that industry uses humane methods for handling and slaughter of animals and poultry in federally registered plants in accordance with federal regulations under the <i>Meat Inspection Act</i>
	Science-based decision making in policy development and program design	<ul style="list-style-type: none"> • Pursue relationships with the broader scientific community, including other government departments, universities in Canada and internationally • Implement the recommended principles and guidelines outline in the <i>Council of Science and Technology Advisor's</i> (CSTA) reports, entitled <i>Science Advice for Government Effectiveness</i> (SAGE) and <i>Building Excellence in Science and Technology</i> (BEST).

4.0 HORIZONTAL INITIATIVES

In addition to CFIA's Key Results Commitments outlined in Section 3.0, the Agency is pursuing a number of initiatives that support government-wide, or horizontal, initiatives. The following section provides an overview and expected results related to:

- regulatory initiatives
- biotechnology
- sustainable development strategy
- financial information strategy
- human resources strategy

4.1 REGULATORY INITIATIVES

Legislative Acts and/or Regulations	Expected Results
CFIA is working toward potential consolidation of existing federal food legislation and agricultural inputs legislation into a comprehensive Act.	✓ Enhance the federal food inspection system by establishing uniform standards and enforcement measures for all sectors.
<i>Meat Inspection Regulations, 1990</i> CFIA is proposing to modernize the way ante- and post-mortem inspection of poultry (except ostrich, emu and rhea) is done. Regulations will be proposed to support the Modernized Poultry Inspection Project (MPIP).	✓ A more science-based oriented poultry inspection system. MPIP introduces the use in poultry abattoirs of HACCP systems, microbiological testing, statistical process control and ante-mortem flock information documents.

4.2 Biotechnology

Biotechnology	Planned Results
<p>CFIA is working to protect the safety of Canadians, animals and the environment as the application of biotechnology in the agri-food and agricultural sector continues to evolve.</p> <p>Expert scientific panel on the future of food biotechnology</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Establishment of an arm's-length expert scientific panel under the auspices of the Royal Society of Canada to study the future of food biotechnology. The expert panel will look ahead over the next 10 years to forecast the type of food products that are expected to be developed using biotechnology and the scientific capacities that will be needed to carry out safety assessments. <p>Labelling of foods derived through biotechnology</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ <i>Labelling Standard Development</i> Launch of a labelling standard development process by the Canadian Council of Grocery Distributors and facilitated by the Canadian General Standards Board, an accredited standards development organization. ▶ <i>CODEX Ad hoc Working Group on the Labelling of Food Products Derived Through Biotechnology</i> As Chair of the Ad hoc Working Group established by the CODEX Committee on Food Labelling (CCFL), advance progress on the CCFL development of an international standard for the labelling of food biotechnology products. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Report identifying the regulatory needs and capacity building required to address the next generation of foods derived through biotechnology. Panel recommendations will complement work of the Canadian Biotechnology Advisory Committee and the Labelling Standards Committee ✓ Development of Canadian labelling standard providing: <ul style="list-style-type: none"> • model labelling statements • mechanisms for verification ✓ Development of improved draft CCFL text on the labelling for food products derived through biotechnology for consideration at the next annual CCFL meeting to be held May 2000 in Ottawa.

Biotechnology	Planned Results
<p>Biosafety Protocol</p> <p>The Cartagena Protocol on Biosafety has been negotiated under the UN Convention on Biological Diversity to define a legally binding international instrument to address possible adverse effects to biodiversity associated with the transboundary movement/trade of living, genetically modified organisms (LMOs).</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ The Canadian delegation was co-chaired by the Department of Foreign Affairs and International Trade and Environment Canada. Other departments and agencies, including the Canadian Food Inspection Agency contributed as members of Canada's negotiating team. <p>In addition, substantive advice and input was received from a broadly based Biosafety Protocol Advisory Group that consists of representatives from the provinces, industry sectors and environmental groups, some of whom were also delegation participants.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ CFIA will contribute, as appropriate, to a government-wide analysis of the final Protocol text from legal, environmental, regulatory, economic and international policy directives. The interim analysis will be used to formulate a common consultation document for use with the provinces and non-governmental stakeholders (e.g., civil society, industry) in the spring of 2000. The analysis will be consolidated with the results of consultations.

4.3 Sustainable Development Strategy

The Agency will continue to coordinate its sustainable development policies with those of the other federal government agencies influencing Canada's food sectors. The Agency will build on the sustainable development strategies (SDS) of Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC), Department of Fisheries and Oceans, Health Canada and Industry Canada.

Contained in the AAFC-SDS are three items for which CFIA has the lead role.

Sustainable Development Strategies	Expected Results
<ul style="list-style-type: none">▶ Conduct environmental assessments of products of biotechnology (including feeds, fertilizers, supplements, veterinary biologics, and plants), and carry these out by conducting pre-release environmental safety assessments	<p>Standards for safety, quality, process and product information are relevant and appropriate through:</p> <ul style="list-style-type: none">✓ policies to support SDS✓ pre-release environmental safety assessments
<ul style="list-style-type: none">▶ Continue to develop new standards and regulations for contaminants in fertilizer products and animal feeds and supplements	<ul style="list-style-type: none">✓ Control of contaminants in fertilizer products and animal feeds and supplements
<ul style="list-style-type: none">▶ Continue to implement an Environmental Management System (EMS) for CFIA's physical operations	<ul style="list-style-type: none">✓ Operation of CFIA's physical resources in a sustainable manner, including enhanced fleet management, procurement of environmentally friendly products, managing and/or reducing waste and reducing energy consumption

4.4 Financial Information Strategy (FIS)

The implementation of FIS will allow the Government of Canada to take advantage of more modern accounting and financial reporting practices that will result in better information for management decision making, both in the Agency and at the federal government level.

FIS Strategies	Expected Results
<p>Implementation of a new Financial & Material Management System—SAP (Saturn)</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ The Agency, in partnership with Agriculture and Agri-Food Canada, implemented a new Financial & Material Management System in April 1999. The system chosen was SAP (Saturn), which was adopted by 15 other departments and agencies. ▶ The introduction of SAP, an accrual-based system, will provide Agency management with a powerful tool. 	<p>Creating a Modern Accounting and Financial Management Environment</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ SAP implementation integrated with other important modern comptrollership initiatives, such as improved activity costing and accrual-based financial reporting that has the capability to provide more complete and useful information to managers for decision-making purposes.
<p>Identify, Value and Record the Agency Assets and Liabilities</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Immovable Assets Valuation Project established. ▶ National Asset Verification Project to identify, value and record the Agency's movable assets, including consumable inventories. ▶ Evaluation of the Agency's liabilities (such as employees' severance, vacation pay) and establishment of the Agency's equity position. 	<p>Improved Management Information for Assets, Liabilities and Equity</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ One of the most significant changes brought about by these FIS strategies will be capability to record assets, liabilities and equity in an integrated financial system and report accordingly. This new information will be highly visible, subject to audit, and should assist managers in the stewardship of those resources under their control.
<p>Implement Shared (Modern) Comptrollership</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Communicate and clarify the financial and management principles to all Agency managers to clearly establish a shared (modern) comptrollership. 	<p>Improved Agency Management</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Clear understanding and adoption by Agency managers of shared comptrollership over Agency resources.

4.5 Human Resources Strategy

The Human Resources Strategy is a framework for incorporating core values and principles into human resources (HR) management practices and policies; as well, it defines the tools and support needed to enable the future strategic directions of the Agency. Our separate employer status also offers the opportunity and challenge of new flexibilities to support the Agency priorities.

Human Resource Strategy	Expected Results
<p>Ensure CFIA has a qualified workforce and HR systems and processes to support the ongoing effective and efficient operation of the Agency. To do this, three strategies have been developed:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Attract and retain competent employees ▶ Maintain a qualified workforce through learning and development activities ▶ Foster a supportive work environment 	<p>Attract and Retain competent employees</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Effective and innovative recruitment strategy and staffing processes, as well as a competitive total compensation and benefits package. ✓ Progressive and flexible HR policies and procedures that provide employees the opportunity to grow and contribute to the organization's priorities. ✓ An Agency-wide classification system that is tailored to the organization's need. <p>Maintain a Qualified Workforce</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Opportunities and tools to support continuous learning. ✓ Appropriate career opportunities and developmental needs. <p>Foster a Supportive Work Environment</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ HR services, programs and information systems that are driven by the needs of the organization. ✓ A collaborative working relationship with management, employees and unions. ✓ Enhanced capacity to manage change. ✓ Responsive performance management processes, tools, feedback mechanisms, as well as a rewards and recognition program.

5.0 FINANCIAL INFORMATION

Table 5.1
Summary of Capital Spending by Program and Business Line

(\$ millions)	Forecast Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
Major Capital Spending	15.5 ⁷	9.4⁸	9.4	9.4
Agency Total	15.5	9.4	9.4	9.4

Table 5.2
Details on Major Capital Project Spending

(\$ millions)	Current Estimated Total Cost	Forecast Spending to March 31, 2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Future Year Spending Require- ment
Projects valued at under \$5,000,000 under development		15.5 ⁷	9.4⁸	9.4	9.4	9.4

⁷ Represents Main Estimates and carry forward amount from 1998/99 (\$6.0 million) authorized in Supplementary Estimates; equals forecasted spending/commitments to year-end.

⁸ Represents Main Estimates base requested for 2000-01.

Table 5.3
Summary of Transfer Payments

(\$ millions)	Forecast Spending 1999–2000	Planned Spending 2000–01	Planned Spending 2001–02	Planned Spending 2002–03
Contributions				
Contribution to the provinces in accordance with the Rabies Indemnification Regulations and the Anthrax Indemnification Regulations of the Governor in Council of amounts not exceeding two-fifths of the amounts paid by the provinces to owners of animals dying as a result of rabies or anthrax infection.	0.1	0.1	0.1	0.1
Contributions in support of those initiatives that contribute to the improvement, advancement and promotion of the federal inspection system.	0.1	0.1	0.1	0.1
(S) Compensation payments in accordance with requirements established by Regulations under the <i>Health of Animals Act</i> and the <i>Plant Protection Act</i> , and authorized pursuant to the <i>Canadian Food Inspection Agency Act</i> .	4.3	1.5⁹	1.5 ⁹	1.5 ⁹
Total Contributions	4.5	1.7	1.7	1.7

⁹ Represents the Agency's baseline reference level. Any increase beyond this amount caused by disease outbreaks will be reimbursed by Treasury Board Secretariat due to the statutory authority of this program.

Table 5.4
Source of Respendable and Non-Respendable Revenue

Respendable Revenue

(\$ millions)	Forecast Revenue 1999–2000	Planned Revenue 2000–01	Planned Revenue 2001–02	Planned Revenue 2002–03
Proceeds from sale of Crown assets	0.4	0.4	0.4	0.4
Respendable Revenue ¹⁰	47.4	47.4	47.4	47.4
Total Respendable Revenue	47.8	47.8	47.8	47.8

Non-Respendable Revenue

(\$ millions)	Forecast Revenue 1999–2000	Planned Revenue 2000–01	Planned Revenue 2001–02	Planned Revenue 2002–03
Other non-tax revenues ¹¹	0.5	0.5	0.5	0.5
Total Non-Respendable Revenue	0.5	0.5	0.5	0.5
Total Respendable and Non-Respendable Revenue	48.3	48.3	48.3	48.3

¹⁰ Represents revenues collected by the Agency pursuant to the various fee orders for inspection and related services.

¹¹ Represents fine revenues and interest on overdue accounts receivable that the Agency by law is not allowed to respend to operational purposes.

Table 5.5
Net Cost of Program for the Estimates Year

(\$ millions)	Canadian Food Inspection Agency
Planned Spending (Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus adjustments)	326.2
Plus: Services Received without Charge	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	13.3
Contributions covering employer's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS	11.5
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada	0.2
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	0.3
	25.3
Less: Respendable Revenue	47.8
Less: Non-Respendable Revenue	0.5
	48.3
2000-01 Net Program Cost	303.2

6.0 SUPPLEMENTARY INFORMATION

6.1 Statutes and Regulations

Statutes and Regulations currently in force

Acts

Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act, S.C. 1995, c. 40

Canada Agricultural Products Act, R.S., c. 20 (4th Supp.)

Canadian Food Inspection Agency Act, S.C., 1997, c. 6

Consumer Packaging and Labeling Act, R.S., c. C-38¹²

Feeds Act, R.S. 1985, c. F-9

Fertilizers Act, R.S., 1985, c. F-10

Fish Inspection Act, R.S., 1985, s. F-12

Food and Drugs Act, R.S., c. F-27¹³

Health of Animals Act, S.C. 1990, c. 21

Meat Inspection Act, R.S., c. 25, (1st Supp.)

Plant Breeders' Rights Act, S.C. 1990, c. 20

Plant Protection Act, S.C. 1990, c. 22

Seeds Act, R.S., c. S-8

Orders

Dairy Products Fees Order

Egg and Processed Egg Fees Order

Feeds Fees Order

Fertilizers Fees Order

Fresh Fruit and Vegetable Fees Order

Golden Nematode Order

Honey Fees Order

Livestock Carcass Grading Fees Order

Maple Products Fees Order

Meat Inspection Fees Order

¹² CFIA is responsible for the enforcement and administration of those provisions relating to food (SI/99-34; P.C. 1999-534).

¹³ CFIA is responsible for enforcement and administration of food (par. 11(3)(a) of the CFIA Act), other than provisions related to public health, safety or nutrition (par. 11(3)(b) of the CFIA Act).

Overtime Fees Order

Processed Products Fees Order

Plant Protection Fees Order

Quarantine and Inspection Service Fees Order

Reportable Diseases Regulations (ministerial)

Weed Seeds Order

Ministerial Notices

Seeds Fees Notice

Health of Animals Fees Notice

Regulations

Anthrax Indemnification Regulations

Destructive Pests Inspection Fees Regulations

Egg Regulations

Eggplants and Tomatoes Production (Central Saanich) Restriction Regulations

Consumer Packaging and Labeling Regulations

Dairy Products Regulations

Export Inspection & Certification Exemption Regulations

Feeds Regulations, 1983

Fertilizers Regulations

Fresh Fruit and Vegetable Regulations

Fish Inspection Regulations

Food and Drug Regulations¹⁴

Hatchery Regulations

Hatchery Exclusion Regulations

Health of Animals Regulations

Honey Regulations

Honeybee Importation Prohibition Regulations

Licensing and Arbitration Regulations

Livestock and Poultry Carcass Grading Regulations

Maple Products Regulations

Maximum Amounts for Destroyed Animals Regulations

Meat Inspection Regulations, 1990

¹⁴ Only those sections administered by the CFIA.

Plant Breeders' Rights Regulations
Plant Protection Regulations
Potato Production and Sale (Central Saanich) Restriction Regulations
Processed Egg Regulations
Rabies Indemnification Regulations
Processed Products Regulations
Rabies Vaccination Fees Regulations
Reportable Diseases Regulations
Seeds Regulations
Ungulate Movement Regulations

Proposed Regulations

Current Initiatives

<i>Health of Animals Regulations</i> (Reportable/Notifiable Disease Regulations)	initiated in 1999
<i>Seeds Regulations - Part III</i> (Variety Registration amendment)	initiated in 1999
<i>Health of Animals Regulations</i> (Humane Transportation)	initiated in 1999
<i>Health of Animals Regulations</i> (National Cattle Identification)	initiated in 1999
<i>Maximum Amounts for Destroyed Animals</i> (Compensation - Review - Phase II)	initiated in 1998
<i>Plant Protection Regulations</i> (Amendments to Schedules I & II)	carry over from 1998
<i>Seeds Regulations, Part II</i> (Seed Potatoes) Amendments	carry over from 1998
<i>Livestock and Poultry Carcass Grading Regulations</i> (Beef Grading Technology)	carry over from 1998
<i>Meat Inspection Regulations, 1990</i> (Mechanical Separation of Meat from Bones)	carry over from 1997
<i>Meat Inspection Regulations, 1990</i> (Temporary Marketing Authorization)	carry over from 1998

<i>Dairy Products Regulations</i> (National Dairy Code)	carry over from 1998
<i>Fresh Fruit and Vegetable Regulations</i> (Housekeeping)	carry over from 1998
<i>Food and Drug Regulations</i> (Regulatory Review)	
(I) Exemption from labelling for processing aids	carry over from 1998
(ii) Revision to ingredient and component requirements	carry over from 1998
(iii) Revision to legibility regulations	carry over from 1998
<i>Food and Drug Regulations</i> (Amendment of Fat content of Ground meat)	carry over from 1998
<i>Processed Products Regulations</i> (rewrite)	carry over from 1997
<i>Administrative Monetary Penalties Regulations</i> (New)	carry over from 1998
<i>Seeds Regulations</i> - Part I (seed quality amendments)	carry over from 1997
<i>Fish Inspection Regulations</i> (Gaspé/Cure Saltfish)	carry over from 1997
<i>Medicated Feed Establishment Registration Regulations</i>	carry over from 1998
<i>Meat Inspection Regulations, 1990</i> (Mandatory HACCP)	carry over from 1998

INDEX

Acts, 29
Agency organizational chart, 4
animal diseases, 16
animal health, 3, 10, 16
animal health program, 5
animals, testing, 16
biotechnology, 5, 6, 7, 20, 22
Canadian Food Inspection Agency Act, 3, 4
Canadian Food Inspection System Implementation Group (CFISIG), 6
Cartagena Protocol on Biosafety, 21
consumer protection, 3, 10, 13
contaminants, 22
demographics and consumer trends, 7
diseases, animal, 16
education programs, 11-12
emergency simulation exercises, 5
enforcement services, 3
establishment inspection, 3, 11
establishment registration, 3, 11
exported food, 4, 11
federal/provincial/territorial partnerships, 6
federal standards, 4
*Fight BAC!*TMCampaign, 6
food exports, 9
food imports, 7, 9
food inspection, 19
food inspection program, 4
food labelling, biotechnology, 20
food recalls, 4, 7
food safety, 3, 5, 6, 9, 11
food, testing, 13
food-borne illness, 7
food-borne illness, preventing, 6
government commitments, 5
Health Canada, 3, 8
human resources strategy, 24
humane treatment, animals, 17
inspection and surveillance trends, 8
inspection services, 9
inspection system, 19

international inspection standards, 7
international regulatory control, 7
international trade, 7
licencing, establishment, 3, 12
Meat Inspection Regulations, 19
Ministerial Notices, 30
Modernized Poultry Inspection Project (MPIP), 19
nutritional issues, 6
Orders, 29
other partnerships, 3
partners, 6
pests and diseases, 5, 9, 14
Planning, Reporting and Accountability Structure, 9
plant protection, 3, 14
plant protection program, 5
plant, testing, 14
product certification services, 3, 9
product inspection services, 3, 11
production information, accurate, 13
programs, Agency, 3
Proposed Regulations, 31
public awareness programs, 11
public perceptions and expectations, 6
Regulations, 30
regulatory inspection, 9
seed certification, 5
standards, government, 12
technological advances, 7
testing services, 3, 5

renseignements internationaux, 5
résistance des cultures aux maladies et aux ravageurs, 7
retrait d'aliments, 5
salubrité des aliments, 1, 3, 5-8, 12, 13, 15, 22
Santé Canada, 3, 4, 8, 24
santé des animaux, 1, 3, 5, 11, 12, 19, 30, 33-35
santé humaine, 5
semences, 3, 5, 33-36
sensibilisation des consommateurs, 8
services d'inspection fédéraux, 1, 3, 11
surveillance de la conformité, 11
surveillance réglementaire, 7
surveillance réglementaire internationale, 7
transmission des maladies d'origine alimentaire, 7
transport sans cruauté des animaux, 5, 20
valeur nutritive des aliments, 3, 6, 7

- À bas les BACtéries!mc, 6
- aliments pour le bétail, 3
- aménagement organisationnel, 4
- arrêts, 33
- avis ministériels, 34
- biotechnologie, 5-7, 21-24
- certification des produits, 3
- certification des semences, 5
- Comité consultatif externe, 4
- Comité fédéral-provincial-territorial d'inspection, 6
- engagements du gouvernement, 5
- engrais, 3, 5, 24, 33, 34
- étiquetage, 22
- évaluations environnementales, 5
- exercices de simulation de situations d'urgence, 5
- forums internationaux, 6
- gestion des ressources humaines, 6, 27
- importations d'aliments, 8, 16
- Industrie Canada, 3
- intoxications alimentaires d'origine bactérienne, 7
- Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments, 4, 30, 33
- lois, 3, 5, 11, 13, 14, 16, 17, 19, 21, 33
- maladies d'origine alimentaire, 6, 7
- mécanismes de surveillance, 8
- méthodes de détection, 8
- mise en quarantaine, 3
- normes de santé pour l'importation, 5
- normes fédérales, 4, 13, 14
- normes internationales, 7, 11, 23
- organes internationaux de normalisation, 7
- partenaires, 3, 7
- partenariats, 6, 15
- perceptions et attentes du public, 6
- précautions prises à l'importation, 5
- programme d'hygiène vétérinaire, 5
- programmes d'inspection, 4, 5
- progrès technologiques, 7
- Projet d'inspection modernisée de la volaille (PIMV), 21
- protection des obtentions végétales, 5, 33, 34
- protection des végétaux, 1, 3, 5, 11, 12, 17, 33-35
- Protocole de Cartagena, 23
- rappels d'aliments, 8
- règlements, 3, 12, 13, 20, 21, 24, 30, 33-35
- règlements proposés, 35

(Modifications d'ordre administratif)	
Règlement sur les aliments et drogues	(Examen réglementaire)
(i) Exemption de l'étiquetage pour les adjuvants de fabrication	reporté de 1998
(ii) Révision des exigences relatives aux ingrédients et aux composants	reporté de 1998
(iii) Révision des dispositions sur la lisibilité	reporté de 1998
Règlement sur les aliments et drogues	reporté de 1998
(Modification de la teneur en gras de la viande hachée)	
Règlement sur les produits transformés	(réécriture)
Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires (nouveau)	reporté de 1998
Règlement sur les semences - partie I	reporté de 1997
(Modifications relatives à la qualité des semences)	
Règlement sur l'inspection du poisson	(Poisson sale de type Gaspé)
Règlement sur l'enregistrement des établissements	reporté de 1998
d'aliments du bétail médicamenteux	
Règlement de 1990 sur l'inspection des viandes	reporté de 1998
(ARMPc obligatoire)	

Règlements proposés

Projets en cours

Règlement sur la santé des animaux (Règlement sur les maladies déclarables ou à déclaration obligatoire)

amorcé en 1999

Règlement sur les semences - partie III
(Modifications relatives à l'enregistrement des variétés)

amorcé en 1999

Règlement sur la santé des animaux
(Transport sans cruauté)

amorcé en 1999

Règlement sur la santé des animaux
(Identification du cheptel bovin national)

amorcé en 1998

Règlement sur les plafonds des valeurs marchandes
des animaux devant être détruits (Indemnisation - Examen - Phase II)

reporté de 1998

Règlement sur la protection des végétaux
(Modifications aux annexes I et II)

reporté de 1998

Règlement sur les semences - partie II
(Plants de pommes de terre) - Modifications

reporté de 1998

Règlement sur la classification des carcasses de bétail et de volaille
(Méthode de classement du bœuf)

reporté de 1997

Règlement de 1990 sur l'inspection des viandes
(Séparation mécanique de la viande et des os)

reporté de 1998

Règlement de 1990 sur l'inspection des viandes
(Autorisation de mise en marché temporaire)

reporté de 1998

Règlement sur les produits laitiers
(Code laitier national)

reporté de 1998

Règlement sur les fruits et légumes frais

Règlement sur l'inspection du poisson
Règlement visant à restreindre la production et à interdire la vente de pommes de terre
(Central Saanich)

Arrêté sur les prix applicables aux produits transformés
 Ordonnance sur les droits applicables aux services de quarantaine et d'inspection
 Règlement (ministériel) sur les maladies à déclarer

Avis ministériels

Avis sur les prix applicables à la santé des animaux
 Avis sur les prix applicables aux semences

Règlements

Règlement de 1983 sur les aliments du bétail
 Règlement de 1990 sur l'inspection des viandes
 Règlement d'indemnisation relatif à l'anthrax
 Règlement d'indemnisation relatif à la rage
 Règlement exemptant certains animaux de l'inspection et du certificat d'exportation
 Règlement interdisant l'importation des abeilles domestiques
 Règlement sur la classification des carcasses de bétail et de volaille
 Règlement sur la délivrance de permis et l'arbitrage
 Règlement sur la production d'aubergines et de tomates (Central Saanich)
 Règlement sur la protection des obtentions végétales
 Règlement sur la protection des végétaux
 Règlement sur la santé des animaux
 Règlement sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation
 Règlement sur le miel
 Règlement sur l'exclusion de la définition de convoir
 Règlement sur les aliments et drogues¹⁴
 Règlement sur les convoirs
 Règlement sur les droits de vaccination contre la rage
 Règlement sur les droits d'inspection antiparasitaire
 Règlement sur les engrais
 Règlement sur les fruits et légumes frais
 Règlement sur les maladies déclarables
 Règlement sur les œufs
 Règlement sur les œufs transformés
 Règlement sur les plafonds des valeurs marchandes des animaux devant être détruits
 Règlement sur les produits de l'étable
 Règlement sur les produits laitiers
 Règlement sur les produits transformés
 Règlement sur les semences
 Règlement sur le transport des ongules

6.1 Lois et règlements

Lois et règlements en vigueur

Lois

- Loi relative aux aliments du bétail, L.R. 1985, ch. F-9
- Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments, L.C. 1997, ch. 6
- Loi sur la protection des végétaux, L.C. 1990, ch. 22
- Loi sur la santé des animaux, L.C. 1990, ch. 21
- Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation, L.R., ch. C-38¹²
- Loi sur les aliments et drogues, L.R., ch. F-27¹³
- Loi sur les engrais, L.R., 1985, ch. F-10
- Loi sur les produits agricoles au Canada, R.S., ch. 20 (4^e suppl.)
- Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire, L.C. 1995, ch. 40
- Loi sur les semences, L.R., ch. S-8
- Loi sur l'inspection des viandes, L.R., ch. 25, (1^{er} suppl.)
- Loi sur l'inspection du poisson, L.R., 1985, ch. F-12

Arrêtés

- Arrêté fixant le prix à payer pour les heures supplémentaires
- Arrêté sur le nématode doré
- Arrêté sur les droits exigibles - protection des végétaux
- Arrêté sur les graines de mauvaises herbes
- Arrêté sur les prix applicables à l'inspection des viandes
- Arrêté sur les prix applicables au classement des carcasses de bétail
- Arrêté sur les prix applicables au miel
- Arrêté sur les prix applicables aux aliments du bétail
- Arrêté sur les prix applicables aux engrais
- Arrêté sur les prix applicables aux fruits et légumes frais
- Arrêté sur les prix applicables aux œufs et aux ovoproduits
- Arrêté sur les prix applicables aux produits de l'étable
- Arrêté sur les prix applicables aux produits laitiers

12

L'ACIA est responsable de l'application et de l'administration des dispositions relatives aux aliments (SI/99-34; P.C. 1999-534).

13

L'ACIA est responsable de l'application et de l'administration des dispositions relatives aux aliments (alinéa 11(3)a) de la Loi sur l'ACIA), autres que celles relatives à la santé publique, à l'innocuité ou à la nutrition (alinéa 11(3)b) de la Loi sur l'ACIA).

Tableau 5.5
Coût net du programme pour l'année budgétaire

Agence canadienne d'inspection des aliments	(en millions de dollars)		
Dépenses prévues (budgétaires et non budgétaires du		Budget principal des dépenses plus rajustements)	326,2
Plus : Services reçus sans frais			
Locaux fournis par Travaux publics et		Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	13,3
Cotisations des employés aux régimes d'assurance de		l'employeur et coûts payés par le SCT	11,5
Protection des accidents du travail assurée par		Développement des ressources humaines Canada	0,2
Traitements et coûts des services juridiques connexes		fournis par le ministère de la Justice Canada	0,3
			25,3
Moins : Recettes disponibles			47,8
Moins : Recettes non disponibles			0,5
			48,3
Coût net du programme pour 2000-2001			303,2

Tableau 5.4
Source des recettes disponibles et non disponibles

Recettes disponibles

(en millions de dollars)				
Prévisions de recettes 1999-2000	Recettes prévues 2000-2001	Recettes prévues 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003	
0,4	0,4	0,4	0,4	Produits de la vente des biens de l'État
47,4	47,4	47,4	47,4	Recettes disponibles ¹⁰
47,8	47,8	47,8	47,8	Total des recettes disponibles

Recettes non disponibles

(en millions de dollars)				
Prévisions de recettes 1999-2000	Recettes prévues 2000-2001	Recettes prévues 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003	
0,5	0,5	0,5	0,5	Autres recettes non fiscales ¹¹
0,5	0,5	0,5	0,5	Total des recettes non disponibles
48,3	48,3	48,3	48,3	Total des recettes disponibles et non disponibles

10 Représente les recettes recueillies par l'ACIA pour les différentes commandes payables d'inspection et de services connexes.

11 Représente les recettes tirées des amendes et de l'intérêt sur les comptes débiteurs en souffrance qu'aux termes de la loi, l'ACIA n'a pas le droit de réutiliser à des fins opérationnelles.

Tableau 5.3
Sommaire des paiements de transfert

(en millions de dollars)				
Prévisions de dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	
0,1	0,1	0,1	0,1	Contributions
				Versement aux provinces, conformément au Règlement d'indemnisation relatif à la rage et au Règlement d'indemnisation relatif à l'anthrax, édictés par le gouverneur en conseil, de montants ne dépassant pas les deux cinquièmes de ceux payés par les provinces aux propriétaires d'animaux qui meurent de la rage ou de la fièvre charbonneuse.
0,1	0,1	0,1	0,1	Contributions à l'appui des initiatives contribuant à améliorer, à faire avancer et à promouvoir le système fédéral d'inspection.
0,1	0,1	0,1	0,1	(S) Paiements d'indemnisation conformes aux exigences prévues par les règlements pris en vertu de la Loi sur la santé des animaux et de la Loi sur la protection des plantes, qu'autorise la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments.
4,3	1,5 ⁹	1,5 ⁹	1,5 ⁹	Total des contributions

Représente le niveau de référence de base de l'ACIA. Toute augmentation au-delà de ce montant occasionnée par l'apparition de maladies sera remboursée par le Secrétariat du Conseil du Trésor conformément aux dispositions législatives régissant ce programme.

Tableau 5.1
Sommaire des dépenses d'immobilisations, par programme
et par secteur d'activité

(en millions de dollars)					Total
Grands projets	d'immobilisations				
Prévisions de dépenses	1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	
15,57	9,48	9,4	9,4	9,4	15,5
					9,4

Tableau 5.2
Renseignements sur les dépenses des grands projets
d'immobilisations

(en millions de dollars)					Projets en cours
Coût total	Coût estimatif	actuel	31 mars 2000	Dépenses prévues 2000-2001	d'élaboration
prévu jusqu'au					évalués à moins
de					de 5 000 000 \$
Besoins pour les exercices ultérieurs	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2002-2003	
15,57	9,48	9,4	9,4	9,4	9,4

7 Représente le montant du Budget principal des dépenses et le montant reporté de 1998-1999 (6 millions de \$), autorisé dans le Budget supplémentaire des dépenses; égale les dépenses et les engagements prévus jusqu'à la fin de l'exercice.

8 Représente le montant de base du Budget principal des dépenses demandé pour 2000-2001.

<p>✓ Créer et entretenir un climat de travail encourageant par :</p> <p>✓ l'offre de services, de programmes et de systèmes d'information sur les ressources humaines adaptés aux besoins de l'organisation;</p> <p>✓ la création d'un milieu de travail favorable à la collaboration entre la direction, les employés et les syndicats;</p> <p>✓ un renforcement de la capacité de gérer le changement;</p> <p>✓ l'adoption de processus et d'outils de gestion du rendement, de mécanismes de rétroaction et de programmes de récompenses et de reconnaissance adaptés.</p>	
---	--

La Stratégie des ressources humaines est un cadre servant à intégrer des valeurs et des principes importants aux pratiques et politiques relatives à la gestion des ressources humaines. Elle précise également quels outils et quel soutien sont nécessaires si l'on veut que l'ACIA avance dans la direction stratégique qu'elle s'est donnée. Son statut d'employeur séparé lui donne en outre la possibilité d'adapter ses politiques et pratiques pour mieux appuyer ses priorités, mais avec cette souplesse vient aussi la difficulté de faire des choix.

Résultats escomptés	
Stratégie des ressources humaines	
<p>✓ S'assurer que l'ACIA dispose d'une main-d'œuvre qualifiée et de systèmes et méthodes en matière de ressources humaines capables de soutenir avec efficacité et efficience le fonctionnement de l'Agence. Pour y arriver, l'ACIA a élaboré trois stratégies visant :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ à attirer et à retenir dans ses rangs des employés compétents; ▶ à conserver une main-d'œuvre qualifiée par des activités d'apprentissage et de perfectionnement; ▶ à créer et à entretenir un climat de travail encourageant. 	<p>✓ Attirer et retenir dans ses rangs des employés compétents par :</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ l'adoption de stratégies de recrutement et de mécanismes de dotation efficaces et innovateurs, et d'une échelle de rémunération assortie d'avantages sociaux concurrentiels; ✓ l'adoption de politiques et de procédures progressives et souples en matière de ressources humaines afin de favoriser l'épanouissement des employés tout en contribuant aux priorités de l'organisation; ✓ l'adoption, à l'échelle de l'Agence, d'un système de classification adapté aux besoins de l'organisation. <p>Conserver une main-d'œuvre qualifiée par:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ l'offre d'outils et d'activités propres à encourager l'apprentissage continu; ✓ l'offre de débouchés professionnels capables de répondre aux besoins de développement des employés.

<p>Mise en œuvre d'une fonction commune et modernisée de contrôleur</p> <p>► Diffusion et clarification des principes de gestion financière et autre auprès de tous les gestionnaires de l'ACIA afin d'établir clairement une fonction de contrôleur commune et modernisée.</p>	<p>✓ Adoption et partage des responsabilités de contrôle par les gestionnaires de l'ACIA à l'égard des ressources de l'Agence.</p> <p>Amélioration de la gestion de l'ACIA</p>
---	--

4.4 Stratégie d'information financière (SIF)

La mise en œuvre du SIF permettra au gouvernement du Canada de tirer profit de pratiques comptables et financières plus modernes et aptes à recueillir de meilleurs renseignements et donc, d'appuyer le processus décisionnel de la gestion de l'ACIA et de l'administration fédérale.

Stratégies connexes à la SIF		Résultats escomptés	
<p>Mise en œuvre d'un nouveau système de gestion financière et matérielle — le SAP (Saturn)</p> <ul style="list-style-type: none"> En partenariat avec Agriculture et Agroalimentaire Canada, l'ACIA a établi un nouveau système de gestion financière et matérielle en avril 1999. Quinze autres ministères et organismes ont également adopté ce système, le SAP (Saturn). L'adoption du SAP, qui fonctionne selon la comptabilité d'exercice, dotera la direction de l'Agence d'un outil puissant. 		<p>✓ Création d'un environnement de gestion comptable et financière moderne</p> <p>Intégrée à d'autres importantes initiatives en rapport avec la fonction moderne de contrôleur, comme l'amélioration des techniques d'établissement des coûts et des rapports financiers d'après une comptabilité d'exercice, le SAP fournira des renseignements plus utiles et plus complets aux gestionnaires aux fins du processus décisionnel.</p>	
<p>Définition, évaluation et enregistrement de l'actif et du passif</p> <ul style="list-style-type: none"> Lancement d'un projet d'estimation des biens immobiliers Mise en œuvre d'un projet de vérification de l'actif national afin de définir, d'évaluer et d'enregistrer les éléments d'actif mobilier, dont l'inventaire de matières consommables. Évaluation des éléments de passif de l'Agence (p. ex., les indemnités de départ ou les congés payés des employés) et détermination des intérêts financiers de l'ACIA 		<p>✓ Meilleure information de gestion relativement à l'actif, au passif et aux capitaux</p> <p>L'une des grandes innovations apportées par la SIF sera la capacité d'enregistrer les éléments d'actif et de passif ainsi que les capitaux dans le système financier intégré et de présenter des rapports en conséquence. Ces renseignements seront désormais très accessibles et leur vérification sera plus facile, ce qui aidera les gestionnaires à gérer plus étroitement les ressources qui leur sont confiées.</p>	

4.3 Stratégie de développement durable

L'Agence continuera de coordonner ses politiques de développement durable avec celles des autres organismes fédéraux qui jouent un rôle dans le secteur alimentaire canadien. Elle tablera sur les stratégies de développement durable (SD) d'Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC), du ministère des Pêches et des Océans, de Santé Canada et d'Industrie Canada.

L'ACIA joue un rôle prépondérant dans trois éléments de base de la SDD d'AAC.

Stratégie de développement durable		Résultats escomptés	
<ul style="list-style-type: none"> ► Procéder à l'évaluation environnementale des produits issus de la biotechnologie (incluant les aliments pour animaux, les engrais, les suppléments, les produits biologiques à usage vétérinaire et les végétaux) et, pour ce faire, effectuer des évaluations des risques pour l'environnement avant l'offre des produits sur le marché. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ L'élaboration de politiques qui soutiennent la stratégie de développement durable ✓ L'évaluation des risques pour l'environnement avant l'offre des produits sur le marché. 	<ul style="list-style-type: none"> Assurer la pertinence et la justesse des normes régissant l'innocuité, la qualité et la communication de renseignements sur la fabrication et le produit par : 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ L'élaboration de politiques qui soutiennent la stratégie de développement durable ✓ L'évaluation des risques pour l'environnement avant l'offre des produits sur le marché.
<ul style="list-style-type: none"> ► Poursuivre l'élaboration de nouvelles normes et de nouveaux règlements sur les contaminants présents dans les engrais ainsi que dans les aliments et suppléments destinés aux animaux. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Contrôler la présence des contaminants dans les engrais ainsi que dans les aliments et suppléments destinés aux animaux. 	<ul style="list-style-type: none"> Exploiter, de manière durable, les ressources matérielles de l'ACIA, notamment gérer plus efficacement ses flottes de véhicules, faire l'acquisition de produits sauf pour l'environnement, gérer ou réduire les déchets (ou les deux), et réduire la consommation d'énergie. 	<ul style="list-style-type: none"> ► Poursuivre la mise en œuvre d'un système de gestion environnementale pour les opérations matérielles de l'ACIA.

Biotechnologie	
Résultats escomptés	
<p>Protocole sur la prévention des risques biotechnologiques</p> <p>Le Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques a été négocié en vertu de la Convention des Nations Unies sur la diversité biologique. L'objectif est de définir un instrument à force exécutoire obligeant les pays à pallier les effets négatifs du transport et de l'échange transfrontaliers d'organismes vivants génétiquement modifiés (OGM) sur la biodiversité.</p> <p>► La délégation canadienne a été co-présidée par Affaires étrangères et du Commerce international Canada et par Environnement Canada. D'autres ministères et organismes, dont l'Agence canadienne d'inspection des aliments, ont participé à l'équipe de négociation canadienne.</p> <p>D'importantes recommandations et opinions ont été formulées par un comité consultatif à grande échelle chargé d'examiner le protocole sur la prévention des risques biotechnologiques. Ce comité était composé de représentants des provinces, des secteurs industriels intéressés et de groupes environnementaux, dont certains étaient aussi membres de la délégation canadienne.</p>	<p>✓ L'ACIA contribuera au besoin à une analyse pangouvernementale du texte final du Protocole sur les plans juridique, environnemental, réglementaire, économique et stratégique international. L'analyse provisoire servira à préparer, d'ici le printemps 2000, un document de travail en vue de consultations avec les provinces et les organisations non gouvernementales intéressées (comme le public et l'industrie). À l'analyse finale, on ajoutera les résultats des consultations.</p>

Biotechnologie		Résultats escomptés
<p>L'ACIA veille à la sécurité des Canadiens, des animaux et de l'environnement parallèlement au recours incessant aux biotechnologies dans le secteur agricole et agroalimentaire.</p> <p>Groupe d'experts sur l'avenir de la biotechnologie alimentaire</p> <p>▶ Mettre sur pied un groupe d'experts indépendant qui, sous l'égide de la Société royale du Canada, aura pour mission d'étudier l'avenir de la biotechnologie alimentaire. Ce groupe fera des projections sur les dix prochaines années pour avoir une idée des types de produits alimentaires qui risquent de faire leur apparition grâce aux progrès de la biotechnologie et des compétences scientifiques dont on aura alors besoin pour les évaluations de la salubrité des aliments.</p> <p>Étiquetage des aliments issus de la biotechnologie</p> <p>▶ <i>Elaboration des normes sur l'étiquetage</i></p> <p>Lancement par le Conseil canadien de la distribution alimentaire d'un nouveau mode d'élaboration des normes sur l'étiquetage, auquel contribuera l'Office des normes générales du Canada, organisme accrédité dans l'élaboration de normes reconnues.</p> <p>▶ <i>Groupe de travail ad hoc du CODEX sur l'étiquetage des produits alimentaires issus de la biotechnologie</i></p> <p>En tant qu'organisme présidant le Groupe de travail mis sur pied par le Comité du CODEX sur l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées, participer aux travaux visant l'élaboration de normes internationales sur l'étiquetage de produits alimentaires biotechnologiques.</p>		<p>✓ Produire un rapport cernant les besoins en matière de réglementation et les capacités nécessaires à l'évaluation de la prochaine génération d'aliments issus de la biotechnologie. Les recommandations du groupe visent à appuyer les travaux du Comité consultatif canadien de la biotechnologie et du Comité des normes sur l'étiquetage.</p> <p>✓ Elaborer des normes canadiennes sur l'étiquetage comprenant :</p> <ul style="list-style-type: none">• des énoncés modèles sur l'étiquetage• des mécanismes de vérification <p>✓ Préparer une version améliorée du texte provisoire du Comité du CODEX sur l'étiquetage des produits alimentaires issus de la biotechnologie, en vue de la prochaine réunion annuelle de cet organisme, en mai 2000, à Ottawa.</p>

Outre les principaux engagements qu'elle a pris en matière de résultats (énumérés dans la section 3.0), l'ACIA travaille à un certain nombre de projets visant à soutenir des initiatives pangouvernementales ou horizontales. La section qui suit donne un aperçu des projets et des résultats escomptés :

- en réglementation;
- en biotechnologie;
- à l'égard de la Stratégie de développement durable;
- à l'égard de la Stratégie d'information financière;
- à l'égard de la Stratégie des ressources humaines.

4.1 Mesures réglementaires

Lois et règlements		Résultats escomptés	
L'ACIA essaie de regrouper sous une seule et unique loi exhaustive toute la législation fédérale actuelle sur les aliments et sur les facteurs de production agricole.		✓ Améliorer le système fédéral d'inspection des aliments par l'adoption de normes uniformes et de mesures d'application des lois et règlements dans tous les secteurs.	
Règlement de 1990 sur l'inspection des viandes L'ACIA propose de moderniser les méthodes d'inspection ante et post-mortem de la volaille (à l'exception de l'autruche d'Afrique, de l'émeu et du nandou). Des règlements seront élaborés pour appuyer le Projet d'inspection modernisée de la volaille (PIMV).		✓ Mettre en place un système d'inspection de la volaille plus scientifique. La mise en œuvre du PIMV entraîne l'utilisation de systèmes ARMPC, de contrôle microbiologiques, de contrôle statistique du processus d'inspection et de documents d'information ante-mortem sur les troupeaux de volaille.	

<p>Surveillance pour un traitement sans cruauté des animaux</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Inspecter les animaux en transit pour s'assurer que le transport se fait conformément à la <i>Loi sur la santé des animaux</i> et aux règlements afférents. • Vérifier que l'industrie utilise des méthodes sans cruauté de traitement et d'abattage des animaux (y compris la volaille) dans les établissements enregistrés fédéralement, conformément à la <i>Loi sur l'inspection des viandes</i>. 	<p>Prise de décisions à caractère scientifique dans l'élaboration des politiques et des programmes</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Entretenir des relations avec la communauté scientifique élargie, dont les autres ministères, les universités, les fondations de recherche scientifique au Canada et à l'étranger • Appliquer les lignes directrices et les principes recommandés, notamment ceux établis dans les rapports du Conseil d'experts en science et en technologie (CEST), intitulés <i>Avis scientifiques pour l'efficacité gouvernementale</i> (ASEG) et <i>Building Excellence in Science and Technology</i> (BEST).
---	--	--	---

<p>Une meilleure santé des animaux par :</p> <ul style="list-style-type: none"> la prévention, le contrôle et l'élimination des maladies affectant les animaux et susceptibles de se transmettre des animaux aux êtres humains; la protection du bien-être des animaux. 	<p>Réduction des risques d'introduction de maladies provenant de l'étranger</p> <p>Identification et contrôle ou éradication rapides des maladies</p> <p>Identification et contrôle ou éradication efficaces</p> <ul style="list-style-type: none"> Soutenir la mise en œuvre de programmes de prévention dans les exploitations agricoles. Surveiller et évaluer des animaux pour vérifier leur état de santé. Elaborer et maintenir des programmes d'identification des animaux qui facilitent le retracement, le cas échéant. Maintenir des mécanismes nationaux de contrôle et d'éradication efficaces. Maintenir un mécanisme de mobilisation et d'action en cas d'urgence qui soit efficace et rapide. 	<p>Enquêter sur la non-conformité et adopter des mesures appropriées (saisie, consignation ou suspension de la licence) ou des mesures d'exécution (poursuites judiciaires), s'il y a lieu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Examiner, élaborer et mettre en place des outils assurant la conformité aux normes et l'application des lois. <p>Administration des ententes et protocoles internationaux</p> <ul style="list-style-type: none"> Adhérer et participer aux organisations internationales (p. ex. la North American Plant Protection Organization et l'Office International des Epizooties).
---	---	--

**Principaux
engagements en
matière de
résultats**

Résultats escomptés

Activités connexes

Prise de décisions à caractère scientifique dans l'élaboration des politiques et des programmes

- Entretenir les relations avec la communauté scientifique élargie, dont les autres ministères, les universités et les fondations de recherche scientifique au Canada et à l'étranger.
- Appliquer les lignes directrices et les principes recommandés, notamment ceux établis dans les rapports du Conseil d'experts en science et en technologie (CEST), intitulés *Avis scientifiques pour l'efficacité gouvernementale* (ASEG) et *Building Excellence in Science and Technology* (BEST).

<p>Une meilleure protection des végétaux par :</p> <ul style="list-style-type: none"> la prévention de l'introduction et de la propagation de ravageurs et de maladies végétales; le contrôle et l'éradication des ravageurs et des maladies végétales. 	<p>Réduction du risque d'introduction de maladies et de ravageurs provenant de l'étranger</p>	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier et tester des produits horticoles et forestiers importés avant leur arrivée au Canada ou leur mise en circulation. Etablir un système d'avertissement précoce et de collecte d'information. Collaborer à l'élaboration des protocoles internationaux.
	<p>Identification et contrôle, ou éradication rapides des maladies et des ravageurs</p>	<ul style="list-style-type: none"> Surveiller et tester les végétaux pour vérifier leur état de santé et repérer la présence de ravageurs. Maintenir des mécanismes nationaux de contrôle et d'éradication efficaces. Maintenir un mécanisme de mobilisation et d'action en cas d'urgence qui soit efficace et rapide.
	<p>Mécanismes et stratégies efficaces d'application des lois</p>	<ul style="list-style-type: none"> Enquêter sur la non-conformité et adopter des mesures appropriées (saisie, consignation ou suspension de la licence) ou des mesures d'exécution (poursuites judiciaires), s'il y a lieu. Examiner, élaborer et mettre en place des outils assurant la conformité aux normes et l'application des lois.
	<p>Application des ententes et protocoles internationaux</p>	<ul style="list-style-type: none"> Continuer d'adhérer et de participer aux organismes multilatéraux de normalisation (comme la Convention internationale pour la protection des végétaux [CIPV]).

<p>Une meilleure protection du consommateur par la conception, l'élaboration et la mise en œuvre :</p> <ul style="list-style-type: none"> des stratégies de surveillance portant sur le nom, le contenu, le poids, la pureté et la qualité du produit; des stratégies d'application de la loi pour contrer les fausses représentations. 	<p>Collecte et présentation d'une information exacte</p>	<p>Mécanismes et stratégies efficaces d'application de la loi</p>	<ul style="list-style-type: none"> Effectuer des inspections, assurer une surveillance, tirer des échantillons et tester les aliments pour vérifier que l'information qui figure sur l'étiquette est juste et pertinente. Veiller à l'application des ententes et protocoles internationaux conclus pour la mise en marché d'aliments conformes aux normes (nom, contenu, poids, pureté et qualité) et protéger les consommateurs canadiens contre les importations d'aliments qui ne satisfont pas à ces normes. <ul style="list-style-type: none"> Enquêter sur la non-conformité et adopter des mesures appropriées (saisie, consignation ou suspension de la licence), ou des mesures d'exécution (poursuites judiciaires), s'il y a lieu. Examiner, élaborer et mettre en place des outils assurant la conformité aux normes et l'application des lois.
---	--	---	--

Principaux engagements en matière de résultats		Activités connexes
Sensibilisation des consommateurs aux diverses facettes de la salubrité des aliments	Prise de décisions à caractère scientifique dans l'élaboration des politiques et des programmes	<ul style="list-style-type: none">• Favoriser les partenariats avec la communauté scientifique élargie, dont les autres ministères, les universités et les fondations de recherche scientifique au Canada et à l'étranger.• Appliquer les lignes directrices et les principes recommandés, notamment ceux établis dans les rapports du Conseil d'experts en science et en technologie (CBST), intitulés <i>Avis scientifiques pour l'efficacité gouvernementale</i> (ASEG) et <i>Building Excellence in Science and Technology</i> (BEST).
		<ul style="list-style-type: none">• Concevoir et mettre en œuvre, en partenariat avec d'autres, des programmes d'éducation et de communication sur la salubrité des aliments.

	Mécanismes et stratégies efficaces d'application de la loi	<ul style="list-style-type: none">• Enquêter sur la non-conformité et adopter des mesures appropriées (saisie, consignation ou suspension de la licence), ou des mesures d'exécution (poursuites judiciaires), s'il y a lieu.• Examiner, élaborer et mettre en place des outils assurant la conformité aux normes et l'application des lois.
	Mobilisation rapide et enquête en cas de rappel	<ul style="list-style-type: none">• Gérer un mécanisme de rappel des produits selon le risque qu'ils présentent.• Maintenir des systèmes de mobilisation d'urgence pour prévenir les risques relatifs aux aliments, actuellement ou à l'avenir.
	Conformité aux normes fédérales de sécurité et de transformation	<ul style="list-style-type: none">• Procéder à l'inspection des établissements et des produits pour assurer la conformité aux normes fédérales.• Approuver l'enregistrement d'établissements et la délivrance de permis en fonction des normes fédérales.• Tester les aliments et les produits alimentaires pour s'assurer de leur conformité aux normes fédérales.• Enquêter sur la non-conformité et adopter des mesures appropriées.• Certifier les produits destinés aux ventes interprovinciales et à l'exportation.• Continuer d'adhérer et de participer à des organisations multilatérales (comme CODEX).• Continuer de veiller à l'application des accords et protocoles internationaux conclus pour la mise en marché d'aliments sains et la protection des Canadiens contre l'importation d'aliments impropres à la consommation.

Principaux engagements en matière de résultats	
<p>Une meilleure salubrité des aliments par la conception, l'élaboration et la mise en œuvre :</p> <ul style="list-style-type: none"> • de règlements; de stratégies de surveillance de la salubrité des aliments; de stratégies d'application de la loi et autres; de programmes d'éducation et de sensibilisation du public. 	<p>Modernisation des lois et règlements fédéraux</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continuer à travailler au regroupement éventuel des lois fédérales existantes sur les aliments et les facteurs de production agricoles. • Prendre la direction des initiatives pour harmoniser, le cas échéant, les normes fédérales, provinciales, territoriales et internationales relatives à la salubrité des aliments.
<p>Elaboration et mise en œuvre de stratégies axées sur les risques menaçant la salubrité des aliments</p>	<p>• Poursuivre l'élaboration et le déploiement d'une stratégie à long terme favorisant la mise en œuvre de programmes d'amélioration de la salubrité des aliments comme l'Analyse des risques et de la maîtrise des points critiques (ARMP).</p>

3.3 Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

La section suivante fournit une description détaillée des principaux engagements quant aux résultats, des résultats escomptés et des activités que l'ACIA entend entreprendre pour obtenir ces résultats.

Sommaire des priorités et des résultats escomptés

L'ACIA doit fournir aux Canadiens : Principaux engagements en matière de résultats :

<p>Un système d'inspection fédéral et des services connexes tenant compte des risques relatifs :</p> <ul style="list-style-type: none"> • aux aliments; 	<p>Une meilleure salubrité des aliments par la conception, l'élaboration et la mise en œuvre :</p> <ul style="list-style-type: none"> • de règlements; • de dispositifs de surveillance de la salubrité des aliments; • de stratégies d'application de la loi et autres; • de programmes d'éducation et de sensibilisation du public. <p>Une meilleure protection du consommateur par la conception, l'élaboration et la mise en œuvre :</p> <ul style="list-style-type: none"> • de stratégies de surveillance du nom, du contenu, du poids, de la pureté et de la qualité du produit; • de stratégies d'application de la loi à l'encontre des fausses représentations.
<p>• à la protection des végétaux;</p>	<p>Une meilleure protection des végétaux par :</p> <ul style="list-style-type: none"> • la prévention de l'introduction et de la propagation des ravageurs et des maladies végétales; • le contrôle et l'éradication des ravageurs et des maladies végétales.
<p>• à la santé des animaux.</p>	<p>Une meilleure santé des animaux par :</p> <ul style="list-style-type: none"> • la prévention, le contrôle et l'élimination des maladies affectant les animaux et susceptibles de se transmettre des animaux aux êtres humains; • la protection du bien-être des animaux.

3.1 Objectif du Programme⁶

Assurer, avec efficacité et efficience, la prestation des services d'inspection fédéraux et des services connexes pour garantir l'innocuité des aliments, la protection des consommateurs, la protection des végétaux et la santé des animaux.

3.2 Description du secteur d'activités⁶

L'Agence canadienne d'inspection des aliments offre des services de réglementation et d'inspection, couvrant des secteurs tels l'élaboration de politiques, l'analyse, l'évaluation, la vérification, la recherche et l'établissement de normes en matière d'inspection, la conduite d'enquêtes sur les fraudes commerciales, l'enregistrement et la certification, la surveillance de la conformité et l'application des lois. Le point de convergence de ces services est de veiller à ce que les produits alimentaires destinés aux marchés intérieurs, c'est-à-dire aussi bien les produits de fabrication canadienne que les importations, respectent les normes de sécurité, de qualité, de manipulation, d'identification, de traitement et d'étiquetage. Par ailleurs, ces services font en sorte que les exportations canadiennes d'aliments respectent aussi, de leur côté, les normes internationales de sécurité, de qualité, de manipulation, d'identification et d'étiquetage. Enfin, ces services contribuent à protéger notre base de ressources animales et végétales contre l'intrusion et la propagation de ravageurs et de maladies susceptibles d'avoir une incidence sur la santé humaine et l'économie.

2.4 Plan des dépenses

Dépenses prévues de l'Agence

Prévisions de dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
(en millions de dollars)	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Dépenses	prévues	prévues	prévues
2002-2003			
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	308,4	314,3	308,9
307,7			
Non budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	0,0	0,0	0,0
0,0			
Moins : recettes disponibles ¹	47,8	47,8	47,8
47,8			
Total du Budget principal des dépenses	260,6	266,5	261,1
259,9			
Rajustements ²	66,2	11,9	12,8
13,5			
Dépenses prévues nettes	326,8 ³	278,4	273,9
273,4			
Moins : recettes non disponibles	0,5	0,5	0,5
0,5			
Plus : coût des services reçus sans frais ⁴	24,7	25,3	25,3
25,3			
Total des dépenses prévues	351,0 ⁵	303,2	298,7
298,2			
Équivalents temps plein	4 354,0	4 360,0	4 359,0
4 354,0			

1 Comprend les recettes que l'Agence a tirées de diverses commandes payables (47,4 millions \$) et les profits estimatifs associés à la vente de ses actifs (0,4 million \$).

2 Les rajustements intègrent les approbations données depuis la mise à jour annuelle des niveaux de référence (MJANR) ainsi que les éléments à inclure dans le Budget supplémentaire des dépenses final (1999-2000) et les MJANR subséquents (2000-2001 et au-delà).

3 Ce montant reflète les prévisions du total des dépenses nettes prévues à la fin de l'exercice d'après les dépenses actuelles.

4 Coûts déclarés par d'autres ministères fédéraux.

5 Le montant disponible pour les dépenses totales planifiées en 2000-2001 est d'environ 50 M\$ inférieur aux prévisions de 1999-2000. Toutefois, nous prévoyons pleinement que des fonds additionnels continus seront consacrés aux besoins d'intégrité des programmes en 2000-2001 (environ 40 M\$). De surcroît, l'Agence disposera de fonds inutilisés estimés à 10 M\$. Ce montant sera reporté en 2000-2001 pour payer les sorties de fonds révisées. L'incidence globale sera que les dépenses prévues pour 1999-2000 fléchiront d'environ 341 M\$ et que les fonds disponibles pour 2000-20001 seront estimés à 353M\$.

Progrès technologiques

La biotechnologie est l'un des domaines où les progrès sont les plus médiatisés et ont le plus de conséquences pour les activités de l'ACIA. Grâce à la biotechnologie, on peut accroître la résistance des cultures aux maladies et aux ravageurs, renforcer la valeur nutritive des aliments, élever des animaux en meilleure santé et concevoir des trousses de diagnostic permettant une identification plus rapide et plus exacte des maladies. Par ailleurs, les préoccupations du public, au Canada comme à l'étranger, concernant les produits issus de la biotechnologie continueront de se traduire par des pressions grandissantes sur l'ACIA. Le défi sera de trouver les moyens les plus sûrs d'utiliser cette technologie et de faire en sorte que les exigences réglementaires soient suffisamment rigoureuses et strictement observées. Les communications et l'échange d'information forment un autre domaine où les progrès technologiques sont importants. L'Agence a – et continuera d'avoir – de nombreuses possibilités d'améliorer l'accès à l'information et l'échange de renseignements avec ses partenaires, les intervenants et le public.

Tendances en matière d'inspection et de surveillance

Depuis 1996-1997, le nombre total de rappels d'aliments a grimpé de 80 p. 100. Cette hausse s'explique par l'augmentation du nombre d'allergies déclarées, l'amélioration des mécanismes de surveillance, la sensibilisation accentuée des consommateurs, le perfectionnement des méthodes de détection, l'élaboration de directives plus rigoureuses par Santé Canada et l'intensification des importations d'aliments en provenance notamment des pays en développement.

question du recrutement de scientifiques, de techniciens et d'inspecteurs, de leur maintien dans ses effectifs et de leur apprentissage.

Perceptions et attentes du public

Dans ses efforts de planification, l'ACIA doit prendre pleinement en considération les perceptions et les attentes des Canadiens. Les consommateurs canadiens tiennent de plus en plus à être informés des questions relatives à la salubrité des aliments et à la valeur nutritive des aliments. L'attention accrue accordée par les médias à ce qui se passe dans ce secteur, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de nos frontières, influence et continuera d'influencer les perceptions des Canadiens. Ceux-ci reconnaissent que la salubrité des aliments n'est pas la responsabilité exclusive du gouvernement. Ils ont eux aussi un rôle à jouer en prévenant les intoxications alimentaires d'origine bactérienne à la maison, tandis que l'industrie doit faire en sorte que les aliments soient sains. Les Canadiens s'attendent à ce que le gouvernement se montre plus responsable et fasse preuve d'une plus grande transparence en général, et qu'il assure la prestation efficace et efficiente de ses services. Ils s'attendent également, et l'Agence en est consciente, à ce que les programmes scientifiques du gouvernement fédéral soient de « calibre mondial » et que les politiques et les interventions fassent fond sur une masse critique d'informations et de données scientifiques fiables.

Tendances en matière de démographie et de consommation

La population canadienne est de plus en plus diverse. Les consommateurs canadiens réclament davantage de variété dans le choix des aliments et dépensent une portion plus importante de leur budget consacré à la nourriture dans les restaurants. Plus elle vieillira, plus la population deviendra vulnérable aux maladies d'origine alimentaire et à leurs conséquences.

Surveillance réglementaire internationale des aliments, des végétaux et des animaux

La surveillance réglementaire des aliments, des végétaux et des animaux sur la scène internationale prend des allures de plus en plus complexes. Les organes internationaux normalisent et élaborent des normes nouvelles et plus rigoureuses de vérification de la salubrité des aliments et de la qualité des facteurs de production agricole. Les organisations internationales poussent aussi pour l'établissement de « zones non contaminées », qui auraient pour effet de libéraliser le mouvement international des aliments, des végétaux et des animaux. L'ACIA doit continuer de protéger les ressources canadiennes importantes que sont ses animaux, ses végétaux et son système d'approvisionnement alimentaire par des mesures qui contribuent à prévenir la transmission des maladies d'origine alimentaire et à préserver la santé des populations animales et végétales. Elle doit aussi continuer d'inspecter et d'accréditer les producteurs et les importateurs, de manière à protéger les Canadiens et à encourager la confiance des marchés internationaux à l'égard des produits alimentaires, animaux et végétaux canadiens. Enfin, l'ACIA doit poursuivre ses efforts pour influencer les normes internationales d'inspection et encourager l'adoption des exigences canadiennes.

Dans son récent Discours du Trône, le gouvernement du Canada a énoncé un plan visant à bâtir une meilleure qualité de vie pour l'ensemble des Canadiens. Fait particulièrement important pour l'ACIA, le gouvernement s'est engagé à améliorer le système canadien de salubrité des aliments. Parmi les autres engagements qui présentent un intérêt pour l'ACIA, notons le fait de prendre des dispositions avec les provinces, les territoires et le secteur privé; de participer à des forums internationaux afin de contribuer à l'établissement d'un système de commerce mondial plus transparent qui repose sur des règles; de chercher à attirer des chercheurs et à les garder au Canada; et de mettre en œuvre des stratégies pangouvernementales de gestion des ressources humaines.

Partenariats fédéraux/provinciaux/territoriaux

Les restrictions financières et l'efficacité et l'efficience accrues auxquelles s'attendent les Canadiens dans la prestation des services gouvernementaux, quel que soit l'ordre de gouvernement concerné, ont amené les différentes administrations à collaborer davantage. Le Groupe chargé de la mise en œuvre du Système canadien d'inspection des aliments (SCIA) est le fruit d'un désir de collaboration des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Il a pour but de créer un système intégré d'inspection des aliments au Canada en intensifiant la collaboration entre les administrations, en harmonisant les normes et en assurant une plus grande uniformité des procédures et des pratiques. L'ACIA doit continuer de participer activement à cette initiative. Elle est aussi soutenue, dans la réalisation de son mandat, par le Comité fédéral-provincial-territorial d'inspection et le Comité fédéral-provincial-territorial de la salubrité des aliments.

Autres partenariats

Les ententes de collaboration et les partenariats entre le gouvernement fédéral, les producteurs, l'industrie et les consommateurs sont de plus en plus nombreux et continueront d'augmenter. Le Partenariat canadien pour la salubrité des aliments, renommé pour sa campagne *À bas les BACTéries!*^{MC}, en est un exemple remarquable. Conformément à l'engagement qu'il a pris de réduire les maladies d'origine alimentaire grâce à des programmes d'éducation continue sur les méthodes de manipulation salubre des aliments, le Partenariat lancera au début de l'an 2000 un nouveau programme d'éducation à l'intention des enfants de 6 à 9 ans et de leurs parents. Il élargira également l'éventail des moyens de communications à sa disposition, notamment en ajoutant un volet interactif au site Web d'*À bas les BACTéries!*^{MC}. Le protocole d'entente conclu récemment avec la Commission canadienne des grains au sujet des activités liées à la biotechnologie est un autre exemple des ententes de collaboration et des partenariats qui auront des répercussions dans l'avenir. L'ACIA participe aussi activement à des comités conjoints chargés de se pencher sur la

« Le gouvernement protégera la santé des Canadiens en renforçant son programme de salubrité des aliments... »
Discours du Trône de 1999

d'entre eux.

Différents facteurs externes influent sur l'orientation stratégique de l'ACIA et continueront de le faire au cours des prochaines années. La section qui suit met en évidence les plus cruciaux

2.3 Facteurs externes qui ont une incidence sur l'ACIA

Dans le cadre du programme de protection des végétaux, on procède à des évaluations environnementales avant d'autoriser la circulation de végétaux, d'aliments du bétail et de produits microbiens issus de la biotechnologie. Le programme permet également de vérifier si les aliments destinés au bétail, les engrais commerciaux et les suppléments utilisés au Canada sont sûrs et efficaces et s'ils sont emballés et étiquetés selon les normes établies. Il englobe la certification des semences et l'enregistrement des variétés de plantes de grande culture et il octroie en outre, aux pépiniéristes, une sorte de brevet ou certificat de protection des obtentions végétales pour les nouvelles variétés agricoles et horticoles.

Les précautions prises à l'importation sont destinées à prévenir l'introduction au Canada de maladies et de ravageurs exotiques. À cette fin, on inspecte, teste et certifie le bétail, les produits horticoles, forestiers et biologiques ainsi que d'autres denrées alimentaires, avant d'en autoriser l'entrée au Canada. Ces activités sont menées dans les postes de douane, les ports de mer, les aéroports et les installations de quarantaine, ainsi que dans le pays d'origine. On mène également des activités de collecte de renseignements internationaux sur les maladies, on négocie avec les pays exportateurs les normes de santé pour l'importation et on organise des exercices de simulation de situations d'urgence régionales et nationales.

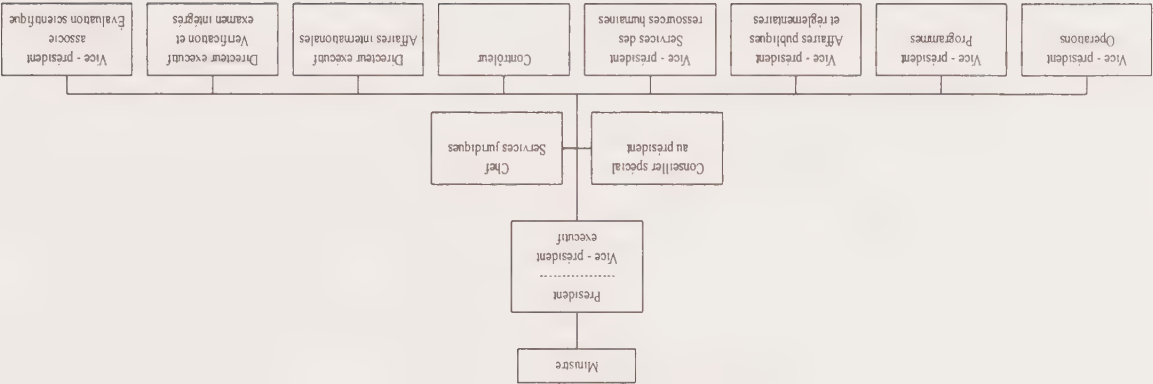
Les programmes d'inspection de la protection des végétaux et de la santé des animaux contribuent à la protection de la base de ressources végétales et animales du Canada en empêchant l'introduction et la propagation de maladies et de ravageurs réglementés susceptibles d'avoir une incidence sur la santé humaine, l'environnement et l'économie. Le transport sans cruauté des animaux relève aussi du programme d'hygiène vétérinaire de l'ACIA.

Programmes d'inspection de la protection des végétaux et de la santé des animaux

Cette fonction de réglementation est essentiellement assurée par l'enregistrement et l'inspection des établissements aux fins du mouvement interprovincial et international des aliments, ainsi que par l'inspection et la surveillance des produits dans les établissements de transformation enregistrés ou non, dans les locaux des importateurs et dans les magasins de vente au détail. L'ACIA collabore avec Santé Canada et d'autres gouvernements et des industries réglementées afin d'administrer le retrait de certains aliments et de prendre d'autres mesures d'application des lois.

La prestation de ces services est assurée par près de 4 400 employés répartis dans 18 régions couvrant l'ensemble du territoire canadien. Le personnel de l'ACIA comprend un vaste éventail de professionnels, notamment des vétérinaires, des agronomes, des biologistes, des chimistes, des informaticiens, des agents financiers, des experts en communication, des chercheurs et des techniciens de laboratoire, et quelque 1 800 inspecteurs très spécialisés qui travaillent aux premières lignes.

L'ACIA fonctionne selon un organigramme (illustré ci-dessous) qui vise à lui permettre de gérer avec efficacité et efficience les programmes qui font partie de la filière alimentaire. Cette structure est conçue également pour favoriser la gestion efficace des questions communes à plus d'une catégorie de produits. Conformément à la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, un comité consultatif externe, formé de 12 membres a été créé pour fournir des conseils au ministre sur les grands enjeux stratégiques qui touchent aux responsabilités de l'ACIA.



2.2 Objectifs de l'Agence

Programmes d'inspection des aliments et des produits alimentaires

Le point de mire du Programme d'inspection des aliments de l'ACIA est de veiller à ce que les fabricants, les importateurs et les distributeurs régis par l'ACIA respectent les normes fédérales établies en matière de salubrité, de qualité, de quantité, de composition, de manutention, d'identité, de traitement, d'emballage et d'étiquetage. S'il s'agit d'aliments destinés à l'exportation, les fabricants peuvent aussi être tenus de se conformer aux autres exigences du pays importateur. C'est le résultat d'ententes réciproques en vertu desquelles les pays participants certifient aussi souvent les produits alimentaires destinés au marché canadien.

2.0 VUE D'ENSEMBLE

2.1 Mandat, rôles et responsabilités

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) a été créée en 1997 afin de regrouper dans un organisme unique tous les services fédéraux d'inspection des aliments et de mise en quarantaine de même que les programmes de protection des végétaux et de santé des animaux auparavant offerts par quatre ministères fédéraux (Agriculture et Agroalimentaire Canada, Pêches et Océans Canada, Santé Canada et Industrie Canada). L'Agence rend compte de ses activités au ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

En vertu de son mandat, l'ACIA est chargée d'assurer et de contrôler l'application de 13 lois et règlements connexes. Les services d'inspection visés sont liés à la salubrité des aliments, à la protection des consommateurs, à la protection des végétaux et à la santé des animaux. Les politiques et les normes relatives à la valeur nutritive des aliments vendus au Canada sont établies par Santé Canada, qui s'occupe également d'évaluer l'efficacité des activités de l'Agence ayant trait à la salubrité des aliments.

Pour remplir son rôle de chef de file à l'égard du maintien et de l'amélioration de l'intégrité générale du système de salubrité des aliments, de santé des animaux et de protection des végétaux, l'ACIA travaille en partenariat avec d'autres ministères fédéraux, des administrations provinciales/territoriales/municipales, des producteurs, l'industrie, des distributeurs, des détaillants et, en définitive, chaque consommateur d'aliments au Canada.

Dans l'exercice de ses rôles et responsabilités, l'ACIA remplit plusieurs fonctions importantes :

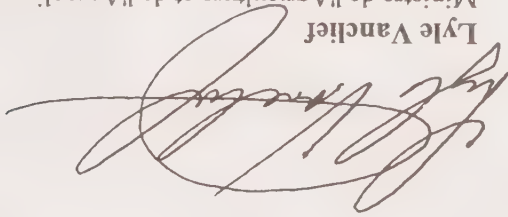
- la conception et l'élaboration des programmes et des politiques législatifs, réglementaires et relatifs aux inspections, et des mécanismes de conformité nécessaires à la mise sur pied de programmes efficaces;
- l'exécution directe de ces programmes;
- l'éducation du consommateur.

L'Agence gère actuellement 14 programmes qui s'étendent à tous les types d'aliments, aux facteurs de production agricole comme les aliments pour le bétail, les semences et les engrais, à la protection des végétaux et à la santé des animaux. L'exécution de ces programmes est soutenue par différents services, dont l'inspection des produits, l'inspection et l'enregistrement des établissements, la certification des produits, la délivrance de permis et de licences, l'exécution de tests et l'application des règlements.

Programmes de l'ACIA

Produits laitiers, œufs, poisson, hygiène des viandes, miel, fruits et légumes frais, aliments vendus au détail, produits de consommation, produits de transformation, aliments des animaux, semences, engrais, santé des animaux et protection des végétaux

L'ACIA s'efforce d'élaborer une approche fiable, élargie et intégrée des services d'inspection fédéral des aliments, des animaux et des végétaux, ainsi que des services connexes, pour en assurer l'efficacité et l'efficience, et mieux répondre aux besoins des citoyens. Je vous invite à prendre connaissance du présent *Rapport sur les plans et les priorités* afin de mieux saisir la façon dont l'Agence canadienne d'inspection des aliments entend contribuer, une fois de plus, à notre qualité de vie collective.



Lyle Vancilief
Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
et ministre à la Coordination des affaires rurales

J'ai le plaisir de déposer le *Rapport sur les plans et les priorités* (ACIA). L'ACIA amorce sa quatrième année d'activités avec un programme précis visant à offrir des services de réglementation fédéraux en matière de salubrité des aliments, de protection des consommateurs, de protection des végétaux et de santé des animaux. Ce programme, décrit dans le Rapport, présente les nombreux défis que l'Agence aura à relever dans l'avenir et, à cet égard, propose un ambitieux plan d'action. Notre programme permettra aux consommateurs canadiens de bénéficier d'un approvisionnement alimentaire parmi les plus sains qui soient au monde. Avec ce programme, l'ACIA confirme l'engagement du gouvernement à améliorer la qualité de vie de tous les Canadiens.

Alors que le Canada s'engage dans le XXI^e siècle, la chaîne alimentaire — liant agriculteur, fabricant, distributeur, détaillant et consommateur — est plus complexe que jamais. De nouveaux systèmes de production et de fabrication sont

apparus, ainsi que des technologies avancées et des moyens de distribution différents; nous importons aussi davantage. Parallèlement, la production d'aliments transformés a connus un essor fulgurant et le marché est devenu très compétitif. Pour relever tous ces défis, l'ACIA s'est donné pour mission, avant tout, de surveiller la salubrité des aliments et d'assurer la protection des consommateurs. Elle compte mener sa tâche à bien en faisant en sorte que les services d'inspection fédéraux favorisent l'identification, avec un maximum d'efficacité et d'efficience, des risques liés à chaque étape de la chaîne alimentaire. Évidemment, elle veut aussi, le cas échéant, trouver les interventions appropriées et, pour cela, travailler en partenariat avec les intervenants de la chaîne alimentaire, dont les consommateurs, et améliorer avec eux les pratiques d'assurance de la salubrité des aliments.

L'ACIA a aussi pour mandat de préserver la santé des animaux et de protéger les végétaux. Nous vivons dans un monde où les risques de transfert, d'une extrémité de la planète à l'autre, de ravageurs et de maladies se sont considérablement accrus. Nous vivons aussi à une époque où la science, les connaissances et les méthodes relatives à la santé des végétaux et

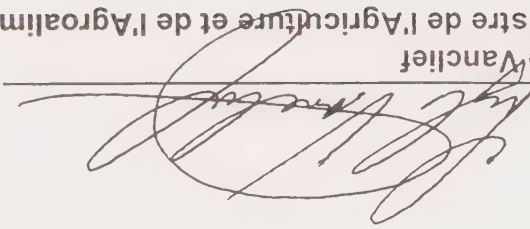
Lyle Vancil
Ministre de l'Agriculture
et de l'Agroalimentaire
et ministre à la Coordination
des affaires rurales



TABLE DES MATIÈRES

1.0	Message du Ministre	1
2.0	Vue d'ensemble	3
	2.1 Mandat, rôles et responsabilités	3
	2.2 Objectifs de l'Agence	4
	2.3 Facteurs externes qui ont une incidence sur l'ACIA	5
	2.4 Plan des dépenses	9
3.0	Plans, résultats et ressources	11
	3.1 Objectif du programme	11
	3.2 Description du secteur d'activités	11
	3.3 Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	12
4.0	Initiatives horizontales	21
	4.1 Mesures réglementaires	21
	4.2 Biotechnologie	22
	4.3 Stratégie de développement durable	24
	4.4 Stratégie d'information financière (SIF)	25
	4.5 Stratégie des ressources humaines	27
5.0	Renseignements financiers	29
	5.1 Sommaire des dépenses d'immobilisations,	29
	par programme et par secteur d'activité	29
	5.2 Renseignements sur les dépenses des grands projets d'immobilisations	29
	5.3 Sommaire des paiements de transfert	30
	5.4 Source des recettes disponibles et non disponibles	31
	5.5 Coût net du programme pour l'année budgétaire	32
6.0	Autres renseignements	33
	6.1 Lois et règlements	33
Index		37

Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001


Lyle Vanciliet
Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenses demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenses (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-105

ISBN 0-660-61222-4



Agence canadienne d'inspection des aliments

Budget des dépenses
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1
FN
E77



Classification
F-2200

Canadian Grain Commission

2000-2001
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-110

ISBN 0-660-61227-5

**Canadian Grain Commission
Report on Plans and Priorities**

March 3, 2000

Table of Contents

Section I:	Messages	
	Minister's Message	1
	Chief Commissioner's Message	2
Section II:	Agency Overview	
	A. Mandate, Roles and Responsibilities	3
	B. Agency/Program Objective	6
	C. External Factors Influencing the Agency	6
	D. Agency Planned Spending	9
Section III:	Plans, Results and Resources	
	A. Business Line Objective	11
	B. Business Line Description	11
	C. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources	11
Section IV:	Financial Information	
	Table 4.1. Summary of Capital Spending by Program and Business Line	19
	Table 4.2 Source of Respendable Revenue	19
	Table 4.3 Net Cost of Programs for the Estimates Year	20
	Table 4.4 Revolving Fund - Statement of Operations	20
	Table 4.5 Revolving Fund - Statement of Changes in Financial Position	21
	Table 4.6 Revolving Fund - Projected Use of Authority	21
Index		23

Section I: Messages

Minister's Message

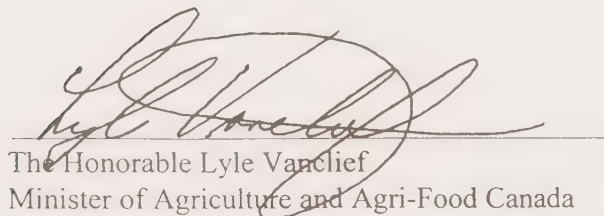
Welcome to the Canadian Grain Commission's *Report on Plans and Priorities*. It is, in my view, the most important document that the Canadian Grain Commission (CGC) produces, because it addresses the key issue that lies at the core of its operation: how can the CGC discharge its responsibilities to protect grain producers' interests and to ensure a consistent supply of quality grain to Canada's foreign and domestic grain customers?

The Report sets out in considerable detail how the CCG intends to use the resources it collects through cost recovery fees as well as those resources entrusted to it by Canadian taxpayers. The CGC has laid out clear targets and provided a set of performance indicators that give Canadians the information they need to assess the CGC's progress in meeting its goals.

The grain industry is a dynamic one. There are significant challenges facing the quality assurance system for Canadian grains. This Report outlines the major challenges and indicates how they will be addressed.

Today, Canada is known around the world for the quality, reliability, and safety of its grain exports. This is a key factor in permitting Canadian exporters to compete effectively in very competitive international grain markets. This competitive advantage must be nurtured to ensure that Canadian grain producers can realize the maximum value for their products.

Of course, no matter how carefully we plan, challenges will continue to confront not only Canadians but every nation. Many Canadian farmers are still facing an income crisis. Risk management is, and will continue to be, a consuming preoccupation of provincial and federal governments alike. This Report highlights how we will contribute to building a firm foundation for our industry here at home.



The Honorable Lyle Vanclief
Minister of Agriculture and Agri-Food Canada

Chief Commissioner's Message

I am pleased to present the Canadian Grain Commission's first Report on Plans and Priorities (RPP) for the fiscal year 2000/01.¹

The Canadian Grain Commission is the pivotal federal agency in Canada's system for delivering grain which is recognized internationally for its reliability, consistency, safety and quality. Our unique grain quality assurance system is operated in partnership with the entire grain industry including plant breeders, producers, the grain handling and marketing companies, as well as in cooperation with other government agencies. Together these individuals, companies and agencies have enabled Canada to maintain market share in increasingly competitive global grain markets. With a growing international emphasis on consistent quality and grain safety, Canada must sustain and increase its emphasis on quality as its grain marketing cornerstone.

The Canadian grain industry operates in a climate of constant change. This report outlines how the CGC plans to work with its partners to maintain and improve the quality assurance system in light of these changes.



Barry Senft
Chief Commissioner

¹ Prior to being scheduled under the *Financial Administration Act* in 1999, the CGC reported to Parliament under the Main Estimates documents submitted by Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC). This change has formalized our long-standing reporting and accountability arrangements. The CGC has always functioned as a separate administrative entity from AAFC and the chief commissioner has and will continue to report directly to the minister.

Section II: Agency Overview

A. Mandate, Role and Responsibilities

Mandate

The Canadian Grain Commission (CGC) derives its authority from the *Canada Grain Act* (1912) most recently revised in 1998. The CGC's mandate as set out in this Act is to, in the interests of producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure a dependable commodity for domestic and export markets. The CGC works closely with the industry in Canada to develop and implement CGC policies that meet the needs of the industry in marketing Canadian grains. The CGC assures end-use quality, thus enhancing the marketability of Canadian grain.

Mission

To be a leader in providing grain quality management and quantity assurance, dedicated to excellent and responsive service supporting producers, all sectors of the grain industry and their customers.

Vision

Excellence in grain quality assurance.

Responsibilities

The Honourable Lyle Vanclief, Minister of Agriculture and Agri-Food Canada is the minister responsible for the CGC.

The CGC is headed by a chief commissioner, an assistant chief commissioner and a commissioner who are all appointed by the Governor in Council. The chief commissioner reports to the Minister.

The chief operating officer reports to the chief commissioner and is responsible for the CGC's business line: a grain quality assurance system that enhances grain marketing in the interest of producers.

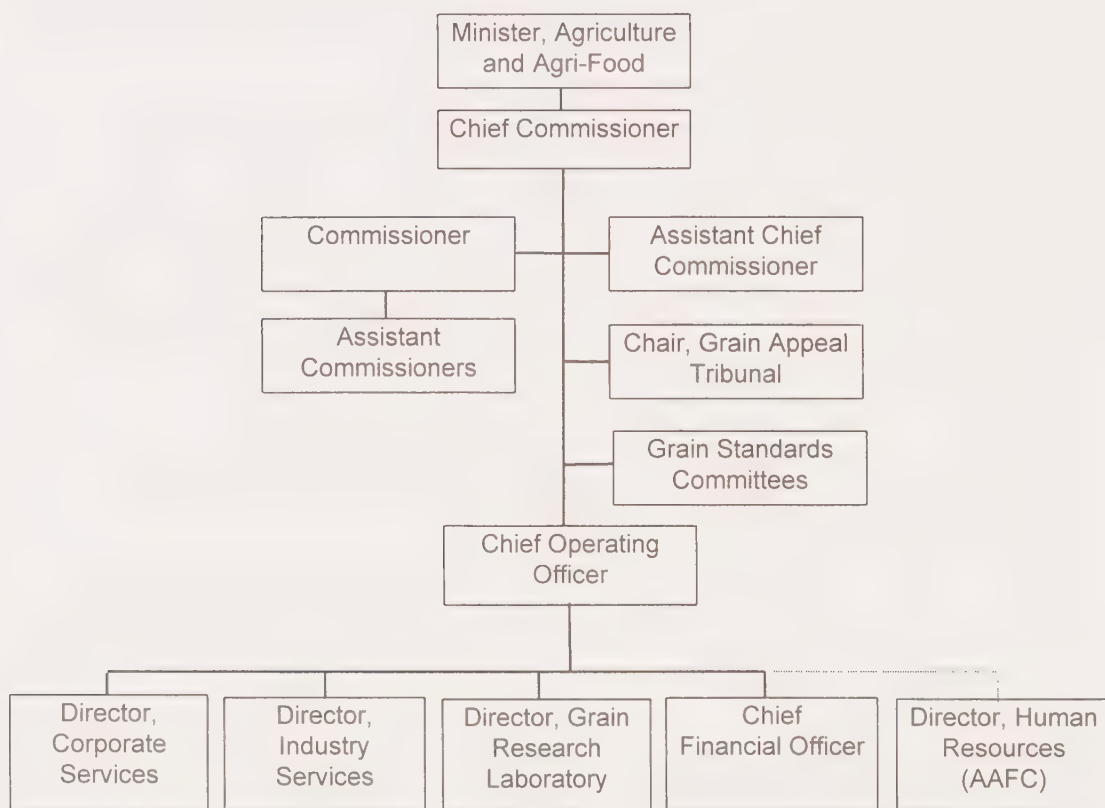
The chief operating officer co-ordinates the activities of the CGC's operating divisions: Industry Services, Corporate Services and the Grain Research Laboratory. The Director of Human Resources works in Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC), but has a functional reporting relationship with the Chief Operating Officer. The Chief Financial Officer also reports to the Chief Operating Officer.

In addition, there are up to six assistant commissioners for the main grain producing areas of Canada, also appointed by the Governor in Council. The assistant commissioners are responsible for dealing with producer and grain industry complaints and inquiries, and for publicizing the activities of the CGC at the farm level.

The Western and Eastern Grain Standards Committees, made up of producer and industry representatives as well as the CGC's technical experts, are responsible for reviewing and recommending grade standards.

The Grain Appeal Tribunal receives appeals from primary, terminal and transfer elevator operators and producer car shippers who disagree with grades assigned by CGC inspectors. The chair of the tribunal acts on behalf of the CGC, but acts independently of the CGC's inspection staff. Other members of the tribunal are selected from the grain industry.

Canadian Grain Commission Organizational Structure



Agency Description

Headquartered in Winnipeg, the CGC has 715 full-time employees working in 21 offices throughout the country. The CGC implemented a revolving fund in 1995 and was added to Schedule I.1 of the *Financial Administration Act* in 1999, formalizing its arm’s length relationship with AAFC and giving it a separate Vote in the Estimates.

Partnerships

The CGC works closely with producers, other members of the Canadian grain industry, and other government departments and agencies to deliver its programs and services, and fulfill its mandate. In addition to their representation on the Grain Standards Committees and the Grain Appeal Tribunal as described above, producers and the industry are consulted before the CGC makes major program, policy or regulatory change.

<u>Key Partners</u>	<u>Areas of Cooperation</u>
<u>Industry Partners</u> <ul style="list-style-type: none">• Producers• Grain Companies• Processors• Canadian Wheat Board• Universities• Laboratories• Plant Breeders• Canadian International Grains Institute	<ul style="list-style-type: none">• setting of grain quality standards• operation of the grain quality assurance system• development and implementation of policies and regulations• sharing of market information• market development and support• research and technology transfer
<u>Portfolio Departments and Agencies</u> <ul style="list-style-type: none">• Agriculture and Agri-Food Canada• Canadian Food Inspection Agency• Canadian Dairy Commission• Farm Credit Corporation▪ National Farm Products Council	<ul style="list-style-type: none">• sharing of knowledge• research• strategic planning• meeting international tolerances for toxic contaminants in grain• shared quality assurance program delivery
<u>Other Government Departments</u> <ul style="list-style-type: none">• Department of Foreign Affairs and International Trade• Statistics Canada• Canadian International Development Agency• Industry Canada• Health Canada• Canada Customs• National Research Council• Provincial Departments of Agriculture	<ul style="list-style-type: none">• sharing of knowledge• facilitating international trade• publication of grain statistics• market development and support• inspection and certification of terminal and transfer elevator scales

Foreign

- U.S. Department of Agriculture (Grain Inspection, Packers and Stockyards Administration)
- Food Science Australia
- Bread Research Institute, Australia
- Japanese Food Agency
- shared quality assurance program delivery
- facilitating international trade
- research
- technology

B. Agency/Program Objective

A grain quality assurance system that enhances grain marketing in the interest of producers.

C. External Factors Influencing the Agency

The Canadian grain industry operates in a climate of constant change. Our quality assurance system must be able to adapt to change while continuing to provide buyers with grains, oilseeds and pulses of consistent and uniform quality. The changes expected to have the most significant impact on the how the CGC fulfills its mandate during the planning period are:

1. Pressures on Canada's visual grading system.

Canada's reputation as a supplier of grain of consistent quality is the product of an integrated grain handling system and marketing chain that stretches from the plant breeder through to the quality assurance the CGC provides to buyers. A cornerstone of this unique Canadian system is a visually based method of identifying the end-use quality of classes of grains, oilseeds and pulses.

Wheat is particularly dependant on a visual method. Wheat varieties meeting the quality requirements of one of the seven classes of wheat must have kernels that are visually identifiable from varieties of other wheat classes in order to be registered for production in western Canada. Wheat varieties that do not meet the quality requirements of any class of wheat must be visually distinguishable from all seven in order to be registered. This 'kernel visual distinguishability' (KVD) allows grain inspectors and the grain handling industry to quickly and cheaply segregate wheat into its classes based on what it looks like.

Each of the seven classes of wheat have specific end-use quality characteristics. This means there is a direct link between what western Canadian wheat looks like, and how it will perform in its end use. For example, wheat varieties in the Canada Western Red Spring (CWRS) class are developed to be used in bread and noodle products, while

Canada Western Soft White Spring (SWS) wheat varieties are best suited for cookies, cakes and pastries.

Buyers of Canadian wheat know how it will perform in its intended end use simply by knowing its class and grade. In this way, KVD functions in the place of testing for milling and baking performance necessary in other wheat grading systems. Our segregation method allows for the low cost, efficient movement of bulk grain through a constrained handling system.

Despite its advantages, there are pressures to move away from wheat segregation based on KVD. These pressures come from a number of sources:

- Plant breeders would prefer a segregation system that would allow for greater flexibility in breeding. The kernel type requirements of KVD restricts the ability of plant breeders to improve agronomic and quality characteristics in new varieties.
- New varieties are being developed with end-use quality characteristics that are different than the existing classes. One solution would be to establish additional classes, but it is difficult to create different kernel types.
- Non-registered, non-visually distinguishable wheat varieties are sometimes grown in Canada when these varieties are perceived to have agronomic advantages such as higher yield. If these varieties are produced in sufficient quantities and have end-use quality characteristics that are very different from the classes they resemble, they have the potential to compromise the effectiveness of the entire quality assurance system.

As these pressures on Canada's visual grading system mount, it will become increasingly important to find an alternative method to segregate grains, oilseeds and pulses into lots of like quality to meet the needs of diverse buyers. Until an affordable and rapid alternative to replace KVD is developed, we must maintain it as the primary method to segregate wheat.

2. The development of genetically enhanced (GE) grains and oilseeds.

Since 1988, there have been over 4,000 field trials of GE plants in Canada. Canada must address the marketing challenges presented by the development of GE grains and oilseeds. With increasing consumer concerns about the relative safety of GE grains and oilseeds, some countries are establishing GE labeling requirements. This means that the ability to segregate GE and non-GE varieties could become critical to maintaining Canada's international market share. Since GE varieties are not visually distinguishable from non-GE varieties, this adds to the pressures on the visual grading system and intensifies the need to find an alternative method of segregation.

3. Structural changes in the Canadian grain industry.

The structure of the Canadian grain industry is changing in a number of ways that impact the way that the CGC oversees the quality assurance system and is funded. One of the most significant structural changes was the 1995 repeal of the *Western Grain Transportation Act* which increased the grain industry's rail shipping costs to Canadian ports. This has made offshore exports less competitive and encouraged greater use of western Canadian grains within North America. As a result, average grain receipts at port terminals have dropped by about 20% since the early 1990s.

This has had serious financial implications for the CGC as most of its revenues come from fees charged for the inspection and weighing of grain as it is loaded into vessels for export. These fees not only cover the costs of these direct services, but also fund other services that support the quality assurance system such as grade standard setting, research into end-use quality, entomology services, and cargo monitoring.

Another structural change in the industry is the continuing decline in the number of smaller primary elevators and the concomitant increase in size of the new high throughput large scale elevators. Since the early 1960s, the number of primary elevators in western Canada has dropped from over 5,000 to just under 1,000. Over the same period, average storage capacity has gone from about 2,000 tonnes to 6,500 tonnes, with some facilities capable of storing 50,000 tonnes. These changes have a number of implications for the CGC including: a drop in licensing revenue; a need to change our licensing policies; a changing pattern of demand for CGC services (e.g. increasing demand for farm-gate quality evaluation); and a potential reduction in the uniformity of grain shipments.

Several large multinational corporations have entered the Canadian grain industry in recent years. The entry of these companies coupled with the increase in domestic processing and prairie livestock production, mean that grain companies are competing more aggressively for farmers' grain. From a producer's perspective, this is a positive development because it means that the handling fees they pay may decrease and that companies are providing improved and new services. The challenge for the CGC will be to ensure that the regulatory framework is adapted to these industry changes.

4. Increased consumer concerns about food safety.

Foreign buyers of Canadian grain demand testing to assure themselves that Canadian grain shipments are safe. This demand for special analyses of chemical residues on cargoes increases the importance of research aimed at developing new, or adapting existing analytical methods that can provide the necessary precision and accuracy to meet strict international tolerances.

D. Agency Planned Spending

(\$ thousands)	Forecast Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04
Budgetary Main Estimates	46,000	77,328	61,647	63,659	63,659
Less: Respendable revenue	39,720	57,300	40,567	40,579	40,579
Total Main Estimates	6,280	20,028	21,080	23,080	23,080
Adjustments to Respendable Revenue		(12,321)			
Adjustments to Planned Spending		(12,321)			
Additional Appropriation and Loan	20,325				
Total Agency Funding	26,605	20,028	21,080	23,080	23,080
Less: Non-respendable revenue	0	0	0	0	0
Plus: Cost of services received without charge	0	2,300	0	0	
Total Planned Spending	26,605	22,328	21,080	23,080	23,080
Full Time Equivalents	690	715	715	715	715

Section III: Plans, Results and Resources

A. Business Line Objective

The CGC has one business line and primary objective: *a grain quality assurance system that enhances grain marketing in the interest of producers.*

B. Business Line Description

The CGC’s programs and functions aim to:

- result in shipments of grain that consistently meet contract specifications for quality and quantity, are safe, and meet tolerances for toxic contaminants, to enhance grain marketing
- provide a better understanding of the grain qualities required by end users, and how these qualities can be measured, to adapt to new technologies and changing markets
- maintain grain quality as it moves through the marketing channels, ensure fair treatment of grain producers, and ensure the integrity of grain transactions
- meet the needs of producers and other members of the grain industry in the most efficient and effective manner possible.

C. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

CHART OF KEY RESULTS

To provide Canadians with:	As demonstrated by:
A grain quality assurance system that enhances grain marketing in the interest of producers.	<ul style="list-style-type: none">• a grading and inspection system that addresses the changing needs of grain markets• fair, open grain transactions• the protection of producers’ rights.

Key Results Commitment 1: A grading and inspection system that addresses the changing needs of grain markets.

Resources: \$42,724,000

The pressure to register new cereal grain varieties which lack KVD, the production of unregistered, non-visually distinguishable wheat varieties in Canada, the development of GE grains and oilseeds, and other pressures on the visual grading system are the most crucial issues that the CGC must respond to during the planning period. It is also important that the grading system and services are adapted to the end use needs of Canadian grain buyers and the structural changes within the grain industry. While the CGC adapts to these and other changes, it must maintain KVD until it can be replaced with some other method to segregate grain.

To measure its success in meeting these challenges, the CGC will track buyers' satisfaction with the consistency of Canadian grain quality through the regular feedback its scientists and technical experts receive from buyers when on overseas missions, tracking cargo complaints, and its cargo monitoring program.

Planned Result: *A quality assurance system adapted to deal with non-visually distinguishable varieties and the need to segregate GE grains and oilseeds.*

Related Activities	Timeframe
Develop plans, in consultation with plant breeders, producers, and the grain handling industry, to make the quality assurance system less dependent on visual grading.	Began in 1999/2000; ongoing throughout the next 3 years as required.
Present guidelines for an identity preserved (IP) system to industry for consultation. These guidelines will advise industry how to preserve the identity of specific lots of grain from farm to market in order to satisfy specific customer demands.	by June 2000
Develop testing process for monitoring cargoes to ensure that the identity of grains shipped under IP systems are preserved, and that non-visually distinguishable varieties have not contaminated bulk shipments.	Starting June 2000, with process in place by August 2001.
Develop and recommend an affidavit system in partnership with industry. The affidavit system will play a key role in identifying non-visually distinguishable varieties and GE or non-GE varieties to be kept identity preserved.	Starting April 2000, with system ready to be implemented by August 2001.
Support industry implementation of IP and affidavit systems.	to be determined in consultation with industry

Continue collaborative and jointly funded research to develop methods for rapid instrumental objective testing. Once developed these methods will be transferred to industry where they can support and improve the overall efficiency of IP systems, grain grading, handling and segregation according to end use.	Ongoing; initial results expected within 1-3 years.
---	---

Planned Result: *CGC services provided in areas where there is growing demand.*

Related Activities	Timeframe
Establish a special crops research program on pulses.	by June 2000
Increase staff in prairie service centres to help meet the increasing demand for quality and quantity assurance services resulting from the changing patterns of grain movement.	Starting April 2000; ongoing as required
Develop internationally recognized methods for evaluation of pulse quality in collaboration with Canadian and Australian researchers.	Results progressively made available over the next 3 years.
Increase quality testing to widen the basis of CGC certification to meet the needs of specialized niche markets.	Starting in 2000/01; ongoing as markets require.
Meet growing industry demands for consistent, accurate analytical testing services by making routine analytical tests available in regional offices and service centres.	Starting in 2000/01; ongoing as markets require.

Planned Result: *Enhanced ability to monitor and detect pesticide residues, mycotoxins, heavy metals and fungi to continue to ensure Canadian grain shipments meet the strictest international food safety tolerances.*

Related Activities	Timeframe
Strengthening grain safety research by investing in new equipment and ensuring the unit has sufficient space and resources.	Starting June 2000; ongoing as required.
Assessing the use of rapid tests to increase efficiency and reduce costs.	Ongoing

Planned Result: *Improved international reputation and recognition as a world class and impartial quality assurance agency.*

Related Activity	Timeframe
Obtain ISO 9002 certification for key quality and quantity assurance services. This will be the culmination of a project started in May 1997.	by June 2000

Planned Result: *Ongoing and effective quality and quantity assurance services while adapting to end use needs of buyers and grain industry changes.*

Related Activities	Timeframe
Maintain effective grain quality and quantity assurance programs.	Ongoing
Continue research on grading factors to make them more objective and to better match changing end use requirements.	Ongoing
Continue the evaluation of new varieties under development by plant breeders to ensure they meet Canada's and international quality standards.	Ongoing

Key Results Commitment 2: Fair, open grain transactions.

Resources: \$3,450,000

Grades allow buyers to identify end use value without the need for end use tests or direct examination of individual lots of grain. This helps to ensure that sellers receive payment that reflects the value of their grain. The CGC is an impartial third party to grain transactions. Its inspection, weighing and arbitration services are essential to the efficient and fair operation of grain markets.

To measure its success in this area, the CGC plans to track buyer complaints on the accuracy of CGC certification and the number of grade changes on official re-inspections.

Planned Result: *A grade arbitration system adapted to changing industry needs.*

Related Activities	Timeframe
Provide a protein arbitration service for producers' deliveries into the handling system. This service would give binding decisions on protein levels according to the <i>Canada Grain Act</i> provision, subject to inspectors' grade and dockage.	by August 2000
Develop, change and set grain quality standards in partnership with the grain industry through the Western and Eastern Grain Standards Committee meetings.	Annually
Continuously improve the dissemination of information of the grain quality and safety of each year's crop through the posting of information on the CGC's web site.	Ongoing

Planned Result: *Fair, enforceable and uniformly applied regulations.*

Related Activity	Timeframe
Review regulations under pressure as a result of changes in the grain handling industry. Change or eliminate regulations that are not fair, enforceable, or are no longer contributing to the effective operation of the quality assurance system.	by August 2000

Key Results Commitment 3: The protection of producers' rights

Resources: \$649,000

The CGC licenses and regulates the prairie primary elevators, grain dealers and process elevators. This regulatory activity contributes to the fair treatment of western Canadian producers through the financial security system. In addition, grade arbitration is available for producer deliveries to primary elevators.

The CGC plans to measure its success in protecting producers' rights by conducting periodic surveys of producers, and by tracking producer complaints about unfair treatment by grain companies, producers' use of the grade arbitration system, and the amount of unpaid liabilities to producers.

Planned Result: *Protection of producers from grain company defaults.*

Related Activity	Timeframe
Increased auditing of licensees' financial positions, their liabilities to producers, and the security they have posted to cover those liabilities.	Began in 1999/2000; to be completed in 2000/01.
Review the security system for special crops.	by March 2001

Planned Result: *Fair treatment of producers by grain companies.*

Related Activities	Timeframe
Mediating producer complaints concerning transactions with grain companies.	Ongoing
Review shrinkage allowances that grain elevators can deduct from the weight of grain producers deliver to compensate grain companies for weight loss during grain handling.	by March 2001

Planned Result: *Maintenance of producer delivery options.*

Related Activities	Timeframe
Administer producer cars by receiving applications and allocating rail cars accordingly. Producer cars introduce an additional degree of competition to the grain handling industry.	Ongoing

Key Results Commitment 4: Sound Agency Management

Resources: \$9,613,000

As important as consistent grain quality is for maintaining Canada's market advantage, it cannot be at any price. The CGC is committed to fulfilling its mandate in the most efficient and effective manner possible. Success in this area will be measured by tracking the costs of operations.

Planned Result: *Efficient, cost effective service.*

Related Activities	Timeframe
Implement improvements recommended in the extensive reviews the CGC conducted of its programs and services in 1998/99 and 1999/2000.	Starting in 2000/01; ongoing as the external environment allows
Improve financial information systems to provide better information in support of operations.	Starting in 2000/01 and then ongoing
Expand the use of service standards.	Ongoing

Planned Result: *Financial stability for the CGC.*

Related Activities	Timeframe
Develop and be in a position to implement a plan to restructure the CGC's financing.	by March 2003
Respond to Office of the Auditor General's report on cost-recovery practices.	by March 2001
Increase service revenue through the development of new business opportunities.	Ongoing

Planned Result: *A CGC workforce that is representative of the Canadian population.*

Related Activities	Timeframe
Respond to Canadian Human Rights Commission audit by completing a representation survey of staff, conducting a workforce analysis and employment systems review, and developing a new employment equity plan.	by October 2000

Planned Result: *Workplace improvements.*

Related Activities	Timeframe
Develop and implement an action plan to address issues raised in the Public Service Employee Survey.	by March 2001

Section IV: Financial Information

Table 4.1: Summary of Capital Spending by Program and Business Line

(\$ thousands)	Forecast Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04
Canadian Grain Commission	2,000	4,000	4,000	4,000	4,000

Table 4.2: Source of Respendable Revenue

(\$ thousands)	Forecast Revenue 1999-2000	Planned Revenue 2000-01	Planned Revenue 2001-02	Planned Revenue 2002-03	Planned Revenue 2003-04
Canadian Grain Commission					
Inspection, Weighing, Registration, and Cancellation	36,918	40,187	38,701	38,794	38,794
Licenses and Other Revenue	2,802	4,792	1,866	1,785	1,785
	<u>39,720</u>	<u>44,979</u>	<u>40,567</u>	<u>40,579</u>	<u>40,579</u>

Table 4.3: Net Cost of Programs for the Estimates Year

Planned Spending (Budgetary and Non-budgetary)	(\$ thousands)
Main Estimates plus adjustments	
<i>Plus Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by PWGSC	0
Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums & expenditures paid by TBS	2,013
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada	287
Salary & associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	0
	<u>2,300</u>

Table 4.4: Revolving Fund - Statement of Operations

(\$ thousands)	Forecast 1999-2000	Planned 2000-01	Planned 2001-02	Planned 2002-03	Planned 2003-04
Respendable Revenue	39,720	44,979	40,567	40,579	40,579
Expenses					
Operating:					
Salaries and employee benefits	31,680	35,108	30,153	29,235	29,235
Depreciation	897	1,141	1,838	2,430	2,430
Repairs and maintenance	284	270	255	252	252
Administrative and support services	5,638	6,922	6,040	5,971	5,971
Utilities, materials and supplies	1,002	1,061	1,475	1,459	1,459
Marketing	58	225	200	198	198
Interest	161	0	606	1,034	1,034
	<u>39,720</u>	<u>44,727</u>	40,567	40,579	40,579
Surplus (Deficit)	0	252	0	0	0

Table 4.5: Revolving Fund - Statement of Changes in Financial Position

(\$ thousands)	Forecast 1999-2000	Planned 2000-01	Planned 2001-02	Planned 2002-03	Planned 2003-04
Surplus (Deficit)	0	252	0	0	0
Add non-cash items					
Depreciation/amortisation	1,039	1,141	1,838	2,430	2,430
Others	633	702	603	587	587
Investing activities:	(2,000)	(4,000)	(4,000)	(4,000)	(4,000)
Acquisition of depreciable assets					
Cash surplus (requirement)	(328)	(1,905)	(1,559)	(983)	(983)

Table 4.6: Revolving Fund - Projected Use of Authority

(\$ thousands)	Forecast 1999-2000	Planned 2000-01	Planned 2001-02	Planned 2002-03	Planned 2003-04
Authority	12,000	12,000	12,000	12,000	12,000
Drawdown:					
Balance as at April 1	1,717	1,389	(516)	(2,075)	(3,058)
Projected surplus (Drawdown)	(328)	(1,905)	(1,559)	(983)	(983)
Projected Balance	1,389	(516)	(2,075)	(3,058)	(4,041)
Remaining Authority	13,389	11,484	9,925	8,942	7,959

Index

A

Agency Description, 5

Agency Overview, 3

Affidavit system, 12

B

Business Line, 3, 10, 17

C

Canada Grain Act, 3, 14

Cargo monitoring 8, 11

Commissioners, 2, 3, 4

E

End-use quality 3, 6, 7, 8

F

Financial Administration Act, 2, 5

Financial Tables, 9, 17-19

Food safety, 1, 2, 7, 8, 10, 12, 14

G

Genetically enhanced grains, 7, 11

Grade arbitration, 14, 15

Grain Appeal Tribunal, 4, 5

Grain Standards Committees, 4, 5, 14

I

Identity preserved, 11,12

Industry partners, 5

K

Kernel Visual Distinguishability (KVD), 6, 7, 11

Key Results, 10, 11, 14, 15, 16

L

Licensing, 8, 15

M

Mandate, 3

Marketing, 2, 3, 6, 7, 10

Mission, 3

O

Objective, 6

Organizational structure, 4

P

Partnerships, 5

Policy, 3, 5, 8

Portfolio, 5

Primary elevators, 8, 15

Producer cars, 15

Producers, 1-6, 10, 11, 14, 15

R

Regulation, 3, 5, 14, 15

Research, 5, 6, 8, 12, 13

Responsibilities, 3

T

Terminal elevators, 4, 5

V

Vision, 3

W

Wheat classes, 6, 7

Western Grain Transportation Act, 8

Régime de déclaration sous serment, 12
Réglementation, 3, 5, 15, 16
Responsabilités, 3
Résultats clés, 11, 12, 15, 16, 17

S

Salubrité des aliments, 1, 2, 7, 8, 11, 13, 15
Secteur d'activité, 3, 11, 19
Silos de collecte, 8, 16
Silos terminaux, 4, 5
Structure organisationnelle, 4
Suivi des cargaisons, 8, 12

T

Tableaux financiers, 9, 21-23
Tribunal des appels pour les grains, 4, 5
V
Vision, 3
Vue d'ensemble de l'organisme, 3

W

Wagons de producteurs

C
Classes de blé, 6, 7
Comités de normalisation des grains, 4, 5, 15
Commercialisation, 2, 3, 6, 7, 11
Commissaires, 2, 3, 4

D
Décision relative au grade, 15, 16
Description de l'organisme, 5
Distinction visuelle des grains, 6, 7, 12
E
Expédition séparée, 12, 13

G
Grains transgéniques, 7, 12

L
Loi sur la gestion des finances publiques, 2, 5
Loi sur le transport du grain de l'Ouest, 8
Loi sur les grains du Canada, 3, 15

M
Mandat, 3
Mission, 3

O
Objectif, 6

P
Partenaires industriels, 5
Partenariats, 5
Permis, 8, 16
Politique, 3, 5, 8
Portefeuille, 5
Producteurs, 1-6, 11, 12, 15, 16

Q
Qualité à l'utilisation finale, 3, 6, 7, 8

R
Recherche, 5, 6, 8, 13, 14

Tableau 4.5 : Fonds renouvelable : Etat de l'évolution de la situation financière

(en milliers de dollars)	Prévu 1999-2000	Prévision 2000-2001	Prévision 2001-2002	Prévision 2002-2003	Prévision 2003-2004
Excédent (Déficit)	0	252	0	0	0
Ajouter les postes hors-caisse					
Dépréciation/amortissement	1 039	1 141	1 838	2 430	2 430
Autres	633	702	603	587	587
Investissements:					
Acquisition de biens	(2 000)	(4 000)	(4 000)	(4 000)	(4 000)
amortissables					
Excédent de trésorerie (besoin)	(328)	(1 905)	(1 559)	(983)	(983)

Tableau 4.6 : Fonds renouvelable – Emploi prévu des autorisations

(en milliers de dollars)	Prévu 1999-2000	Prévision 2000-2001	Prévision 2001-2002	Prévision 2002-2003	Prévision 2003-2004
Autorisations	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000
Prélèvement :					
Solde au 1 ^{er} avril	1 717	1 389	(516)	(2 075)	(3 058)
Excédent prévu					
(prélèvement)	(328)	(1 905)	(1 559)	(983)	(983)
Changement annuel	1 389	(516)	(2 075)	(3 058)	(4 041)
Solde prévu au 31 mars	13 389	11 484	9 925	8 942	7 959

Tableau 4.3 : Coût net des programmes pour l'exercice budgétaire

Prévision de dépenses (budgétaires et non budgétaires)		(en milliers de dollars)	
Plus services reçus sans frais			
Locaux fournis par TPSCGC	0		
Contributions couvrant la « part des employés » des primes d'assurance et les dépenses payées par le SCT	2 013		
Couverture des indemnisations des accidents du travail fournie par Développement des ressources humaines Canada	287		
Salaires et dépenses associées aux services juridiques offerts par Justice Canada	0		
	2 300		

Tableau 4.4 : Fonds renouvelable – État des résultats

(en milliers de dollars)									
Prévu	Prévision	2000-2001	Prévision	2001-2002	Prévision	2002-2003	Prévision	2003-2004	
Recettes disponibles									
39 720	44 979	40 567	40 579	40 579					
Dépenses									
Exploitation :									
31 680	35 108	30 153	29 235	29 235					
Salaires et avantages sociaux									
897	1 141	1 838	2 430	2 430					
Dépréciation									
284	270	255	252	252					
Réparations et entretien									
5 638	6 922	6 040	5 971	5 971					
Services administratifs et de soutien									
Services, matériaux et fournitures									
1 002	1 061	1 475	1 459	1 459					
Commercialisation									
58	225	200	198	198					
161	0	606	1 034	1 034					
Intérêts									
39 720	44 727	40 567	40 579	40 579					
Excédent (Déficit)									
0	252	0	0	0					

Tableau 4.1 : Résumé des dépenses en capital par programme et par secteur d'activité

Dépenses prévues	Prévision de dépenses	Prévision de dépenses	Prévision de dépenses	Prévision de dépenses	Prévision de dépenses	(en milliers de dollars)	Commission canadienne des grains
1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2000-2001	2001-2002	2002-2003
2 000	4 000	4 000	4 000	4 000			

Tableau 4.2 : Source de recettes disponibles

Recettes prévues	Prévision de recettes	Prévision de recettes	Prévision de recettes	Prévision de recettes	Prévision de recettes	(en milliers de dollars)	Commission canadienne des grains
1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	1999-2000	2001-2002	2002-2003
36 918	40 187	38 701	38 794	38 794	2 802	4 793	4 979
Inspection, pesée, enregistrement et annulation							
Permis et autres recettes							
39 720	44 979	40 567	40 579	40 579			

Résultat prévu : Amélioration du lieu de travail.

Activité connexe	Elaborer et mettre en œuvre un plan d'action pour aborder les questions soulevées dans le Sondage des employés de la fonction publique.
Délai	Mars 2001

Ressources : 9 613 000 \$

Même si le Canada conserve son avantage concurrentiel sur les marchés en raison de la qualité uniforme de ses grains, cette situation ne peut se poursuivre à n'importe quel prix. La CCG s'engage à remplir son mandat de la manière la plus efficace possible. Le succès dans ce domaine sera mesuré en assurant le suivi du coût des activités.

Résultat prévu : Service efficace et rentable.

Activités connexes		Délai	
Mettre en œuvre les améliorations recommandées dans le cadre de l'examen approfondi des programmes et services qu'a effectué la CCG en 1998-1999 et en 1999-2000.		À compter de 2000-2001; continuera tant que le permettra l'environnement externe.	
			Améliorer les systèmes d'information financière afin de fournir de meilleurs renseignements pour appuyer les activités.
			Étendre l'utilisation des normes de service.
			En cours.

Résultat prévu : Stabilité financière pour la CCG.

Activités connexes	
Délai	Mars 2003
	Elaborer un plan de restructuration du financement de la CCG et s'organiser afin de pouvoir le mettre en œuvre.
	Mars 2001
	Donner suite au rapport du vérificateur général sur les pratiques de recouvrement des coûts.
	Accroître les recettes au titre de services en cernant de nouvelles possibilités d'affaires.
	En cours.

Résultat prévu : La main-d'œuvre de la CCG est représentative de la population canadienne.

Activités connexes	
Donner suite à la vérification effectuée par la Commission canadienne des droits de la personne en remplissant un questionnaire sur la représentation du personnel, en effectuant une analyse de la main-d'œuvre et un examen des systèmes d'embauche et en élaborant un nouveau plan d'équité en matière d'emploi.	Octobre 2000
Délai	

Résultat prévu : *Conservation des options de livraison des producteurs.*

Activités connexes	Délai
Administrer les wagons des producteurs en recevant les demandes et en attribuant les wagons en conséquence. Les wagons de producteurs ajoutent un certain niveau de concurrence dans l'industrie de maintenance du grain.	En cours.

Principal engagement en matière de résultats 3 : La défense des droits des producteurs

Ressources : 649 000 \$

La CCG réglemente les silos de collecte, les marchands de grains et les silos de transformation dans les Prairies et leur accorde des permis. Cette activité de réglementation contribue au traitement équitable des producteurs de l'Ouest canadien par l'entremise du système de garantie financière. De plus, les producteurs qui livrent leurs grains aux silos de collecte peuvent se prévaloir du service d'arbitrage relatif au grade. La CCG prévoit mesurer son succès à l'égard de la défense des droits des producteurs en effectuant des sondages périodiques auprès des producteurs et en assurant un suivi des plaintes des producteurs concernant le traitement injuste par les sociétés céréalières, l'utilisation par les producteurs du système d'arbitrage relatif au grain et le montant des engagements non payés aux producteurs.

Résultat prévu : Protection des producteurs contre les défaillances des sociétés céréalières.

Activités connexes	
Vérification accrue de la situation financière des titulaires de permis, de leurs engagements envers les producteurs et de la garantie qu'ils ont déposée pour couvrir ces engagements.	A débuté en 1999-2000; sera achevé en 2000-2001.
Revoir le système de garantie financière pour les cultures spéciales.	Mars 2001

Résultat prévu : Traitement équitable des producteurs par les sociétés céréalières.

Activités connexes	
Soumettre à la médiation les plaintes des producteurs concernant les opérations avec les sociétés céréalières.	En cours
Revoir les marges de perte de poids que les silos peuvent déduire du poids des grains que les producteurs livrent afin d'indemniser les sociétés céréalières de la perte de poids pendant la manutention du grain.	Mars 2001

Principal engagement en matière de résultats 2 : Opérations équitables et transparentes sur les grains.

Ressources : 3 450 000 \$

Les grades permettent aux acheteurs d'identifier la valeur à l'utilisation finale sans qu'ils aient à effectuer d'autres analyses ou à évaluer directement les lots de grains individuels. La CCG est une tierce partie impartiale dans les opérations de grain. Ses services d'inspection, de pesée et d'arbitrage sont essentiels au fonctionnement efficace et équitable des marchés céréaliers.

Pour mesurer son succès dans ce domaine, la CCG prévoit effectuer un suivi des plaintes des acheteurs relatives à l'exactitude du certificat émis par la CCG et du nombre de changements de grade lors des réinspections officielles.

Résultat prévu : *Un système d'arbitrage pour les grains qui soit adapté aux besoins changeants de l'industrie.*

Activités connexes	
Offrir un service d'arbitrage relatif à la détermination de la teneur en protéines pour les livraisons des producteurs au sein du système de manutention. Ce service rendrait des décisions exécutoires sur la teneur en protéines, conformément à la <i>Loi sur les grains du Canada</i> , selon le grade et le taux d'impureté déterminés par l'inspecteur.	Annuellement
Elaborer, modifier et établir des normes de qualité pour le grain en partenariat avec l'industrie céréalière dans le cadre des réunions des Comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est.	
Améliorer continuellement la diffusion de l'information sur la qualité et la salubrité du grain à chaque campagne agricole en affichant l'information sur le site Web de la CCG.	
En cours	

Résultat prévu : *Règlements équitables, exécutoires et appliqués uniformément.*

Activité connexe	
Revoir les règlements contestés en raison des changements qui ont eu lieu dans l'industrie de la manutention du grain. Modifier ou éliminer les règlements qui ne sont pas équitables ou exécutoires ou qui ne contribuent plus à l'exploitation efficace du régime d'assurance-qualité.	Août 2000
Délaï	

Résultat prévu : Capacité accrue de contrôler et de détecter les résidus de pesticides, les mycotoxines, les métaux lourds et les champignons afin de continuer à veiller à ce que les expéditions de grains canadiens respectent les niveaux de tolérance les plus stricts au niveau international en ce qui a trait à la salubrité des aliments.

Activités connexes	
Intensifier la recherche sur la salubrité des grains en faisant l'acquisition d'équipement et en veillant à ce que l'unité dispose de suffisamment d'espace et de ressources.	En cours.
Évaluer le recours à des analyses rapides pour accroître l'efficacité et réduire les coûts.	

Résultat prévu : Réputation internationale accrue et reconnaissance à titre d'organisme impartial d'assurance de la qualité de calibre mondial.

Activité connexe	
Obtenir l'homologation ISO 9002 à l'égard des services clés d'assurance de la qualité et de la quantité. Il s'agira du point culminant d'un projet entrepris en mai 1997.	Juin 2000
Délai	

Résultat prévu : Services continus et efficaces d'assurance de la qualité et de la quantité qui sont adaptés aux besoins d'utilisation finale des acheteurs et aux changements au sein de l'industrie céréalière.

Activités connexes	
Exécuter des programmes efficaces d'assurance de la qualité et de la quantité des grains.	En cours.
Poursuivre la recherche sur les facteurs de classement afin qu'ils soient plus objectifs et qu'ils correspondent mieux aux exigences d'utilisation finale en évolution.	
Continuer d'évaluer les nouvelles mises au point par les sélectionneurs afin de s'assurer qu'elles répondent aux normes de qualité canadiennes et internationales.	En cours.
Délai	

A compter d'avril 2000: système prêt à être mis en œuvre en août 2001.	Elaborer et recommander un système de déclaration sous serment en partenariat avec l'industrie. Le système de déclaration sous serment jouera un rôle clé en ce qui a trait à l'identification des variétés non distinguables visuellement et des variétés transgéniques devant être expédiées séparément.
A déterminer en consultation avec l'industrie	Appuyer la mise en œuvre par l'industrie des systèmes d'expédition séparée et de déclaration sous serment.
En cours; résultats initiaux prévus d'ici 1 à 3 ans.	Continuer la recherche collective à financement conjoint pour mettre au point des méthodes d'analyse instrumentale rapide et objective. Lorsque ces méthodes seront au point, elles seront transmises à l'industrie où elles appuieront et amélioreront l'efficacité globale des systèmes d'expédition séparée, de classement du grain, de maintenance et d'entreposage selon l'utilisation finale.

Résultat prévu : La CCG offrira des services dans les régions où il y a une demande accrue.

Activités connexes	Délai
Etablissement d'un programme de recherche sur les cultures spéciales visant les légumineuses.	Juin 2000
Augmentation du nombre d'employés dans les centres de services dans les Prairies pour répondre à la demande croissante de services d'assurance de la qualité et de la quantité résultant de l'évolution du mouvement des grains.	A compter d'avril 2000: continuera selon les besoins
Elaborer des méthodes reconnues à l'échelle internationale pour l'évaluation de la qualité des légumineuses en collaboration avec des chercheurs canadiens et australiens.	Résultats publiés progressivement au cours des 3 prochaines années
Augmentation de l'analyse de la qualité pour étendre la portée de l'homologation par la CCG afin de répondre aux besoins des marchés à créneaux spécialisés.	A compter de 2000-2001; continuera selon les besoins des marchés.
Répondre aux exigences croissantes de l'industrie en ce qui a trait aux services d'analyse constante et exacte en donnant accès aux analyses courantes par l'entremise des bureaux régionaux et des centres de services.	A compter de 2000-2001; continuera selon les besoins des marchés.

Principal engagement en matière de résultats I : Un régime de classement et d'inspection qui suit l'évolution des besoins des marchés céréaliers.

Ressources : 42 724 000 \$

Au cours de la période de planification, les questions les plus décisives que devra aborder la CCG sont les suivantes : l'enregistrement de nouvelles variétés de grains qui ne peuvent être identifiées visuellement, la production de variétés de blé canadien non enregistrées et non distinguables visuellement, le développement de grains et d'oléagineux transgéniques et d'autres pressions exercées sur le système de classement visuel. Il est également important que le système de classement et les services soient adaptés aux besoins d'utilisation finale des acheteurs de grain canadiens et aux changements structurels de l'industrie céréalière. Tout en s'adaptant à ces changements et à d'autres, la CCG doit conserver la méthode de distinction visuelle des grains jusqu'à ce qu'elle puisse la remplacer par une autre méthode de séparation des grains.

Pour mesurer son succès à ces égards, la CCG suivra de près la satisfaction des acheteurs en ce qui a trait à la qualité du grain canadien par le biais des commentaires que reçoivent régulièrement les scientifiques et les experts techniques lorsqu'ils sont en mission à l'étranger, du suivi donné aux plaintes relatives aux cargaisons et du programme de suivi des cargaisons.

Résultat prévu : Un régime d'assurance-qualité adapté qui peut traiter les variétés non distinguables visuellement et séparer les grains et les oléagineux transgéniques.

Activités connexes	
Elaborer des plans, en consultation avec les sélectionneurs, les producteurs et les membres de l'industrie de la manutention du grain, afin que le régime d'assurance-qualité repose moins sur le classement visuel.	Présenter à l'industrie des lignes directrices relatives au système d'expédition séparée, à des fins de consultation. Ces lignes directrices indiqueront à l'industrie comment séparer des lots de grain spécifiques entre la ferme et le marché afin de satisfaire aux exigences des clients individuels.
A débuté en 1999-2000; se poursuivra au cours des 3 prochaines années selon les besoins.	
Jun 2000	Elaborer une méthode d'analyse pour le suivi des cargaisons afin de garantir l'identité des grains expédiés par le biais des systèmes d'expédition séparée et de veiller à ce que les expéditions en vrac ne soient pas contaminées par des variétés non distinguables visuellement.
A compter de juin 2000; méthode en place en août 2001.	

A. Objectif du secteur d'activité

Le secteur d'activité et l'objectif principal de la CCG se résument en un régime d'assurance-qualité qui valorise la commercialisation du grain au bénéfice des producteurs.

B. Description du secteur d'activité

Les programmes et fonctions de la CCG visent à :

- veiller à ce que les expéditions de grains soient sûres, répondent de façon constante aux conditions précisées dans les contrats en ce qui a trait à la qualité et à la quantité, et respectent les tolérances en matière de contaminants toxiques, afin de valoriser la commercialisation des grains.
- mettre en valeur les qualités de grains dont ont besoin les utilisateurs finals et expliquer comment ces qualités peuvent être mesurées, afin de s'adapter aux nouvelles technologies et aux marchés en évolution.
- assurer la qualité du grain lorsque celui-ci se déplace dans les réseaux de commercialisation, veiller au traitement équitable des céréaliculteurs et garantir l'intégrité des opérations sur les grains.
- répondre aux besoins des producteurs et des autres membres de l'industrie céréalière de la manière la plus efficace et efficiente possible.

C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats prévus, activités connexes et ressources

RÉSULTATS CLÉS

Offrir aux Canadiens :	Un régime d'assurance-qualité qui valorise le commerce du grain au bénéfice des producteurs.
Par le biais de :	<ul style="list-style-type: none">• Un régime de classement et d'inspection qui suit l'évolution des besoins des marchés céréaliers.• Des opérations équitables et transparentes sur les grains.• La défense des droits des producteurs.

D. Prévisions de dépenses de l'organisme

Équivalents temps plein		690	715	715	715	715
dépenses						
Total des prévisions de						
sans frais						
reçus						
Plus: Coût des services						
disponibles						
Moins: Recettes non						
0						
0						
0						
Financement total de						
l'organisme						
26 605						
20 028						
21 080						
23 080						
23 080						
Crédits et prêts additionnels						
20 325						
dépenses						
Rajustements - prévisions de						
(12 321)						
disponibles						
Rajustements - recettes						
(12 321)						
dépenses						
Total du Budget des						
6 280						
20 028						
21 080						
23 080						
23 080						
Moins : Recettes disponibles						
39 720						
57 300						
40 567						
40 579						
40 579						
dépenses						
Budgetaire du Budget des						
46 000						
77 328						
61 647						
63 659						
63 659						
(en milliers de dollars)						
1999-2000						
2000-2001						
2001-2002						
2002-2003						
2003-2004						
Dépenses						
prévues						
de dépenses						
Prévisions						
de dépenses						
Prévisions						
de dépenses						
Prévisions						
de dépenses						

notamment une baisse des recettes provenant de l'octroi de permis, la nécessité de changer nos politiques en matière de permis, une évolution de la demande pour les services de la CCG (c.-à-d. une augmentation de la demande pour l'évaluation de la qualité à la ferme) et la réduction éventuelle de l'uniformité des cargaisons de grains.

Ces dernières années, plusieurs grandes multinationales ont fait leur entrée dans l'industrie céréalière du Canada. L'arrivée de ces sociétés ajoutée à l'augmentation des activités de transformation au pays et de l'élevage dans les Prairies signifient que les sociétés céréalières compétitivement plus agressivement pour les grains des producteurs. Du point de vue des producteurs, il s'agit d'un développement positif, car il signifie que les droits de manutention pourraient baisser et que les sociétés offrent des services nouveaux et améliorés. La CCG devra veiller à adapter le cadre de réglementation à ces changements au sein de l'industrie.

4. Préoccupations accrues des consommateurs à l'égard de la salubrité des aliments

Les acheteurs étrangers exigent que les grains canadiens soient analysés afin de s'assurer de la salubrité des cargaisons. La demande d'analyses spéciales pour dépister les résidus chimiques dans les cargaisons accroît l'importance de la recherche en vue d'élaborer de nouvelles méthodes d'analyse ou d'adapter les méthodes existantes de sorte qu'elles soient suffisamment précises et exactes pour respecter les tolérances strictes au niveau international.

De même, la diminution continue du nombre de petits silos de collecte et l'augmentation parallèle de la taille des nouveaux silos à grande capacité contribuent au changement structurel de l'industrie. Depuis le début des années 60, le nombre de silos de collecte dans l'Ouest canadien est passé de 5 000 à moins de 1 000. Au cours de la même période, la capacité d'entrepasage moyenne est passée de 2 000 tonnes à 6 500 tonnes, et même à 50 000 tonnes dans certains cas. Ces changements ont diverses répercussions sur la CCG.

Cette baisse a eu des répercussions financières considérables pour la CCG, car la plupart de ses recettes proviennent des droits exigés pour l'inspection et la pesée du grain lors de son chargement sur les navires à des fins d'exportation. Ces droits couvrent non seulement les coûts de ces services directs, mais financent aussi d'autres services qui appuient le régime d'assurance-qualité, comme l'établissement de normes pour les grades, la recherche sur la qualité à l'utilisation finale, les services entomologiques et le suivi des marchandises.

La structure de l'industrie céréalière du Canada change de plusieurs façons qui influent sur le financement de la CCG et sur l'administration du régime d'assurance-qualité. L'abrogation de la *Loi sur le transport du grain de l'Ouest* en 1995 a été l'un des changements structurels les plus importants; elle a entraîné une hausse des frais de transport ferroviaire jusqu'aux ports canadiens. Les exportations outre-mer sont devenues moins concurrentielles, ce qui a encouragé une plus grande utilisation des grains de l'Ouest canadien en Amérique du Nord. Par conséquent, les récoltistes moyens aux terminaux portuaires ont diminué d'environ 20 % depuis le début des années 90.

3. Changements structurels dans l'industrie céréalière du Canada

Depuis 1988, plus de 4 000 essais au champ de plantes transgéniques ont été effectués au Canada. En outre, le Canada doit se pencher sur les défis de commercialisation que pose le développement de grains et d'oléagineux transgéniques. Les consommateurs se préoccupant de plus en plus de la salubrité des grains et des oléagineux transgéniques, certains pays ont établi des critères d'étiquetage pour les aliments transgéniques. Cela signifie que la capacité de séparer les variétés transgéniques des variétés non transgéniques pourrait devenir essentielle si le Canada veut conserver sa part du marché international. Comme les variétés transgéniques ne sont pas distinguables visuellement des autres variétés, les pressions sur le système de classement visuel augmentent et le besoin de trouver une méthode d'identification de rechange s'intensifie.

2. Développement de grains et d'oléagineux transgéniques.

À mesure qu'augmentent les pressions sur le système de classement visuel du Canada, il devient de plus en plus important de trouver une autre méthode pour séparer les lots de grains, d'oléagineux et de légumineuses en fonction de leur qualité afin de répondre aux besoins des divers acheteurs. Jusqu'à ce que l'on conçoive une méthode abordable et rapide pour remplacer la méthode de distinction visuelle des grains, cette dernière demeurera la principale méthode de séparation du blé.

aux normes de qualité de l'une des sept classes de blé doivent avoir des grains pouvant être distingués visuellement des autres classes de blé. Les variétés de blé qui ne satisfont pas aux normes de qualité de l'une ou l'autre des classes de blé doivent être distinguables visuellement des sept classes pour pouvoir être enregistrées. Cette « distinction visuelle des grains » permet aux inspecteurs des grains et à l'industrie de maintenir des grains de blé rapidement et à peu de frais en fonction de son apparence.

Chacune des sept classes de blé comprend des caractéristiques spécifiques d'utilisation finale. Cela signifie qu'il existe un lien direct entre l'apparence du blé de l'Ouest canadien et son rendement à l'utilisation finale. Ainsi, les variétés de blé roux de printemps de l'Ouest canadien (CWS) sont développées en vue de leur utilisation pour la fabrication du pain et des nouilles, tandis que les variétés de blé tendre blanc de printemps de l'Ouest canadien (SWS) sont mieux adaptées à la confection de biscuits, de gâteaux et de pâtisseries.

En connaissant simplement la classe et le grade du blé canadien, les acheteurs savent de quelle façon il se comportera lors de l'utilisation finale. La distinction visuelle remplace l'analyse de la performance à la mouture et à la cuisson qui est nécessaire dans les autres systèmes de classement du blé. Notre méthode de séparation permet le mouvement efficace et à peu de frais du grain en vrac par l'entremise d'un système de maintenance assujéti à des contraintes.

Malgré les avantages de la méthode de distinction visuelle des grains pour séparer le blé, de nombreuses pressions sont exercées pour qu'elle soit abandonnée. Ces pressions proviennent de plusieurs sources :

- Les sélectionneurs préféreraient un système de séparation qui offrirait une plus grande souplesse lors de la sélection. Les critères de distinction visuelle des grains limitent la capacité des sélectionneurs d'améliorer les caractéristiques agronomiques et qualitatives des nouvelles variétés.

- Les caractéristiques d'utilisation finale des nouvelles variétés développées sont différentes des caractéristiques des classes existantes. Même si l'on pourrait établir des classes additionnelles, il est difficile de créer des types de grain différents.

- Parfois, des variétés de blé non enregistrées et non distinguables visuellement sont cultivées au Canada lorsque ces variétés semblent offrir des avantages agronomiques comme un meilleur rendement. Si ces variétés sont produites en quantités suffisantes et si elles possèdent des caractéristiques de qualité à l'utilisation finale qui sont très différentes des classes auxquelles elles ressemblent, elles pourraient compromettre l'efficacité de l'ensemble du régime d'assurance-qualité.

La réputation du Canada en tant que fournisseur de grains de qualité constante est le résultat d'un système intégré de maintenance et de commercialisation du grain qui s'étend de la sélection des plantes à l'assurance de la qualité offerte par la CCG aux acheteurs. Ce système particulier au Canada est fondé sur une méthode d'identification visuelle de la qualité à l'utilisation finale des classes de grains, d'oléagineux et de légumineuses. Le blé, en particulier, s'appuie sur la méthode d'identification visuelle. Pour être enregistrées à des fins de culture dans l'Ouest canadien, les variétés de blé qui satisfont

1. Pressions exercées sur le système de classement visuel du Canada

L'industrie céréalière du Canada oeuvre dans un milieu en constante évolution. Notre régime d'assurance-qualité doit être en mesure de s'adapter au changement tout en continuant à offrir aux acheteurs des grains, des oléagineux et des légumineuses de qualité constante et uniforme. Les changements qui devraient avoir le plus d'incidence sur la façon dont la CCG remplit son mandat au cours de la période de planification sont les suivants :

C. Facteurs externes influant sur l'organisme

Un régime d'assurance-qualité qui valorise la commercialisation du grain au bénéfice des producteurs.

B. Objectif de l'organisme/du programme

- Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

• Statistique Canada

• Agence canadienne de développement international

• Industrie Canada

• Santé Canada

• Douanes Canada

• Conseil national de recherches

• Ministères provinciaux de l'Agriculture
- À l'étranger
- Département de l'Agriculture des E.-U. (inspection des grains, administration des établissements d'emballage et des parcs à bestiaux)

• Sciences agroalimentaires, Australie

• Institut de recherches sur le pain, Australie

• Office japonais de l'alimentation
- partage de l'information

• appui au commerce international

• publication de statistiques sur les grains

• développement et soutien des marchés

• inspection et certification des balances aux silos

• terminaux et de transbordement
- prise en charge conjointe du régime d'assurance-qualité

• appui au commerce international

• recherches

• technologie

La CCG, dont l'administration centrale est établie à Winnipeg, compte 715 employés à temps plein répartis dans 21 bureaux au pays. La CCG gère un fonds renouvelable depuis 1995. Elle a été inscrite à l'annexe I.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* en 1999, confirmant son autonomie par rapport à AAC et lui permettant de jouir d'un crédit distinct dans le Budget des dépenses.

Partenariats

La CCG travaille de près avec les producteurs, les autres membres de l'industrie céréalière et d'autres ministères et organismes gouvernementaux pour assurer la prestation de ses programmes et services et pour remplir son mandat. En plus d'être représentées au sein des Comités de normalisation des grains et du Tribunal des appels pour les grains comme il est mentionné ci-dessus, les producteurs et l'industrie sont consultés avant que la CCG effectue des changements importants à ses programmes, politiques ou règlements.

Partenaires clés

Domaines de collaboration

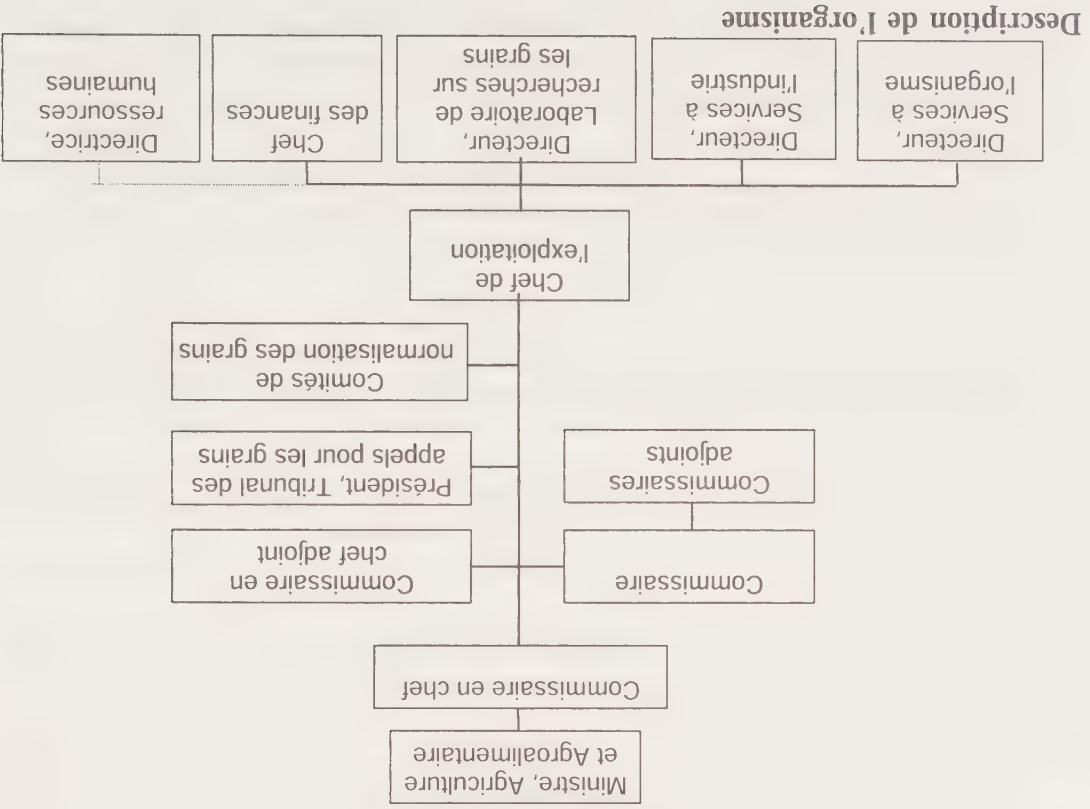
- | | | | |
|--|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Partenaires industriels• Producteurs• Sociétés céréalières• Transformateurs• Commission canadienne du blé• Universités• Laboratoires• Sélectionneurs• Institut international du Canada pour le grain | <ul style="list-style-type: none">• établissement de normes visant la qualité des grains• mise en oeuvre du régime d'assurance-qualité des grains• élaboration et application des politiques et de la réglementation• partage de l'information à caractère commercial• développement et soutien des marchés• transfert des technologies et des résultats de recherche | <ul style="list-style-type: none">• Agriculture et Agroalimentaire Canada• Agence canadienne d'inspection des aliments• Commission canadienne du lait• Société du crédit agricole• Conseil national des produits agricoles | <ul style="list-style-type: none">• partage de l'information• recherches• planification stratégique• respect des tolérances à l'échelle internationale en ce qui a trait aux contaminants toxiques dans le grain• prise en charge conjointe du régime d'assurance-qualité |
|--|--|--|---|

De plus, on compte jusqu'à six commissaires adjoints, soit un poste pour chaque grande zone de production de grains au Canada. Ces postes sont aussi comblés par le gouverneur en conseil. Les commissaires adjoints se chargent d'entendre les plaintes et de répondre aux demandes de renseignements des producteurs et des membres de l'industrie, ainsi que de faire la promotion des activités de la CCG auprès des agriculteurs.

Les Comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est sont constitués de représentants de producteurs et de membres de l'industrie, ainsi que d'experts techniques de la CCG. Ces comités sont chargés d'examiner et de recommander des caractéristiques normalisées pour les grades de grain.

Le Tribunal des appels pour les grains entend les appels interjetés par les exploitants des silos de collecte, des silos terminaux et des silos de transbordement et par les expéditeurs de wagons de producteurs qui ne sont pas satisfaits des grades attribués par les inspecteurs de la CCG. Le président du Tribunal agit au nom de la CCG, mais indépendamment du personnel d'inspection de la CCG. Les autres membres du Tribunal proviennent de l'industrie des grains.

Commission canadienne des grains Structure organisationnelle



Section II : Vue d'ensemble de l'organisme

A. Mandat, rôle et responsabilités

Mandat

La Commission canadienne des grains (CCG) tire ses pouvoirs de la *Loi sur les grains du Canada*, dont l'adoption remonte à 1912 et dont la révision la plus récente date de 1998. Aux termes de la *Loi*, la CCG est mandatée de réglementer la manutention du grain au bénéfice des producteurs. En exerçant ses fonctions, la CCG garantit un approvisionnement fiable en denrées alimentaires au pays et à l'étranger. La CCG travaille de près avec tous les intervenants de l'industrie céréalière du Canada pour élaborer et appliquer ses politiques et pour répondre aux besoins de l'industrie en matière de commercialisation des grains canadiens. En assurant la qualité à l'utilisation finale, la CCG rehausse la valeur marchande des grains canadiens.

Mission

Être chef de file sur le plan de la gestion de la qualité du grain et de l'assurance de la quantité, engagée à fournir d'excellents services adaptés aux besoins des clients et à soutenir les producteurs, tous les secteurs de l'industrie céréalière et leurs clients.

Vision

Excellence dans l'assurance de la qualité du grain.

Responsabilités

L'honorable Lyle Vancilief, ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, est le ministre responsable de la CCG.

La CCG est dirigée par un commissaire en chef, un commissaire en chef adjoint et un commissaire qui sont nommés par le gouverneur en conseil. Le commissaire en chef est responsable devant le ministre.

Le chef de l'exploitation relève du commissaire en chef et est responsable du secteur d'activité de la CCG, c'est-à-dire un régime d'assurance-qualité du grain qui rehausse la valeur marchande du grain, au bénéfice des producteurs.

Le chef de l'exploitation coordonne les activités des divisions opérationnelles de la CCG, c'est-à-dire les Services à l'industrie, les Services à l'organisme et le Laboratoire de recherches sur les grains. La directrice des ressources humaines est employée

Message du commissaire en chef

Je suis heureux de vous présenter le premier Rapport sur les plans et priorités de la Commission canadienne des grains pour l'exercice 2000-2001.¹

La Commission canadienne des grains (CCG) est le principal organisme fédéral du régime canadien d'approvisionnement en grain, grain reconnu à l'échelle internationale pour sa fiabilité, son uniformité, sa salubrité et sa qualité. Notre régime d'assurance-qualité unique est exploité en partenariat avec l'ensemble de l'industrie céréalière, notamment les sélectionneurs, les producteurs, les sociétés de manutention et de commercialisation du grain, et en collaboration avec d'autres organismes gouvernementaux. Ensemble, ces personnes, sociétés et organismes ont permis au Canada de conserver sa part d'un marché qui devient de plus en plus concurrentiel. Compte tenu de l'importance accrue accordée à la qualité et à la salubrité du grain à l'échelle internationale, le Canada doit continuer de miser sur la qualité comme pierre angulaire de son système de commercialisation.

L'industrie céréalière du Canada oeuvre dans un milieu en évolution constante. Le présent rapport dresse un aperçu de la façon dont la CCG compte travailler avec ses partenaires pour maintenir et pour améliorer son régime d'assurance-qualité en fonction de ces changements.

Barry Sefti
Commissaire en chef

¹ Avant d'être inscrite à l'annexe de la *Loi sur la gestion des finances publiques* en 1999, la CCG rendait compte au Parlement par l'entremise des documents présentés par Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) au titre du Budget principal des dépenses. Ce changement a officialisé les dispositions de rapport et de responsabilisation qui avaient cours depuis longtemps. La CCG a toujours fonctionné en tant qu'entité administrative distincte d'AAC et le commissaire en chef rendait des comptes directement au ministre, ce qu'il continuera de faire.

C'est avec plaisir que je vous présente le *Rapport sur les plans et priorités* de la Commission canadienne des grains. Selon moi, il s'agit du document le plus important produit par la Commission canadienne des grains (CCG), car il aborde la question principale au cœur de ces activités : comment la CCG peut-elle s'acquitter de ses responsabilités, c'est-à-dire protéger les intérêts des céréaliculteurs, et garantir un approvisionnement constant de grains de qualité aux acheteurs étrangers et canadiens?

Le rapport énonce en détail comment la CCG a l'intention d'utiliser les recettes qu'elle tire des droits exigés de même que les ressources qui lui sont confiées par les contribuables canadiens. La CCG a établi des buts clairs et a fourni un ensemble d'indicateurs de rendement qui donnent aux Canadiens l'information dont ils ont besoin pour évaluer les progrès réalisés par la CCG dans l'atteinte de ses objectifs.

L'industrie céréalière est une industrie dynamique. Le régime d'assurance-qualité des grains canadiens devra relever de nombreux défis. Le présent rapport résume les défis importants et indique comment la CCG les abordera.

Aujourd'hui, le Canada est reconnu à l'échelle mondiale pour la qualité, la fiabilité et la salubrité de ses exportations de grain. Il s'agit d'un facteur important qui permet aux exportateurs canadiens d'occuper une place de choix sur les marchés de grains étrangers où la concurrence est féroce. Il faut soutenir cet avantage concurrentiel afin de veiller à ce que les céréaliculteurs canadiens puissent obtenir le meilleur prix possible pour leurs produits.

Toutefois, peu importe le soin que nous apportons à la planification, le Canada, tout comme les autres pays, continuera de faire face à des défis. De nombreux agriculteurs canadiens connaissent toujours des difficultés financières. La gestion du risque est, et continuera d'être, une très grande préoccupation pour le gouvernement fédéral et les provinces. Le présent rapport souligne comment nous participerons à l'établissement d'une base solide pour l'industrie au pays.

L'honorable Lyle Vancilief
 Ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada

Table des matières

Section I :	Messages	
	Message du ministre	1
	Message du commissaire en chef	2
Section II :	Vue d'ensemble de l'organisme	
	A. Mandat, rôle et responsabilités	3
	B. Objectif de l'organisme/du programme	6
	C. Facteurs externes influant sur l'organisme	6
	D. Prévisions de dépenses de l'organisme	10
Section III :	Plans, résultats et ressources :	
	A. Objectif du secteur d'activité	11
	B. Description du secteur d'activité	11
	C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats prévus, activités connexes et ressources	11
Section IV :	Information financière	
	Tableau 4.1 Résumé des dépenses en capital par programme et par secteur d'activité	21
	Tableau 4.2 Source de recettes disponibles	21
	Tableau 4.3 Coût net des programmes pour l'exercice budgétaire	22
	Tableau 4.4 Fonds renouvelable – État des résultats	22
	Tableau 4.5 Fonds renouvelable – État de l'évolution de la situation financière	23
	Tableau 4.6 Fonds renouvelable – Emploi prévu des autorisations	23
Index		25

Commission canadienne des grains
Rapport sur les plans et priorités

Le 3 mars 2000

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en autonomie par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par
le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la
poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943
Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-110

ISBN 0-660-61227-5



Commission canadienne des grains

Budget des dépenses
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1
FN
-E77



Canadian Heritage

2000-2001
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-98

ISBN 0-660-61215-1

Canadian Heritage

2000-01 Estimates

A Report on Plans and Priorities

Approved



Minister of Canadian Heritage

Table of Contents

1. Minister's Message	1
2. Canadian Heritage: Connections, Diversity and Choice	3
A. A 21st Century Model for Canadian Heritage	3
B. Meeting the Challenges of Change	3
C. A Strategic Framework	6
D. Canadian Heritage Portfolio	13
3. Department of Canadian Heritage	15
A. Mandate, Roles and Responsibilities	15
B. Departmental Structure	15
C. Departmental Planned Spending	17
Cultural Development and Heritage Business Line	18
A. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)	18
B. Business Line Objective	18
C. Business Line Description	18
D. Key Results Commitments, Related Activities and Resources	18
Canadian Identity Business Line	27
A. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)	27
B. Business Line Objective	27
C. Business Line Description	27
D. Key Results Commitments, Related Activities and Resources	27
Corporate Management Business Line	35
A. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)	35
B. Business Line Objective	35
C. Business Line Description	35
D. Key Results Commitments, Related Activities and Resources	35
4. Horizontal Initiatives	45
Sustainable Development Strategy	45
5. Financial Information	47
Summary of Transfer Payments	47
Source of Respendable and Non-Respendable Revenue	48
Net Cost of Program for the Estimates Year	49
Loans, Investments and Advances	49
Portfolio's Financial Spending Plan	50

6. Other Information	51
Organization Structure	51
Statutes Administered in whole or in part by Canadian Heritage	52
Regulations Currently in Force	53
Publications	53
Internet Addresses	58
Addresses and Telephone Numbers	59
7. Index	61

1. Minister's Message

As we enter the new millennium, Canada continues to be the best place in the world in which to live. Canadians can take pride that the "Canadian way," the result of our diversity and our shared values, is a model for many throughout the world. Our support of expression and diversity, which is manifest in our world-class artists, athletes and community leaders, reflects, reinforces and extends these shared values; strengthens our bonds domestically; promotes our interests; and projects our values to the world.

In many respects, Canada is already a true 21st Century country, because we have learned to adapt by innovating and reinventing ourselves, and we have opened ourselves to the world while remaining true to our core values. However, sustaining our quality of life, our cultural diversity and our connections to each other will require new approaches as we face the new global environment of open borders, fast and transnational technologies, and rapid movement of knowledge, people, capital and goods.

The Canadian Heritage Portfolio plays a pivotal role in helping Canadians to meet these challenges. Through its collections that encompass Canada's history and achievements; its support of artists, athletes and communities; its investments in cultural organizations, industries and innovation; and its management of parks and national historic sites, the Canadian Heritage Portfolio builds partnerships that foster cultural diversity, creativity and connections — and ensure Canadian choices across the country and around the world.

I am pleased to present this Report on Plans and Priorities, which sets out for Canadians a new context for the activities, priorities and resources of the Department of Canadian Heritage. The Department's strategic objectives provide the framework for its plans and priorities in five areas: diversity of Canadian choices; excellence in people; building capacity; connecting Canadians to one another; and connecting Canadians to the world. The activities highlighted in this Report illustrate how the Department will achieve these objectives, and will thereby strengthen and improve the quality of life for all Canadians.

Canada has all the right elements: the people, the creativity, the strong and diverse communities, and the shared values. Building on these strengths, the Department of Canadian Heritage will work with all its partners to develop and implement a modern framework for Canadian culture and heritage.



Sheila Copps

2. Canadian Heritage: Connections, Diversity and Choice

A. A 21st Century Model for Canadian Heritage

Culture, broadly defined, is the way we live, the symbols we share, the values we uphold, the languages we speak, the sports we play, the communities we belong to and the stories we tell — our human and natural heritage. It is reflected in and nurtured by our art, artifacts and architecture; by the buildings, the books, paintings, plays, films, recordings and television programs that we make and enjoy; and by the histories we share.

To preserve and promote Canada's rich and diverse culture, the Department of Canadian Heritage has developed a framework that defines five strategic objectives:

- to ensure diverse Canadian choices across all media;
- to support creators, artists, athletes and innovators, and to encourage broad shared participation in Canada's cultural life;
- to enhance the capacity of our communities, institutions and cultural industries;
- to connect Canadians with one another; and
- to connect Canadians to the world and the world to Canadians.

In developing these objectives, we have been influenced by the twin challenges that we continue to face as one of the most open countries in the world — the challenge to secure space for Canadian voices and stories in our own country, and the challenge to compete worldwide. In all that we do, we take into account the unique and distinct character of the Quebec culture, and the diverse needs and circumstances of our official-language minority communities across Canada.

B. Meeting the Challenges of Change

Canada, like other countries around the world, is in the midst of a major transition to a knowledge-based economy and society. This transition is already changing the way in which we work and live. The forces at play in this transition include globalization and consolidation, technological advances and demographic shifts. Each of these forces has a direct impact on how the Department of Canada Heritage fulfills its mandate.

Globalization and Consolidation

The rise of a global knowledge-based economy, in which information and communications technologies thrive on innovation, creativity and research; and where

media and technologies converge, have profound consequences for Canada's culture, communities and way of life. Since there are few, if any, barriers to the dissemination of ideas and cultural expression, the world's wealth of cultures and products are easily accessible. This creates tremendous opportunities for Canadians — opportunities to promote our values and products worldwide. But these same opportunities require Canada to carve out a domestic space for Canadian voices, stories and images.

Globalization, mergers and consolidation are already having an impact on the strategies and instruments that we use to ensure the availability of Canadian cultural choices in the domestic market, as well as their promotion internationally. If Canadians are to continue to enjoy a vibrant and expanding culture, we must ensure that we can continue to develop our own cultural instruments, maintain our cultural diversity, and enhance our ability to develop initiatives, programs and policies that ensure distinctive and accessible Canadian choices while remaining open to a broad range of cultural content and services from outside the country.

Canada has one of the most open cultural markets: 95 percent of feature films screened in Canadian theatres are devoted to foreign films, with foreign content accounting for 85 percent of the revenues from film distribution; 79 percent of retail sales of tapes, CDs, concerts, merchandise and sheet music in Canada feature foreign content — including 69 percent of French-language retail sales — while 70 percent of the music played on Canadian radio has foreign content; 45 percent of book sales in Canada come from the sale of foreign books; 60 percent of all English-language television programming available in Canada is non-Canadian, while 33 percent of all French-language television programming available in Canada is foreign; and 81 percent of English-language consumer magazines on Canadian newsstands are foreign, accounting for over 63 percent of magazine-circulation revenue.

Since Canada is a trading nation, with one of the most open cultural markets in the world and a growing cultural export sector (exports of cultural industries grew by about 25 percent from 1996 to 1998), trade liberalization and trade rules are increasingly important to us. For example, Canada is the second-largest exporter of English-language programs in the world and one of the largest producers of French-language content. Canadian productions have found buyers and audiences in the U.S., Europe and Asia, selling more than \$100 million worth in 1997-98. Since 1992, export sales of Canadian books have more than doubled to reach \$119 million.

The challenge is, and will continue to be, to reap the benefits offered by globalization and trade liberalization while maintaining and expanding Canadians' access to diverse Canadian choices that reflect our values.

We will succeed by joining forces with others from around the world who share our openness to ideas and our commitment to cultural diversity. Through the International

Network on Cultural Policy, an informal network of ministers of culture established by the Minister of Canadian Heritage, we will form strategic alliances to promote cultural diversity in the world.

Information Technologies

The emergence of information and communications technologies, and the growing importance of the Internet, has changed the way that people interact, understand, consume and produce cultural content and services. There is a growing opportunity for information technologies and communications to serve as connecting forces to enable Canadians to share common experiences and values, as well to project Canadian culture to larger audiences and markets.

These same technologies also generate new challenges. For example, in a recent survey, of the top 25 Internet sites used by Canadians, only three were Canadian. Less than two percent of public cultural holdings are digitized and available on the Internet.

We have been extremely successful in making Canada one of the most connected countries in the world. We have connected schools, public libraries, community access centres, and voluntary organizations — providing access to the Internet for those who cannot connect at home or work. Businesses are increasingly on line, as are governments and organizations. Increasingly, however, we are connecting to foreign content and services. To reach the full potential that information and communications technologies can offer, Canadians must produce and generate a critical mass of digital content, in both official languages, for all Canadians. We need Canadian cultural spaces on the world's digital network.

By focussing on new forms of Canadian choices and information, we will contribute to innovation, creativity, social cohesion, inclusion, and cultural and linguistic expression. Information and communications technologies offer tremendous potential for enriching and invigorating the ongoing cultural dialogue that defines our national identity and our shared values. We need to harness them and make them work for us.

Demographic Change and Diversity

Canada's capacity to value our differences will continue to make us one of the most open, resilient, creative and caring societies in the world.

Diversity is reflected in our theatre, dance, visual arts, writing, new media, music, histories and collections. It is our Canadian "brand," recognized and respected around the world.

As countries throughout the world experience increasing diversity in their population and workforce, they increasingly look to Canada as a model.

C. A Strategic Framework

In a world of change, it is by knowing who we are and where we come from, by creating and communicating our stories, by connecting to each other, and by building and strengthening our communities, that we reach out to the world with confidence. Canada's creators, community leaders and innovators help us to connect to one another, reflect and challenge our reality, strengthen our shared experiences and build bridges to the world.

In November 1999, the Government tabled its Response to the Ninth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, *A Sense of Place, A Sense of Being: The Evolving Role of the Federal government in Support of Culture in Canada*. Entitled *Connecting to the Canadian Experience: Diversity, Creativity and Choice*, the Response sets out the Government's overall framework for cultural development and describes the strategic objectives of the Department of Canadian Heritage. (See Graph on next page.) The Government's Response is available on the Canadian Heritage web site (<http://www.pch.gc.ca>).

Our goals are clear: to ensure that Canadians have Canadian choices; and to connect Canadians to the diverse Canadian experience. To meet these goals and commitments, Canadian Heritage is developing a comprehensive plan and performance-management framework that sets out key results for our five strategic objectives. To achieve its objectives, consistent with our shared values, the Department is committed to becoming an employer of choice within the federal public service and to strengthening the capacity of its employees and corporate infrastructure. During 2000-01, the Department will continue to give priority to the development of a planning and reporting framework that is based on these strategic objectives.

This Report on Plans and Priorities is the first iteration of our new Performance Management Framework as articulated through our strategic objectives (identified in this Report as "Key Results Commitments") and key results (identified as "Planned Results").

Throughout the course of the planning year, Canadian Heritage will refine this framework, and will develop performance indicators and measurements. In so doing, our goal will remain, first and foremost, to value and strengthen the Canadian experience, for the benefit of all Canadians.

The Table on page 8 presents the Key Results Commitments, Planned Results and Related Activities which are described in more details under each Business Line.

Canadian Heritage Strategic Objectives

VALUING AND STRENGTHENING THE CANADIAN EXPERIENCE: CONNECTIONS, DIVERSITY AND CHOICE

Diverse and Accessible Canadian Choices	Excellence in People	Building Capacity	Canadians Connected to One Another	Canadians Connected to the World
Canada's cultural diversity, linguistic duality and shared values are reflected to Canadians through all forms of expression	Strength in diversity and excellence in creativity, innovation, performance and community leadership	Community, institutional and industrial capacity and infrastructure to sustain and promote Canada's cultural diversity and social cohesion	Canadians and their diverse communities bridge differences and distances to deepen understanding of each other and to build shared values	Canada promotes Canadian interests and projects Canadian values to the world and is open to the best that the world offers

Building Capacity at Canadian Heritage



"VALUING AND STRENGTHENING THE CANADIAN EXPERIENCE: CONNECTIONS, DIVERSITY AND CHOICE"

Key Results Commitments (Strategic Objectives)	Planned Results (Key Result Areas)	Related Activities
Diverse and Accessible Canadian Choices: Canada's cultural diversity, linguistic duality and shared values are reflected to Canadians through all forms of expression.	Canadian content is diverse and inclusive	<ul style="list-style-type: none"> • Canadian Cultural and New Media Content On-line • Canadian Television Fund • Canadian Feature Films and Sound Recording • Support for Arts and Culture • Diversity Promotion
	Canadians have access to the best, including diverse Canadian choices which showcase the past and present in all forms of expression	<ul style="list-style-type: none"> • Canadian Cultural and New Media Content On-line • Digital Radio and Television • Canadian Television Fund • Tax Incentives and Grants under the <i>Cultural Property Export and Import Act</i> • Protecting Canada's Heritage Treasures for Future Generations • Preservation of Digital Collections • Support for Arts and Culture • Canada Place/Service Canada
	More Canadian material of high quality is produced	<ul style="list-style-type: none"> • Canadian Cultural and New Media Content On-line • Travelling Exhibitions Indemnification • Preservation of Digital Collections • Support for Arts and Culture • Canada Place/Service Canada
	Increased audience for Canadian material	<ul style="list-style-type: none"> • Canadian Cultural and New Media Content On-line • Digital Radio and Television • Canada Place/Service Canada
	Effective preservation, conservation and presentation of Canada's natural and diverse cultural heritage	<ul style="list-style-type: none"> • Tax Incentives and Grants under the <i>Cultural Property Export and Import Act</i> • Protecting Canada's Heritage Treasures for Future Generations • Preservation of Digital Collections
	Canadian institutions and cultural industries present and reflect linguistic duality, cultural diversity and offer them as choices to Canadians	<ul style="list-style-type: none"> • Minority-language Education and Services

<p>Excellence in People: Strength in diversity and excellence in creativity, innovation, performance and community leadership.</p>	<p>More Canadian creativity and talent from diverse backgrounds is developed and retained</p> <p>Canadians recognize and choose Canadian talent</p> <p>Active citizen participation and enhanced leadership skills, especially among youth</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Support for Young Creators • Developing Canadian Talent in the Arts • On-Line Information on Heritage Preservation • Internships/Workshops • Support for High-performance Athletes • Encouraging Youth • Support for Young Creators • Developing Canadian Talent in the Arts • Second-language Education • Ceremonies and Special Events • Encouraging Youth
<p>Building Capacity: Community, institutional and industrial capacity and infrastructure to sustain and promote Canada's cultural diversity and social cohesion</p>	<p>Community organizations and individuals have the capacity to engage in the social, cultural, political, and economic life of Canada</p> <p>Canadian institutions, organizations and cultural industries have the capacity to meet new challenges</p> <p>Public institutions can respond to Canada's diverse population</p> <p>Official language minority communities thrive and contribute fully to Canadian society</p> <p>Enhanced institutional and organizational capacity of Aboriginal peoples</p> <p>Canadians are able to work, learn and live in both official languages</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Facilitation and Support for the Participation of Aboriginal Communities and Organizations • Community Partnerships • Partnering with the Voluntary Sector • Supporting Rural Communities • Increasing Community Capacity and Financial Stability • New Media • Canadian Cultural Industries • Canadian Book and Periodical Publishing Industries • Copyright Protection • Partnership • Building Capacity in the Arts Community • The Canadian Magazine Fund • Facilitation and Support for the Participation of Aboriginal Communities and Organizations • Support for Sport • Promoting Change in Federal Institutions • Court Challenges • Direct Support to Communities • Official-language Minority Communities • Facilitation and Support for the Participation of Aboriginal Communities and Organizations • Increasing Community Capacity and Financial Stability

<p>Canadians Connected to One Another: Canadians and their diverse communities bridge differences and distances to deepen understanding of each other and to build shared values</p>	<p>Canadians know about each other, their history, identity and symbols</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Heightened Awareness of the Performing Arts • Providing Assistance to Canadian Museums • Access to Heritage Collections • Canada's Heritage Areas • Promoting Canadian Linguistic Duality • Exchanges Canada • Open House • Katimavik • Learning Materials • Path of Heroes • Promotion of Human Rights • Celebrate Canada! • A New National Sport Policy • Connecting through Tourism • Exchanges Canada • Open House • Katimavik • Learning Materials • Path of Heroes • Celebrate Canada! • Contribution of Diverse Canadians • Mathieu da Costa Award • Research on Diversity • Connecting through Tourism • Exchanges Canada • Open House • Katimavik • Celebrate Canada! • Contribution of Diverse Canadians • Raising Awareness • Research on Diversity • Family Violence Prevention Initiative
	<p>Canadians understand the contributions of diverse communities</p>	
	<p>Canadians work toward building an inclusive society</p>	

<p>Building Capacity at Canadian Heritage Heritage: Brand Canadian Heritage (PCH) as a model department and the place to work</p>	<ul style="list-style-type: none"> • PCH becomes a model learning organization with a diverse workforce, in an environment where employees feel valued, motivated and that encourages excellence, creativity and innovation • Professional support and advice is provided in a timely way to the Minister and Secretaries of State • PCH communicates effectively its objectives, policies and programs both internally and externally • PCH becomes a model user of information technology for service delivery and internal operations • Integrated business planning and performance management support strategic objectives in the context of the values of the organization • PCH has the capacity to conduct research and develop policy to support current strategic directions and identify future trends • PCH has strategic alliances within the Portfolio and across government to deliver on strategic objectives 	<ul style="list-style-type: none"> • Human Resources Renewal Initiatives • Effective Communications • Expanded Canada Place Network • Planning and Reporting Framework Review, Audit and Evaluation Activities • Increased Policy Development Capacity and Research Activities • Diversity Lens • Sustainable Development Strategy • Establishment of a Canadian Heritage Portfolio Office
---	--	--

D. Canadian Heritage Portfolio

Many federal departments and agencies play a role in supporting cultural activity. The Canadian Heritage Portfolio plays the central and most comprehensive role. The Portfolio agencies and Crown corporations are among the key Canadian cultural institutions that support artistic expression: creating, promoting, regulating and disseminating Canadian choices to Canadians; and preserving and protecting our cultural heritage and shared history.

Members of the Canadian Heritage Portfolio are increasingly working together to act more strategically in support of government priorities, identify opportunities for co-operation and maximize resources. Key areas for increased portfolio co-operation include the digitization of cultural holdings, international cultural promotion and joint participation in major events across the country.

The Canadian Heritage Portfolio was created in 1993 and now includes:

- the **Department of Canadian Heritage**, as well as the Canadian Conservation Institute, the Canadian Heritage Information Network, the Canadian Cultural Property Export Review Board, and the Historic Sites and Monuments Board of Canada;
- **seven departmental agencies**: the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) (an independent regulatory agency), the National Archives of Canada, the National Battlefields Commission, the National Film Board of Canada, the National Library of Canada, Status of Women Canada and the Parks Canada Agency; and
- **ten Crown corporations**: the Canada Council for the Arts, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Film Development Corporation (Telefilm Canada), the Canadian Museum of Civilization, the Canadian Museum of Nature, the Canadian Race Relations Foundation, the National Arts Centre, the National Capital Commission, the National Gallery of Canada, and the National Museum of Science and Technology.

As well, the Public Service Commission reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage.

The Department and each departmental agency produce their own *Report on Plans and Priorities*. The Crown corporations and the Parks Canada Agency prepare corporate plans, the summaries of which are tabled in Parliament, or are subject to the accountability requirements of their enabling legislation. The Minister of Canadian Heritage is responsible for ensuring that the major orientations of the agencies within the Portfolio support Government goals and priorities. The Minister is also responsible to Parliament for the resources allocated to all organizations in the Portfolio (See page 50.)

3. Department of Canadian Heritage

A. Mandate, Roles and Responsibilities

The Minister of Canadian Heritage with the Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women) and the Secretary of State (Amateur Sport), supported by the Department, is responsible for policies and programs relating to broadcasting, cultural industries, arts, heritage, official languages, Canadian identity, citizens' participation, multiculturalism and sport. In addition, the Department, through the Canadian Secretariat for the Games of La Francophonie, provides support not only to the Minister of Canadian Heritage but also to the Minister appointed as Federal Spokesperson for the Games of La Francophonie 2001 and the Secretary of State responsible for La Francophonie.

The Department works with Canadians to strengthen their shared sense of identity while respecting their diversity. It seeks to eliminate barriers and to encourage the participation of all citizens, individually and collectively, in the social, political, economic and cultural life of the country. It pursues initiatives that balance individual and collective rights and responsibilities in a way that promotes community self-reliance and individual fulfilment. It fosters a co-ordinated approach among federal institutions to enhance the vitality of official-language minority communities. The Department also works with other federal departments and agencies to ensure that the Government carries out its activities in a manner that is sensitive and responsive to Canada's diversity.

B. Departmental Structure

The approved Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) of Canadian Heritage outlines the Department's current Business Lines: Cultural Development and Heritage; Canadian Identity; and Corporate Management. Five assistant deputy ministers are responsible for managing these Business Lines.

The Business Lines and their respective product/service lines are indicated in the Table on the next page, which also lists the objectives of both the Canadian Heritage Program and the individual Business Lines. These objectives will be pursued within the context of the new strategic objectives and key result areas that are outlined in the Table on page 8. To reflect this transition period, information on planned activities is presented according to the Business Lines and against the new strategic objectives.

The financial information found in this Report is presented using the current Business Lines in order to comply with government-wide presentation regulations and to allow for

easier year-to-year comparisons. In future years, the *Report on Plans and Priorities* will provide both planning and financial information against the renewed strategic framework.

Canadian Heritage Program Objective: To build a strong society in which Canadians participate, celebrate and give expression to their values and heritage.	
Business Lines and Objectives	Product/Service Lines
<u>Cultural Development and Heritage:</u> To foster an environment in which Canada's arts, heritage, cultural industries and broadcasting products and services are created, produced, marketed, preserved, and shared with audiences at home and abroad thereby contributing to Canada's economic, social and cultural growth.	Broadcasting Cultural Industries Arts Heritage
<u>Canadian Identity:</u> To assist Canadians in recognizing and celebrating their shared identity and in enhancing their capacity to contribute to Canadian society.	Official Languages Canadian Identity Citizens' Participation Multiculturalism Sport
<u>Corporate Management:</u> To provide leadership, policy direction and support to departmental program delivery to enable the Department to fulfil its mandate and meet its accountabilities.	

C. Departmental Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
Budgetary Main Estimates (gross)	736.5	835.5	691.3	671.7
Non-Budgetary Main Estimates (gross)	0.01	0.01	0.01	0.01
Less: Respendable revenue	4.0	4.1	4.2	4.2
Total Main Estimates	732.5	831.4	687.1	667.5
Adjustments**	151.0	101.3	98.9	91.7
Net planned Spending	883.5*	932.7	786.0	759.2
Less: Non-respendable revenue	51.5	52.0	52.0	52.0
Plus: Cost of Services received without charge	17.8	18.8	18.8	18.9
Net Cost of Program	849.8	899.5	752.8	726.1
Full Time Equivalents	1,362	1,347	1,344	1,343

* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

** Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Annual Reference Level Update (ARLU) exercise and to include Budget initiatives.

Cultural Development and Heritage Business Line

A. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)

(\$ millions)	Forecast Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
Cultural Development and Heritage	293.2	361.2	258.1	255.8
FTE	370	356	354	354

B. Business Line Objective

To foster an environment in which Canada's arts, heritage, cultural industries and broadcasting products and services are created, produced, marketed, preserved, and shared with audiences at home and abroad thereby contributing to Canada's economic, social and cultural growth.

C. Business Line Description

Cultural Development and Heritage helps create an environment in which Canada's heritage is preserved and made accessible, artistic expression can flourish, cultural markets develop thereby ensuring the availability of, and access to, Canadian arts, heritage, cultural and broadcasting products and services. This is achieved through a broad mix of activities and programs, instruments and institutions, including international agreements, cultural agencies, Special Operating Agencies, legislation and regulations.

D. Key Results Commitments, Related Activities and Resources

The following section provides information on activities and resources related to the key results commitments and planned results. (See Table on page 8.)

Diverse and Accessible Canadian Choices

Canadian Cultural and New Media Content On-line - The Department is pursuing several initiatives to encourage the development and accessibility of Canadian cultural and new media content. To ensure a significant, identifiable Canadian presence on-line, in French and in English, a three-part strategy is being developed. The objectives are as follows: to connect all Canadians, particularly youth, with Canada's diverse heritage through an integrated, thematic approach to the digitization of existing Canadian cultural content; to provide content creators and the Canadian new media industry with the tools and support necessary to thrive and to produce high-quality new media content over the long term; and to enhance the access, choice and visibility of Canadian content on-line, presenting it nationally and abroad. In 2000-01, \$20 million will be provided for these initiatives. As a result of the Government's response to the study by the Commissioner of Official Languages regarding French on the Internet, the Department will oversee the work of an interdepartmental working group that is responsible for follow-up.

Digital Radio and Television - The Department will continue to support the Government's commitment to digital radio technology and digital television transition. Through its partnerships with the private sector, it will: work to improve the marketing of digital radio; address issues related to the availability and affordability of digital television; and support the provision of television and radio programming that is competitive and dynamic in an increasingly digital environment. The Department will participate, as appropriate, in the implementation of digital radio and television services, including consultations on policy, regulations, economics and marketing.

Canadian Television Fund - A review of the \$200 million Canadian Television Fund will examine the preliminary impacts and effects of the Fund on the television production industry, and will help to ensure that Canadians and the world have access to Canadian content through an important medium.

Canadian Feature Films and Sound Recording - In 2000-01, the Department will work to develop and implement policy and program proposals to enhance support for the production, marketing and promotion, exhibition and consumption of Canadian feature films and sound recordings. These will include initiatives to facilitate the adaptation of industries and stakeholders to the new digital technologies and e-commerce, as well as to address the undercapitalization of domestic firms. The Department will also design and implement new policy proposals to support Canadian creators, and will renew its efforts to develop new talent and young artists.

Travelling Exhibitions Indemnification - The Canada Travelling Exhibitions Indemnification program will see its first full year of operation in 2000-01. The program is a major mechanism whereby the Government of Canada, by reducing the costs of

insurance for travelling exhibitions that are hosted and developed by Canadian museums, galleries, libraries and archives, will promote more travelling exhibitions. It will also facilitate access to Canadian stories and to Canada's diverse cultural heritage, and, thus, will stimulate greater cultural exchange. By giving Canadian institutions a competitive edge in vying for loans of significant foreign cultural property and exhibitions, and by alleviating the sometimes prohibitive insurance costs involved in borrowing major international travelling exhibitions, the program will provide access for Canadians to significant foreign cultural material and information that might otherwise not be available to them. Program costs are \$400,000 annually.

Tax Incentives and Grants under the *Cultural Property Export and Import Act*

Act - In 2000-01, the provisions of the *Cultural Property Export and Import Act* will likely result in donations and sales of approximately \$100 million worth of nationally significant cultural property (as certified by the Canadian Cultural Property Export Review Board) to Canadian public cultural institutions, in exchange for income tax credit. Also under the Act, it is estimated that grants totalling approximately \$1.2 million will help Canadian institutions to acquire significant cultural property to prevent its export from Canada, or to repatriate Canadian cultural property that appears for sale outside Canada. This will increase access by Canadians to significant cultural property, and will allow Canadian institutions to increase their capacity to bring a diverse range of stories to Canadians.

Protecting Canada's Heritage Treasures for Future Generations - With a budget of approximately \$6.6 million, the Canadian Conservation Institute (CCI), a Special Operating Agency of the Department, promotes the proper care and preservation of Canada's movable cultural heritage, and the advancement of the practice, science and technology of conservation, so that this heritage can be made available to all Canadians. In 2000-01, CCI will continue to provide comprehensive programs in the area of cultural/heritage conservation through research and development, specialized treatment of significant artifacts, analytical and scientific services, exhibit transportation and storage, information dissemination and professional development. To enhance these services, increased emphasis will be placed on working with partners in the conservation community, both nationally and internationally. To avoid duplicating research, for example, an arrangement will be pursued with the Getty Institute in Los Angeles to co-ordinate and share the results of research in areas such as laser techniques in conservation. Other collaborative efforts will include CCI's ongoing contribution to the Centre for Exhibition Exchange, which will continue to stimulate the creation and sharing of travelling exhibitions across Canada.

The condition of heritage collections in Canada is at risk due to diminishing resources for heritage preservation. In the coming year, CCI will develop a Heritage Access and Preservation Initiative, which will address this situation. Its primary goal will be to improve the condition of Canadian heritage collections by: encouraging Canadians to

value heritage objects; engaging Canadians in studying and preserving these objects; and increasing the resources devoted to heritage preservation in Canada.

Preservation of Digital Collections - To make Canada's cultural diversity available, access needs must be balanced with preservation requirements. Digital technology provides a unique opportunity to enhance access to cultural collections. However, digitized information itself is vulnerable and demands special care. To ensure the long-term accessibility of digitized cultural content, CCI will develop techniques for improved disaster recovery of machine-readable information such as optical discs or magnetic media. The Institute also will offer workshops on the preservation of digital information.

Support for Arts and Culture - The Department continues to provide support to non-profit professional artistic organizations, particularly to those that feature performances by artists collaborating from more than two provinces or territories. In 2000-01, \$5 million will be provided through the Cultural Initiatives program for over 160 nation-wide festivals and special arts events, thereby giving Canadians the opportunity to see performances by professional Canadian artists from other regions of the country. Young Canadians, in particular, will have enhanced access to the best artistic productions available on the stage.

Excellence in People

Support for Young Creators - The Department will provide support for the development and celebration of quality Canadian content by young creators. Through the First Works Initiative, the Department will encourage young Canadians to apply their creative abilities and will facilitate the positive integration of young creators into the cultural professional workforce. It will promote the celebration of creative excellence in youth, provide support for the dissemination of young creators' accomplishments, and engage in the development of young audiences for Canadian voices.

Developing Canadian Talent in the Arts - The Department continues to play an active role in the development of young Canadian talent in the arts. The National Arts Training Contribution program, for example, fosters such development through support for selected national training institutions that prepare young Canadians for artistic careers. These institutions provide training in a wide range of artistic disciplines to future cultural leaders from across Canada. In 2000-01, \$10.7 million will be invested in these institutions and, through them, in the future of the arts in Canada.

On-line Information on Heritage Preservation - Effective preservation of Canada's cultural heritage depends, in large part, on the skills and knowledge of highly specialized conservation experts. The Canadian Conservation Institute will continue to

play an important role in encouraging the development of conservation expertise. Its Internet site, for example, will continue to be expanded to become a premier source of technical information for the preservation professional, through the introduction of new features such as the Conservation Information Database and an Image Gallery. On-line access to the CCI Library collection also will be provided. To increase the awareness and understanding of the importance of preserving our cultural heritage among the general public, the Institute will use its Internet site to disseminate basic preservation information and will create virtual tours of its facilities. Finally, new publications and products will be developed to supplement existing materials (for example, technical reports and software to calculate light damage).

Internships/Workshops - The Canadian Conservation Institute will once again offer learning opportunities and professional development through in-house and on-site training workshops across Canada. Internships for students and recent graduates will also ensure the dissemination of knowledge through aspiring young professionals and through the participation of youth in preservation activities. Agreements will be negotiated with Canadian universities and colleges to develop credit courses in conservation, to be offered by CCI.

Building Capacity

New Media - To strengthen the Canadian new media industry and to foster the development of Canadian cultural new media content, the Department will pursue its policy development and consultation process. In collaboration with Industry Canada, it will develop and implement a government-wide integrated strategy for Canadian content on-line.

The Department will monitor the development of the Internet to assess its impact on the Canadian broadcasting system, and will develop policy and program recommendations. It will also monitor the development of e-commerce, and will assess its impact on cultural products and services in Canada.

Canadian Cultural Industries - The Department will continue its responsibilities for ongoing policy development and program administration in support of the production, promotion and distribution of a diversity of Canadian cultural content in the film, video, sound recording, book and periodical publishing industries. This ensures that Canadians have the broadest possible choice and access to forms of cultural expression in both the traditional and the new media industries. With financial support, and legislative, regulatory and policy instruments, as well as collaboration with public- and private-sector partners, the Department will work to enhance the innovative capacities, long-term viability, competitiveness and self-reliance of Canadian cultural industries. Within a

comprehensive policy framework, the Department will work to ensure that copyright promotes and protects Canadian creative endeavours in all forms. It will also review and approve proposed foreign investments in Canadian cultural industries under the *Investment Canada Act*, and related regulations and guidelines.

Canadian Book and Periodical Publishing Industries - The Department will continue to adapt, develop and implement, appropriate measures to strengthen the Canadian book-publishing industry, including measures to address the undercapitalization and lack of equity financing available for Canadian book publishers. The Department will also develop and implement new policy initiatives to strengthen the infrastructure and competitive position of the Canadian periodical publishing industry. These include initiatives that are aimed at: increasing the financial viability of small and medium-sized Canadian publishers; increasing training and skills development opportunities; promoting planning and better business practices in the industry; adapting to new technologies; and improving the distribution and marketing of Canadian magazines. Together, these initiatives will ensure that Canadian readers have equitable and affordable access to publications that give voice to distinctly Canadian opinions, thoughts and ideas.

Copyright Protection - The Department will maintain, in collaboration with Industry Canada, the policy development and consultation process that leads to periodic amendments to Canada's copyright legislation, to ensure an integrated copyright regime for Canadian creators, which responds to technological change and keeps pace with international trading partners and trade agreements. It will continue to participate in international policy development and negotiations in the context of the new World Intellectual Property Organization (WIPO) treaties and multilateral trade negotiations, and will work to broaden understanding of the importance of copyright as a means of protecting creative endeavour, and supporting the expression of Canadian culture and related economic activities.

In particular, the Department will undertake research, analysis and policy development on emerging issues in copyright such as the term of protection, the rights of audio-visual performers, the development of a "single window" for the administration of government copyright works, and the on-line management and licensing of rights in the private sector.

Partnership - To ensure that the continued growth of Canada's cultural sector relies on the skill, capacity building and sustainable dimension of this unique growth sector of Canada's economy, the Department will work toward building a strong federal/provincial/territorial/regional government partnership to develop and enhance the export-development strategy of the cultural sector within the Team Canada Inc. framework in close public/private consultation with cultural stakeholders.

Building Capacity in the Arts Community - To help to ensure that arts organizations are sustainable, effectively managed and able to meet new challenges, the Department provides a range of financial incentives and support. This assistance, provided through arts stabilization projects, enables these organizations to advance their cultural and community objectives. Regional stabilization funds in the past have helped guide the re-engineering of arts organizations, providing working capital grants, enhancing organizational and administrative capacity, and helping organizations to adapt to changing environments. By helping to ensure financial security and organizational stability in this way, the Department encourages excellence and innovation in artistic activities. With these goals in mind, additional arts stabilization projects will be pursued in 2000-01.

The Canadian Magazine Fund - On December 16, 1999, the Minister announced the creation of the Canadian Magazine Fund. The new Fund will support the production of high levels of Canadian editorial content while strengthening the long-term competitiveness of the Canadian magazine publishing industry. This funding will permit Canadian publishers to respond to the new competitive environment in the Canadian advertising services market.

Starting in 2000-01, \$50 million will be available to eligible Canadian magazine publishers based on their investment in the production of editorial content. Funding will also be provided for initiatives related to professional development, adapting to new technology, marketing and distribution.

Canadians Connected to One Another

Heightened Awareness of the Performing Arts - Canada has a rich tradition of annual festivals and special arts events. To increase awareness of the performing arts in Canada and to support such events, the Department will invest approximately \$60,000 in 2000-01 in assistance, and associated promotion and outreach activities. Grassroots activities, community outreach events and professional performances, for example, will be publicized and made available on the Internet to ensure maximum access by all Canadians. The value of the performing arts in our lives will be reflected in messages from respected artists in music, dance and theatre, to be read at performances and other events across Canada and printed in programs, newsletters and other publications.

Providing Assistance to Canadian Museums - Museums play an important role in helping Canadians to learn more about each other and their history, identity and symbols. To help museums to achieve this goal, the Department will continue to provide support to the museum community. Through the Museums Assistance program, for example, the Department, in 2000-01, will contribute \$9.4 million to over 200 museums across the

country. Particular emphasis will be placed on: offering assistance for travelling exhibitions that are designed to deepen our understanding of one another; providing an exhibition circulation fund to help small and medium-sized museums cover the costs of borrowing exhibits from another region; and helping Aboriginal organizations to preserve their cultural heritage, which will increase the public's understanding of the rich and diverse cultures of Aboriginal peoples.

Access to Heritage Collections - Today's museums must seek innovative ways to make the wealth of interpretive knowledge that they have accumulated accessible to the public. Through the Virtual Museum of Canada, the Canadian Heritage Information Network (CHIN), a Special Operating Agency in the Department with an annual budget of \$3.5 million, will expand the capacity of Canadian museums to connect all Canadians with the diverse heritage that they hold in trust for the public. Through thematic collections, virtual exhibits, special features and the Virtual Museum gateway, Canadians, particularly youth, will be able to deepen their understanding of Canada and to better appreciate the complex mosaic of our history. Worldwide audiences will also be able to discover Canada through this means.

Working with partners around the world, CHIN will participate in the development of the standards that are necessary for global accessibility. It will develop guidelines for, and provide training in, new methods of recording collections, including the digitization of images. CHIN will also conduct research into the management practices that are necessary for museums to take full advantage of this strategic asset, including managing intellectual property in the digital environment to ensure accessibility. CHIN's objective is to connect 1000 museums as part of the Virtual Museum of Canada by 2002. Targets for the volume of content to be made accessible through the Virtual Museum will be established in consultation with participating museums. The number of on-line visitors to the Virtual Museum is expected to reach over 40 million "hits" and 2 million visits annually by 2002.

Canada's Heritage Areas - Canada's heritage areas, including historic buildings, cultural landscapes, archaeological sites on land and under water, national parks and national historic sites, need to be protected, so that Canadians can connect with these tangible symbols of identity, now and in the future. It is also important to build awareness and understanding of these places and their significance. To that end, the Department will explore and develop strategies and tools, in partnership with the Parks Canada Agency, provinces, territories, Aboriginal groups and non-governmental organizations. Specifically, the Department will contribute to the development of concepts for: a national register, national conservation standards and a certification process; the protection of underwater cultural heritage; the protection of archaeological sites on federal lands and waters; and the enhanced protection for national historic sites, federal heritage buildings and other types of historic places.

Connecting Canadians to the World

Cultural Diversity in Television Programming - The Department will implement appropriate support in the promotion of cultural diversity through participation in international broadcasting initiatives such as TV5 (the international Francophone network) or RCI (Radio Canada International) and through access of international television programming to Canadians.

Export and International Market Development - In collaboration with the Department of Foreign Affairs and International Trade, Industry Canada, Canadian missions overseas, and regional International trade centres, the Department will identify and negotiate market-access opportunities, develop a multi-tier partnership approach to national market and sectoral export and investment, and facilitate access to international business opportunities for Canadian cultural enterprises. It will work toward establishing Canada as a major exporter of both English- and French-language cultural products and services to ensure that cultural enterprises are well prepared for and successfully engaged in international business.

The Hague Convention - In 2000-01, the federal government, in partnership with the provinces, non-governmental organizations and other stakeholders, will begin full domestic implementation of the Hague Convention by, for example, designating and protecting cultural property in Canada under the terms of the Convention. Discussions will also take place to decide if Canada will become a State Party to the Convention's new Second Protocol. As a member of the United Nations Security Council, Canada's participation in this initiative, for which Canadian Heritage has the lead responsibility, is consistent with our objective to encourage an increased focus on humanitarian concerns in international security efforts.

Import/Export Control of Cultural Property - The international fight against illicit traffic in cultural property is essential to the protection of a nation's patrimony and its cultural diversity. In 2000-01, under the authority of the *Cultural Property Export and Import Act* and Canada's obligations under the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property, the Government will continue to both protect Canadian cultural property and to preserve it in Canada (through the enforcement of export controls). Also through the enforcement of export controls, Canada will help foreign nations to recover cultural property that has been illegally exported. By doing this, Canada will play a major role in the shared obligation among nations to assist each other in the protection of both cultural property and diversity, in the face of globalization.

Canadian Identity Business Line

A. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)

(\$ millions)	Forecast Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
Canadian Identity	495.9	502.0	479.5	454.1
FTE	336	350	350	350

B. Business Line Objective

To assist Canadians in recognizing and celebrating their shared identity and in enhancing their capacity to contribute to Canadian society.

C. Business Line Description

Canadians share an identity based on common values and characteristics. Drawing strength from their diversity of languages, cultural heritage, ethnic origins and regional ties, their vision of Canada is one where everyone contributes to build a proud cohesive society.

Canadian Identity fosters knowledge and appreciation of Canadian institutions and achievements, Canadian symbols and the values they represent, the linguistic duality, the multicultural character and the contribution of Aboriginal peoples. It promotes civic participation and voluntarism, social justice, mutual understanding, human rights, the learning of both official languages, excellence in sport and recognition for Canadian athletes, and the commemoration of national events as means of taking part in strengthening and celebrating Canada.

D. Key Results Commitments, Related Activities and Resources

The following section provides information on activities and resources that are related to the key results commitments and planned results. (See Table on page 8.)

Diverse and Accessible Canadian Choices

Minority-language Education and Services - The ability to maintain diversity in Canada builds on linguistic duality. The Department will continue to help minority school boards offer their clients education of a comparable quality to that offered to the majority. It will take measures to extend post-secondary Francophone education throughout the country, especially in key areas such as health, by using distance education and partnerships with existing institutions. The Department also works in partnership with the provinces and territories to deliver provincial, territorial and municipal services in the minority language. A budget of \$137.4 million is invested in these two intergovernmental co-operation programs.

Excellence in People

Second-language Education - In Canada, excellence demands that a significant proportion of the population be able to speak both official languages. In co-operation with provincial and territorial governments, the Department will invest \$75 million for the delivery of quality second-language instruction at all levels, by implementing the provisions of the most recent Memorandum of Agreement signed with the Council of Ministers of Education, Canada, and the bilateral agreements with all provinces and territories, including Nunavut. The Department intends to promote and strengthen second-language learning among Anglophone and Francophone majorities in Canada.

Ceremonies and Special Events - The Department, with a budget of \$2 million, will continue to administer the responsibilities of the Government with regard to Lieutenant-governors, and the organization of visits to Canada by the Queen and members of the Royal Family, since all of these activities provide opportunities to celebrate Canada's diversity, achievements, heritage and peoples.

Support for High-performance Athletes - Canada's top athletes are models of excellence for all Canadians. The Department will continue to provide financial support to Canada's high-performance athletes (currently, approximately 1,250 athletes receive support totalling \$9 million) to assist with training, living and educational expenses. All athletes representing Canada at the 2000 Olympic and Paralympic Games will be supported through this program.

Building Capacity

Direct Support to Communities - The growth and vitality of official-language minority communities are essential to Canada's diversity. The Department will invest

\$36.8 million in direct support to communities. The Canada-Community agreements concluded with each provincial and territorial community will enable the communities to consolidate their network of agencies, to pursue their development priorities, to contribute actively to their local cultural and economic life, and to support projects with national benefits. The Department will continue to co-ordinate the implementation of section 41 of the *Official Languages Act* to strengthen the contribution by federal institutions to the development of official-language minority communities. Canadian Heritage, in co-operation with Treasury Board, other designated federal agencies and minority communities, would like to follow through with the evaluation framework for the implementation of sections 41 and 42 of the *Official Languages Act* developed in 1999-00. The new Interdepartmental Partnership Initiative with Official-Language Communities will encourage and stimulate partnerships among these communities and federal agencies to ensure that their programs, policies and services reflect the needs and realities of official-language minority communities so as to support their development.

Promoting Change in Federal Institutions - Unless federal institutions reflect and promote Canadian diversity, the Government of Canada cannot support this key value. The Department plays an advocacy role by encouraging federal institutions to respond to and reflect Canada's diversity. Actions toward this goal are described in the Annual Report to Parliament on the *Canadian Multiculturalism Act*.

Facilitation and Support for the Participation of Aboriginal Communities and Organizations - Various incentives will support the governance, and social, political, economic, legal and cultural issues that affect Aboriginal life in Canadian society. Funding support will be provided to Aboriginal representative and service organizations, including Friendship Centres, Aboriginal women's groups and Aboriginal broadcasters. As well, Aboriginal languages and cultural development, and Aboriginal youth issues will be given support to enhance the capacities of Aboriginal organizations and communities. For 2000-01, a total of approximately \$68 million will be provided. This will include funding for the Aboriginal Representative Organizations program (\$6.3 million), the Aboriginal Friendship Centres program (\$14.6 million), the Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centre Initiative (\$25 million) and the Aboriginal Languages Initiative (\$6 million).

Community Partnerships - A strong voluntary sector is key to Canadian choice and diversity. The Department will promote the growth and diversity of the voluntary sector and enhance its independence. With a view to building the capacity of communities, the Department, with other federal organizations, will pursue partnerships with the voluntary sector to encourage volunteerism and to better engage the voluntary sector in preparation for the International Year of Volunteers in 2001.

Court Challenges - The Department provides funding to the Court Challenges program of Canada, a national non-profit organization, which provides financial assistance for important court cases that advance language and equality rights guaranteed under Canada's Constitution. The program gives funding to people who are members of historically disadvantaged groups, official-language minority groups, or non-profit organizations that represent these groups.

Support for Sport - The Department will continue financial support to eligible National Sport Organizations (NSOs), Multi-Sport/Service Organizations (MSOs) and National Sport Centres (NSCs) (currently 44 NSOs, 14 MSOs and 6 NSCs receive support totalling \$34 million). A review of the Sport Funding and Accountability Framework will be undertaken for the next funding cycle — April 2001 to March 2005. Consultations have taken place to consider changes to the current funding prerequisites. An open call will be made to all NSOs that wish to establish their eligibility for funding. Assessment questionnaires will be mailed to eligible sport organizations in June 2000 with an October 2000 completion date. The Government will complete initial rankings of NSOs by January 2001.

Canadians Connected to One Another

Promoting Canadian Linguistic Duality - In the wake of the Year of La Francophonie in Canada (March 1999 to March 2000), the Department will continue its efforts to promote the Francophonie in Canada, one of the pillars of our country's cultural diversity. The Department will also strengthen the visibility of official languages and of the Government of Canada's commitments (Part VII of the *Official Languages Act*) to the public, community associations, and federal, provincial and territorial agencies and institutions. Canadian Heritage will, for instance, continue to offer young people the opportunity to experience linguistic duality through exchange programs, will support volunteer agencies wishing to offer their services in both official languages, and will promote the presence and recognition of French on the Internet. Internationally, Canadian Heritage will promote its expertise in linguistic development at international forums and will present products of an international calibre, including the language industries and linguistic tourism. Some \$27 million will be used to promote official languages and foster dialogue.

Exchanges Canada - The Government will create Exchanges Canada to provide an expanded and better co-ordinated approach to federal exchange programming. Exchanges Canada will act as a single-window centre of expertise on exchange opportunities, promote exchanges and related activities, and undertake policy research and program evaluation. In addition, it will manage a number of existing programs and new exchange initiatives. Young Canadians will have the opportunity to connect with

one another, deepen their knowledge and understanding of each other and their country, and develop their sense of Canadian identity and attachment to Canada.

Open House - The Department of Canadian Heritage, through the Open House Canada program, provides financial assistance to national non-profit organizations that administer reciprocal group exchange programs and national fora for Canadian youth between the ages of 14 and 19. Its objective is to increase their sense of belonging to Canada, and their understanding of its values and cultural diversity. The funding of \$2 million is used exclusively to cover part of the transportation costs of the eligible participants.

Katimavik - The Department also provides \$9 million per year in assistance to Katimavik, a national youth volunteer service, which allows groups of Canadians aged 17 to 21 to experience their country, serve the community, learn to work together as a group, and develop leadership and communication skills. Katimavik participants spend 30 weeks living in groups of about 10 and working on community projects in three different locations (two predominantly Anglophone and one predominantly Francophone). They take part in a wide variety of skills-development activities, such as environmental projects, volunteer work, community living, learning about computers, and second-language learning. Participants receive room and board, a daily stipend of \$3, and a \$1,000 honorarium upon completion.

Learning Materials - An Internet site of Canadian Heritage learning materials is being developed to serve as a gateway to off-line learning materials about Canada. To promote a better knowledge of Canada, the Canadian Studies program administers the Annual Funding Competition and the Annual Call for Proposals, two funding programs that provide grants and contributions to help Canadians to create learning materials that enhance our capacity to discover more about Canada.

Path of Heroes - The goal of this initiative is to enhance awareness and appreciation of those who have built and continue to build our country. The Path, a physical one, is being developed in close partnership with 35 federal partners, and is located in the National Capital Region. One of the main objectives of the Path of Heroes is to involve youth across the country in the schools they attend and in the communities in which they live. An interactive Internet site (<http://www.heroes.ca>) has been created to engage Canadians in a national dialogue about our national, regional and local heroes. Canadians are encouraged to take a virtual tour of the Path and to share their views on heroism.

Promotion of Human Rights - The protection of human rights and the acceptance of our responsibility as citizens are key elements in Canada's value of excellence. The Department will continue to promote awareness and protection of human rights in Canada, particularly with youth and children. It is also responsible for the collection of data and preparation of reports for international human rights organizations on Canada's

progress with respect to human rights. In the next fiscal year, a budget of \$392,000 will be dedicated to the promotion of human rights.

Celebrate Canada! - Celebrating achievements help Canadians to understand and share their central values. In 1996, Minister Sheila Copps established a program for the celebration of Canada during the ten days leading to Canada Day (starting with National Aboriginal Day on June 21, including Saint-Jean-Baptiste Day on June 24 and concluding with Canada Day, July 1). Funding is provided for community-based celebrations during this period (\$9.0 million). The Ceremonial and Promotion of Canadian Symbols directorate maintains three Internet sites (with up to 1.2 million hits a month) in which Canadian symbols, protocol and ceremonial rites, Royal visits, the Canada Day Poster Challenge, special initiatives such as National Flag of Canada Day (February 15) and Celebrate Canada/Canada Day are featured. Printed materials are also developed and distributed to teachers, students and the general public .

A New National Sport Policy - Regional conferences are to be held throughout 2000 in six locations across Canada to identify and discuss issues in amateur sport from varying perspectives. These conferences will lead to a National Summit early in 2001 at which resolution of identified issues and related policy recommendations will be sought. The outcomes of the National Summit will be used to create a National Sport Policy and related legislative initiatives. Regional Conferences will be co-chaired by the Secretary of State (Amateur Sport) and a provincial minister, with participation from a broad spectrum of stakeholders in sport.

Contribution of Diverse Canadians

The Multiculturalism program provides grants and contributions (\$16 million/year) to support initiatives of Canadian civil society organizations that communicate the value of diversity, address intolerance and facilitate community participation. The following activities will encourage Canadians to interact with each other on a basis of respect, understanding and equity with a view toward eliminating racism, violence and intolerance:

- **Mathieu da Costa Award** - Through this annual program for elementary and secondary school students, the Department commemorates Mathieu da Costa, the first recorded Black person in Canada who worked as an interpreter between the early French explorers and the Mi'kmaq people. Youth are encouraged to explore the contributions of individuals of ethnic and racial minority backgrounds to the building of Canadian society by submitting essays, short stories or pieces of art that exemplify the qualities of mutual respect and understanding.
- **Raising Awareness** - The Department will build on the momentum of its national efforts to eliminate racism through: the Annual March 21 Campaign and Racism;

Stop It! Action 2000 Initiative. By partnering with corporate sponsors and key community organizations, these multifaceted initiatives, costing \$4.7 million, will continue to use social marketing to maximize outreach to youth between the ages of 12 and 18.

The Department, with a budget of \$250,000, will continue to co-ordinate a horizontal policy report with federal partners to support research, public education and community action to combat hate and bias activity.

Research on Diversity - The Department will continue to initiate and fund evidence-based research on cultural diversity, primarily through its Annual Call for Research Proposals. The Call draws on research partners and post-secondary institutions, as well as community organizations and other levels of government to fill in gaps in knowledge of cultural diversity in Canada. The Millennium Call focusses on four areas: the intersectionality of diversity; the personal/social/economic consequences of racism; ethnicity in contemporary Canadian society; and the economic dimensions of multiculturalism (\$400,000).

In addition, the Department will continue to support the Metropolis Research Initiative, a collaborative, international research undertaking, which examines immigrant integration and the effects of international migration on urban centres.

Family Violence Prevention Initiative - Working with ethnic media, non-governmental organizations and English as Second Language (ESL)/French as Second Language (FSL) programs, the Department will continue to raise awareness in ethno-cultural communities about the laws related to family violence and the sources of assistance for victims and their families. It will also support the development of radio and television interviews/features on family violence, and will evaluate the impact of its heritage-language public-service announcements from the previous year.

Canadians Connected to the World

UN Conference against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance - Funds are currently being sought to facilitate Canada's participation in this major conference, which is scheduled for summer 2001. The Department will play a major role by establishing a Secretariat to lead domestic preparations and participate in international preparatory meetings in 2000.

Hosting and Major Games - The Department, working in partnership with the Canadian High Commission is responsible for managing the Government's involvement in the 2000 Summer Olympics and Paralympic Games, which are taking place in Sydney,

Australia. The Olympic Games will take place from September 15 to October 1, 2000, and the Paralympic Games run from October 18 to 29, 2000. The Olympic and Paralympic Games provide an ideal opportunity to advance federal government sport policy and program objectives. The Games also offer fora for gathering knowledge and insights into high-performance sport development, and provide opportunities to link with international sport partners.

The Department will manage and represent federal interests in support of the Host Societies for upcoming international sport events being hosted in Canada for the next few years. These include the 2001 World Athletics Championships in Edmonton, Alberta (July 3-12, 2001), the 2002 North American Indigenous Games in Winnipeg, Manitoba, and the 2003 World Cycling Championships in Hamilton, Ontario.

Anti-doping - Canada continues to be a leader in the world struggle against doping in sport. The Secretary of State is the Co-chair with Australia of an International Intergovernmental Consultative Group on Anti-Doping, which is responsible for selecting government representation on the World Anti-Doping Agency (WADA) and for co-ordinating government policies.

Expo 2000 (Hannover) Diversity Week - During August 8-12, the Canadian Pavilion at Expo 2000 in Hannover Germany will host events related to diversity. The Secretary of State (Multiculturalism) will participate in formal and informal activities that are designed to demonstrate Canada's commitment to protecting and celebrating multicultural diversity. Canadian resource material and a special website will also be made available to the public.

Games of La Francophonie - The IVth Games of La Francophonie will be held from July 14 to 24, 2001, in the Ottawa-Hull region. As the franchise holder for these Games, the Government of Canada created the Steering Committee (Comité organisateur des Jeux de la Francophonie (COJF)), a non-profit organization, to organize the Games.

Cabinet approved a \$16-million contribution in 1998 to host this event. The Department of Canadian Heritage is responsible for managing these funds. Of this amount, \$12.1 million will be provided to the COJF over four years to host the Games, \$2.5 million will be set aside for the operations of the Canadian Secretariat of the 2001 Games of La Francophonie — created to support the three departments responsible for the Games and to attend to the Government's interests — and \$800,000 will be provided for the international transportation of participants. The Department is also responsible for organizing Canadian participation to the Games.

Corporate Management Business Line

A. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)

(\$ millions)	Forecast Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
Corporate Management	94.4	69.5	48.4	49.3
FTE	656	641	640	639

B. Business Line Objective

To provide leadership, policy direction and support to departmental program delivery to enable the Department to fulfil its mandate and meet its accountabilities.

C. Business Line Description

Corporate Management provides strategic advice, services and products associated with: strategic planning and policy co-ordination; financial management; human resource management; communications and public affairs; audit and evaluation; information management; legal services; information technology; management of regional offices; and program management and delivery at the regional level. In addition, it promotes Canadian Heritage activities through co-ordination with portfolio organizations, and active exchanges with central agencies, other governmental organizations, the provinces, territories and the international community. It also co-ordinates Canada's participation in international expositions.

D. Key Results Commitments, Related Activities and Resources

The following section provides information on activities and resources related to the key results commitments and planned results. (See Table on page 8.)

The Corporate Management Business Line also comprises the Department's regional offices. The five regional offices, in Moncton, Montréal, Toronto, Winnipeg and

Vancouver, manage and deliver programs, serve clients, provide daily liaison with the public and the provincial-territorial governments and contribute to the development and implementation of departmental policies. Twenty-five points of service ensure that Canadians have access to departmental programs and services.

Diverse and Accessible Canadian Choices

Canada Place/Service Canada - During 2000-01, this Department-led initiative will evolve the Canada Place Internet site/in-person centre initiative into an innovative, high-tech portal for Canadians to connect with one another, obtain information on Canada, carry out business, and partner with government. It will help to connect Canadians to each other as individuals and as communities, and will help to meet objectives of choice and diversity in Canadian content, while using a media that young Canadians find particularly attractive and accessible.

In this regard, the Atlantic as well as the Prairies and Northern Regions will enhance programming that is related to public awareness and visibility, including the further development of the Canada Place concept with expanded public outreach activities by means of interdepartmental co-operation. The Western and Prairies and Northern Regions, through a lead role in the Service Canada Initiative, will promote departmental and federal visibility in Edmonton and Calgary.

In the Quebec region, we will proceed in March 2000 to open a Services Canada counter at the Canadian Heritage offices at the Guy Favreau Complex. Canadian Heritage's regional branch is in discussions with Public Works about potential sites for Canada Place in Montreal and Québec City.

Diversity Promotion - The Department will work toward ensuring that its policies and programs promote diversity. For example, the Ontario Region will work with Aboriginal, ethno-cultural and racial minority communities to help them to showcase their stories and experiences. In particular, Ontario will encourage the development of projects that model cross-sector partnerships with the private, non-profit and voluntary sectors. Grants and contributions recommendations will give preference to projects that build relationships across communities, and engage arts, voluntary, social justice and private-sector organizations.

Excellence in People

Encouraging Youth - Through Young Canada Works (YCW), the Department will contribute to the Government's Youth Employment Strategy, by helping 2,600 students

and graduates to obtain access to work experiences; to play a key role in emerging cultural and heritage areas of the work force; and to connect to the Canadian experience, to each other and to the world. The program provides young Canadians with opportunities for creating innovative content, and building Canada's human capital and talents, in both rural and urban communities.

Other areas of the Department will also focus on youth. For example, the Ontario Region will, through youth interns at Canada Place, focus on engaging youth and seniors' communities in accessing and understanding the Internet, with a particular emphasis on Canadian content. Canada Place interns will work with other youth to help them to create their first works, which can be showcased and shared with all Canadians on the Internet.

The Quebec region will develop an intervention strategy to promote the First Works initiative and will continue to consider young people as their target group and key partners in actions relating to the International Day for the Elimination of Racial Discrimination. The Quebec Region will also promote the Francophonie in Canada to the people of Quebec and will co-ordinate activities involving the private sector that will benefit young Francophone Canadians.

Building Capacity

Official-language Minority Communities - With the signature of the renewed Canada-Community agreements in Alberta, British Columbia and the Yukon, the Western Region will continue to work with official-language minority community groups to support their cultural, social and economic activities.

The Prairies and Northern Regions will proceed to implement two single-service windows to serve the official-languages minority community, one in an urban setting and one in a rural setting. The implementation and development of a model began in April 1999 in conjunction with the provincial government, the bilingual municipalities of Manitoba and the Francophone community of Manitoba. The Region will also focus on ensuring the finalization of federal/provincial bilateral agreements in support of official languages in education.

The Ontario Region has given priority to a regional intervention strategy with Francophone ethno-cultural minority communities in Ontario, the purpose of which is to develop and implement a co-ordination plan for ethnic and ethno-cultural minorities to identify their priorities, to define the main avenues for their development and their global development plan in keeping with official-languages programs, the Canada-Community Agreement and the Multiculturalism program.

The Quebec Region will concentrate on promoting the implementation of the new Canada-Community Agreement that was signed in December 1999. New and emerging groups will be supported, particularly those in rural areas. English-speaking groups in all sectors will be encouraged to develop projects, initiatives and partnerships that will consolidate, strengthen and renew the community. The Department will work with the Quebec Community Groups network to carry out its mandate under the Agreement. The Quebec Region will also continue to seek opportunities with the Government of Quebec to renew federal/provincial agreements in the coming year. To give new impetus to the creation of mechanisms for greater co-operation between federal institutions and the Anglophone minority in Quebec under section 41 of the *Official Languages Act*, the Region will be implementing the Interdepartmental Partnership with Official-language Communities.

The Atlantic Region will renew five Canada-Community Official Languages agreements to further the development and growth of Acadian and Francophone communities. Canada will also renew three federal/provincial framework agreements on the Promotion of Official Languages and four framework agreements on Official Languages in Education. To enhance federal interdepartmental co-operation for the development of Francophone communities, the additional tool of the Interdepartmental Partnership with Official-language Communities will be implemented.

Partnering with the Voluntary Sector - To further the relationship with the voluntary sector on a broad range of policy areas — from the federal contribution to the International Year of Volunteers in 2001, to the possible development of the National Volunteerism Initiative designed to bolster voluntary action in Canada — the Department will work in partnership with other federal departments alongside the voluntary sector.

Supporting Rural Communities - The Department will continue, with other federal organizations, to respond to the priority areas of rural Canada. For example, in the Atlantic Region, a focus on Aboriginal treaty rights and their social impact will help to carve out the Department's social cohesion role while building better intercommunity relations. The Viking Millennium cultural activities will take place in Newfoundland, and increased activity within regional rural communities will happen with a "smart communities" project introduced by Canadian Heritage in the Canadian Rural Partnership.

Increasing Community Capacity and Financial Stability - Given the unique and distinct nature of Québécois culture, the Quebec region will contribute to its development and vitality by promoting the stabilization of agencies working to achieve cultural dissemination and development, and by encouraging exchanges between Quebec, other regions of Canada and other countries.

The Ontario and the Prairies and Northern Regions will continue to work with community organizations toward stabilization models that support non-profit organizations, and arts and culture institutions. In particular, it will explore the creation of regional funds that can be dedicated to building capacity in communities that are emerging or have been historically excluded from civic participation. The Ontario Region will develop a model for social justice community stabilization, which encourages partnerships across the voluntary and private sectors. The Region will play a role in the development of long-term financial strategies in the area of cultural infrastructure in the province.

In 2000-01, the Department's regional offices will continue to be involved in the implementation of initiatives to enhance the capacity of Aboriginal communities through the Urban Aboriginal Strategy and Urban Multipurpose Youth Centres. For example, the Prairies and Northern Region will focus on priorities identified by Aboriginal Youth Advisory Committees. The Western Region will also continue to be involved in the Vancouver Agreement (a co-operative framework involving the three levels of government for community development in Vancouver's downtown eastside).

Canadians Connected to One Another

Connecting through Tourism - The Department will explore cultural tourism as a means to promote diversity, encourage Canadians to connect with each other and with the rest of the world, and help young Canadians to acquire valuable knowledge and skills. The Department will: carry out an in-depth issue scan to assess the Department's/Portfolio's readiness in tourism and to define requirements for success; consolidate its already strong relations with the Canadian Tourism Commission; develop a multiyear cultural tourism strategy and action plan, as well as a supporting communications strategy; and establish a tourism secretariat to co-ordinate departmental activities.

Canadians Connected to the World

International Network on Cultural Policy - In 1998, the Minister of Canadian Heritage established the International Network on Cultural Policy, an informal forum of ministers of culture from around the world designed to encourage discussion and joint efforts in support of cultural diversity. The Network's first meeting was held in Ottawa in June 1998; the second meeting was held in Oaxaca, Mexico, September 1999. Future meetings are planned in the fall of 2000 in Greece. The Department will formalize the relationship with the Network by providing financial resources for the Network Liaison

Office. In 2000-01, the Department will also sponsor specialized work on cultural diversity and globalization.

Promoting Cultural Diversity: International Instrument or Agreement on Cultural Diversity

- The Government will also actively pursue the development of an international instrument or agreement on cultural diversity that acknowledges the importance of cultural diversity, and the capacity of countries to pursue policies to promote and affirm diversity. The objective continues to be to preserve and promote domestic cultural policies within our international obligations. The Department will build support with international partners for the development of a new international instrument on cultural diversity. This will allow countries to maintain policies that promote a cultural diversity that is consistent with and respectful of international trade obligations in both domestic and international markets, and that secures market access, thereby enhancing the long-term economic viability of the Canadian cultural sector.

The Department of Canadian Heritage and the Department of Foreign Affairs and International Trade will continue to consult with domestic stakeholders, as well as with international partners, on the possibility of pursuing a new international instrument in various bilateral and multilateral venues.

Participation in International Expositions - Canada has an outstanding reputation in the field of international expositions, and this has led to an expectation of a strong and continued Canadian presence. The Department is organizing Canada's participation in Expo 2000 in Hannover Germany and will continue to pursue the establishment of partnerships with other federal departments, provincial/territorial governments and the private sector, through financial contributions and input to content development of Canada's participation.

Involvement in La Francophonie - The Department contributes to the activities associated with Canada's involvement in the international Francophonie, including the summits and Games of La Francophonie. It also co-ordinates Canada's role with regard to the management and policy for TV5.

Building Capacity at Canadian Heritage

The Department will work to establish Canadian Heritage as a model department and the place to work. To this end, the Department will focus its efforts toward ensuring that it:

- becomes a model learning organization with a diverse workforce, in an environment where employees feel valued and motivated and where excellence, creativity and innovation are encouraged;

- provides professional support and advice in a timely way to the Minister and Secretaries of State;
- communicates its objectives, policies and programs effectively, both internally and externally;
- becomes a model user of information technology for service delivery and internal operations;
- integrates business planning and performance management to support its strategic objectives in the context of the values of the organization;
- has the capacity to conduct research and develop policy to support current strategic directions and to identify future trends;
- has strategic alliances within the Portfolio and across government to deliver on its strategic objectives; and
- has access to the best legal advice to support its strategic objectives.

Some specific activities include the following:

Human Resources Renewal Initiatives - Initiatives will emphasize connecting managers and employees at all levels to ensure a successful transition to modern management of human resources. The Department's goal is: to maintain a healthy work environment; to further develop capacity in people; to transform into a learning organization; to ensure that Canada's cultural diversity, linguistic duality and shared values are all reflected in its current and future workforce; and to improve results and accountability. Implementation activities include facilitating dialogue with employees particularly in response to the Public Service Employee Survey and taking concrete actions to improve results in the work environment; and developing generic competency profiles and individual learning plans to address employees' and organizational learning needs. The focus will also be to integrate human resources planning to the departmental strategic planning and reporting system, to delegate authorities to the lowest level possible in the organization, and to implement learning and diversity management strategies.

Expanded Canada Place Network - The Department will continue to expand the current Canada Place network by increasing the number of in-person service centres, encouraging community-centred activities in these urban locations, and strengthening the network of sites through partnership with the Portfolio agencies, other federal departments, other levels of government, and private and non-profit organizations. The

Canada Place Network will also expand its access of cultural content through additional links to its website (www.canadaplace.gc.ca) as it aims to become the Canadian Cultural Internet portal.

Effective Communications - The Department will work with federal organizations, including those within the Canadian Heritage Portfolio, to ensure that Canadians receive information on a number of departmental and other government-wide priorities. The use of technology will continue to be expanded as an effective tool to achieve this end.

Planning and Reporting Framework - Canadian Heritage has embarked on a results-based strategic planning exercise that will articulate its strategic objectives and key result areas. During 2000-01, the Department will continue to give priority to the development of a planning and reporting framework based on these strategic directions.

Review, Audit and Evaluation Activities - These activities will support the capacity to plan, manage and measure outcomes, and to account for expenditures and the assessments of risks to successful delivery of programs and services for Canadians. In 2000-01, the focus of review and evaluation efforts will be on establishing results management frameworks, as well as measuring and reporting outcomes, while internal audit will focus on risks to achievement of outcomes.

Increased Policy Development Capacity and Research Activities - The Department will continue to assist in the development of interdepartmental policy research on both social cohesion and the knowledge-based economy/society, and the understanding of Canadian policy in a North American context, and will contribute to the research on global challenges and opportunities. Further, the Department will strengthen its collection, analysis and dissemination of statistical data on cultural industries in collaboration with other government departments, other levels of government and private-sector stakeholders. Efforts will continue to enhance the policy research capacity within the Department and the use of key public opinion research results in policy development.

Diversity Lens - The Ontario Region will contribute to the enhancement of departmental policy capacity by designing a diversity lens for use by policy makers, to examine the impact of legislation, policy and program directions on a wide diversity of Canadians, including women, Aboriginal people, persons with disabilities, immigrants and refugees, racialized minorities, seniors, youth, rural and urban residents, and religious minorities.

Sustainable Development Strategy - Efforts will continue on implementing the Sustainable Development Strategy that was tabled in Parliament in December 1997, and a renewed strategy will be tabled by December 2000.

Of note, Canadian Heritage is working on a Sustainable Communities Initiative with the Nova Scotia Federal Council. An integrated approach to federal/provincial/community co-operation is being worked out that will effectively address critical community issues. Consideration will be given to the social, cultural, economic and bio-physical dimensions and implications.

Establishment of a Canadian Heritage Portfolio Office - In recognition of the tremendous potential for supporting national priorities, Canadian Heritage is developing its Portfolio management capacity. The goal is to bring a greater strategic capacity to the Portfolio, to promote co-operation among the ensemble of its Portfolio organizations and to identify opportunities for collaboration.

4. Horizontal Initiatives

Sustainable Development Strategy

Over the coming fiscal year, the Department of Canadian Heritage will continue the implementation of its first Sustainable Development Strategy in accordance with the reviewed strategic and operational targets set in the 1999-00 *Report on Plans and Priorities*. In addition, the Department will pursue the work initiated last year on the establishment of the required performance management structures and mechanisms. Furthermore, corporate resources will also be dedicated to the development of the second generation of the departmental Sustainable Development Strategy, to be tabled in the House of Commons in December 2000.

Since the creation of the Parks Canada Agency on April 1st, 1999, the remaining 45 actions of the original strategy directly related to Canadian Heritage's mandate can be regrouped under four themes, which will guide the implementation of the Sustainable Development Strategy in the coming year:

- **Awareness Raising among Employees** - With the intent of increasing staff awareness of the impact of their actions and those of the Department on the environment, Canadian Heritage will persevere in sensitizing all its employees on the sustainable development concept, values and concrete applications.
- **Greening of Internal Departmental Operations** - To minimize the impact of the Department on the environment, Canadian Heritage will continue to strive, in its day-to-day operations, to reduce its overall consumption of resources while, at the same time, ensuring their optimal use.
- **Greening of Projects and Events Supported by the Department** - To foster sustainable development values among Canadians and visitors, the Department will encourage clients who receive funding or assistance from Canadian Heritage to undertake projects that are consistent with the sustainable development concept and values.
- **Policy Research and Analysis** - Canadian Heritage will carry on, through its participation in various fora and in collaboration with other departments, its work to further explore the relationship between the economic, social, cultural and environmental dimensions of sustainable development.

5. Financial Information

Table 5.1: Summary of Transfer Payments

(\$ millions)	Forecast Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
Grants				
Canadian Heritage Program				
Cultural Development and Heritage	50.7	56.0	56.0	56.0
Canadian Identity	65.2	79.1	72.9	72.8
Total Grants	115.9	135.1	128.9	128.8
Contributions				
Canadian Heritage Program				
Cultural Development and Heritage	209.5	272.6	170.1	167.8
Canadian Identity	375.6	381.9	366.6	342.8
Total Contributions	585.1	654.5	536.7	510.6
Total Grants, Contributions and Other Transfer Payments	701.0	789.6	665.6	639.4

Table 5.2: Source of Respendable and Non-Respendable Revenue

Respendable Revenue

Revenue Credited to the Vote (\$ millions)	Forecast Revenue 1999-00	Planned Revenue 2000-01	Planned Revenue 2001-02	Planned Revenue 2002-03
<i>Cultural Development and Heritage</i>				
Museum and Heritage Services	2.6	2.7	2.8	2.8
Canadian Audio-visual Certification Office	1.4	1.4	1.4	1.4
Total Respendable	4.0	4.1	4.2	4.2

Non-respendable Revenue

Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF) (\$ millions)	Forecast Revenue 1999-00	Planned Revenue 2000-01	Planned Revenue 2001-02	Planned Revenue 2002-03
<i>Canadian Identity</i>				
Federal-Provincial Lottery Agreement	51.5	52.0	52.0	52.0
Total Non-respendable	51.5	52.0	52.0	52.0

Total Respendable and Non-respendable Revenue	55.5	56.1	56.2	56.2
--	------	-------------	------	------

Table 5.3: Net Cost of Program for the Estimates Year

(\$ millions)	Total
Planned Spending (Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus adjustments)	936.8
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	13.0
Contribution covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat (TBS)	4.0
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada	0.1
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	1.7
<i>Less: Respendable Revenue</i>	4.1
<i>Less: Non-respendable Revenue</i>	52.0
2000-01 Net Program Cost (Total Planned Spending)	899.5

Table 5.4: Loans, Investments and Advances

(\$ millions)	Forecast Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
<i>Cultural Development and Heritage</i>				
Loans to Institutions and Public Authorities under the <i>Cultural Property Export and Import Act</i>	0.01	0.01	0.01	0.01
Total	0.01	0.01	0.01	0.01

Portfolio Resources

Portfolio's Financial Spending Plan

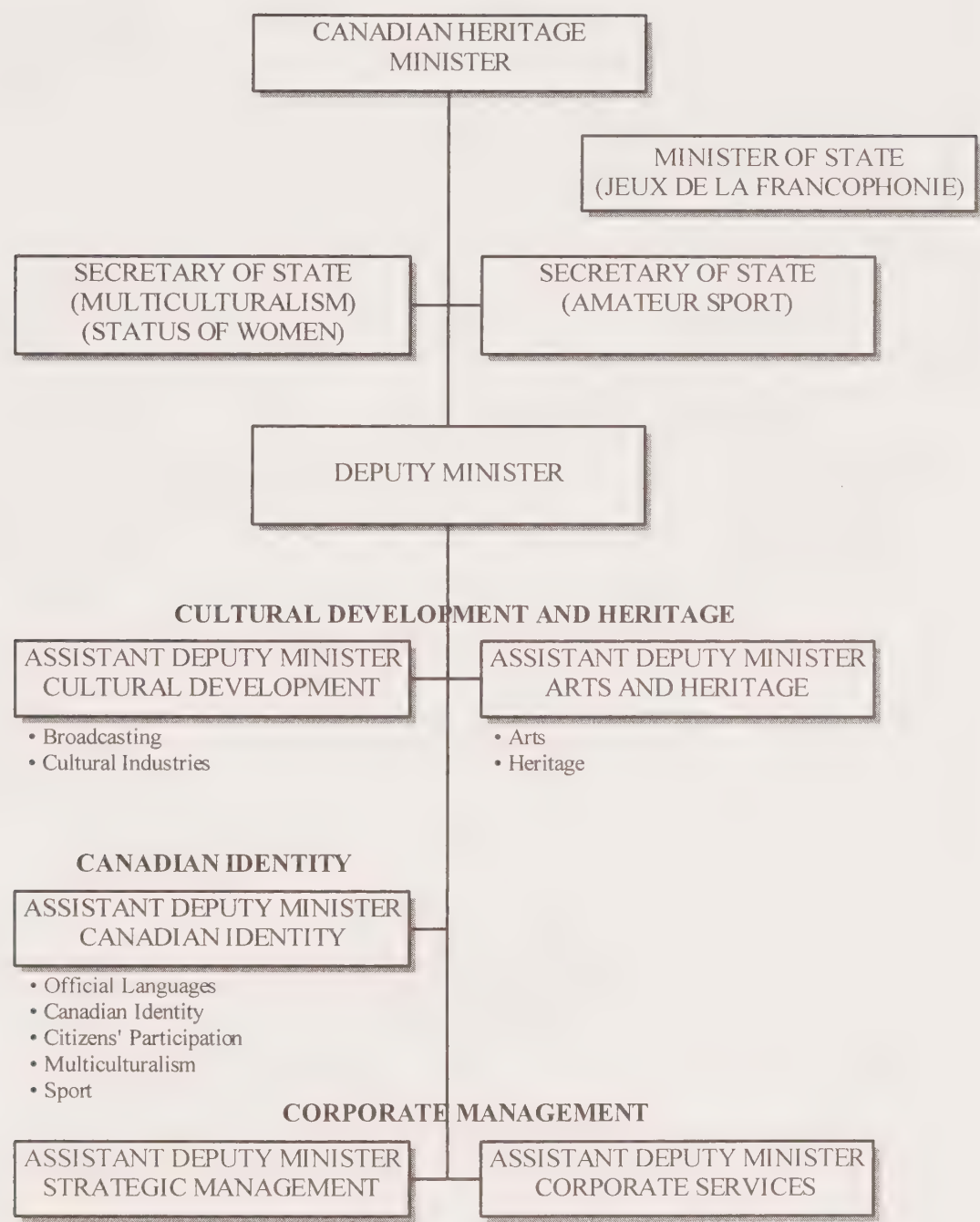
(\$ millions)	Forecast Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
Department of Canadian Heritage*	883.5	932.7	786.0	759.2
Canada Council for the Arts*	116.5	124.8	122.8	122.8
Canadian Broadcasting Corporation*	879.2	905.1	876.1	876.1
Canadian Museum of Civilization*	46.8	48.1	48.2	71.4
Canadian Museum of Nature*	21.2	22.1	22.9	23.9
Canadian Race Relations Foundation**	-	-	-	-
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission*	5.9	7.9	8.6	7.5
National Archives of Canada	46.9	52.6	52.9	54.2
National Arts Centre*	24.6	24.3	23.6	23.6
National Battlefields Commission	11.4	8.9	6.6	6.6
National Capital Commission*	107.0	88.1	81.6	68.1
National Film Board of Canada*	62.0	59.6	59.6	59.6
National Gallery of Canada*	36.0	33.3	33.3	33.3
National Library of Canada	30.4	32.1	32.2	32.0
National Museum of Science and Technology*	20.1	20.3	20.2	20.2
Parks Canada Agency*	369.5	357.7	358.3	345.9
Public Service Commission*	112.1	107.8	108.2	107.8
Status of Women Canada	20.8	19.6	21.1	22.7
Telefilm Canada*	78.7	79.4	79.4	79.4
Total Appropriations	2,872.6	2,924.4	2,741.6	2,714.3
<i>Plus: Revenue</i>	<i>641.3</i>	<i>625.4</i>	<i>624.4</i>	<i>625.7</i>
Total Resources	3,513.9	3,549.8	3,366.0	3,340.0

* These organizations will generate annual revenues.

** The Canadian Race Relations Foundation does not receive annual appropriations. It is funded primarily from the revenue generated by a \$24 million endowment received from the Government of Canada in 1996. The Foundation operates on income derived from investments, donations and fundraising efforts.

6. Other Information

Organization Structure



Statutes Administered in whole or in part by Canadian Heritage

<i>An Act to Incorporate the Jules and Paul-Émile Léger Foundation</i>	S.C. 1980-81-82-83, c.85
<i>Broadcasting Act</i>	S.C. 1991, c. 11
<i>Canada Council Act</i>	R.S. 1985, c. C-2
<i>Canada Travelling Exhibitions Indemnification Act</i>	S.C. 1999, C. 29
<i>Canadian Film Development Corporation Act</i>	R.S. 1985, c. C-16
<i>Canadian Multiculturalism Act</i>	R.S. 1985, c. 24 (4th Supp.)
<i>Canadian Race Relations Foundation Act</i>	S.C. 1991, c. 8
<i>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act</i>	R.S. 1985, c. C-22
<i>Cultural Property Export and Import Act</i>	R.S. 1985, c. C-51
<i>Department of Canadian Heritage Act</i>	S.C. 1995, c.11
<i>Department of Transport Act</i>	R.S. 1985, c. T-18
<i>Dominion Water Power Act</i>	R.S. 1985, c. W-4
<i>Federal Real Property Act</i>	S.C. 1991, c. 50
<i>Fitness and Amateur Sport Act</i>	R.S. 1985, c. F-25
<i>Foreign Publishers Advertising Services Act</i>	S.C. 1999, c. 23
<i>Heritage Railway Stations Protection Act</i>	R.S. 1985, c. 52 (4th Supp.)
<i>Historic Sites and Monuments Act</i>	R.S. 1985, c. H-4
<i>Holidays Act</i>	R.S. 1985, c. H-5
<i>Investment Canada Act</i>	R.S. (1985), c. I-21.8
<i>Laurier House Act</i>	R.S. 1952, c. 163
<i>Lieutenant Governors Superannuation Act</i>	R.S. 1985, c. L-8
<i>Mingan Archipelago National Park Act</i>	S.C. 1984, c. 34
<i>Museums Act</i>	S.C. 1990, c. 3
<i>National Anthem Act</i>	R.S. 1985, c. N-2
<i>National Archives of Canada Act</i>	R.S. 1985, c. 1 (3th Supp.)
<i>National Arts Centre Act</i>	R.S. 1985, c. N-3
<i>National Battlefields at Quebec Act</i>	S.C. 1907-08, cc. 57-58
<i>National Capital Act</i>	R.S. 1985, c. N-4
<i>National Film Act</i>	R.S. 1985, c. N-8
<i>National Library Act</i>	R.S. 1985, c. N-12
<i>National Parks Act</i>	R.S. 1985, c. N-14
<i>National Symbol of Canada Act</i>	R.S. 1985, c. N-17
<i>Official Languages Act</i>	R.S. 1985, c. 31 (4th Supp.)
<i>Parks Canada Agency Act</i>	S.C. 1998, c. 31
<i>Public Service Employment Act</i>	R.S. 1985, c. P-33
<i>Saguenay - St.Lawrence Marine Park Act</i>	S.C. 1998, c. 37
<i>Salaries Act</i>	R.S. 1985, c. S-3
<i>Status of the Artist Act</i>	S.C. 1992, c. 33
<i>Trade-marks Act</i>	R.S. 1985, c. T-13

Regulations Currently in Force

Canada Travelling Exhibitions Indemnification Regulations
Cultural Property Export Control List

Publications

Cultural Development, Arts and Heritage

- Canadian Conservation Institute - Publications and Special Products
- Canadian Conservation Institute - Training Catalogue
- Canadian Heritage Information Network. *Intellectual Property Management Series*
- CAVCO Express Newsletter
- Culture & Heritage - Connecting Canadians *Through* Canada's Stories
- Intellectual Property Management Series (Canadian Heritage Information Network)
- Distribution of New Media Products and Services in Canada (2000)
- A Practical Guide on Copyright Clearance for Multimedia Producers (1999)
- Canadian Culture in a Global World - New Strategies for Culture and Trade - The Cultural Industries Sectoral Advisory Group on International Trade (1999)
- The Canadian Film and Television Production Industry: A 1999 Profile
- The Road to Success: Report of the Feature Film Advisory Committee (1999)
- A Guide to Federal Programs for the Film and Video Sector (1998)
- A Review of Canadian Feature Film Policy - Discussion Paper (1998)
- Cultural Industries Development Fund (CIDF) Information Brochure (1998)
- Database Protection & Canadian Laws (1998)
- Canadian Television in the Digital Era (1997)
- Final Report of the Information Highway Advisory Council - Preparing Canada for a Digital World (1997)
- A Time for Action: Report of the Task Force on the Future of the Canadian Music Industry (1996)
- An Assessment of the Datacasting Market for Digital Radio (1995)
- Digital Radio's Place in the Information Highway (1995)
- Report of the Canadian Content and Culture Working Group - Ensuring a Strong Presence on the Information Highway (1995)
- Television in the Alternative - The Future Innovation of the Arts in the Canadian Broadcasting System (1995)
- Digital Radio: The Sound of the Future (1994)
- Non-Technical Policy and Regulatory Issues - Task Force on the Introduction of Digital Radio (1994)

Official Languages

- Bulletin: Celebrate our Country's French Canadian Heritage (series of five bulletins)
- Bulletin 41-42 Official Languages - Community Development and Linguistic Duality (published every four months)
- Annual Report on Official Languages 1998-99 (1999)
- Je parle français: A portrait of la Francophonie in Canada (1999)
- New Canadian Perspectives
 - Exploring the Economics of Language (1999)
 - Languages in Canada: 1996 Census (1999)
 - Economic Approaches to Language and Bilingualism (1998)
 - Annotated Language Laws of Canada (1998)
 - Official Languages in Canada: Changing the Language Landscape (1998)
 - Francophones in Canada: A Community of Interests (1996)
 - Status Report: Minority Language Educational Rights (1996)
 - The Socio-Economic Vitality of Official Language Communities (1996) - Internet Only
 - The Canadian Experience in the Teaching of Official Languages (1996) - Internet Only
 - Official Languages and the Economy (1996) - Internet Only
- Action Plan - Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act* (1998-99)
- How to Make your Organization Bilingual (1998)
- Official Languages: Myths and Realities (reprint - 1998)

Canadian Identity

- Path of Heroes Guide
- Canada's Report to the United Nations on the Convention against Torture and other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (1999)
- Canada's Report to the United Nations on the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (1999)
- Decisions/Décisions - Projects Funded by the Canadian Studies Program from 1997 to 1999 (1999)
- So You Want to Develop an Effective Learning Resource: A Collection of Ideas (CD ROM) (1999)
- Symbols Chart (poster) (1999)
- Symbols of Canada (1999)
- The Great Canadian Adventure Board Game (1999)
- The New Canadian Studies Program: Information and Application Guide (1999)
- Effective Partnership with Corporate Canada: Policy, Framework, Tools and Methods (1998); Part B: A Corporate Sponsorship Toolbox (1998)

- Exchange Opportunities for Canadians (1998)
- Open House Canada: Fact Sheet (1998)
- Professional Development Opportunities for Teachers, EDUAction: A Canadian Studies Resource Guide, vol. No. 1 (1998)
- Canada's Report to the United Nations on the International Covenant on Civil and Political Rights (1997)
- Canada's Report to the United Nations on the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (1997)
- From British Columbia to Newfoundland: Recently Funded Projects by the Canadian Studies Program 1994-1997 (1997)
- How Canadians Govern Themselves (1997)
- O Canada (poster) (1997)
- "With Flying Colours" Education Kit (1997)
- A Directory to Funding Sources for Canadian Studies (1996)
- Flag Etiquette in Canada (1995)
- The Arms of Canada (poster) (1995)
- The Home Front in the Second World War, About Canada (1995)
- The National Flag of Canada: A Profile (1995)
- Canada's Report to the United Nations on the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination (1994)
- Canada's Report to the United Nations on the International Convention on the Rights of the Child (1994)
- Canadian Literature in English, Canadian Studies Resources Guides - Second Series (1994)
- Guide to a Good Exchange (1994)
- Open Learning and Distance Education in Canada, Canadian Studies Resources Guides - Second Series (1994)
- The Aging of the Canadian Population, About Canada (1994)

Citizens' Participation

- Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres (UMAYC) Initiative (1999)
- Convention on the Rights of the Child (1997)
- The Canadian Charter of Rights and Freedoms (1997)
- The International Bill of Human Rights (1997)
- United Nations Universal Declaration of Human Rights (1997)
- Your Guide to the Canadian Charter (1997)
- It's Your Right (1996)
- Aboriginal Women: A Statistical Overview (1995)
- Aboriginal Friendship Centre Program: Capital History (1991)
- Canada's Off-Reserve Aboriginal Population (1991)
- Projections of Canada's Aboriginal Population 1986-2011 (1991)

- The Use of Aboriginal Languages in Canada: An Analysis of the 1981 Census Data (1986)

Multiculturalism

- March 21 Anti-Racism Campaign Kit (2000)
- Funding Guidelines for the Renewed Multiculturalism Program (1998)
- The Evidence Series (1998)
- Annual Report on the Operations of the *Canadian Multiculturalism Act* (1997-98)
- Multicultural Canada: A Demographic Overview (1996)

Sport

- Sport Canada Athlete Assistance Program: Policy and Guidelines (1999)
- Sport Canada Contribution Programs Guidelines (1999)
- Sport Canada Position Paper on National Multi-Sport Development Centres (1998)
- Sport Canada Strategic Plan 1998-2001 (1998)
- Federal Policy for Hosting International Sport Events (1996)
- Gender Portrayal in English Television Coverage of the 1994 Olympic Games (1996)
- Sport Participation in Canada (1994)
- Status of the High Performance Athlete in Canada (1992, 1997)
- Sport Canada Policy on Women in Sport (1986)

Strategic Management

- Theme Calendar: 2000 Calendar of statutory holidays, theme days, weeks and months of national and international heritage (2000)
- Canada @ Expo 2000: The World Exposition in Hannover, Germany, June 1 to October 31, 2000 (1999)
- Canadian Heritage: Performance Report for the period ending March 31, 1999 (1999)
- Connecting to the Canadian Experience: Diversity, Creativity and Choice - The Government of Canada's Response to "A Sense of Place, A Sense of Being," the Ninth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage (1999)
- Department of Canadian Heritage Accomplishments (1999)
- Final Report on the International Meeting on Cultural Policy - Putting Culture on the World Stage (1999)
- International Network on Cultural Policy (1999)
- Young Canada Works (YCW), 1999 Publications

Summer Jobs for Students and Internships for Graduates

1. YCW Overview Fact Sheet

1999-00 Summer Job for Students and Internships for Graduates

2. YCW Summary Table

Student/Graduate Fact Sheets

1999 Summer Jobs

3. YCW in Both Official Languages

4. YCW in Heritage Institutions

5. YCW in National Parks and National Historic Sites

6. YCW for Aboriginal Urban Youth

1999-00 Internships for Graduates

7. YCW in Science and Technology

8. YCW Internationally

Employer/Sponsor Fact Sheets

1999 Partnership Opportunities for Employers

Help Young Canadians Help You

10. YCW in Both Official Languages

11. YCW in Heritage Institutions

12. YCW Internationally

13. YCW in Science and Technology

14. Young Canada Works/Jeunesse Canada au travail, Partnership Opportunities for Employers, Help Young Canadians Help You... In Heritage Institutions, 1999, Employer's Guide and Application Form

15. Young Canada Works/Jeunesse Canada au travail, Partnership Opportunities for Employers, Help Young Canadians Help You...In Science and Technology, 1999-00, Employer's Guide and Application Form

16. Young Canada Works/Jeunesse Canada au travail, Partnership Opportunities for Employers, Help Young Canadians Help You...Internationally, 1999-00, Sponsor's Guide and Application Form

Newspaper

20. Young Canada Talks

- Who we are and what we do (1998)
- Canadian Heritage Portfolio Overview of Priorities, Strengthening and Celebrating Canada for the New Millennium (1997)
- Sustaining our Heritage: The Sustainable Development Strategy of the Department of Canadian Heritage (1997)

Internet Addresses

Department of Canadian Heritage

<http://www.pch.gc.ca/>

Portfolio Agencies and Corporations

<http://www.pch.gc.ca/ac-os/english.htm>

Cultural Development

<http://www.pch.gc.ca/culture/>

Broadcasting and Innovation

<http://www.pch.gc.ca/culture/brdcstng/>

Cultural Industries

http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/

Trade and Investment

<http://www.pch.gc.ca/culture/invest/>

Arts and Heritage

<http://www.pch.gc.ca/arts/>

Arts Policy

http://www.pch.gc.ca/arts/arts_pol/

Heritage

<http://www.pch.gc.ca/arts/heritage/>

Canadian Heritage Information Network

<http://www.chin.gc.ca/>

Canadian Conservation Institute

<http://www.cci-icc.gc.ca/>

Canadian Identity

Official Languages

<http://www.pch.gc.ca/offlangoff/>

Canadian Studies

<http://www.pch.gc.ca/csp-pec/>

Youth Participation

<http://www.pch.gc.ca/yp-pj/>

Human Rights

<http://www.pch.gc.ca/ddp-hrd/>

Multiculturalism

<http://www.pch.gc.ca/multi/>

Sport Canada

<http://www.pch.gc.ca/Sportcanada/>

Addresses and Telephone Numbers

National Headquarters

Canadian Heritage
Communications Branch
25 Eddy Street
10th Floor
Hull, Quebec
K1A 0M5
Tel.: (819) 997-0055

Addresses of the Regional Offices

Western Region

300 West Georgia Street
4th floor
Vancouver, British Columbia
V6B 6C6
Tel.: (604) 666-0176
FAX: (604) 666-3508

Prairies and Northern Region

275 Portage Avenue
2nd Floor
P.O. Box 2160
Winnipeg, Manitoba
R3C 3R5
Tel.: (204) 983-3601
FAX: (204) 984-6996

Ontario Region

4900 Yonge Street
Penthouse Level
Toronto, Ontario
M2N 6A4
Tel.: (416) 973-5400
FAX: (416) 954-2909

Quebec Region

Guy-Favreau Complex
200 René-Lévesque Boulevard West
West Tower, 6th Floor
Montreal, Quebec
H2Z 1X4
Tel.: (514) 283-2332
FAX: (514) 283-7727

Atlantic Region

1045 Main Street, unit 106
Moncton, New Brunswick
E1C 1H1
Tel.: (506) 851-7066
FAX: (506) 851-7079

7. Index

A

A New National Sport Policy	32
Access to Heritage Collections	25
Anti-doping	34
Awareness Raising among Employees	45

B

Building Capacity in the Arts Community	24
---	----

C

Canada Place/Service Canada	36
Canada's Heritage Areas	25
Canadian Book and Periodical Publishing Industries	23
Canadian Cultural and New Media Content On-line	19
Canadian Cultural Industries	22
Canadian Feature Films and Sound Recording	19
Canadian Television Fund	19
Celebrate Canada!	32
Ceremonies and Special Events	28
Community Partnerships	29
Connecting through Tourism	39
Consolidation	3
Contribution of Diverse Canadians	32
Copyright Protection	23
Court Challenges	30
Cultural Diversity in Television Programming	26

D

Demographic Change	5
Developing Canadian Talent in the Arts	21
Digital Radio and Television	19
Direct Support to Communities	28
Diversity	5
Diversity Lens	42
Diversity Promotion	36

E

Effective Communications	42
Encouraging Youth	36
Establishment of a Canadian Heritage Portfolio Office	43
Exchanges Canada	30
Expanded Canada Place Network	41
Expo 2000 (Hannover) Diversity Week	34
Export and International Market Development	26

F

Facilitation and Support for the Participation of Aboriginal	29
Family Violence Prevention	33

G

Games of La Francophonie	34
Globalization	3
Greening of Internal Departmental Operations	45
Greening of Projects and Events Supported by the Department	45

H

Heightened Awareness of the Performing Arts	24
Hosting and Major Games	33
Human Resources Renewal Initiatives	41

I

Import/Export Control of Cultural Property	26
Increased Policy Development Capacity and Research Activities	42
Increasing Community Capacity and Financial Stability	38
Information Technologies	5
International Instrument or Agreement on Cultural Diversity	40
International Network on Cultural Policy	39
Internships/Workshops	22
Involvement in La Francophonie	40

K

Katimavik	31
-----------------	----

L

Learning Materials	31
--------------------------	----

M	
Mathieu da Costa Award	32
Minority-language Education and Services	28
N	
New Media	22
O	
Official-language Minority Communities	37
On-line Information on Heritage Preservation	21
Open House	31
P	
Participation in International Expositions	40
Partnering with the Voluntary Sector	38
Partnership	23
Path of Heroes	31
Planning and Reporting Framework	42
Policy Research and Analysis	45
Preservation of Digital Collections	21
Promoting Canadian Linguistic Duality	30
Promoting Change in Federal Institutions	29
Promoting Cultural Diversity	40
Promotion of Human Rights	31
Protecting Canada's Heritage Treasures for Future Generations	20
Providing Assistance to Canadian Museums	24
R	
Raising Awareness	32
Research on Diversity	33
Review, Audit and Evaluation Activities	42
S	
Second-language Education	28
Support for Arts and Culture	21
Support for High-performance Athletes	28
Support for Sport	30
Support for Young Creators	21
Supporting Rural Communities	38
Sustainable Development Strategy	42

T

Tax Incentives and Grants	20
The Canadian Magazine Fund	24
The Hague Convention	26
Travelling Exhibitions Indemnification	19

U

UN Conference against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia	33
---	----

T
Technologies de l'information 5

Stratégie de développement durable 48
Stages/Ateliers 24
Soutien du sport 33
Soutien des arts et de la culture 23
Sous l'angle de la diversité 48
Sentier de l'héroïsme 35
Sensibilisation des employés 51
Sensibilisation aux arts du spectacle 27
Sensibilisation 36
Semaine de la diversité à l'Expo 2000 (Hanovre) 38
S

Réseau international sur la politique culturelle 45
Renforcement de la capacité d'élaboration de politiques 48
Recherche sur la diversité 37
Recherche et analyse stratégiques 51
Radio et télévision numériques 21
R

Protection du droit d'auteur 26
Protection des trésors patrimoniaux du Canada 22
Promotion du changement dans les institutions fédérales 32
Promotion des droits de la personne 35
Promotion de la dualité linguistique canadienne 34
Promotion de la diversité culturelle 45
Promotion de la diversité 41
Prix Mathieu da Costa 36
Prestation d'une aide aux musées canadiens 27
Préservation des collections numériques 23
Place du Canada/Service Canada 41
Participation aux expositions internationales 45
Participation à la Francophonie 46
Partenariats communautaires 33
Partenariat avec le secteur bénévole 43
Partenariat 26
P

Expansion du réseau de la Place du Canada	47
Exportation et développement des marchés internationaux	29
F	
Facilitation et soutien de la participation des collectivités	32
Fonds canadien de télévision	21
Fonds pour les périodiques canadiens	27
G	
Grandes compétitions : participation et accueil	38
H	
Hospitalité Canada	34
I	
Inciatifs fiscaux et subventions	22
Indemnisation pour les expositions itinérantes	22
Industries canadiennes de l'édition de livres et de périodiques	25
Industries culturelles canadiennes	25
Information en ligne sur la préservation du patrimoine	24
Initiative de prévention de la violence familiale	37
Initiatives de revitalisation des ressources humaines	47
Instrument ou accord international sur la diversité culturelle	45
J	
Jeux de la Francophonie	38
K	
Katimavik	34
L	
Le Canada en fête!	35
Longs métrages et enregistrements sonores canadiens	21
M	
Matériel didactique	35
Mise en valeur du potentiel dans la communauté artistique	26
Mondialisation	4
N	
Nouveaux médias	25
Nouvelle politique sur le sport	36

7. Index

A	
Accès aux collections patrimoniales	28
Activités d'examen, de vérification et d'évaluation	48
Aide à la jeunesse	42
Aires du patrimoine du Canada	28
Antidopage	38
Appui aux athlètes de haut niveau	32
Appui aux collectivités rurales	43
Appui aux jeunes créateurs	24
Appui direct aux communautés	32
Augmentation des ressources et de la stabilité financière	44
C	
Cadre de planification et de rapports	47
Cérémonies et manifestations spéciales	31
Communautés minoritaires de langue officielle	42
Communications efficaces	47
Conférence de l'ONU contre le racisme, la discrimination raciale	37
Consolidation	4
Contenu canadien de la culture et des nouveaux médias en ligne	21
Contestations judiciaires	33
Contribution des Canadiens de diverses origines	36
Contrôle des importations/exportations de biens culturels	29
Convention de La Haye	29
Création de liens par le tourisme	44
Création d'un bureau du portefeuille de Patrimoine canadien	49
D	
Développement de talents artistiques canadiens	24
Diversité	6
Diversité culturelle par la programmation télévisuelle	29
E	
Échanges Canada	34
Écologisation des opérations ministérielles internes	51
Écologisation des projets et des manifestations	51
Enseignement de la langue seconde	31
Enseignement et services dans la langue de la minorité	31
Évolution démographique	6

Adresses et numéros de téléphone

Administration centrale

Patrimoine canadien
Direction générale des Communications
25, rue Eddy
10^e étage
Hull (Québec)
K1A 0M5
Tél. : (819) 997-0055

Adresses des bureaux régionaux

Région de l'Ouest

300, rue Georgina ouest
4^e étage

Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 6C6

Tél. : (604) 666-0176
Télec. : (604) 666-3508

Région des Prairies et du Nord

275, avenue Portage
2^e étage

B.P. 2160

Winnipeg (Manitoba)

R3C 3R5

Tél. : (204) 983-3601

Télec. : (204) 984-6996

Région de l'Ontario

4900, rue Yonge

Penthouse Level

Toronto (Ontario)

M2N 6A4

Tél. : (416) 973-5400

Télec. : (416) 954-2909

Région du Québec

Complexe Guy-Favreau

200, boulevard René-Lévesque ouest

6^e étage, tour ouest

Montréal (Québec)

H2Z 1X4

Tél. : (514) 283-2332

Télec. : (514) 283-7727

Région de l'Atlantique

1045, rue Main, unité 106

Moncton (Nouveau-Brunswick)

E1C 1H1

Tél. : (506) 851-7066

Télec. : (506) 851-7079

Adresses Internet

Ministère du Patrimoine canadien	http://www.pch.gc.ca/
Organismes et sociétés du portefeuille	http://www.pch.gc.ca/ac-os/francais.htm
Développement culturel	http://www.pch.gc.ca/culture/ http://www.pch.gc.ca/culture/brdstng/ http://www.pch.gc.ca/culture/cult_ind/ http://www.pch.gc.ca/culture/invest/
Arts et patrimoine	http://www.pch.gc.ca/arts/ http://www.pch.gc.ca/arts/arts_pol/ http://www.pch.gc.ca/arts/heritage/ http://www.chin.gc.ca/ http://www.cci-icc.gc.ca/
Patrimoine	
Politique des arts	
Réseau canadien d'information sur le patrimoine	
Institut canadien de conservation	
Identité canadienne	http://www.pch.gc.ca/offlangoff/ http://www.pch.gc.ca/csp-pec/ http://www.pch.gc.ca/yp-pj/ http://www.pch.gc.ca/ddp-hrd/ http://www.pch.gc.ca/multi/ http://www.pch.gc.ca/Sportcanada/
Langues officielles	
Études canadiennes	
Participation jeunesse	
Droits de la personne	
Multiculturalisme	
Sport Canada	

15. Jeunesse Canada au travail/Young Canada Works, Occasions de partenariat pour les employeurs, Aidez les jeunes Canadiens et Canadiennes à aider... en sciences et technologie, 1999-2000, Guide de l'employeur et formulaire de demande
 16. Jeunesse Canada au travail/Young Canada Works, Occasions de partenariat pour les promoteurs/employeurs, Aidez les jeunes Canadiens et Canadiennes à vous aider... sur la scène internationale, 1999-2000, Guide de l'employeur et formulaire de demande
- Journal**
20. Jeunesse Canada parle
 - Qui nous sommes - Ce que nous faisons (1998)
 - Aperçu des priorités du portefeuille du Patrimoine canadien, Bâtir un Canada fier et fort de son patrimoine pour le prochain millénaire (1997)
 - Développement durable et patrimoine - La stratégie de développement durable du ministère du Patrimoine canadien (1997)

- Calendrier thématique : Calendrier 2000 des jours fériés et des journées, semaines et mois thématiques célébrant le patrimoine au niveau national et international
 - Canada @ Expo 2000 : L'Exposition universelle de Hanovre, en Allemagne, du 1^{er} juin au 31 octobre de l'an 2000 (1999)
 - Patrimoine canadien : Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 1999 (1999)
 - Le Canada, une expérience à vivre : diversité, créativité et pluralité de choix - Réponse du gouvernement du Canada au neuvième rapport du Comité permanent du Patrimoine canadien, « Appartenance et identité » (1999)
 - Ministère du Patrimoine canadien - Réalisations (1999)
 - Rapport final de la Rencontre internationale sur la politique culturelle - La culture sur la scène mondiale (1999)
 - Le Réseau international sur la politique culturelle (1999)
 - Jeunesse Canada au travail (JCT), publications 1999
- Emplois d'été pour étudiant(e)s et stages pour diplômé(e)s**
1. Vue d'ensemble JCT
 - 1999-2000 Emplois d'été pour étudiant(e)s et stages pour diplômé(e)s
 2. Tableau sommaire JCT
- Fiches d'information pour les étudiant(e)s et diplômé(e)s**
- 1999 Emplois d'été**
3. JCT dans les deux langues officielles
 4. JCT dans les établissements voués au patrimoine
 5. JCT dans les parcs nationaux et les lieux historiques
 6. JCT pour les jeunes Autochtones en milieu urbain
- 1999-2000 Programmes de stages pour diplômé(e)s**
7. JCT en sciences et technologie
 8. JCT sur la scène internationale
- Fiches d'information pour les employeurs et promoteurs**
- Occasions de partenariat pour les employeurs en 1999**
- Aidez les jeunes Canadiens et Canadiennes à vous aider**
10. JCT dans les deux langues officielles
 11. JCT dans les établissements voués au patrimoine
 12. JCT sur la scène internationale
 13. JCT en sciences et technologie
 14. Jeunesse Canada au travail/Young Canada Works, Occasions de partenariat pour les employeurs, Aidez les jeunes Canadiens et Canadiennes à vous aider... dans les établissements voués au patrimoine, 1999, Guide de l'employeur et formulaire de demande

- Programme d'aide aux athlètes de Sport Canada : politique et lignes directrices (1999)
- Programmes de contribution de Sport Canada (1999)
- Centres nationaux de développement multisports : Exposé de principe de Sport Canada (1998)
- Plan stratégique Sport Canada 1998-2001 (1998)
- Politique fédérale concernant l'accueil de manifestations sportives internationales (1996)
- La représentation des femmes et des hommes dans la télédiffusion de langue anglaise des Jeux olympiques de 1994 (1996)
- La pratique des sports au Canada (1994)
- Situation de l'athlète de haute performance au Canada (1992, 1997)
- Politique de Sport Canada sur les femmes dans le sport (1986)

Sport

- Trousse d'information sur la campagne du 21 mars (2000)
- Lignes directrices du financement offert par le nouveau programme du multiculturalisme (1998)
- Collection « les preuves » (1998)
- Rapport annuel sur l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien (1997-1998)
- Le Canada multiculturel : Aperçu démographique (1996)

Multiculturalisme

- Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones (1999)
- Convention relative aux droits de l'enfant (1997)
- La Charte canadienne des droits et libertés (1997)
- La Charte internationale des droits de l'homme (1997)
- Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies (1997)
- Votre guide de la Charte canadienne des droits et libertés (1997)
- C'est votre droit! (1996)
- Les femmes autochtones : un aperçu statistique (1995)
- Le programme des centres d'amitié autochtones : projets d'immobilisations (1991)
- La population autochtone du Canada vivant hors réserve (1991)
- Projections de la population indienne inscrite, 1986-2011 (1991)
- L'utilisation des langues autochtones au Canada : analyse des données du recensement de 1981 (1986)

Participation des citoyens

- Une collection d'idées : pour concevoir du matériel didactique efficace (CD ROM) (1999)
- Symboles (affiche) (1999)
- Les symboles du Canada (1999)
- La grande aventure canadienne (jeu) (1999)
- Programme des études canadiennes : Renseignements et guide du demandeur (1999)
- Partenariats efficaces avec le monde canadien de l'entreprise - Cadre stratégique, outils et méthodes (1998); Partie B : Un « coffre à outil » de parrainage d'entreprise (1998)
- Le guide des échanges au Canada et à l'étranger (1998)
- Hospitalité Canada : fiche de renseignements (1998)
- Occasions de perfectionnement professionnel pour les enseignants, EDUAction : Guides pédagogiques des études canadiennes, vol. n° 1 (1998)
- Rapport du Canada aux Nations Unies sur le Pacte international sur les droits civils et politiques (1997)
- Rapport du Canada aux Nations Unies sur le Pacte international sur les droits économiques, sociaux et culturels (1997)
- De la Colombie-Britannique à Terre-Neuve : Les projets récemment subventionnés par le programme des études canadiennes 1994-1997 (1997)
- Les Canadiens et leur système de gouvernement (1997)
- O Canada (affiche) (1997)
- Haut en couleurs : trousse pédagogique pour les écoles canadiennes (1997)
- Répertoire des sources de financement en études canadiennes (1996)
- Étiquette du drapeau au Canada (1995)
- Armoiries du Canada (affiche) (1995)
- L'effort de guerre au pays, Réalités canadiennes (1995)
- Le drapeau national du Canada - Un profil (1995)
- Rapport du Canada aux Nations Unies sur la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale (1994)
- Rapport du Canada aux Nations Unies sur la Convention relative aux droits de l'enfant (1994)
- La littérature canadienne de langue anglaise, Guides pédagogiques des études canadiennes - Deuxième série (1994)
- La clé d'un bon échange (1994)
- L'enseignement ouvert et la formation à distance au Canada, Guides pédagogiques des études canadiennes - Deuxième collection (1994)
- Le vieillissement de la population canadienne, Réalités canadiennes (1994)

- Le sentier de l'héroïsme (Guide)
- Rapport du Canada aux Nations Unies sur la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants (1999)
- Rapport du Canada aux Nations Unies sur la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (1999)
- Décisions/Décisions - Projets subventionnés par le programme des études canadiennes de 1997 à 1999 (1999)

Identité canadienne

- Bulletin Célébrons la Francophonie canadienne (série de cinq bulletins)
- Bulletin 41-42 Langues officielles - Développement des communautés et qualité linguistique (publié tous les quatre mois)
- Rapport annuel sur les langues officielles 1998-1999 (1999)
- Je parle français : un portrait de la Francophonie canadienne (1999)
- Nouvelles perspectives canadiennes
- Explorer l'économie linguistique (1999)
- Les langues au Canada : recensement de 1996 (1999)
- Langue et bilinguisme : les approches économiques (1998)
- Lois linguistiques du Canada annotées (1998)
- Langues officielles au Canada : transformer le paysage linguistique (1998)
- Les liens dans la francophonie canadienne (1996)
- Droits à l'instruction dans la langue de la minorité : état de la situation (1996)
- Le dynamisme socio-économique des communautés de langue officielle (1996) - Internet seulement
- L'expérience canadienne de l'enseignement des langues officielles (1996) - Internet seulement
- Les langues officielles et l'économie (1996) - Internet seulement
- Plan d'action - Mise en oeuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles (1998-1999)
- Comment donner un visage bilingue à votre organisme (1998)
- Les langues officielles : mythes et réalités (réimpression 1998)

Langues officielles

- Pour une télévision complémentaire : l'avenir de l'innovation et des arts dans le système canadien de radiodiffusion (1995)
- La radio numérique - La voie du futur (1994)
- Questions non techniques liées à la réglementation et aux politiques - Groupe de travail sur la mise en oeuvre de la radiodiffusion numérique (1994)

Règlements en vigueur

Règlement sur l'indemnisation au Canada en matière d'expositions itinérantes
La nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée

Publications

Développement culturel, arts et patrimoine

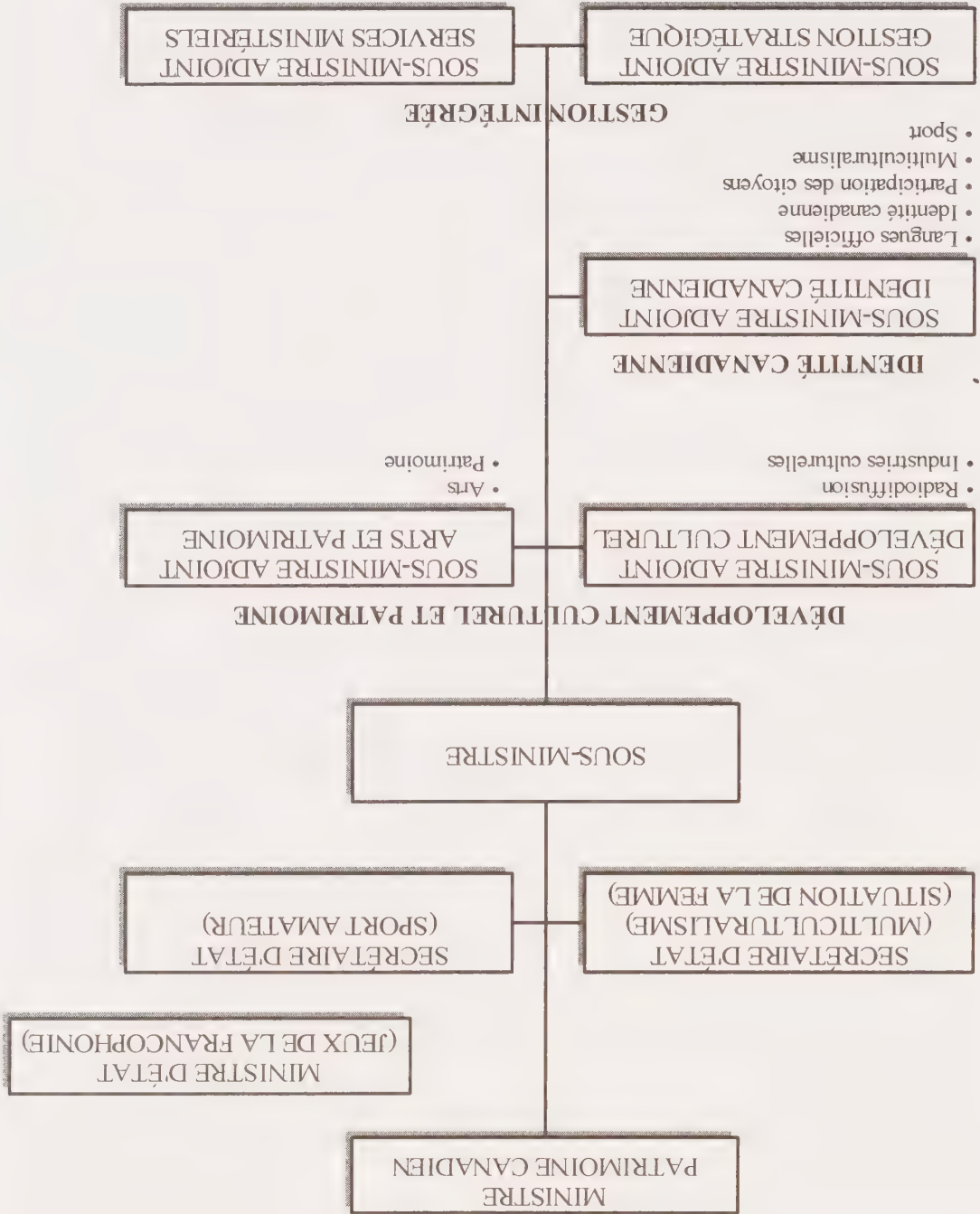
- Institut canadien de conservation - Publications et produits spéciaux
- Institut canadien de conservation - Catalogue (formation)
- Réseau canadien d'information sur le patrimoine. *Gestion de la propriété intellectuelle*
- L'express du BCPAC
- Culture et patrimoine - Des histoires en partage, *des histoires à notre image*
- Gestion de la propriété intellectuelle (Réseau canadien d'information sur le patrimoine)
- Distribution de produits et de services multimédia au Canada (2000)
- Guide pratique sur l'affranchissement des droits à l'intention des producteurs en multimédia (1999)
- La culture canadienne dans le contexte de la mondialisation - Nouvelles stratégies pour la culture et le commerce - Groupe de consultations sectorielles sur le commerce extérieur (GCSCF) - Industries culturelles (1999)
- L'industrie canadienne de la production cinématographique et télévisuelle : en 1999
- La voie du succès : Rapport du Comité consultatif sur le long métrage (1999)
- Guide des programmes fédéraux d'aide financière à l'industrie du film et de la vidéo (1998)
- Examen de la politique cinématographique canadienne - Document de discussion (1998)
- Fonds de développement des industries culturelles (FDIC) - Brochure d'information (1998)
- Protection des bases de données et droit canadien (1998)
- La télévision canadienne à l'ère numérique (1997)
- Rapport final du Comité consultatif sur l'autoroute de l'information - Préparer le Canada au monde numérique (1997)
- Le temps d'agir : Rapport du groupe de travail sur l'avenir de l'industrie canadienne de la musique (1996)
- Évaluation du marché de la diffusion de données par radio (1995)
- La radiodiffusion audio-numérique et l'autoroute électronique (1995)
- Rapport du groupe de travail sur la culture et le contenu canadien - Assurer une présence vigoureuse sur l'autoroute de l'information (1995)

Lois administrées en totalité ou en partie par le ministère du Patrimoine canadien

Loi instituant des jours de fête légale	L.R. 1985, ch. H-5
Loi instituant un symbole national	L.R. 1985, ch. N-17
Loi sur Investissement Canada	L.R. 1985, ch. I-21.8
Loi sur l'Agence Parcs Canada	L.C., 1998, ch. 31
Loi sur l'emploi dans la fonction publique	L.R. 1985, ch. P-33
Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels	L.R. 1985, ch. C-51
Loi sur l'hymne national	L.R. 1985, ch. N-2
Loi sur l'indemnisation au Canada en matière d'expositions itinérantes	L.C. 1999, ch. 29
Loi sur la Bibliothèque nationale	L.R. 1985, ch. N-12
Loi sur la Capitale nationale	L.R. 1985, ch. N-4
Loi sur la condition physique et le sport amateur	L.R. 1985, ch. F-25
Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales	L.C. 1991, ch. 8
Loi sur la Fondation Jules et Paul-Émile Léger	L.R. 1980-81-82-83, ch. 85
Loi sur la maison Laurier	L.R. 1952, ch. 163
Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	L.R. 1985, ch. L-8
Loi sur la radiodiffusion	L.C. 1991, ch. 11
Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	L.R. 1985, ch. C-16
Loi sur le Centre national des Arts	L.R. 1985, ch. N-3
Loi sur le cinéma	L.R. 1985, ch. N-8
Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	L.R. 1985, ch. C-22
Loi sur le Conseil des Arts du Canada	L.R. 1985, ch. C-2
Loi sur le ministère du Patrimoine canadien	L.C. 1995, ch. 11
Loi sur le ministère des Transports	L.R. 1985, ch. T-18
Loi sur le multiculturelisme canadien	L.R. 1985, ch. 24 (4 ^e suppl.)
Loi sur le parc marin du Saguenay - Saint-Laurent	L.C. 1998, ch. 37
Loi sur le Parc national de l'archipel de Mingan	L.C. 1984, ch. 34
Loi sur le statut de l'artiste	L.C. 1992, ch. 33
Loi sur les Archives nationales du Canada	L.R. 1985, ch. 1 (3 ^e suppl.)
Loi sur les champs de bataille nationaux à Québec	L.C. 1907-08, ch. 57-58
Loi sur les forces hydrauliques du Canada	L.R. 1985, ch. W-4
Loi sur les immeubles fédéraux	L.C. 1991, ch. 50
Loi sur les langues officielles	L.R. 1985, ch. 31 (4 ^e suppl.)
Loi sur les lieux et les monuments historiques	L.R. 1985, ch. H-4
Loi sur les marques de commerce	L.R., 1985, ch. T-13
Loi sur les musées	L.C. 1990, ch. 3
Loi sur les parcs nationaux	L.R. 1985, ch. N-14
Loi sur les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers	L.C. 1999, ch. 23
Loi sur les traitements	L.R. 1985, ch. S-3
Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales	L.R. 1985, ch. 52 (4 ^e suppl.)

6. Autres renseignements

Structure organisationnelle



Ressources du portefeuille

Plan de dépenses du portefeuille

	Prévisions de dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
Ministère du Patrimoine canadien*	883,5	932,7	786,0	759,2
Conseil des Arts du Canada*	116,5	124,8	122,8	122,8
Société Radio-Canada*	879,2	905,1	876,1	876,1
Musée canadien des civilisations*	46,8	48,1	48,2	71,4
Musée canadien de la nature*	21,2	22,1	22,9	23,9
Fondation canadienne des relations raciales**	-	-	-	-
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*	5,9	7,9	8,6	7,5
Archives nationales du Canada	46,9	52,6	52,9	54,2
Conseil national des Arts*	24,6	24,3	23,6	23,6
Commission des champs de bataille nationaux	11,4	8,9	6,6	6,6
Commission de la capitale nationale*	107,0	88,1	81,6	68,1
Office national du film du Canada*	62,0	59,6	59,6	59,6
Musée des beaux-arts du Canada*	36,0	33,3	33,3	33,3
Bibliothèque nationale du Canada	30,4	32,1	32,2	32,0
Musée national des sciences et de la technologie*	20,1	20,3	20,2	20,2
Agence Parcs Canada*	369,5	357,7	358,3	345,9
Commission de la fonction publique*	112,1	107,8	108,2	107,8
Condition féminine Canada	20,8	19,6	21,1	22,7
Téléfilm Canada*	78,7	79,4	79,4	79,4
Total des crédits	2 872,6	2 924,4	2 741,6	2 714,3
Plus : Revenus	641,3	625,4	624,4	625,7
Ressources totales	3 513,9	3 549,8	3 366,0	3 340,0

* Ces organismes produisent des revenus annuels.

** La Fondation canadienne des relations raciales ne reçoit pas de crédits parlementaires annuels. Ses revenus proviennent principalement du fonds de dotation de 24 millions de dollars établi par le gouvernement du Canada en 1996 et son fonctionnement est assuré par des investissements, des dons et des activités de financement.

Tableau 5.3 : Coût net du programme pour l'année budgétaire

(en millions de dollars)		Total
Dépenses prévues (budgétaires et non budgétaires du budget principal des dépenses plus rajustements)		936,8
<i>Plus : Services reçus sans frais</i>		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	13.0	
Contributions comprenant la part des employeurs et coûts payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT)	4.0	
Protection des accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	0.1	
Traitements et coûts des services juridiques connexes fournis par le ministère de la Justice Canada	1.7	
<i>Moins : Recettes disponibles</i>	4.1	
<i>Moins : Recettes non disponibles</i>	52.0	
Coût net du programme pour 2000-2001 (total des dépenses prévues)		899,5

Tableau 5.4 : Prêts, placements et avances

(en millions de dollars)		Dépenses	Dépenses	Prévisions	1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003
<i>Développement culturel et patrimoine</i>	Prêts à des établissements et à des administrations en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01
	Total	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01

Tableau 5.2 : Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles

Recettes disponibles

Recettes à valoir sur le crédit	Prévisions de recettes 1999-2000	Recettes prévues 2000-2001	Recettes prévues 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003	(en millions de dollars)	<i>Développement culturel et patrimoine</i>	
						Services des musées et du patrimoine	Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens
	2,6	2,7	2,8	2,8			
	1,4	1,4	1,4	1,4			
Total des recettes disponibles	4,0	4,1	4,2	4,2			

Recettes non disponibles

Recettes à valoir sur le Trésor	Prévisions de recettes 1999-2000	Recettes prévues 2000-2001	Recettes prévues 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003	(en millions de dollars)	<i>Identité canadienne</i>	
						Accord fédéral-provincial sur les loteries	Total des recettes non disponibles
	51,5	52,0	52,0	52,0			
Total des recettes disponibles et des recettes non disponibles	55,5	56,1	56,2	56,2			

5. Renseignements financiers

Tableau 5.1 : Sommaire des paiements de transfert

	Prévisions de dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
(en millions de dollars)				
Subventions				
Programme du Patrimoine canadien	50,7	56,0	56,0	56,0
Développement culturel et patrimoine	65,2	79,1	72,9	72,8
Identité canadienne				
Total des subventions	115,9	135,1	128,9	128,8
Contributions				
Programme du Patrimoine canadien	209,5	272,6	170,1	167,8
Développement culturel et patrimoine	375,6	381,9	366,6	342,8
Identité canadienne				
Total des contributions	585,1	654,5	536,7	510,6
Total des subventions, des contributions et des autres paiements de transfert	701,0	789,6	665,6	639,4

4. Initiatives horizontales

Stratégie de développement durable

Au cours de la prochaine année financière, le ministère du Patrimoine canadien continuera à mettre en oeuvre sa première Stratégie de développement durable conformément aux objectifs stratégiques et opérationnels révisés définis dans le *Rapport sur les plans et les priorités* 1999-2000. Le Ministère poursuivra également le travail entrepris l'an dernier à l'égard de l'établissement des structures et des mécanismes de gestion du rendement requis. Il consacra en outre des ressources à l'élaboration de sa deuxième stratégie ministérielle de développement durable qui sera déposée à la Chambre des communes en décembre 2000.

Depuis la création de l'Agence Parcs Canada le 1^{er} avril 1999, les 45 actions restantes de la stratégie originale directement liées au mandat du Patrimoine canadien peuvent être regroupées sous quatre thèmes qui guideront la mise en oeuvre de la Stratégie de développement durable au cours de l'année qui vient :

- **Sensibilisation des employés** - Dans le but de sensibiliser davantage les employés à l'incidence de leurs actions et de celles du Ministère sur l'environnement, Patrimoine canadien continuera à chercher à les intéresser tous au principe, aux valeurs et aux applications concrètes du développement durable.
- **Ecologisation des opérations ministérielles internes** - Pour réduire au minimum l'incidence du Ministère sur l'environnement, Patrimoine canadien continuera à veiller, dans le cadre de ses activités quotidiennes, à réduire sa consommation totale de ressources tout en s'assurant de leur utilisation optimale.
- **Ecologisation des projets et des manifestations appuyés par le Ministère** - Pour promouvoir les valeurs du développement durable chez les Canadiens et les Canadiennes et les visiteurs, le Ministère encouragera les clients qui reçoivent des fonds ou une aide du Patrimoine canadien à entreprendre des projets qui cadrent avec le principe et les valeurs du développement durable.
- **Recherche et analyse stratégiques** - Patrimoine canadien poursuivra son travail au sein de diverses tribunes et en collaboration avec d'autres ministères pour explorer plus à fond la relation qui existe entre les dimensions économique, sociale, culturelle et environnementale du développement durable.

Création d'un bureau du portefeuille du Patrimoine canadien - En raison de son potentiel énorme d'appuyer les priorités nationales, Patrimoine canadien cherche à accroître la capacité de gestion de son portefeuille. L'objectif est de renforcer la capacité stratégique du portefeuille, de promouvoir la coopération entre les organismes du portefeuille et de cerner les possibilités de collaboration.

Activités d'examen, de vérification et d'évaluation - Ces activités soutiendront la capacité de planifier, de gérer et de mesurer les résultats, ainsi que de rendre compte des dépenses et de l'évaluation des risques relativement à l'exécution efficace des programmes et des services pour les Canadiens et les Canadiennes. En 2000-2001, les efforts d'examen et d'évaluation porteront tout particulièrement sur l'établissement de cadres de gestion des résultats, ainsi que sur la mesure des résultats et la présentation de rapports à ce sujet, tandis que les activités de vérification interne mettront l'accent sur les risques touchant l'atteinte des résultats.

Renforcement de la capacité d'élaboration de politiques et travaux de

recherche accrue - Le Ministère continuera de participer aux travaux de recherche interministériels en matière de politiques concernant la cohésion sociale ainsi que l'économie et la société axée sur le savoir, de même qu'une meilleure compréhension de la politique canadienne dans le contexte nord-américain; il participera également à la recherche sur les possibilités et les défis mondiaux. De plus, le Ministère renforcera ses activités de collecte, d'analyse et de diffusion de données statistiques sur les industries culturelles, en collaboration avec d'autres ministères fédéraux, d'autres ordres de gouvernement et des intervenants du secteur privé. Les efforts se poursuivront en vue de renforcer la capacité d'effectuer des recherches en matière de politiques au sein du Ministère et l'utilisation des résultats d'importantes recherches sur l'opinion publique se rattachant à l'élaboration de politiques.

Sous l'angle de la diversité - La Région de l'Ontario contribuera à l'amélioration des capacités d'élaboration de politiques au Ministère en concevant à l'intention des décideurs un cadre d'analyse permettant d'examiner sous l'angle de la diversité les effets des mesures législatives, des politiques et des programmes sur une grande variété de Canadiens et de Canadiennes, dont les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées, les immigrants et les réfugiés, les minorités raciales, les personnes âgées, les jeunes, les habitants des villes et des régions rurales, ainsi que les minorités religieuses.

Stratégie de développement durable - Le Ministère poursuivra ses efforts en vue de la mise en oeuvre de la Stratégie de développement durable déposée au Parlement en décembre 1997, et une stratégie renouvelée sera déposée d'ici décembre 2000.

Fait à noter, Patrimoine canadien travaille actuellement à une Initiative sur les communautés viables en collaboration avec le Conseil fédéral de la Nouvelle-Écosse. Il cherche à établir une approche de coopération fédérale, provinciale et communautaire intégrée qui permettra de régler efficacement certains problèmes communautaires graves. Il tiendra compte tout particulièrement des dimensions et des implications sociales, culturelles, économiques et biophysiques à cet égard.

Le Ministère entreprendra notamment les activités suivantes :

Initiatives de revitalisation des ressources humaines - Diverses initiatives permettront de créer des liens entre les cadres et les employés de tous les niveaux afin de réussir la transition vers une gestion moderne des ressources humaines. Le Ministère a pour objectifs : de maintenir un climat de travail sain; de mettre mieux en valeur ses ressources humaines; de se transformer en organisation intelligente; de veiller à ce que ses effectifs actuels et futurs reflètent la diversité culturelle, la dualité linguistique et les valeurs communes de la population canadienne; et d'améliorer ses résultats et ses mécanismes de reddition de comptes. Les activités de mise en oeuvre à cet égard consisteront notamment à faciliter le dialogue avec les employés, compte tenu particulièrement des résultats du Sondage auprès des fonctionnaires fédéraux; à prendre des mesures concrètes pour améliorer les résultats dans le milieu de travail; et à établir des profils de compétences génériques et des plans de formation individuels pour répondre aux besoins d'apprentissage du personnel et de l'organisation. Le Ministère cherchera également à intégrer la planification des ressources humaines à son système actuel de planification stratégique et d'établissement de rapports, à déléguer les pouvoirs au plus bas niveau possible dans l'organisation, et à mettre en oeuvre des stratégies d'apprentissage et de gestion de la diversité.

Expansion du réseau de la Place du Canada - Le Ministère poursuivra l'expansion du réseau de la Place du Canada actuel en augmentant le nombre de centres de services, en favorisant les activités communautaires dans les centres urbains et en renforçant le réseau de sites grâce à un partenariat avec les organismes du portefeuille, les autres ministères fédéraux, les autres ordres de gouvernement et les organismes privés et sans but lucratif. Le réseau de la Place du Canada accroîtra aussi son accès au contenu culturel au moyen de liens additionnels avec son site Web (www.canadaplace.gc.ca), visant ainsi à devenir le portail Internet dans le domaine de la culture canadienne.

Communications efficaces - Le Ministère travaillera de concert avec diverses organisations fédérales, notamment celles du portefeuille du Patrimoine canadien, pour veiller à ce que les Canadiens et les Canadiennes reçoivent de l'information sur un certain nombre de priorités du Ministère lui-même et de l'ensemble du gouvernement. Il continuera à se servir toujours davantage de la technologie comme outil efficace pour en arriver à cette fin.

Cadre de planification et de rapports - Patrimoine canadien a entrepris un exercice de planification stratégique axée sur les résultats qui permettra de préciser ses objectifs stratégiques et les principaux résultats clés. Au cours de l'exercice 2000-2001, il continuera de donner la priorité à l'élaboration d'un cadre de planification et de rapports fondé sur ces orientations stratégiques.

- avoir accès aux meilleurs conseils juridiques possibles pour atteindre ses objectifs stratégiques.
 - conclure des alliances stratégiques avec des organismes du portefeuille et du reste du gouvernement afin d'atteindre ses objectifs stratégiques;
 - être en mesure d'effectuer de la recherche et d'élaborer des politiques pour appuyer les orientations stratégiques actuelles et cerner les tendances futures;
 - intégrer la planification opérationnelle et la gestion du rendement à l'appui de ses objectifs stratégiques, dans le contexte des valeurs de l'organisation;
 - devenir un utilisateur modèle des technologies de l'information pour la prestation de ses services et pour ses activités internes;
 - faire connaître efficacement ses objectifs, ses politiques et ses programmes, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur;
 - fournir rapidement du soutien et des avis professionnels au ministre et aux secrétaires d'État;
 - devenir un modèle d'organisation intelligente dotée d'un effectif diversifié, dans un environnement où les employés se sentent appréciés et motivés et qui favorise l'excellence, la créativité et l'innovation;
- Le Ministère cherchera à faire du Patrimoine canadien un ministère modèle et un lieu de travail exceptionnel. À cette fin, il concentrera ses efforts sur les objectifs suivants :

Mise en valeur du potentiel à Patrimoine canadien

Le Ministère contribue aux activités associées à la participation du Canada à la Francophonie internationale, y compris aux sommets et aux jeux de la Francophonie. Il coordonne également la contribution du Canada à la direction et à la gestion de TV5.

Hanovre, en Allemagne, et poursuivra ses efforts pour établir des partenariats avec d'autres ministères fédéraux, avec les gouvernements provinciaux et territoriaux et avec le secteur privé, en fournissant des contributions financières et en participant au développement du contenu de la participation canadienne.

Participation aux expositions internationales - Le Canada jouit d'une réputation exceptionnelle dans le domaine des expositions internationales, ce qui crée des attentes quant au maintien d'une présence canadienne forte dans les rencontres de ce genre. Le Ministère est chargé d'organiser la participation canadienne à l'Expo 2000, qui aura lieu à

différentes tribunes bilatérales et multilatérales.

possibilité de faire adopter un nouvel instrument international de cette nature dans domaine au Canada, ainsi que de leurs partenaires internationaux, au sujet de la international poursuivront leurs consultations auprès des divers intervenants dans ce Le ministère du Patrimoine canadien et celui des Affaires étrangères et du Commerce la viabilité économique à long terme du secteur culturel canadien.

intérieurs et internationaux, et qui assurent l'accès au marché. Ces politiques renforceront conformes aux obligations en matière de commerce international sur les marchés pays pourront ainsi maintenir des politiques qui favorisent la diversité culturelle, qui sont mondiaux afin d'établir un nouvel instrument international sur la diversité culturelle. Les obligations internationales. Le Ministère cherchera à obtenir l'appui de partenaires préservation et la promotion des politiques culturelles canadiennes dans le respect de nos politiques visant à promouvoir et à affirmer cette diversité. L'objectif demeure la l'importance de la diversité culturelle et de la capacité, pour chaque pays, d'appliquer des instrument ou d'un accord international sur la diversité culturelle qui reconnaîtrait la diversité culturelle - Le gouvernement travaillera activement à l'élaboration d'un

Promotion de la diversité culturelle : instrument ou accord international sur

également des travaux spécialisés sur la diversité culturelle et la mondialisation.

nécessaires pour la tenue du Bureau de liaison de ce dernier. En 2000-2001, il parrainera Ministère officialisera ses rapports avec le Réseau en versant les ressources financières septembre 1999. La prochaine rencontre doit avoir lieu en Grèce à l'automne 2000. Le tenue à Ottawa, en juin 1998; la deuxième s'est déroulée à Oaxaca, au Mexique, en la concertation à l'égard de la diversité culturelle. La première rencontre du Réseau s'est informel de ministres de la Culture du monde entier conçu pour favoriser la discussion et Patrimoine canadien a créé le Réseau international sur la politique culturelle, un forum

Réseau international sur la politique culturelle - En 1998, la ministre du

Liens entre les Canadiens et le reste du monde

Ministère à cet égard.

connexe; il établira un secrétariat du tourisme afin de coordonner les activités du pluriannuels en matière de tourisme culturel ainsi qu'une stratégie de communication Commission canadienne du tourisme; il élaborera une stratégie et un plan d'action tourisme et à définir les critères de succès; il consolidera ses rapports déjà solides avec la

traités et leurs répercussions sociales aidera à faire ressortir le rôle que joue le Ministère sur le plan de la cohésion sociale tout en favorisant des relations plus harmonieuses entre les collectivités. Les activités culturelles entourant l'anniversaire de l'établissement des Vikings il y a mille ans se dérouleront à Terre-Neuve, et les collectivités rurales de la région pourront prendre part au projet de « collectivités ingénieuses » présenté par Patrimoine canadien dans le cadre du programme de Partenariat rural canadien.

Augmentation des ressources et de la stabilité financière des

communautés - Considérant le caractère unique et distinct de la culture québécoise, la Région du Québec contribuera à son développement et à sa vitalité en favorisant la stabilisation des organismes oeuvrant à la diffusion de la culture et au développement culturel, et en encourageant des échanges entre le Québec, les autres régions du Canada et l'étranger.

La Région de l'Ontario et celle des Prairies et du Nord continueront à travailler en collaboration avec des organisations communautaires en vue de la mise en place de modèles de stabilisation permettant de soutenir les organismes sans but lucratif, ainsi que les institutions artistiques et culturelles. En particulier, elles examineront la possibilité de créer des fonds régionaux pouvant être consacrés à la mise en valeur du potentiel dans les communautés qui se sont formées depuis peu ou qui ont toujours été exclues de la participation à la vie civique. La Région de l'Ontario élaborera un modèle de stabilisation communautaire pour la justice sociale, qui favorisera des partenariats dans les secteurs bénévole et privé. Elle contribuera également à l'élaboration de stratégies financières à long terme touchant l'infrastructure culturelle de la province.

En 2000-2001, les bureaux régionaux du Ministère continueront de participer à la mise en oeuvre d'initiatives visant à renforcer les capacités des collectivités autochtones par l'entremise de la Stratégie pour les autochtones vivant en milieu urbain et les centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones. Par exemple, le bureau régional des Prairies et du Nord mettra l'accent sur les priorités établies par les comités consultatifs de jeunes Autochtones. Le bureau régional de l'Ouest continuera d'être associé à l'Accord de Vancouver (un cadre de collaboration intéressant les trois ordres de gouvernement et visant le développement communautaire dans l'Est du centre-ville de Vancouver).

Liens entre les Canadiens

Création de liens par le tourisme - Le Ministère examinera le tourisme culturel en tant que moyen pour promouvoir la diversité, encourager les Canadiens à établir des liens les uns avec les autres et avec le reste du monde et aider les jeunes Canadiens à acquérir de précieuses connaissances et compétences. Il effectuera une étude exhaustive visant à évaluer son état de préparation et celui des organismes du portefeuille en matière de

que les ententes bilatérales fédérales/provinciales en matière d'éducation en langues officielles soient menées à bien.

La Région de l'Ontario a comme priorité le développement d'une stratégie d'intervention régionale auprès des minorités ethnoculturelles et raciales francophones de l'Ontario; l'objectif de cette stratégie est de développer et de mettre en oeuvre un plan de concertation des minorités raciales et ethnoculturelles qui permettra d'identifier leurs priorités, et de définir les axes de leur développement et leur plan de développement global en tenant compte des programmes de langue officielle, de l'entente Canada-communauté et du programme du multiculturalisme.

La Région du Québec se concentrera sur la promotion de la mise en oeuvre de la nouvelle entente Canada-communauté signée en décembre 1999. Elle appuiera les groupes naissants et nouveaux, surtout en milieu rural. Les groupes anglophones de tous les secteurs seront encouragés à créer des projets, des initiatives et des partenariats qui permettront de consolider, de renforcer et de revitaliser leur communauté. Le Ministère travaillera de concert avec le « Québec Community Groups Network » pour l'aider à exécuter le mandat que lui confère l'entente. La Région du Québec continuera également à chercher, avec le gouvernement provincial, des occasions de renouveler les ententes fédérales-provinciales au cours de l'année qui vient. Pour donner un nouvel élan à la création de mécanismes favorisant une coopération accrue entre les institutions fédérales et la minorité anglophone du Québec en vertu de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*, la Région mettra en oeuvre le Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle.

La Région de l'Atlantique renouvellera cinq ententes Canada-communauté sur les langues officielles afin de favoriser l'épanouissement et la croissance des communautés académiques et francophones. Le Canada reconduira également trois ententes-cadres fédérales-provinciales sur la promotion des langues officielles, et quatre sur l'éducation en langues officielles. Pour favoriser la coopération entre ministères fédéraux en vue de l'épanouissement des communautés francophones, un nouvel outil sera mis en oeuvre : le Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle.

Partenariat avec le secteur bénévole - Pour renforcer la relation avec le secteur bénévole dans une grande variété de domaines stratégiques — qui vont de la contribution fédérale à l'Année internationale des volontaires 2001 à l'élaboration possible de l'Initiative nationale sur le bénévolat visant à encourager l'action bénévole au Canada — le Ministère travaillera en partenariat avec d'autres ministères fédéraux ainsi qu'avec le secteur bénévole.

Appui aux collectivités rurales - De concert avec d'autres organisations fédérales, le Ministère continuera à appuyer les priorités des régions rurales du Canada. Par exemple, dans la région de l'Atlantique, la priorité accordée aux droits des Autochtones issus de

intervenir des organismes bénévoles, de justice sociale, du secteur privé ou voués aux arts.

L'excellence chez les gens

Aide à la jeunesse - Dans le cadre de Jeunesse Canada au travail, le Ministère contribuera à la Stratégie emploi jeunesse du gouvernement en aidant 2 600 étudiants et diplômés à acquérir une expérience de travail, à jouer un rôle de premier plan dans les secteurs de la culture et du patrimoine, de plus en plus importants sur le marché du travail, et à prendre contact avec la réalité canadienne, avec leurs pairs et avec le monde. Le programme offre aux jeunes Canadiens et Canadiennes des occasions de créer du contenu innovateur, de bâtir le capital humain du Canada et d'en mettre les talents en valeur, tant en milieu rural qu'en milieu urbain.

D'autres secteurs du Ministère mettront également l'accent sur la jeunesse. Par exemple, par l'intermédiaire des jeunes stagiaires de la Place du Canada, la Région de l'Ontario s'attachera à aider les jeunes et les personnes âgées à comprendre le réseau Internet et à naviguer, en insistant tout particulièrement sur le contenu canadien. Les stagiaires de la Place du Canada travailleront avec d'autres jeunes pour les aider à créer leurs premières oeuvres, qui pourront être présentées à toute la population canadienne sur Internet. La Région du Québec développera une stratégie d'intervention pour promouvoir l'initiative Premières oeuvres et continuera à considérer les jeunes comme groupe-cible et partenaires prioritaires dans ses actions reliées à la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. Elle fera aussi la promotion de la francophonie canadienne auprès de la population québécoise et la coordination d'activités qui bénéficieront aux jeunes Canadiens francophones en collaboration avec le secteur privé.

Mise en valeur du potentiel

Communautés minoritaires de langue officielle - Avec la signature des nouvelles ententes Canada-communauté en Alberta, en Colombie-Britannique et au Yukon, la Région de l'Ouest continuera à travailler avec des groupes de la communauté minoritaire de langue officielle afin de soutenir leurs activités culturelles, sociales et économiques.

La Région des Prairies et du Nord entreprendra la mise en place de deux guichets unifiés pour les services à la communauté minoritaire de langue officielle, un en milieu urbain et un en milieu rural. La mise en place et le développement d'un modèle ont été entrepris en avril 1999 en collaboration avec le gouvernement provincial, les municipalités bilingues du Manitoba et la communauté franco-manitobaine. La Région veillera également à ce

Le secteur d'activité Gestion intégrée comprend également les bureaux régionaux du Ministère. Ces cinq bureaux régionaux, à Moncton, Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver, gèrent et exécutent les programmes, servent les clients, assurent la liaison quotidienne avec le grand public et avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, et contribuent à l'élaboration et à la mise en oeuvre des politiques du Ministère. Les Canadiens et les Canadiennes peuvent s'adresser à 25 points de service pour avoir accès aux programmes et services du Ministère.

Pluralité et accessibilité des choix canadiens

Place du Canada/Service Canada - En 2000-2001, cette initiative du Ministère transformera le site Internet et les centres Place du Canada en un portail innovateur de haute technologie permettant aux Canadiens et aux Canadiennes de communiquer les uns avec les autres, d'obtenir de l'information sur le Canada, de faire des affaires et de s'associer au gouvernement. Cette initiative aidera à établir des liens entre les gens du pays, sur les plans individuel et communautaire, et aidera à atteindre les objectifs de choix et de diversité du contenu canadien grâce à un média que les jeunes du Canada trouvent particulièrement attrayant et accessible.

À cet égard, la Région de l'Atlantique et celle des Prairies et du Nord amélioreront leur programmation liée à la sensibilisation de la population et à la visibilité du Ministère; elles élargiront notamment le concept de Place du Canada grâce à des activités d'information plus nombreuses, avec la collaboration d'autres ministères. La Région de l'Ouest et celle des Prairies et du Nord, qui prendront un rôle de premier plan dans l'initiative Service Canada, chercheront à améliorer la visibilité du Ministère et du gouvernement fédéral à Edmonton et à Calgary.

Dans la région du Québec, on procédera en mars 2000 à l'ouverture d'un comptoir Service Canada dans les locaux mêmes du Patrimoine canadien au Complexe Guy-Favreau. Quant à la Place du Canada dans les villes de Montréal et de Québec, la direction régionale du Patrimoine canadien est en pourparlers avec Travaux publics pour le choix des meilleurs emplacements possibles.

Promotion de la diversité - Le Ministère s'efforcera de favoriser la diversité par ses politiques et ses programmes. Par exemple, le bureau régional de l'Ontario travaillera en collaboration avec les communautés autochtones, ethnoculturelles et raciales afin de les aider à présenter leurs histoires et leurs expériences. Plus particulièrement, il encouragera l'élaboration de projets modèles sur les partenariats avec les secteurs privé, sans but lucratif et bénévole. Les recommandations relatives aux subventions et aux contributions privilégiées permettront de créer des liens entre les communautés et font

A. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)

(en millions de dollars)			
Prévisions de dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
94,4	69,5	48,4	49,3
ETP	656	641	640
Gestion intégrée			
ETP			

B. Objectif du secteur d'activité

Assurer un leadership, des orientations stratégiques et du soutien en vue de l'exécution des programmes ministériels pour permettre au Ministère de remplir son mandat et de s'acquitter de ses responsabilités.

C. Description du secteur d'activité

La Gestion intégrée fournit des avis, des services et des produits stratégiques associés à la planification stratégique et à la coordination des politiques; à la gestion financière; à la gestion des ressources humaines; aux communications et aux affaires publiques; aux examens ministériels; à la gestion de l'information; aux services juridiques; à la technologie de l'information; au soutien administratif et au soutien de l'exécution régionale des programmes. En outre, elle fait la promotion des activités du Patrimoine canadien grâce à la coordination avec les organismes du portefeuille, à des échanges actifs avec les organismes centraux, d'autres ministères fédéraux, les provinces, les territoires et la communauté internationale. Elle coordonne aussi la participation du Canada aux expositions internationales.

D. Principaux engagements en matière de résultats, activités connexes et ressources

La partie suivante contient de l'information sur les activités et les ressources liées aux principaux engagements en matière de résultats et aux résultats escomptés. (Voir le tableau en page 9).

canadien des Jeux de la Francophonie de 2001 — qui a été créé pour appuyer les trois ministères responsables des Jeux et pour veiller aux intérêts du gouvernement — et 800 000 \$ seront consacrés au transport international des participants. Le Ministère est également responsable de l'organisation de la participation canadienne aux Jeux.

secrétariat chargé des préparatifs canadiens, et il participera en outre aux rencontres préparatoires internationales au cours de l'année 2000.

Grandes compétitions : participation et accueil - Le Ministère, en collaboration avec le Haut-commissariat du Canada, est chargé de gérer les activités du gouvernement dans le cadre des Jeux olympiques et des Jeux paralympiques d'été de l'an 2000, qui auront lieu à Sydney, en Australie, du 15 septembre au 1^{er} octobre et du 18 au 29 octobre respectivement. Dans les deux cas, ces compétitions représentent une occasion idéale pour promouvoir les objectifs de la politique et des programmes du gouvernement fédéral en matière de sport. Ils offrent également des tribunes permettant de recueillir des connaissances et des points de vue sur le développement du sport de haut niveau, ainsi que d'établir des liens avec des partenaires internationaux dans le domaine.

Le Ministère gèrera et représentera les intérêts fédéraux à l'appui des sociétés hôtes des compétitions sportives internationales qui doivent avoir lieu au Canada dans les années à venir. Il s'agit notamment des Championnats mondiaux d'athlétisme de 2001, qui se tiendront du 3 au 12 juillet à Edmonton (Alberta), des Jeux Autochtones de l'Amérique du Nord de 2002 à Winnipeg (Manitoba) et du Championnat international de cyclisme de 2003 à Hamilton (Ontario).

Antidopage - Le Canada demeure un chef de file dans la lutte internationale contre le dopage dans le sport. Le secrétaire d'Etat est coprésident, avec un représentant de l'Australie, du groupe consultatif intergouvernemental international sur l'antidopage, chargé de la sélection des représentants des gouvernements à l'Agence mondiale antidopage et de la coordination de la politique gouvernementale dans ce domaine.

Semaine de la diversité à l'Expo 2000 (Hanovre) - Le pavillon canadien à l'Expo 2000, qui se tiendra à Hanovre, en Allemagne, organisera diverses activités liées à la diversité entre le 8 et le 12 août. La secrétaire d'Etat (Multiculturalisme) participera à des activités officielles et officielles destinées à démontrer l'engagement du Canada à protéger et à célébrer la diversité multiculturelle. Des documents d'information sur le Canada et un site Web spécial seront également offerts au grand public.

Jeux de la Francophonie - Les IV^{es} Jeux de la Francophonie auront lieu du 14 au 24 juillet 2001 dans la région d'Ottawa-Hull. Le gouvernement du Canada, qui détient la franchise de ces Jeux, a mandaté le Comité organisateur des Jeux de la Francophonie (COJF), un organisme à but non lucratif, pour veiller à leur organisation.

Le Cabinet a approuvé en 1998 une contribution de 16 millions de dollars pour la tenue de cet événement. Le ministère du Patrimoine canadien est responsable de gérer ces fonds. De ce montant, 12,1 millions de dollars seront versés au COJF sur quatre ans pour l'accueil des Jeux, 2,5 millions de dollars sont réservés au fonctionnement du Secrétariat

commanditaires commerciaux et de grandes organisations communautaires, ces initiatives aux multiples facettes, qui coûteront 4,7 millions de dollars, continueront à faire appel au marketing social pour atteindre le plus grand nombre possible de jeunes de 12 à 18 ans.

Le Ministère continuera, avec un budget de 250 000 \$, à coordonner la préparation d'un rapport de politique horizontale avec ses partenaires fédéraux afin d'appuyer la recherche, la sensibilisation du grand public et l'action communautaire visant à combattre la haine et les préjugés.

Recherche sur la diversité - Le Ministère continuera à effectuer et à financer de la recherche factuelle sur la diversité culturelle, en particulier dans le cadre de ses appels annuels de propositions de recherche. Il s'associera pour ce faire à des partenaires de recherche et à des établissements postsecondaires, ainsi qu'à des organisations communautaires et aux autres paliers de gouvernement pour combler les lacunes dans les connaissances sur la diversité culturelle au Canada. L'appel de projets du nouveau millénaire met l'accent sur quatre grands thèmes : les réalités entrecoupées de la diversité; les conséquences personnelles, sociales et économiques du racisme; l'appartenance ethnique dans la société canadienne contemporaine; et les dimensions économiques du multiculturalisme (400 000 \$).

Le Ministère maintiendra également son soutien au Projet Métropolis, un projet coopératif de recherche à vocation internationale qui vise à examiner l'intégration des immigrants et les effets des migrations internationales sur les centres urbains.

Initiative de prévention de la violence familiale - De concert avec les médias ethniques, les organisations non gouvernementales et les responsables des programmes d'anglais langue seconde (ALS) et de français langue seconde (FLS), le Ministère continuera à sensibiliser les membres des communautés ethnoculturelles aux lois touchant la violence familiale, ainsi qu'à l'aide offerte aux victimes et à leurs familles. Il appuiera également la réalisation d'entrevues et de reportages sur la violence familiale pour la radio et la télévision, et évaluera les répercussions des messages d'intérêt public qu'il a diffusés au cours de l'année dans diverses langues ancestrales.

Liens entre les Canadiens et le reste du monde

Conférence de l'ONU contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée - On cherche actuellement des fonds afin de faciliter la participation du Canada à cette importante conférence prévue pour l'été 2001. Le Ministère jouera un rôle de premier plan à cet égard en créant un

et, pour finir, de la Fête du Canada le 1^{er} juillet). Des fonds (9,0 millions de dollars) sont versés pour diverses célébrations communautaires pendant cette période. La Direction du cérémonial et de la promotion des symboles canadiens gère trois sites Internet (qui reçoivent jusqu'à 1,2 million de visiteurs par mois) sur lesquels sont présentés les symboles canadiens, les rites protocolaires et cérémoniels, les visites royales, le Défi de l'affiche de la Fête du Canada et diverses initiatives spéciales comme le Jour du drapeau national du Canada (15 février) et Le Canada en fête/Fête du Canada. Des documents imprimés sont également produits et distribués aux enseignants, aux élèves et au grand public.

Nouvelle politique sur le sport - Des conférences régionales organisées tout au long de l'année 2000 dans six endroits différents du Canada permettront de définir et d'examiner les questions touchant le sport amateur dans des perspectives variées. Ces conférences déboucheront au début de 2001 sur un Sommet national au cours duquel les participants tenteront de régler les problèmes répertoriés et de formuler des recommandations à cet égard. Les conclusions du Sommet national serviront de point de départ à l'élaboration d'une Politique nationale en matière de sport et d'initiatives législatives connexes. Les conférences régionales seront coprésidées par le secrétaire d'État (Sport amateur) et un ministre provincial, et regrouperont de nombreux intervenants dans le domaine du sport.

Contribution des Canadiens de diverses origines

Le programme du multiculturalisme fournit des subventions et des contributions (16 millions de dollars par an) pour soutenir des initiatives lancées par des organisations de la société civile en vue de promouvoir la diversité, de lutter contre l'intolérance et de favoriser la participation communautaire. Les activités suivantes inciteront les Canadiens et les Canadiennes à entretenir des contacts mutuels fondés sur le respect, la compréhension et la justice, dans le but d'éliminer le racisme, la violence et l'intolérance :

- **Prix Mathieu da Costa** - Dans le cadre de ce programme annuel s'adressant aux élèves du primaire et du secondaire, le Ministère célèbre la mémoire de Mathieu da Costa, le premier Noir connu à avoir travaillé comme interprète au Canada pour faciliter les rapports entre les premiers explorateurs français et les Mi'kmaq. Les jeunes sont encouragés à apprendre comment des membres de groupes ethniques et raciaux minoritaires ont contribué à bâtir la société canadienne, en soumettant des compositions, de courts récits ou des oeuvres d'art qui célèbrent le respect mutuel et la compréhension.

- **Sensibilisation** - Le Ministère poursuivra ses efforts à l'échelle nationale pour éliminer le racisme grâce à sa campagne annuelle du 21 mars et à l'initiative Mettons fin au racisme!, dans le cadre d'Action 2000. Grâce à la collaboration de

Le Canada en fête! - En célébrant leurs réalisations, les Canadiens et les Canadiennes sont mieux à même de comprendre et de partager les valeurs qui leur tiennent particulièrement à coeur. La ministre Sheila Copps a lancé en 1996 un programme visant à célébrer notre pays pendant les dix jours précédant la Fête du Canada (à commencer par la Journée nationale des Autochtones le 21 juin, suivie de la Saint-Jean-Baptiste le 24 juin

Promotion des droits de la personne - La protection des droits de la personne et l'acceptation de nos responsabilités civiques sont des éléments clés des valeurs d'excellence chères à la population canadienne. Le Ministère continuera à promouvoir la protection des droits de la personne au Canada, ainsi que la sensibilisation à cet égard, surtout auprès des jeunes et des enfants. Il est également responsable de la collecte de données et de la préparation de rapports à l'intention des organisations internationales de défense des droits de la personne, au sujet des progrès accomplis par le Canada en cette matière. Au cours de la prochaine année financière, un budget de 392 000 \$ sera consacré à la promotion des droits de la personne.

Sentier de l'héroïsme - Cette initiative a pour but de faire mieux connaître et apprécier les gens qui ont bâti notre pays, et qui continuent à le bâtir. Il s'agit d'un véritable sentier aménagé dans la région de la Capitale nationale en étroite collaboration avec 35 partenaires fédéraux. Un des principaux objectifs du Sentier de l'héroïsme est de faire participer les jeunes de tout le pays, dans leur école et leur collectivité. Un site Internet interactif (<http://www.heroes.ca>) a été créé pour inviter les Canadiens et les Canadiennes à un dialogue national sur nos héros nationaux, régionaux et locaux. Ils y sont encouragés à faire une visite virtuelle du sentier et à échanger des vues sur l'héroïsme.

Matériel didactique - Un site Internet consacré au matériel didactique offert par Patrimoine canadien est en cours d'élaboration et servira de point d'accès à des ressources pédagogiques hors réseau sur le Canada. Pour promouvoir une meilleure connaissance du Canada, le programme des études canadiennes administre le concours annuel de financement et l'appel annuel de propositions, deux programmes de financement dans le cadre desquels le gouvernement verse des subventions et des contributions visant à aider des Canadiens et des Canadiennes à créer du matériel didactique favorisant la découverte de notre pays.

30 semaines en groupes d'une dizaine de personnes et travaillent à trois endroits différents (deux à prédominance anglophone et un à prédominance francophone). Ils participent à une foule d'activités qui leur permettent de développer leurs capacités, par exemple dans les domaines de l'environnement, du travail bénévole, de l'intégration sociale, de la formation en informatique et de l'apprentissage de leur langue seconde. Ils sont logés et nourris, et reçoivent une allocation de 3 \$ par jour, ainsi qu'une rétribution de 1 000 \$ à la fin du programme.

Promotion de la dualité linguistique canadienne - Dans la foulée de l'Année de la Francophonie canadienne (mars 1999 à mars 2000), le Ministère poursuivra ses efforts de promotion de la Francophonie canadienne, l'un des piliers de la diversité culturelle de notre pays. Il renforcera en outre la visibilité des langues officielles et des engagements du gouvernement du Canada (Partie VII de la *Loi sur les langues officielles*) auprès du public, des associations communautaires, des organismes et des institutions fédérales, provinciales et territoriales. Par exemple, Patrimoine canadien continuera d'offrir aux jeunes la possibilité de vivre l'expérience de la dualité linguistique au moyen de programmes d'échanges, ainsi que d'appuyer les organismes du secteur bénévole désireux d'offrir leurs services dans les deux langues officielles, et il favorisera la présence et la reconnaissance du français sur l'infrastructure internationale, Patrimoine canadien fera la promotion de son expertise en aménagement linguistique lors de forums internationaux et présentera des produits de calibre international, tels les industries des langues et le tourisme linguistique. Quelque 27 millions de dollars serviront à promouvoir les langues officielles et à favoriser le dialogue.

Echanges Canada - Le gouvernement mettra sur pied Echanges Canada afin d'offrir une approche étendue et mieux coordonnée de programmes d'échange fédéraux. Echanges Canada servira de centre d'expertise de type guichet unique sur les possibilités d'échanges, fera la promotion des échanges et d'activités connexes et mènera de la recherche stratégique et l'évaluation de programmes. En outre, Echanges Canada administrera certains programmes actuels et de nouvelles initiatives d'échange. Des jeunes Canadiens auront l'occasion de communiquer entre eux, de mieux connaître et comprendre leurs compatriotes et leur pays et d'affirmer leur identité canadienne et leur sentiment d'appartenance au Canada.

Hospitalité Canada - Le ministère du Patrimoine Canadien, dans le cadre du programme Hospitalité Canada, offre une assistance financière aux organisations sans but lucratif qui administrent des programmes d'échanges de groupes réciproques et des forums nationaux pour les jeunes Canadiens et Canadiennes de 14 à 19 ans. Ce programme a pour objectif de favoriser leur sentiment d'appartenance au Canada, ainsi que leur compréhension de ses valeurs et de sa diversité culturelle. Les 2 millions de dollars alloués au programme servent exclusivement à couvrir une partie des frais de transport des participants admissibles.

Katimavik - Le Ministère fournit également une assistance de 9 millions de dollars par année à Katimavik, un service national de jeunes bénévoles qui permet à des groupes de Canadiens et de Canadiennes de 17 à 21 ans de mieux connaître leur pays, de servir leur communauté, d'apprendre à vivre ensemble, et de développer leurs talents de leaders et leurs aptitudes à la communication. Les participants à Katimavik vivent pendant

autochtones, y compris les centres d'amitié, les groupes de femmes autochtones et les radiodiffuseurs autochtones. En outre, les langues autochtones et le développement culturel de même que les questions qui intéressent les jeunes Autochtones feront l'objet d'une aide destinée à améliorer les capacités des organisations et collectivités autochtones. En 2000-2001, environ 68 millions de dollars seront accordés au total. Cette somme englobe le financement pour le programme d'aide aux organisations autochtones représentatives (6,3 millions de dollars), le programme des centres d'amitié autochtones (14,6 millions de dollars), l'initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones (25 millions de dollars) et l'initiative à l'appui des langues autochtones (6 millions de dollars).

Partenariats communautaires - Un secteur bénévole fort est essentiel à la pluralité des choix et à la diversité. Le Ministère s'attachera à promouvoir la croissance et la diversité du secteur bénévole et à accroître son indépendance. Pour mettre en valeur les ressources des collectivités, le Ministère, en collaboration avec d'autres organismes fédéraux, conclura des partenariats avec le secteur bénévole pour encourager le bénévolat et inciter les bénévoles à prendre part aux préparatifs de l'Année internationale des volontaires en 2001.

Contestations judiciaires - Le Ministère finance le programme de contestations judiciaires du Canada, un organisme national à but non lucratif qui fournit une aide financière à d'importantes affaires judiciaires qui font avancer la cause des droits linguistiques et à l'égalité garantis par la Constitution du Canada. Le programme prévoit l'octroi de fonds aux membres de groupes historiquement défavorisés, à des groupes minoritaires de langue officielle et à des organismes à but non lucratif qui représentent ces groupes.

Soutien du sport - Le Ministère continuera à accorder une aide financière aux organismes nationaux de sport (ONS), aux organismes multisports et multiservices (OMS) et aux centres nationaux de sport (CNS) qui y sont admissibles (à l'heure actuelle, 44 ONS, 14 OMS et 6 CNS reçoivent une aide dont le montant total s'élève à 34 millions de dollars). On entreprendra un examen du cadre de financement et de responsabilité en matière de sport pour le prochain cycle de financement — avril 2001 à mars 2005. Des consultations sur les changements qui pourraient être apportés aux conditions préalables au financement en vigueur ont déjà eu lieu. Une invitation sera lancée à tous les organismes nationaux de sport qui souhaitent établir leur admissibilité au financement. Des questionnaires d'évaluation seront envoyés par la poste aux organismes de sport admissibles en juin 2000, la date d'échéance ayant été fixée à octobre 2000. Le gouvernement aura terminé le classement initial des organismes nationaux de sport en janvier 2001.

Facilitation et soutien de la participation des collectivités et organisations autochtones - Diverses mesures incitatives viendront appuyer les questions administratives, sociales, politiques, économiques, juridiques et culturelles qui ont des conséquences sur la vie des Autochtones dans la société canadienne. Une aide financière sera accordée aux organisations représentatives et aux organismes de services

Promotion du changement dans les institutions fédérales - Le gouvernement du Canada ne peut appuyer cette importante valeur qu'est la diversité canadienne que si les institutions fédérales en font la promotion. Le Ministère joue un rôle dans la promotion et la défense de la diversité en encourageant les institutions fédérales à en témoigner. Les mesures prises pour atteindre ce but sont décrites dans le rapport annuel au Parlement sur la *Loi sur le multiculturalisme canadien*.

Appui direct aux communautés - L'épanouissement des communautés de langue officielle minoritaire est essentiel pour la diversité au Canada. Le Ministère investira 36,8 millions de dollars en appui direct aux communautés. Les ententes Canada-communautés conclues avec chacune des communautés provinciales et territoriales permettent aux communautés de consolider leur réseau d'organismes, de mettre en oeuvre des priorités de développement qu'elles se sont données, de contribuer activement à la vie culturelle et économique de leur milieu et d'appuyer des projets à retombées nationales. Le Ministère continuera de coordonner la mise en oeuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* afin de renforcer l'apport des institutions fédérales au développement des communautés de langue officielle minoritaire. Patrimoine canadien, en collaboration avec le Secrétaire du Conseil du Trésor, les autres organismes fédéraux désignés et les communautés minoritaires, vaudra donner suite au cadre d'évaluation de la mise en oeuvre des articles 41 et 42 de la *Loi sur les langues officielles* qui a été élaboré en 1999-2000. La nouvelle initiative Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle encouragera et stimulera les partenariats entre ces communautés et les organismes fédéraux pour s'assurer que les programmes, les politiques et les services de ces organismes tiennent compte des besoins et des réalités des communautés de langue officielle minoritaire afin de soutenir leur développement.

Mise en valeur du potentiel

Appui aux athlètes de haut niveau - Les meilleurs athlètes du Canada sont des modèles d'excellence pour tous les Canadiens et les Canadiennes. Le Ministère continuera à offrir une aide financière aux athlètes de haut niveau du Canada (actuellement, environ 1 250 athlètes reçoivent une aide s'élevant à 9 millions de dollars) pour leur entraînement et leurs frais de subsistance et d'études. Tous les athlètes représentant le Canada aux Jeux olympiques et aux Jeux paralympiques de 2000 recevront une aide dans le cadre de ce programme.

D. Principaux engagements en matière de résultats, activités connexes et ressources

La section qui suit contient de l'information sur les activités et les ressources liées aux principaux engagements en matière de résultats et aux résultats escomptés. (Voir le tableau en page 9).

Pluralité et accessibilité des choix canadiens

Enseignement et services dans la langue de la minorité - Le maintien de la diversité au Canada passe par la dualité linguistique. Le Ministère continuera d'aider les conseils scolaires minoritaires à offrir à leur clientèle une éducation de qualité comparable à celle dont jouit la majorité. Des mesures viseront à étendre l'enseignement postsecondaire francophone à l'ensemble du pays, notamment dans des secteurs de pointe comme la santé, en ayant recours à l'enseignement à distance et aux partenariats entre institutions existantes. Le Ministère travaille également en partenariat avec les provinces et les territoires pour la prestation des services provinciaux, territoriaux et municipaux dans la langue de la minorité. Un budget de 137,4 millions de dollars est investi dans ces deux programmes de collaboration intergouvernementale.

L'excellence chez les gens

Enseignement de la langue seconde - Au Canada, l'excellence exige qu'une bonne proportion de la population soit capable de s'exprimer dans les deux langues officielles. En collaboration avec les administrations provinciales et territoriales, le Ministère investira 75 millions de dollars pour appuyer la prestation d'un enseignement de qualité des langues secondes à tous les niveaux en assurant le suivi nécessaire au plus récent protocole d'entente conclu avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) ainsi que les ententes bilatérales avec la totalité des provinces et des territoires, y compris le Nunavut. Le Ministère entend promouvoir et renforcer l'apprentissage de la langue seconde auprès des majorités francophone et anglophone du Canada.

Cérémonies et manifestations spéciales - À l'aide d'un budget de 2 millions de dollars, le Ministère continuera à administrer les responsabilités du gouvernement en ce qui concerne les lieutenants-gouverneurs et l'organisation de visites de la Reine et d'autres membres de la Famille royale au Canada puisque toutes ces activités fournissent l'occasion de célébrer la diversité, les réalisations, le patrimoine et les citoyens et citoyennes du Canada.

Le secteur d'activité Identité canadienne

A. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)

	Prévisions de dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
Identité canadienne	495,9	502,0	479,5	454,1
ETP	336	350	350	350

B. Objectif du secteur d'activité

Aider les Canadiens et les Canadiennes à reconnaître et à célébrer leur identité commune et accroître leur capacité de contribuer à la société canadienne.

C. Description du secteur d'activité

Les Canadiens et les Canadiennes partagent une identité fondée sur des valeurs et des caractéristiques communes. Forts de la diversité de leurs langues, de leur patrimoine culturel, de leur origine ethnique et de leurs liens régionaux, ils ont une vision du Canada où chacun aide à bâtir une société fière et unie.

Identité canadienne favorise la connaissance et l'appréciation des institutions et des réalisations canadiennes, des symboles et des valeurs qu'ils représentent, de la dualité linguistique, du caractère multiculturel du Canada et de la contribution des Autochtones. Il favorise la participation des citoyens et le bénévolat, la justice sociale, la compréhension réciproque, les droits de la personne, l'apprentissage des deux langues officielles, l'excellence dans le sport et la reconnaissance des athlètes et la commémoration d'événements nationaux comme moyen de participer à l'édification d'un Canada fier et fort de son patrimoine.

Liens entre les Canadiens et le reste du monde

Diversité culturelle par la programmation télévisuelle - Le Ministère appuiera comme il se doit la promotion de la diversité culturelle en mettant l'accent sur la participation à des initiatives internationales de radiodiffusion comme TV5 (le réseau francophone international) ou RCI (Radio Canada International) de même que sur l'accès des Canadiens à la programmation télévisuelle internationale.

Exportation et développement des marchés internationaux - En collaboration avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Industrie Canada, les missions canadiennes à l'étranger et les centres régionaux du commerce international, le Ministère trouvera et négociera des possibilités d'accès au marché, élaborera une approche de partenariats à plusieurs niveaux à l'égard du marché national ainsi que des exportations et des investissements sectoriels et favorisera l'accès aux possibilités d'affaires internationales pour les entreprises culturelles canadiennes. Il visera à faire du Canada un exportateur important de produits et de services culturels de langues française et anglaise et à faire en sorte que les entreprises culturelles soient bien préparées et mènent avec succès des affaires sur la scène internationale.

Convention de La Haye - En 2000-2001, le gouvernement fédéral, en partenariat avec les provinces, des organismes non gouvernementaux et d'autres intervenants, commencera à mettre en oeuvre toutes les dispositions de la Convention de La Haye, par exemple, en désignant et en protégeant des biens culturels. Des discussions auront également lieu pour décider si le Canada deviendra Etat partie au deuxième protocole de la Convention. La participation du Canada, à titre de membre du Conseil de sécurité des Nations Unies, à cette initiative dont la responsabilité revient principalement à Patrimoine canadien cadre avec notre objectif qui consiste à mettre davantage l'accent sur les préoccupations humanitaires dans les efforts axés sur la sécurité à l'échelle internationale.

Contrôle des importations/exportations de biens culturels - La lutte internationale contre le trafic illicite des biens culturels est essentielle à la protection du patrimoine d'une nation et de sa diversité culturelle. En 2000-2001, en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et des obligations que le Canada a contractées aux termes de la Convention de l'UNESCO de 1970 concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels, le gouvernement continuera à protéger les biens culturels canadiens et à les conserver au Canada (en imposant des contrôles à l'exportation). À l'aide également de contrôles à l'exportation, le Canada aidera des pays étrangers à récupérer des biens culturels qui ont été exportés illégalement. Ce faisant, il jouera un rôle de premier plan à l'égard de l'obligation qu'ont les nations de s'entraider pour protéger la propriété et la diversité culturelles à l'ère de la mondialisation.

moyens musées à assumer les coûts d'emprunt d'expositions d'une autre région; et à aider les organismes autochtones à préserver leur patrimoine culturel pour mieux sensibiliser le public aux cultures riches et diversifiées des peuples autochtones.

Accès aux collections patrimoniales - Aujourd'hui, les musées doivent trouver des moyens novateurs de rendre accessibles au public tous les trésors d'interprétation qu'ils ont accumulés. Grâce au Musée virtuel du Canada, le Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP), un organisme de service spécial du Ministère doté d'un budget annuel de 3,5 millions de dollars, accroîtra la capacité des musées canadiens de mettre tous les Canadiens et les Canadiennes en relation avec le riche patrimoine qu'ils détiennent en fiducie pour le public. Des collections thématiques, des expositions virtuelles, des suppléments spéciaux et le Musée virtuel même aideront les Canadiens et les Canadiennes, notamment les jeunes, à mieux connaître le Canada et à apprécier davantage la mosaïque complexe de notre histoire. Ce sera aussi un moyen de faire découvrir le Canada à des auditoires du monde entier.

En collaboration avec des partenaires internationaux, le RCIP participera à l'établissement des normes qui sont nécessaires à l'accessibilité mondiale. Il élaborera des lignes directrices et offrira une formation sur les nouvelles méthodes de montage de collections, y compris la numérisation des images. Le RCIP effectuera également des recherches sur les pratiques de gestion que doivent posséder les musées pour tirer pleinement profit de cet actif stratégique, y compris la gestion de la propriété intellectuelle dans l'environnement numérisé pour assurer l'accessibilité. L'objectif du RCIP est de relier 1 000 musées au Musée virtuel du Canada d'ici l'an 2002. Les objectifs quant au volume du contenu qui sera rendu accessible par le Musée virtuel seront établis en collaboration avec les musées participants. On s'attend à ce que le nombre d'appels de fichiers s'élève à 40 millions et le nombre de visiteurs du Musée virtuel à 2 millions par année en l'an 2002.

Aires du patrimoine du Canada - Les aires du patrimoine du Canada, y compris les édifices historiques, les paysages façonnés par l'homme, les sites archéologiques sur la terre ferme et sous l'eau, les parcs nationaux et les lieux historiques nationaux, doivent être protégés pour que les Canadiennes et les Canadiens puissent s'associer aujourd'hui et demain à ces symboles tangibles de leur identité. Il faut aussi mieux faire connaître et apprécier ces endroits et leur importance. À cette fin, le Ministère explorera et élaborera des stratégies et des outils en partenariat avec l'Agence Parcs Canada, les provinces et les territoires, des groupes autochtones et des organismes non gouvernementaux. Il contribuera notamment à l'élaboration de concepts pour : un répertoire national, des normes de conservation nationales et un processus d'attestation, la protection du patrimoine culturel sous-marin, la protection des sites archéologiques des terres et des eaux fédérales; et une meilleure protection des lieux historiques nationaux, des édifices fédéraux d'intérêt patrimonial et d'autres types de lieux historiques.

en améliorant leur capacité organisationnelle et administrative et en les aidant à s'adapter à des environnements en évolution. En contribuant de cette façon à la sécurité financière et à la stabilité organisationnelle, le Ministère encourage l'excellence et l'innovation dans les activités artistiques. C'est dans cet esprit que de nouveaux projets de stabilisation des arts seront mis en oeuvre en 2000-2001.

Le Fonds pour les périodiques canadiens - Le 16 décembre 1999, la ministre annonçait la création du Fonds pour les périodiques canadiens. Ce nouveau fonds soutiendra la production de périodiques à fort contenu rédactionnel canadien en plus de renforcer la compétitivité à long terme de l'industrie canadienne de l'édition de périodiques. Cette aide financière permettra aux éditeurs canadiens de s'adapter au nouveau marché compétitif dans le domaine de la commercialisation.

À partir de l'exercice 2000-2001, 50 millions de dollars seront accessibles aux éditeurs de périodiques canadiens admissibles, compte tenu des frais investis dans la production de contenu rédactionnel. Une aide sera également accordée pour des initiatives de perfectionnement professionnel, d'adaptation aux nouvelles technologies, de commercialisation et de distribution.

Liens entre les Canadiens

Sensibilisation aux arts du spectacle - Le Canada a une riche tradition de festivals annuels et de manifestations artistiques spéciales. Pour mieux sensibiliser les Canadiens et les Canadiennes aux arts du spectacle et les amener à appuyer de telles manifestations, le Ministère consacra environ 60 000 \$ en 2000-2001 à la prestation d'une aide et à des activités connexes de promotion et de vulgarisation. Les activités populaires, les manifestations communautaires et les spectacles professionnels, par exemple, seront publicisés et diffusés sur Internet pour que le plus de Canadiens et de Canadiennes y aient accès. L'importance des arts de la scène dans nos vies trouvera son écho dans les messages qui seront lus lors de spectacles et d'autres manifestations par des artistes renommés du monde de la musique, de la danse et du théâtre et imprimés dans les programmes, les communications et d'autres publications.

Prestation d'une aide aux musées canadiens - Les musées jouent un rôle important en aidant les Canadiens et les Canadiennes à en apprendre davantage sur eux-mêmes, leur histoire, leur identité et leurs symboles. Pour aider les musées à atteindre ce but, le Ministère continuera à leur offrir son appui. Dans le cadre du programme d'aide aux musées, par exemple, il versera en 2000-2001, la somme de 9,4 millions de dollars à plus de 200 musées des quatre coins du Canada. Il veillera tout spécialement à offrir une aide pour les expositions itinérantes qui sont conçues pour nous apprendre à mieux nous comprendre les uns les autres; à mettre en place un fonds pour aider les petits et les

éditeurs canadiens; l'augmentation des possibilités de formation et d'acquisition de compétences; la promotion de la planification et de meilleures pratiques commerciales dans l'industrie; l'adaptation aux technologies nouvelles; et l'amélioration de la distribution et de la commercialisation des magazines canadiens. De concert, ces initiatives feront en sorte que les lecteurs canadiens jouissent d'un accès équitable et abordable à des publications qui expriment des opinions et des idées typiquement canadiennes.

Protection du droit d'auteur - Le Ministère poursuivra, en collaboration avec Industrie Canada, les travaux d'élaboration de politiques et de consultation entrepris pour modifier périodiquement la législation canadienne sur le droit d'auteur afin de s'assurer de l'existence pour les créateurs canadiens d'un régime intégré du droit d'auteur qui tienne compte du changement technologique et soit conforme aux accords commerciaux internationaux. Il continuera à participer aux travaux d'élaboration et à la négociation d'une politique internationale dans le contexte des nouveaux traités de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) et des négociations commerciales multilatérales et s'emploiera à mieux faire comprendre l'importance du droit d'auteur pour protéger le travail de création et appuyer l'expression de la culture canadienne de même que les activités économiques connexes.

Le Ministère entreprendra notamment des travaux de recherche, d'analyse et d'élaboration des politiques sur les nouveaux aspects de la question du droit d'auteur, comme la durée de protection, les droits des interprètes d'oeuvres audiovisuelles, la création d'un « guichet unique » pour l'administration des oeuvres protégées par le droit d'auteur au gouvernement et la gestion en ligne de même que la délivrance des permis relatifs aux droits dans le secteur privé.

Partenariat - Pour faire en sorte que la croissance soutenue du secteur culturel repose sur les compétences, la mise en valeur du potentiel et l'aspect viable de ce secteur de l'économie du Canada qui est en pleine expansion, le Ministère cherchera à établir un partenariat solide avec les administrations fédérale, provinciales, territoriales et régionales afin d'élaborer la stratégie d'expansion des exportations du secteur culturel dans le cadre d'Équipe Canada inc. À cette fin, il procédera à des consultations publiques et privées avec les intervenants du domaine culturel.

Mise en valeur du potentiel dans la communauté artistique - Pour faire en sorte que les organismes à vocation artistique soient viables, bien gérés et capables de relever de nouveaux défis, le Ministère leur offre différentes formes de stimulants financiers et d'aide. Ce soutien, qui leur est assuré dans le cadre de projets de stabilisation des arts, les aide à atteindre leurs objectifs culturels et communautaires. Par le passé, des projets de stabilisation régionaux ont contribué à la restructuration des organismes à vocation artistique en mettant des subventions pour fonds de roulement à leur disposition.

des activités de préservation. Des accords seront négociés avec les universités et collèges canadiens pour que l'ICC puisse offrir des cours avec crédit en conservation.

Mise en valeur du potentiel

Nouveaux médias - Pour renforcer l'industrie canadienne des nouveaux médias et favoriser le développement de leur contenu culturel canadien, le Ministère poursuivra son processus d'élaboration des politiques et de consultation. Il continuera à élaborer et à mettre en oeuvre, en collaboration avec Industrie Canada, une stratégie intégrée à l'échelle gouvernementale pour le contenu canadien en ligne.

Le Ministère continuera à surveiller l'évolution d'Internet pour évaluer son incidence sur le système de radiodiffusion canadien et fera des recommandations en matière de politiques et de programmes. Il surveillera en outre le développement du commerce électronique et évaluera son impact sur les produits et les services culturels au Canada.

Industries culturelles canadiennes - Le Ministère continuera à assumer ses responsabilités relatives à l'élaboration des politiques et à l'administration des programmes pour appuyer la production, la promotion et la distribution d'un contenu culturel canadien diversifié dans les industries du film, de la vidéo, des enregistrements sonores et de l'édition de livres et de périodiques. Il s'assurera ainsi que les Canadiens et les Canadiennes ont accès au plus grand choix possible de formes d'expression culturelle dans les industries traditionnelles et des nouveaux médias. Le Ministère a recours à une aide financière, à des mesures législatives et réglementaires, ainsi qu'à des politiques, de même qu'à la collaboration avec des partenaires des secteurs public et privé pour améliorer les capacités novatrices, la viabilité à long terme, la compétitivité et l'autonomie des industries culturelles canadiennes. Il veillera, à l'intérieur d'un cadre stratégique global, à ce que le droit d'auteur favorise et protège le travail de création canadien sous toutes ses formes. Il continuera également à assumer la responsabilité de l'examen et de l'approbation des investissements étrangers proposés dans les industries culturelles canadiennes en vertu de la *Loi sur Investissement Canada* et des règlements et lignes directrices en découlant.

Industries canadiennes de l'édition de livres et de périodiques - Le Ministère continuera à adapter, à élaborer et à mettre en oeuvre des mesures susceptibles de contribuer à l'essor de l'industrie de l'édition canadienne, y compris des mesures pour régler le problème de la sous-capitalisation et de l'absence de financement par actions qui se pose pour les éditeurs de livres canadiens. De plus, il élaborera et mettra en oeuvre de nouvelles initiatives de politique pour renforcer l'infrastructure et la position concurrentielle de l'industrie canadienne de l'édition de périodiques. Mentionnons les initiatives ayant pour objet : l'accroissement de la viabilité financière des petits et moyens

L'excellence chez les gens

Appui aux jeunes créateurs - Le Ministère prêtera son appui au développement et à la célébration d'un contenu canadien de qualité par les jeunes créateurs. Dans le cadre de l'initiative Premières Œuvres, il encouragera les jeunes Canadiens et Canadiennes à exercer leur créativité et facilitera l'intégration des jeunes créateurs à la communauté des professionnels de la culture. Il favorisera la célébration de l'excellence créatrice chez les jeunes, prêtera son appui à la diffusion des réalisations des jeunes créateurs et s'emploiera à trouver de jeunes auditoires pour les voix canadiennes.

Développement de talents artistiques canadiens - Le Ministère continuera à jouer un rôle actif dans le développement de jeunes talents artistiques canadiens. Le programme national de formation dans le secteur des arts, par exemple, appuie un tel développement en offrant une aide à des établissements nationaux de formation choisis qui préparent les jeunes Canadiens et Canadiennes à une carrière professionnelle dans les arts. Ces établissements offrent une formation dans un éventail de disciplines artistiques aux futurs dirigeants culturels de toutes les régions du Canada. En 2000-2001, la somme de 10,7 millions de dollars sera investie dans ces établissements et, par leur entremise, dans l'avenir des arts au Canada.

Information en ligne sur la préservation du patrimoine - La préservation efficace du patrimoine culturel canadien est tributaire dans une large mesure des compétences et des connaissances d'experts en conservation hautement spécialisés. L'Institut canadien de conservation continuera à jouer un rôle important en encourageant le développement d'une expertise en conservation. Par exemple, son site Internet continuera à prendre de l'expansion pour devenir une source précieuse de renseignements techniques pour le professionnel de la préservation, grâce à l'introduction de nouvelles caractéristiques comme la base de données « Information sur la conservation » et une banque d'images. Il permettra aussi un accès en direct à la collection de la bibliothèque de l'ICC. Pour mieux faire comprendre au grand public l'importance de la préservation de notre patrimoine culturel, l'Institut se servira de son site Internet pour diffuser de l'information de base sur la préservation et organisera des visites virtuelles de ses installations. Enfin, de nouvelles publications et de nouveaux produits viendront s'ajouter à ceux qui existent déjà (par exemple, des rapports techniques et un logiciel pour calculer les dommages causés par la lumière).

Stages/Ateliers - L'Institut canadien de conservation continuera à offrir des possibilités d'apprentissage et un perfectionnement professionnel dans le cadre d'ateliers de formation internes et sur place partout au Canada. Les stages à l'intention des étudiants et des jeunes diplômés assureront en outre la diffusion des connaissances par l'intermédiaire de jeunes professionnels en herbe et grâce à la participation des jeunes à

de l'entrepasage d'expositions, de la diffusion de l'information et du perfectionnement professionnel. Pour améliorer ces services, il mettra davantage l'accent sur la collaboration avec des partenaires du milieu de la conservation, au pays et à l'étranger. Pour éviter le chevauchement des recherches, par exemple, il prévoit de conclure une entente avec le Getty Institute de Los Angeles pour en coordonner et en partager les résultats dans des secteurs comme celui de la conservation à l'aide de techniques laser. L'ICC continuera en outre à collaborer avec le Centre d'échange d'expositions de manière à favoriser la création et la présentation d'expositions itinérantes partout au Canada.

La condition des collections patrimoniales du Canada risque de se détériorer en raison de la diminution des ressources allouées à la préservation du patrimoine. Au cours de l'année qui vient, l'ICC se propose d'élaborer une initiative de préservation et d'accès au patrimoine pour régler ce problème. Son but premier sera d'améliorer la condition des collections patrimoniales canadiennes en encourageant les Canadiens et les Canadiennes à apprécier les objets patrimoniaux à leur juste valeur, en les incitant à étudier et à préserver ces objets et en multipliant les ressources consacrées à la préservation du patrimoine au Canada.

Préservation des collections numériques - Pour que la diversité culturelle du Canada trouve son expression, il faut qu'un équilibre règne entre les besoins en matière d'accès et les exigences en matière de préservation. La technologie numérique offre une occasion unique d'améliorer l'accès aux collections culturelles. Toutefois, l'information numérisée elle-même est vulnérable et exige des soins spéciaux. Pour assurer l'accessibilité à long terme du contenu culturel numérisé, l'ICC élaborera des techniques en vue d'une récupération en catastrophe améliorée de l'information lisible par machine, dont les disques optiques et les supports magnétiques. L'Institut offrira aussi des ateliers sur la préservation de l'information numérique.

Soutien des arts et de la culture - Le Ministère continue à appuyer les groupements artistiques professionnels à but non lucratif, notamment ceux qui présentent des spectacles donnés par des artistes venant de plus de deux provinces ou territoires. En 2000-2001, dans le cadre du programme d'initiatives culturelles, la somme de 5 millions de dollars sera consacrée à plus de 160 festivals et manifestations artistiques spéciales à l'échelle du pays de sorte que les Canadiens et les Canadiennes auront l'occasion d'assister à des spectacles offerts par des artistes canadiens professionnels d'autres régions du pays. Les jeunes Canadiens et Canadiennes, surtout, auront ainsi accès aux meilleures productions artistiques mises en scène.

créateurs canadiens et il redoublera d'efforts pour développer les nouveaux talents et les jeunes artistes.

Indemnisation pour les expositions itinérantes - Le programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada en sera à sa première année complète d'activités en 2000-2001. Le programme est un outil important à l'aide duquel le gouvernement du Canada pourra faire la promotion d'un plus grand nombre d'expositions itinérantes présentées ou organisées par des musées, des galeries, des bibliothèques et des services d'archives canadiens. Il facilitera aussi l'accès aux récits canadiens et au riche patrimoine culturel du Canada et favorisera donc les échanges culturels. En fournissant aux établissements canadiens un avantage concurrentiel lorsqu'ils se mesurent à des établissements étrangers pour emprunter des expositions et des biens culturels internationaux de prestige et en réduisant le coût parfois prohibitif des assurances que suppose l'emprunt d'expositions itinérantes internationales d'envergure, le programme assurera aux Canadiens l'accès à une information et à des biens culturels étrangers précieux qui ne seraient pas à leur portée autrement. Les coûts du programme sont de 400 000 \$ par année.

Incitatifs fiscaux et subventions en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels - En 2000-2001, les dispositions de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels donneront vraisemblablement lieu à des dons et à des ventes d'environ 100 millions de dollars de biens culturels ayant une importance nationale (selon la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels) à des institutions culturelles publiques canadiennes, en échange d'un crédit d'impôt. On estime également qu'en vertu de la loi des subventions dont le total pourrait s'élever à 1,2 million de dollars aideront les institutions canadiennes à acquérir des biens culturels d'une grande valeur pour empêcher leur exportation ou à rapatrier des biens culturels mis en vente à l'extérieur du Canada. Cette mesure favorisera l'accès des Canadiens et des Canadiennes à des biens culturels précieux et permettra aux institutions canadiennes d'accroître leur capacité de présenter un riche éventail de récits aux Canadiens et aux Canadiennes.

Protection des trésors patrimoniaux du Canada pour les générations futures - Doté d'un budget d'environ 6,6 millions de dollars, l'Institut canadien de conservation (ICC), un organisme de service spécial du Ministère, s'affaire à promouvoir l'entretien et la préservation des biens meubles culturels du Canada et l'avancement de la pratique, de la science et de la technologie de la conservation pour que tous les Canadiens et les Canadiennes puissent profiter de ce patrimoine. En 2000-2001, l'ICC continuera à mettre en oeuvre des programmes d'ensemble dans le secteur de la conservation culturelle et patrimoniale par le biais de la recherche et du développement, du traitement spécialisé d'artefacts importants, de services analytiques et scientifiques, du transport et

Pluralité et accessibilité des choix canadiens

Contenu canadien de la culture et des nouveaux médias en ligne - Le Ministère met en oeuvre plusieurs initiatives pour encourager le développement et l'accessibilité du contenu canadien de la culture et des nouveaux médias. Il est en train d'élaborer une stratégie à trois volets pour assurer une importante présence canadienne en ligne bien distincte, en français et en anglais. Les objectifs sont les suivants : mettre tous les Canadiens et les Canadiennes, principalement les jeunes, en relation avec le riche patrimoine du Canada grâce à une approche thématique intégrée de la numérisation du contenu culturel canadien existant; fournir aux créateurs de contenu et à l'industrie canadienne des nouveaux médias les outils et l'appui nécessaires à leur développement et à la production d'un contenu de haute qualité pour les nouveaux médias à long terme; et améliorer l'accès, le choix et la visibilité du contenu canadien en ligne, au pays et à l'étranger. En 2000-2001, la somme de 20 millions de dollars sera consacrée à ces initiatives. Suite à la réponse du gouvernement à l'étude du Commissaire aux langues officielles au sujet du français sur Internet, le Ministère supervisera les activités d'un groupe de travail interministériel responsable du suivi.

Radio et télévision numériques - Le Ministère continuera à appuyer l'engagement du gouvernement en faveur de la transition vers la technologie de la radio numérique et la télévision numérique. Il s'emploiera, dans le cadre de partenariats avec le secteur privé, à améliorer la commercialisation de la radio numérique, à régler les questions liées à la disponibilité et à l'abordabilité de la télévision numérique et à appuyer la diffusion d'une programmation télévisuelle et radiophonique qui soit concurrentielle et dynamique dans un environnement où la numérisation occupe une place de plus en plus grande. Le Ministère collaborera, le cas échéant, à la mise en place de services de radio et de télévision numériques, y compris des consultations sur la politique, la réglementation, les aspects économiques et la commercialisation.

Fonds canadien de télévision - Un examen du Fonds canadien de télévision portera sur les premières répercussions et l'incidence de ce fonds de 200 millions de dollars sur l'industrie de la production télévisuelle et contribuera à faire en sorte que les Canadiens et le monde entier aient accès à un contenu canadien par le biais d'un important médium.

Longs métrages et enregistrements sonores canadiens - En 2000-2001, le Ministère travaillera à l'élaboration et à la mise en oeuvre de projets de politiques et de programmes visant à favoriser la production, la commercialisation, la promotion, la présentation et la consommation de longs métrages et d'enregistrements sonores canadiens. Figureront parmi ceux-ci des initiatives pour faciliter l'adaptation des industries et des intervenants aux nouvelles technologies numériques et au commerce électronique et régler le problème de la sous-capitalisation des entreprises canadiennes. De plus, le Ministère élaborera et adoptera de nouvelles orientations pour appuyer les

Le secteur d'activité Développement culturel et patrimoine

A. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)

Prévisions	Dépenses	Dépenses	ETP
de dépenses	2000-2001	2001-2002	2002-2003
1999-2000	prévues	prévues	prévues
293,2	361,2	258,1	255,8
Développement culturel et patrimoine			
370	356	354	354

B. Objectif du secteur d'activité

Favoriser un environnement où les produits et services des arts, du patrimoine, des industries culturelles et de la radiodiffusion du Canada sont créés, produits, commercialisés, préservés et présentés à divers auditoires au pays et à l'étranger, contribuant ainsi à la croissance économique, sociale et culturelle du Canada.

C. Description du secteur d'activité

Développement culturel et patrimoine aide à créer un environnement où le patrimoine du Canada est préservé et rendu accessible, où l'expression artistique peut s'épanouir, où les marchés culturels peuvent se développer, assurant ainsi la disponibilité et l'accessibilité des arts, du patrimoine, et des produits et services de la radiodiffusion. Il y parvient grâce à une combinaison d'activités et de programmes variés, grâce aussi à des instruments et des institutions notamment des accords internationaux, des organismes culturels, des organismes de service spéciaux, des lois et des règlements.

D. Principaux engagements en matière de résultats, activités connexes et ressources

La section qui suit contient de l'information sur les activités et les ressources liées aux principaux engagements en matière de résultats et aux résultats escomptés. (Voir le tableau en page 9).

C. Dépenses ministérielles prévues

	Prévisions de dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	736,5	835,5	691,3	671,7
Non-budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	0,01	0,01	0,01	0,01
Moins : Recettes disponibles	4,0	4,1	4,2	4,2
Total du Budget principal des dépenses	732,5	831,4	687,1	667,5
Rajustements**	151,0	101,3	98,9	91,7
Dépenses prévues nettes	883,5*	932,7	786,0	759,2
Moins : Recettes non disponibles	51,5	52,0	52,0	52,0
Plus : Coût des services reçus sans frais	17,8	18,8	18,8	18,9
Coût net du programme	849,8	899,5	752,8	726,1
Équivalents temps plein	1 362	1 347	1 344	1 343

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.

** Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis la mise à jour annuelle des niveaux de référence (MJANR) et des initiatives du budget.

Les renseignements financiers contenus dans ce rapport sont présentés en fonction des secteurs d'activité actuels pour assurer la conformité avec les règles relatives à la présentation à l'échelle du gouvernement et pour faciliter les comparaisons annuelles. Dans les années à venir, le *Rapport sur les plans et les priorités* fournira des renseignements sur la planification et les finances dans le contexte du nouveau cadre stratégique.

<p>Objectif du Programme du Patrimoine canadien :</p> <p>Bâtir une société forte à laquelle les Canadiens et Canadiennes participent, qui exprime ses valeurs et est fière de son patrimoine.</p>		<p>Secteurs d'activité et objectifs</p> <p>Jeux de produits et services</p>	
<p>Développement culturel et patrimoine : Favoriser un environnement où les produits et services des arts, du patrimoine, des industries culturelles et de la radiodiffusion du Canada sont créés, produits, commercialisés, préservés et présentés à divers auditoires au pays et à l'étranger, contribuant ainsi à la croissance économique, sociale et culturelle du Canada.</p>		<p>Radiodiffusion Industries culturelles Arts Patrimoine</p>	
<p>Identité canadienne : Aider les Canadiens et les Canadiennes à reconnaître et à célébrer leur identité commune et accroître leur capacité de contribuer à la société canadienne.</p>		<p>Langues officielles Identité canadienne Participation des citoyens Multiculturalisme Sport</p>	
<p>Gestion intégrée : Assurer un leadership, des orientations stratégiques et du soutien en vue de l'exécution des programmes ministériels pour permettre de remplir son mandat et de s'acquitter de ses responsabilités.</p>			

3. Ministère du Patrimoine canadien

A. Mandat, rôle et responsabilités

La ministre du Patrimoine canadien, secondée par la secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme) et le secrétaire d'État (Sport amateur) et appuyée par le Ministère, est responsable des politiques et des programmes liés à la radiodiffusion, aux industries culturelles, aux arts, au patrimoine, aux langues officielles, à l'identité canadienne, à la participation des citoyens, au multiculturalisme et au sport. En outre, le Ministère, par l'entremise du Secréariat canadien des Jeux de la Francophonie, fournit un appui non seulement à la ministre du Patrimoine canadien, mais aussi au ministre nommé porte-parole fédéral pour les Jeux de la Francophonie de 2001 et au secrétaire d'État responsable de la Francophonie.

Le Ministère travaille avec les Canadiens et les Canadiennes à renforcer leur sentiment d'identité commune, tout en respectant leur diversité. Il favorise la participation de l'ensemble des citoyens, individuellement et collectivement, à la vie sociale, politique, économique et culturelle du pays et s'emploie à supprimer tout obstacle à cette participation. Il poursuit des activités qui mettent en équilibre les droits et devoirs individuels et collectifs, de façon à promouvoir l'autonomie communautaire et l'épanouissement individuel. Il encourage les institutions fédérales à coordonner leurs efforts pour mettre en valeur les communautés minoritaires de langue officielle. Le ministère du Patrimoine canadien collabore également avec d'autres ministères et organismes fédéraux de manière à ce que le gouvernement du Canada tienne compte de la diversité du pays dans la poursuite de ses activités.

B. Structure ministérielle

La structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) approuvée du Patrimoine canadien décrit les secteurs d'activité actuels : Développement culturel et patrimoine, Identité canadienne et Gestion intégrée. Cinq sous-ministres adjoints sont responsables de la gestion de ces secteurs d'activité.

Les secteurs d'activité et leurs gammes de produits et services respectives sont énumérés dans le tableau de la page suivante qui donne aussi la liste des objectifs du Programme du Patrimoine canadien et des différents secteurs d'activité. Ils chercheront à atteindre ces objectifs dans le contexte des nouveaux objectifs stratégiques et des résultats clés définis au tableau de la page 9. Étant donné la période de transition nécessaire, l'information sur les activités prévues est présentée en fonction des secteurs d'activité et des nouveaux objectifs stratégiques.

Le Ministère et chaque organisme de son portefeuille produisent leur propre *Rapport sur les plans et les priorités*. Les sociétés d'État et l'Agence Parcs Canada préparent des plans d'entreprise, dont les résumés sont déposés au Parlement, ou elles sont assujetties aux dispositions de leur loi habilitante relatives à leurs responsabilités. Il incombe à la ministre du Patrimoine canadien de faire en sorte que les principales orientations des organismes du portefeuille appuient les objectifs et les priorités du gouvernement. La ministre est également responsable envers le Parlement des ressources affectées à tous les organismes du portefeuille (voir la page 56).

D. Portefeuille du Patrimoine canadien

De nombreux ministères et organismes du gouvernement fédéral jouent un rôle dans le soutien des activités culturelles. Le portefeuille du Patrimoine canadien joue à cet égard le rôle le plus important. Les organismes et les sociétés d'État du portefeuille du Patrimoine canadien font partie des principales institutions culturelles canadiennes qui appuient l'expression artistique, et ils sont appelés à ce titre à créer, à promouvoir et à réglementer les choix qui sont offerts aux Canadiens et aux Canadiennes, et à préserver et protéger notre patrimoine culturel et notre histoire collective.

De plus en plus, les membres du portefeuille du Patrimoine canadien unissent leurs efforts afin d'adopter des mesures plus stratégiques à l'égard des priorités du gouvernement, de cerner les possibilités de collaboration et de maximiser les ressources. Les secteurs clés faisant l'objet d'une collaboration accrue de la part des organismes du portefeuille sont la numérisation des fonds culturels, la promotion de la culture à l'échelle internationale et la participation conjointe à des activités importantes dans toutes les régions du pays.

Le portefeuille du Patrimoine canadien a été créé en 1993 et comprend maintenant :

- le **ministère du Patrimoine canadien** ainsi que l'Institut canadien de conservation, le Réseau canadien d'information sur le patrimoine, la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels et la Commission des lieux et monuments historiques du Canada;

- **sept organismes ministériels** : le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) (un organisme de réglementation indépendant), les Archives nationales du Canada, la Commission des champs de bataille nationaux, l'Office national du film du Canada, la Bibliothèque nationale du Canada, Condition féminine Canada et l'Agence Parcs Canada;

- **dix sociétés d'État** : le Conseil des Arts du Canada, la Société Radio-Canada, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (Téléfilm Canada), le Musée canadien des civilisations, le Musée canadien de la nature, la Fondation canadienne des relations raciales, le Centre national des Arts, la Commission de la capitale nationale, le Musée des beaux-arts du Canada et le Musée national des sciences et de la technologie.

De plus, la Commission de la fonction publique rend des comptes au Parlement par l'entremise de la ministre du Patrimoine canadien.

<p>Mise en valeur du potentiel à Patrimoine canadien : Faire du Patrimoine canadien (PCH) un ministère modèle et un lieu de travail exceptionnel</p>	<p>PCH devient un modèle d'organisation intelligente dotée d'un effectif diversifié dans un environnement où les employés se sentent appréciés et motivés et qui favorise l'excellence, la créativité et l'innovation</p> <p>PCH fournit rapidement du soutien et des avis professionnels au ministre et aux secrétaires d'État</p> <p>PCH fait connaître efficacement ses objectifs, ses politiques et ses programmes, tant à l'interne et qu'à l'externe</p> <p>PCH devient un utilisateur modèle des technologies de l'information pour la prestation de ses services et pour ses activités internes</p> <p>La gestion intégrée de la planification opérationnelle et du rendement appuie les objectifs stratégiques dans le contexte des valeurs de l'organisation</p> <p>PCH est en mesure d'effectuer de la recherche et d'élaborer des politiques pour appuyer les orientations stratégiques actuelles et cerner les tendances futures</p> <p>PCH conclut des alliances stratégiques avec les organismes du portefeuille afin d'atteindre ses objectifs stratégiques</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Initiatives de revitalisation des ressources humaines • Communications efficaces • Expansion du réseau de la Place du Canada • Cadre de planification et de rapports • Activités d'examen, de vérification et d'évaluation • Renforcement de la capacité d'élaboration de politiques et travaux de recherche accrus • Sous l'angle de la diversité • Stratégie de développement durable • Création d'un bureau du portefeuille du Patrimoine canadien
---	---	---

<p>Liens entre les Canadiens et le reste du monde :</p> <p>Le Canada sert les intérêts des Canadiens et présente les valeurs canadiennes au reste du monde; il est ouvert à ce que le monde a de meilleur à offrir</p>	<p>Les valeurs canadiennes sont présentées au reste du monde</p> <p>Les Canadiens ont une influence sur la diversité culturelle dans le monde</p> <p>Des talents, des réalisations et des produits culturels canadiens variés sont reconnus et célébrés à l'échelle internationale</p> <p>Des possibilités s'offrent aux Canadiens à l'étranger grâce au commerce, aux expositions, aux spectacles et à la collaboration</p> <p>Le Canada attire ce que le monde a de meilleur à offrir et les Canadiens en profitent</p>	<ul style="list-style-type: none">• Diversité culturelle par la programmation télévisuelle• Convention de La Haye• Contrôle des importations/exportations de biens culturels• Conférence de l'ONU contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée• Réseau international sur la politique culturelle• Promotion de la diversité culturelle : Instrument ou accord international sur la diversité culturelle• Participation aux expositions internationales• Diversité culturelle par la programmation télévisuelle• Convention de La Haye• Contrôle des importations/exportations de biens culturels• Semaine de la diversité à l'Expo 2000 (Hanovre)• Réseau international sur la politique culturelle• Promotion de la diversité culturelle : Instrument ou accord international sur la diversité culturelle• Participation aux expositions internationales• Participation à la Francophonie• Diversité culturelle par la programmation télévisuelle• Grandes compétitions : participation et accueil• Antidopage• Réseau international sur la politique culturelle• Participation aux expositions internationales• Participation à la Francophonie• Exportation et développement des marchés internationaux• Participation aux expositions internationales• Diversité culturelle par la programmation télévisuelle• Exportation et développement des marchés internationaux• Jeux de la Francophonie• Réseau international sur la politique culturelle• Participation aux expositions internationales• Participation à la Francophonie
---	---	--

<p>Liens entre les Canadiens : Les Canadiens et leurs diverses collectivités atténuent les différences et la distance afin de mieux se comprendre les uns les autres pour ainsi créer une société aux valeurs communes</p>	<p>Les Canadiens connaissent leurs concitoyens, leur histoire, leur identité et leurs symboles</p> <p>Les Canadiens comprennent quelle a été la contribution des différentes collectivités</p> <p>Les Canadiens s'efforcent à bâtir une société où chacun a sa place</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sensibilisation aux arts du spectacle • Prestation d'une aide aux musées canadiens • Accès aux collections patrimoniales • Aires du patrimoine du Canada • Promotion de la dualité linguistique canadienne • Échanges Canada • Hospitalité Canada • Katimavik • Matériel didactique • Sentier de l'héroïsme • Promotion des droits de la personne • Le Canada en fête! • Nouvelle politique sur le sport • Création de liens par le tourisme • Échanges Canada • Hospitalité Canada • Katimavik • Matériel didactique • Sentier de l'héroïsme • Le Canada en fête! • Contribution des Canadiens de diverses origines • Prix Mathieu da Costa • Recherche sur la diversité • Création de liens par le tourisme • Échanges Canada • Hospitalité Canada • Katimavik • Le Canada en fête! • Contribution des Canadiens de diverses origines • Sensibilisation • Recherche sur la diversité • Initiative de prévention de la violence familiale
---	--	---

<p>L'excellence chez les gens : Force dans la diversité et excellence dans la créativité, l'innovation, le rendement et l'animation sociale</p>	<p>On développe et maintient davantage la créativité et le talent de personnes provenant de différents milieux</p> <p>Les Canadiens reconnaissent et choisissent les talents canadiens</p> <p>Participation active des citoyens et développement des qualités de chef, plus particulièrement chez les jeunes</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Appui aux jeunes créateurs • Développement de talents artistiques canadiens • Information en ligne sur la préservation du patrimoine • Stages/ateliers • Appui aux athlètes de haut niveau • Aide à la jeunesse • Appui aux jeunes créateurs • Développement de talents artistiques canadiens • Enseignement de la langue seconde • Cérémonies et manifestations spéciales • Aide à la jeunesse
<p>Mise en valeur du potentiel : L'infrastructure et la mise en valeur du potentiel à l'échelle communautaire, institutionnelle et industrielle permet de soutenir et de promouvoir la diversité culturelle et la cohésion sociale au Canada</p>	<p>Les organisations communautaires et les particuliers peuvent participer à la vie sociale, culturelle, politique et économique du Canada</p> <p>Les institutions, les organisations et les industries culturelles du Canada sont en mesure de relever de nouveaux défis</p> <p>Les établissements publics peuvent répondre aux besoins des diverses populations du Canada</p> <p>Les collectivités communautaires de langues officielles peuvent prospérer et participent pleinement à la société canadienne</p> <p>Capacité institutionnelle et organisationnelle améliorée des Autochtones</p> <p>Les Canadiens peuvent travailler, apprendre et vivre dans les deux langues officielles</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Facilitation et soutien de la participation des collectivités et organisations autochtones • Partenariats communautaires • Partenariat avec le secteur bénévole • Appui aux collectivités rurales • Augmentation des ressources et de la stabilité financière des communautés • Nouveaux médias • Industries culturelles canadiennes • Industries canadiennes de l'édition de livres et de périodiques • Protection du droit d'auteur • Partenariat • Mise en valeur du potentiel dans la communauté artistique • Le Fonds pour les périodiques canadiens • Facilitation et soutien de la participation des collectivités et organisations autochtones • Soutien du sport • Promotion du changement dans les institutions fédérales • Contestations judiciaires • Appui direct aux communautés • Communautés minoritaires de langue officielle • Facilitation et soutien de la participation des collectivités et organisations autochtones • Augmentation des ressources et de la stabilité financière des communautés

« METTRE EN VALEUR ET ENRICHIR L'EXPÉRIENCE CANADIENNE : LIENS, DIVERSITÉ ET PLURALITÉ DE CHOIX »

Principaux engagements en matière de résultats (Objectifs stratégiques)	Résultats escomptés (Résultats clés)	Activités connexes
<p>Pluralité et accessibilité des choix canadiens :</p> <p>La diversité culturelle, la dualité linguistique et les valeurs communes de la société canadienne sont révélées aux Canadiens au moyen de toutes les formes d'expression</p>	<p>Le contenu canadien est varié et n'exclut personne</p> <p>Les Canadiens ont accès à ce qu'il y a de meilleur, notamment à une pluralité de choix canadiens qui présentent le passé et l'avenir au moyen de toutes les formes d'expression</p> <p>On produit davantage de matériel canadien de grande qualité</p> <p>Le matériel canadien se gagne des publics de plus en plus nombreux</p> <p>Préservation, conservation et présentation efficaces du patrimoine culturel, naturel et varié du Canada</p> <p>Les institutions canadiennes et les industries culturelles présentent et reflètent la dualité linguistique et la diversité culturelle et les offrent en choix aux Canadiens</p>	<ul style="list-style-type: none"> Contenu canadien de la culture et des nouveaux médias en ligne Fonds canadien de télévision Longs métrages et enregistrements sonores canadiens Soutien des arts et de la culture Promotion de la diversité Contenu canadien de la culture et des nouveaux médias en ligne Radio et télévision numériques Fonds canadien de télévision Incitatifs fiscaux et subventions en vertu de la <i>Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels</i> Protection des trésors patrimoniaux du Canada pour les générations futures Préservation des collections numériques Soutien des arts et de la culture Place du Canada/Service Canada Contenu canadien de la culture et des nouveaux médias en ligne Indemnisation pour les expositions itinérantes Préservation des collections numériques Soutien des arts et de la culture Place du Canada/Service Canada Contenu canadien de la culture et des nouveaux médias en ligne Radio et télévision numériques Place du Canada/Service Canada Incitatifs fiscaux et subventions en vertu de la <i>Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels</i> Protection des trésors patrimoniaux du Canada pour les générations futures Préservation des collections numériques Enseignement et services dans la langue de la minorité

Objectifs stratégiques de Patrimoine canadien

METTRE EN VALEUR ET ENRICHIR L'EXPÉRIENCE CANADIENNE : LIENS, DIVERSITÉ ET PLURALITÉ DE CHOIX

**Pluralité et
accessibilité des
choix canadiens**

La diversité culturelle, la dualité linguistique et les valeurs communes de la société canadienne sont révélées aux Canadiens au moyen de toutes les formes d'expression

**L'excellence chez
les gens**

Force dans la diversité et excellence dans la créativité, l'innovation, le rendement et l'animation sociale

**Mise en valeur du
potentiel**

L'infrastructure et la mise en valeur du potentiel à l'échelle communautaire, institutionnelle et industrielle permet de soutenir et de promouvoir la diversité culturelle et la cohésion sociale au Canada

**Liens entre les
Canadiens**

Les Canadiens et leurs diverses collectivités atténuent les différences et la distance afin de mieux se comprendre les uns les autres pour ainsi créer une société aux valeurs communes

**Liens entre les
Canadiens et le
reste du monde**

Le Canada sert les intérêts des Canadiens et présente les valeurs canadiennes au reste du monde; il est ouvert à ce que le monde a de meilleur à offrir

Mise en valeur du potentiel à Patrimoine



Nos buts sont clairs : veiller à ce que les Canadiens et les Canadiennes aient accès à des options canadiennes et mettre à leur portée la diversité de l'expérience canadienne. Pour réaliser ces buts et ces engagements, Patrimoine canadien a créé un programme intégré et un cadre stratégique de gestion du rendement qui assigne des résultats prioritaires à nos cinq objectifs stratégiques. Afin de réaliser ses objectifs, conformément à nos valeurs communes, le Ministère s'est engagé à devenir un employeur de choix au sein de la fonction publique et à renforcer le potentiel de son personnel et de l'infrastructure ministérielle. Au cours de l'exercice 2000-2001, le Ministère continuera à privilégier l'établissement d'un cadre stratégique de planification et de rapports fondé sur ces objectifs prioritaires.

Le Rapport sur les plans et les priorités constitue la première itération de notre nouveau Cadre de gestion du rendement, ventilé en objectifs stratégiques (désignés dans ce rapport comme « Principaux engagements en matière de résultats ») et en résultats clés (désignés comme « Résultats escomptés »).

Au cours de l'année de planification, Patrimoine canadien raffinera ce cadre et élaborera des indicateurs et des mesures de rendement. Ce faisant, notre but restera d'abord et toujours de valider et de renforcer l'expérience canadienne, pour le bénéfice de tous les Canadiens et les Canadiennes.

Le tableau en page 9 présente les principaux engagements en matière de résultats, les résultats escomptés et les activités connexes décrits d'une façon plus détaillée sous chaque secteur d'activité.

Dans un monde axé sur le changement, la façon de faire sa marque avec confiance sur la scène internationale est de savoir qui nous sommes et d'où nous venons, de créer et de diffuser nos récits, de communiquer entre nous et de bâtir et renforcer nos collectivités. Les créateurs, les dirigeants communautaires et les innovateurs canadiens nous aident à tisser des liens les uns avec les autres, à exprimer notre réalité et à en relever les défis, à renforcer nos expériences partagées et à bâtir des ponts qui nous relient au monde entier.

En novembre 1999, le gouvernement a déposé sa réponse au neuvième rapport du Comité permanent du Patrimoine canadien, intitulé *Appartenance et identité : L'évolution du rôle du gouvernement fédéral pour soutenir la culture au Canada*. Cette réponse, publiée sous le titre *Le Canada, une expérience à vivre : diversité, créativité et pluralité des choix*, établit le cadre stratégique global du gouvernement concernant le développement culturel et décrit les objectifs prioritaires du ministère du Patrimoine canadien. (Voir le graphique en page 8). Ce document peut être consulté sur le site Web du Patrimoine canadien (<http://www.pch.gc.ca>).

C. Un cadre stratégique

À mesure que d'autres pays font l'expérience d'une diversité croissante de leur population et de leur main-d'oeuvre, le Canada devient de plus en plus un modèle à suivre.

La diversité canadienne se reflète dans les mille facettes de notre culture : théâtre, danse, arts visuels, écriture, nouveaux médias, musique, histoires et collections. La diversité est la « marque de commerce » du Canada, reconnue et respectée de par le monde.

Le talent propre au Canada de valoriser les différences continuera à faire de nous l'une des sociétés les plus ouvertes, résistantes, créatrices et attentives au bien-être de sa population.

Évolution démographique et diversité

Canadiens. Nous avons besoin de créneaux culturels canadiens sur le réseau numérique international.

En privilégiant de nouvelles formes de choix et d'information à caractère canadien, nous développerons l'innovation, la créativité, la cohésion sociale, l'inclusion et l'expression culturelle et linguistique du pays. Les technologies de l'information et des communications nous fournissent des occasions exceptionnelles d'enrichir et de revigorer le dialogue culturel permanent qui définit notre identité nationale et nos valeurs communes. Nous devons harnacher ce potentiel et l'assujettir à nos fins.

croissante. Par exemple, le Canada est le deuxième plus grand exportateur d'émissions de langue anglaise au monde et l'un des principaux producteurs de contenus de langue française. Les productions canadiennes ont trouvé des acheteurs et des auditoires aux États-Unis, en Europe et en Asie, pour des ventes qui ont dépassé 100 millions de dollars en 1997-1998. Quant aux exportations de livres canadiens, elles ont plus que doublé depuis 1992 pour atteindre 119 millions de dollars.

L'enjeu à relever demeure et demeurera de continuer à tirer parti des avantages de la mondialisation et de la libéralisation des échanges, tout en préservant et en multipliant l'accès des Canadiens à une diversité de choix canadiens qui reflètent nos valeurs. Nous y arriverons en faisant cause commune avec tous ceux qui, de par le monde, partagent notre ouverture à de nouvelles idées et notre engagement à l'égard de la diversité culturelle. Le Réseau international sur la politique culturelle, un réseau informel de ministres de la Culture mis sur pied par la ministre du Patrimoine canadien, nous permettra de former des alliances stratégiques pour la promotion internationale de la diversité culturelle.

Technologies de l'information

L'émergence des technologies de l'information et des communications a transformé, comme l'importance croissante du réseau Internet, la façon dont les gens échangent, comprennent, consomment et produisent des contenus et des services culturels. On note un potentiel grandissant des technologies de l'information et des communications comme facteurs de liaison permettant aux Canadiens et aux Canadiennes de partager des expériences et des valeurs communes, tout en facilitant la diffusion de la culture canadienne vers des auditoires et des marchés élargis.

Les mêmes technologies génèrent également de nouveaux défis. Par exemple, une enquête a révélé récemment que, des 25 sites Internet les plus fréquentés par la population canadienne, trois seulement étaient d'origine canadienne. Moins de 2 % des fonds de collection culturels publics sont numérisés et accessibles par Internet.

Notre initiative visant à faire du Canada un des pays les plus branchés au monde a connu un succès sans précédent. Nous avons ainsi relié des écoles, des bibliothèques publiques, des centres d'accès communautaire et des organismes bénévoles — offrant ainsi un accès Internet aux personnes incapables de se brancher à domicile ou au bureau. De plus en plus d'entreprises, de gouvernements et d'organisations se rallient à Internet. Mais cela nous amène à nous brancher sur de plus en plus de contenus et de services étrangers. Pour réaliser l'ensemble des possibilités offertes par les technologies de l'information et des communications, il importe que les Canadiens et les Canadiennes produisent et suscitent une masse critique de contenus numérisés, dans les deux langues officielles, pour tous les

et les transitions démographiques. Chacun de ces facteurs a des incidences directes sur la façon dont le ministère du Patrimoine canadien s'acquitte de son mandat.

Mondialisation et consolidation

Nous parlons de la montée d'une économie mondiale fondée sur le savoir, où les technologies de l'information et des communications dépendent de l'innovation, de la créativité et de la recherche; et où les médias et la technologie convergent, ont de profondes conséquences pour la culture, les communications et le mode de vie du Canada. Comme il n'existe que peu d'obstacles, sinon aucun, à la diffusion des idées et de l'expression culturelle, le riche éventail des cultures et des produits mondiaux devient très facile d'accès. Cette universalité offre d'immenses occasions aux Canadiens et aux Canadiennes pour la promotion de nos valeurs et de nos produits partout dans le monde. Mais ces mêmes occasions exigent du Canada qu'il réserve une place chez nous aux voix, aux récits et aux images du Canada.

La mondialisation, les fusions et la tendance à la consolidation ont déjà des incidences sur les stratégies et les instruments qui nous servent à assurer l'accessibilité de choix culturels canadiens sur notre marché intérieur et leur promotion à l'échelle internationale. Pour que les Canadiens continuent à bénéficier d'une culture dynamique et en pleine expansion, il nous faut pouvoir continuer à développer nos propres instruments culturels, à préserver notre diversité culturelle et à accroître notre capacité de nous doter d'initiatives, de programmes et de politiques qui assurent des choix canadiens particuliers et accessibles, tout en demeurant ouverts à une vaste gamme de contenus et de services culturels issus de l'extérieur du pays.

Le Canada possède l'un des marchés culturels les plus ouverts au monde : 95 % des longs métrages projetés dans les salles de cinéma canadiennes proviennent de l'étranger, et les contenus étrangers représentent 85 % des recettes de la distribution cinématographique; 79 % des ventes canadiennes au détail de cassettes, de disques laser, de concerts, de produits dérivés et de musique en feuille affichent un contenu étranger — y compris 69 % des ventes de produits de langue française — tandis que 70 % de la musique jouée à la radio canadienne a un contenu étranger; 45 % des ventes de livres au Canada touchent des livres étrangers; 60 % de l'ensemble de la programmation télé de langue anglaise disponible au Canada est non canadienne, alors que c'est le cas de 33 % de la programmation télé de langue française; enfin, 81 % des magazines d'intérêt général de langue anglaise vendus dans les kiosques canadiens sont des périodiques étrangers, qui créent plus de 63 % des revenus de tirage des magazines.

Comme le Canada est un pays commerçant, doté d'un des marchés culturels les plus ouverts au monde et d'un secteur croissant des exportations culturelles (les exportations des industries culturelles ont augmenté d'environ 25 % entre 1996 et 1998), la libéralisation des échanges et les lois du commerce prennent pour nous une importance

2. Patrimoine canadien : liens, diversité et pluralité de choix

A. Un modèle du XXI^e siècle pour Patrimoine canadien

La culture, au sens large, désigne la façon dont nous vivons, les symboles que nous partageons, les valeurs que nous défendons, les langues que nous parlons, les sports que nous pratiquons, les collectivités auxquelles nous appartenons et les récits que nous exprimons — tout cela constitue notre patrimoine humain et naturel. Ce capital humain se reflète dans notre art, nos artefacts et notre architecture, dans les édifices, les livres, les tableaux, les pièces de théâtre, les films, les enregistrements et les émissions télévisées que nous créons et que nous apprécions, et dans les récits historiques dont nous partageons.

Désireux de préserver et de promouvoir la riche et diverse culture du Canada, le ministère du Patrimoine canadien a élaboré un cadre stratégique fondé sur cinq objectifs :

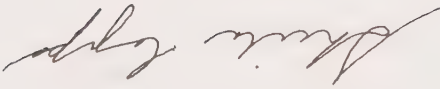
- assurer une pluralité de choix canadiens dans l'ensemble des médias;
- appuyer les créateurs, les artistes, les athlètes et les innovateurs, et encourager une vaste participation commune à la vie culturelle canadienne;
- mettre en valeur le potentiel de nos collectivités, de nos institutions et de nos industries culturelles;
- rapprocher les Canadiens;
- relier les Canadiens au monde et le monde aux Canadiens.

Notre élaboration de ces objectifs a subi l'influence des deux grands enjeux, auxquels nous demeurons confrontés en tant que l'un des pays les plus ouverts au monde — soit le défi d'assurer un forum aux voix et aux récits canadiens dans notre propre pays et celui de devenir concurrentiels à l'échelle mondiale. Nous devons également tenir compte dans tout ce que nous faisons du caractère unique et distinct de la culture québécoise et des particularités et besoins divers de nos communautés de langue officielle en situation minoritaire, dans l'ensemble du pays.

B. Relever les défis du changement

Comme d'autres pays partout dans le monde, le Canada vit présentement une transition majeure vers une économie et une société fondées sur le savoir. Cette transformation modifie déjà nos modes de vie et de travail. Les forces qui sous-tendent cette rapide évolution comprennent la mondialisation et la consolidation, les progrès technologiques

Sheila Copps



Le Canada possède tous les avantages en termes de ressources humaines et créatrices, de collectivités fortes et diversifiées et de valeurs communes. En misant sur ces atouts, le ministère du Patrimoine canadien collaborera avec tous ses partenaires pour élaborer et mettre en oeuvre un cadre stratégique contemporain de soutien à la culture et au patrimoine canadiens.

1. Message de la ministre

Au moment d'amorcer un nouveau millénaire, le Canada demeure le meilleur pays au monde où il fait bon vivre. Canadiens et Canadiennes peuvent s'enorgueillir de ce que notre « expérience canadienne », marquée tant par la diversité que par des valeurs communes, serve de modèle à bien des gens sur la planète. L'appui que nous apportons à l'expression et à la diversité culturelle est manifeste chez nos artistes, nos athlètes et nos chefs de file communautaires de calibre international; ce soutien reflète, renforce et propage ces valeurs communes, il cimenter nos liens à domicile, sert nos intérêts et projette nos valeurs à l'échelle internationale.

À bien des égards, le Canada est déjà un véritable pays du XXI^e siècle, grâce à nos efforts d'adaptation, d'innovation et de réinvention de nos démarches; nous avons su nous ouvrir au monde tout en demeurant fidèles à nos valeurs essentielles. Il nous faudra cependant aller plus loin pour assurer notre qualité de vie, notre diversité culturelle et nos relations interpersonnelles face à un nouvel environnement mondial de frontières ouvertes, de technologies accélérées et transnationales et de transits rapides de savoir, de gens, de capitaux et de biens.

Le portefeuille du Patrimoine canadien joue un rôle crucial dans la préparation de la population à ces défis. Par ses collections qui englobent l'histoire et les réussites canadiennes, par son appui aux artistes, aux athlètes et aux collectivités, par ses investissements dans des organisations, des industries et des innovations culturelles et par sa gestion des parcs et des lieux historiques nationaux du pays, le portefeuille du Patrimoine canadien bâtit des partenariats qui favorisent la diversité, la créativité et les coupplages culturels — et qui assurent des choix canadiens au pays et dans le monde entier.

J'ai le plaisir de présenter ce Rapport sur les plans et les priorités, qui offre à la population canadienne un nouveau contexte où situer les activités, les priorités et les ressources du ministère du Patrimoine canadien. Les objectifs stratégiques du Ministère balisent chacun de ses plans et priorités dans cinq secteurs : la pluralité des choix canadiens, l'excellence chez les gens, la mise en valeur du potentiel, les liens entre les Canadiens et les liens entre les Canadiens et le reste du monde. Les activités décrites dans ce rapport illustrent la façon dont le Ministère compte réaliser ces objectifs et, ainsi, renforcer et améliorer la qualité de vie de l'ensemble des Canadiens.

5.	Renseignements financiers	53
	Sommaire des paiements de transfert	53
	Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles	54
	Coût net du programme pour l'année budgétaire	55
	Prêts, placements et avances	55
	Plan de dépenses du portefeuille	56
6.	Autres renseignements	57
	Structure organisationnelle	57
	Lois administrées en totalité ou en partie par le ministère du	
	Patrimoine canadien	58
	Règlements en vigueur	59
	Publications	59
	Adresses Internet	65
	Adresses et numéros de téléphone	66
7.	Index	67

Table des matières

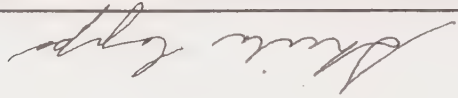
1.	Message de la ministre	1
2.	Patrimoine canadien : liens, diversité et pluralité de choix	3
	A. Un modèle du XXI ^e siècle pour Patrimoine canadien	3
	B. Relever les défis du changement	3
	C. Un cadre stratégique	6
	D. Portefeuille du Patrimoine canadien	14
3.	Ministère du Patrimoine canadien	17
	A. Mandat, rôle et responsabilités	17
	B. Structure ministérielle	17
	C. Dépenses ministérielles prévues	19
	Le secteur d'activité Développement culturel et patrimoine	20
	A. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)	20
	B. Objectif du secteur d'activité	20
	C. Description du secteur d'activité	20
	D. Principaux engagements en matière de résultats, activités connexes et ressources	20
	Le secteur d'activité Identité canadienne	30
	A. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)	30
	B. Objectif du secteur d'activité	30
	C. Description du secteur d'activité	30
	D. Principaux engagements en matière de résultats, activités connexes et ressources	31
	Le secteur d'activité Gestion intégrée	40
	A. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)	40
	B. Objectif du secteur d'activité	40
	C. Description du secteur d'activité	40
	D. Principaux engagements en matière de résultats, activités connexes et ressources	40
4.	Initiatives horizontales	51
	Stratégie de développement durable	51

Patrimoine canadien

Budget des dépenses
2000-2001

Un rapport sur les plans et
les priorités

Approuvé



Ministre du Patrimoine canadien

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par

le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-98

ISBN 0-660-61215-1



Patrimoine canadien

Budget des dépenses
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1
FN
E77

ESTIMATES

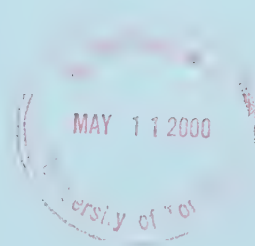
Government
Publications



Canadian Human Rights Commission

2000-2001
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-21

ISBN 0-660-61160-0



CANADIAN
HUMAN RIGHTS
COMMISSION

COMMISSION
CANADIENNE DES
DROITS DE LA PERSONNE

Canadian Human Rights Commission

2000-2001
Estimates

A Report on Plans and Priorities

The Honourable Anne McLellan, P.C., M.P.
Minister of Justice and Attorney General of Canada

Table of Contents

Section I	Message	1
	<i>The Chief Commissioner's Message</i>	1
Section II	Overview	3
	<i>A. Mandate, Roles and Responsibilities</i>	3
	<i>B. Objective</i>	4
	<i>C. External Factors Influencing the Commission</i>	4
	<i>D. The Commission's Planned Spending</i>	5
Section III	Plans, Results and Resources	7
	<i>A. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)</i>	7
	<i>B. Business Line Objective</i>	7
	<i>C. Business Line Description</i>	7
	<i>D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources</i>	8
Section IV	Financial Information	15
Section V	Other Information	17
	<i>A. Statutes administered by the Canadian Human Rights Commission</i>	17
	<i>B. Statutory Annual Report</i>	17
	<i>C. Publications</i>	17
Index		21

Section I Message

The Chief Commissioner's Message

I am pleased to present the Canadian Human Rights Commission's Report on Plans and Priorities for the period 2000/2001 to 2002/2003.

Looking back over the past decade it is clear that Canadians have accomplished a great deal in meeting some of the high expectations we have set ourselves as a community in the area of human rights and equal opportunity.

Canadians can take heart from the progress we have made in seeking to eliminate discriminatory practices in areas such as employment or service provision; in addressing longstanding public service pay equity problems; in securing equal rights under the law for groups such as same-sex couples; for confronting racial discrimination and for committing ourselves to an inclusive society that celebrates diversity and respects difference.

As I look forward, however, I have no doubt that much has yet to be done and that the Commission will continue to play a vital role in both the protection and promotion of human rights. To meet that challenge the Commission has committed itself to a process of renewal to ensure we are not only doing things right - but also doing the right thing. The Commission remains more than ever committed to pursuing its vision and mission.

Our vision statement reads

We envision the Canadian Human Rights Commission as a dynamic and progressive leader, contributing to a society where people respect human rights and diversity and treat each other with dignity.

And our mission statement declares

We protect and advance human rights by providing a forceful, independent and credible voice for promoting equality in Canada.

We work to discourage discrimination and disadvantage and ensure compliance with the Canadian Human Rights Act and the Employment Equity Act.

We share our experience and cooperate with human rights institutions in Canada and in other countries.

This report sets out how the Commission intends to pursue its vision and mission over the next three years.

A handwritten signature in dark ink, reading "Michelle Falardeau-Ramsay" with a stylized flourish at the end.

Michelle Falardeau-Ramsay, Q.C.

Chief Commissioner

Section II Overview

A. *Mandate, Roles and Responsibilities*

The Canadian Human Rights Commission was established in 1978 to administer the *Canadian Human Rights Act*. The purpose of the *Canadian Human Rights Act* is to promote equality of opportunity and to protect individuals from discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, marital status, family status, disability, or conviction for an offence for which a pardon has been granted.

The Commission also has a mandate under the *Employment Equity Act*, which seeks to correct disadvantageous conditions of employment experienced by women, Aboriginal people, persons with disabilities and members of visible minorities.

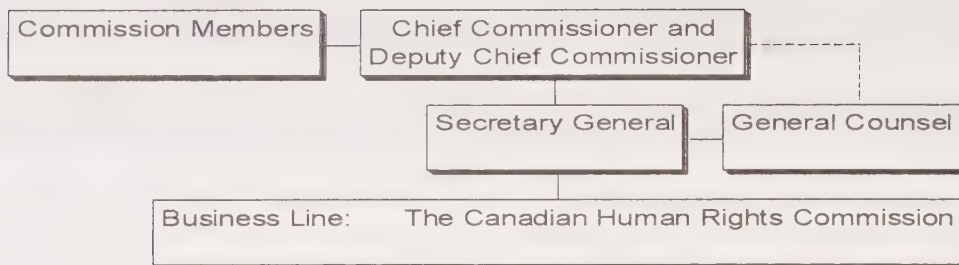
Both the *Canadian Human Rights Act* and the *Employment Equity Act* apply to federal departments and agencies, Crown Corporations and federally regulated private sector companies.

The Canadian Human Rights Commission aims to discourage and reduce discrimination practices by investigating complaints of discrimination under the grounds prohibited by the *Canadian Human Rights Act*; conducting audits to ensure compliance with the *Employment Equity Act*; conducting research and information programs; and working closely with other levels of government, employers, service providers, and community organizations to promote human rights principles.

The Commission consists of a Chief Commissioner, a Deputy Chief Commissioner and a maximum of six part-time members appointed by the Governor-in-Council. The Chief Commissioner and the Deputy Chief Commissioner are full-time members appointed for a term not exceeding seven years; other members are appointed for a term not exceeding three years.

The Commission delivers its program through the offices of the Chief Commissioner and the Secretary General, and the following headquarter branches: Anti-Discrimination Programs, Employment Equity, Human Rights Promotion, Policy and Planning, Legal Services, the Executive Secretariat, and Corporate and Personnel Services. The Commission also operates six Regional Offices in Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montreal, and Halifax.

Organizational Structure



B. Objective

To foster the principles that every individual should have equal opportunity to participate in all spheres of Canadian life consistent with his or her duties and obligations as a member of society.

C. External Factors Influencing the Commission

There are a number of environmental factors which affect the Commission's program:

- ▶ The Commission is finding that an increasing number of issues it deals with reflect systemic practices rather than isolated incidents of discrimination.
- ▶ Both complainants and respondents are increasingly prepared to litigate in order to protect their interests.
- ▶ Significant legal decisions have pushed the boundaries of the general understanding of equality, and there is discussion of a range of related questions, such as what constitutes a family and what is the connection between poverty and human rights.
- ▶ The statutory framework within which the Commission operates has evolved significantly and other changes are expected. The entry into force in 1996 of major amendments to the *Employment Equity Act*, and the enactment of changes to the *Canadian Human Rights Act* in 1996 and 1998 are important advances. The fundamental review of the *Canadian Human Rights Act* which the Minister of Justice initiated in April 1999 could lead to more far-reaching legislative changes. In addition, the *Employment Equity Act* requires that a review of the *Act* be undertaken in 2001, five years after its coming into force.
- ▶ The pay equity provisions of the *Canadian Human Rights Act* have not been updated since the *Act* was passed in 1977 and the government has signalled its interest in exploring ways of adjusting the pay equity provisions of the *Act*.

- The results from the first round of compliance audits under the *Employment Equity Act* indicate many employers have a limited understanding of their obligations under the law and are not in compliance with the *Act*.

D. The Commission's Planned Spending

2.1 Commission planned spending

(\$ thousands)	Forecast Spending 1999-2000*	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
Budgetary Main Estimates (gross)	15,197.0	16,373.0	15,243.0	15,242.0
Non-Budgetary Main Estimates (gross)	-	-	-	-
Less: Respendable revenue	-	-	-	-
Total Main Estimates	15,197.0	16,373.0	15,243.0	15,242.0
Adjustments **	3,224.3	-	-	-
Net Planned Spending	18,421.3	16,373.0	15,243.0	15,242.0
Less: Non-respendable revenue	-	-	-	-
Plus: Cost of services received without charges	1,835.4	1,898.6	1,868.6	1,868.6
Net Cost of Program	20,256.7	18,271.6	17,111.6	17,110.6

Full Time Equivalents	190	189	180	180
------------------------------	------------	------------	------------	------------

* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

** Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Annual Reference Level Update (ARLU) exercise and to include Budget initiatives.

Section III Plans, Results and Resources

Business Line: "The Canadian Human Rights Commission"

A. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)

3.1 Net Planned Spending (\$thousands) and Full Time Equivalents (FTE)

	Forecast Spending 1999-2000*	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
Net Planned Spending	\$ 18,421.3	\$16,373.0	\$15,243.0	\$15,242.0
Total Planned Full Time Equivalents	190	189	180	180

* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

B. Business Line Objective

To foster the principles that every individual should have equal opportunity to participate in all spheres of Canadian life consistent with his or her duties and obligations as a member of society.

C. Business Line Description

The Commission aims to discourage and reduce discriminatory practices by dealing with complaints of discrimination on the prohibited grounds in the *Canadian Human Rights Act*; conducting audits of the federal departments and agencies, and federally regulated private companies to ensure compliance with the *Employment Equity Act*; conducting research and information programs; and working closely with other levels of government, employers, service providers, and community organizations to promote human rights principles.

The Canadian Human Rights Commission provides the following services to Canadians: **Complaints**; the investigation, mediation and conciliation of complaints supported by legal advice and policy research, in order to provide appropriate remedies to victims of discrimination and to eliminate discriminatory practices and policies. **Employment equity audits**; the auditing of federal government departments and federally regulated private companies to ensure they take the steps necessary to alleviate obstacles to the employment and career advancement of women, Aboriginal peoples, persons with disabilities, and members of visible minority groups. **Human rights promotion**; the promotion of human rights principles through research, the development of policies as guidelines for employers and service providers, public education, the dissemination of information; and liaison with government, other human rights organizations and advocacy groups.



The *Canadian Human Rights Act* empowers the Commission to investigate complaints of discrimination in employment and in the provision of goods and services customarily available to the general public, based on the eleven grounds enumerated in the *Act*. It also has the authority to investigate complaints of wage inequities between men and women in areas under federal jurisdiction.



The Key Result Commitment

To provide recourse to those in Canada who believe that their rights, as set out in the *Canadian Human Rights Act*, have been violated.

Expected Results

The Commission expects to deal with complaints and pay equity issues in a manner that is transparent, timely and fair.

Related Activities

In order to achieve the expected results, the Commission will continue the implementation of its renewal process. The Commission launched, in late 1998, a process of renewal aimed at improving its complaints management system. During the first phase of the process of renewal, measures have been taken to refine many of its complaints procedures. During the period of the plan, the Commission will:

- resolve no later than December 2000 all the 595 complaints older than nine months as of October 1998;
- continue its efforts to ensure that 75% of new cases are investigated and submitted to the Commissioners for a decision within the nine-month turn around time frame. However, in 2000-2001, the Commission will review its standard, so that a balance between the expectations of complainants and respondents and the level of service that the Commission is able to provide with its current level of resources is achieved;
- by July 2000, complete the introduction of mediation; and complete, by November 2000, the evaluation of Alternate Dispute Resolution mechanisms; and
- conduct, in 2000-2001, an examination of the complaints management system.

While improving the management of its complaints process, the Commission will continue to provide its services through the investigation, mediation and conciliation of complaints. During the period of the plan, the Commission will:

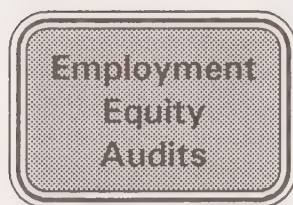
- respond to approximately 50,000 inquiries from organizations, persons or groups seeking information and wishing to bring a situation to the Commission's attention and direct people to the appropriate agency;
- complete work annually on approximately 1,600 complaints files: some will be referred to alternate redress mechanisms; others will be discontinued; some will be resolved prior to investigation, and the rest will result in a signed complaint;
- complete work, annually, on approximately 620 signed complaints, either through mediation, investigation and/or conciliation, with the matter presented to the Commission for decision; and
- continue to encourage the settlement of pay equity complaints, provide advice to organizations involved in pay equity-related initiatives, and, where necessary, pursue litigation in major pay equity cases involving public and private sector employees.

In 1999, the Commission referred close to 240 cases to conciliation, more than twice the average number of such decisions for the previous four years. This has resulted in a workload that exceeds existing resources. The Commission will:

- take specific measures in order to complete conciliation of these cases by the end of March 2001; and
- process pursuant to Commission standards the new cases that will be referred to conciliation each year.

Resources (\$ thousands)

The "Complaints" services provided by the Commission will account for \$8,716,000 or 53% of the 2000-2001 resources.



The *Employment Equity Act* gives the Commission the authority to audit federally-regulated private sector employers, Crown corporations and federal government departments and agencies to assess their compliance with the *Act* and to ensure cases of non-compliance are corrected. The requirements of the *Act* are designed to ensure that employers take the necessary steps to identify, eliminate and correct the effects of employment discrimination, intentional or otherwise.



Key Result Commitment

To contribute to achieving greater equality in the workplace for the four designated groups under the *Employment Equity Act*: women, Aboriginal people, persons with disabilities and members of visible minorities.

Expected Results

The Commission expects that employers will have employment systems in place that allow them to become more representative. It expects that progress will be made in reaching higher representation of designated groups at all levels of the employers' workforce where under-representation has been identified. This will be accomplished by ensuring the employers remove any employment barriers, implement plans and take appropriate special measures to ensure that the representation of designated groups is consistent with their availability in the Canadian labour force.

Related Activities

In order to achieve the expected results, the Commission must initiate audits with every employer covered by the *Employment Equity Act*. As of March 31, 1999, 86 employers out of 412 had been audited or were under audit. Of the 86, 2 were in full compliance with the *Act*, and 84 employers required undertakings in order to reach full compliance. Experience to date has shown that more than 95 per cent of employers require follow-up audits.

The Commission hoped to begin audits of all employers during the first five years of its mandate. It is increasingly evident that this may not be possible. The Commission's objectives for the coming years will be:

- to initiate audits of 177 employers in 2000-2001 and complete¹ or close² 104 audits;

¹ "Complete" refers to audits which have been concluded with signed undertakings (commitments made by employers to carry out further action in order to comply with the *Employment Equity Act*) or where the Commission has issued a direction requiring compliance with the *Act*. These employers are subject to follow-up audits.

² "Close" refers to audits which find the employer in compliance with the *Act*.

- to focus new audits on employers with large workforces in order to gain the most impacts from audits. To this end, four additional large government departments will be audited, bringing the number of employees covered by an audit in the public service to 82%;
- to place priority when necessary on enforcement action and issuance of directions to employers who fail to fulfill the commitments made in their signed undertakings.

As the success in meeting its five-year audit cycle goal is also contingent on the level of readiness of employers to meet the requirement of the law, the Commission will intensify its information and collaboration efforts to ensure employers are aware of their responsibilities by:

- urging its partners to provide technical advice through consulting services to public and private sector employers; and
- explaining the audit process and outlining the standards the Commission expects employers to meet; and, informing employers, advocacy groups and unions about the Commission's role, processes and progress made.

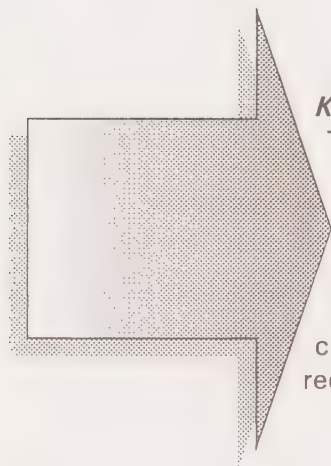
The Commission will also start monitoring, by the end of 2001, the degree of improvement in the representation of approximately 85 employers. The expectations are that at least 80% of those initially found to have under-representation will show improvement.

Resources (\$ thousands)

The "employment equity audits" will account for \$1,931,000 or 12% of the 2000-2001 resources.



The Act requires the Commission to "develop and conduct information programs to foster public understanding of this *Act*, and of the role and activities of the Commission." And it calls on the Commission to increase public recognition and support for the human rights principles that underpin the *Act*.



Key Result Commitment

To disseminate educational material, providing information programs and promoting human rights principles.

Expected Results

An increased level of understanding and acceptance of the concept of discrimination and equity contributing to a reduction in discriminatory practices.

Related Activities

For 2000-2001, the Canadian Human Rights Commission will give priority to laying the foundation for a promotional program that will be delivered over a three-year period. The promotional activities will focus on some of the key audiences which can help strengthen the human rights culture in Canada. In order to achieve the expected results, the following activities are planned for the first phase of the program:

- production and dissemination of information kits on how to integrate human rights into the workplace and service policies of private and public sector decision-makers operating within federal jurisdiction;
- organization of opportunities for the Chief Commissioner and Commission senior management to exchange views on human rights issues with elected officials and senior business and government decision-makers;
- organization of public activities for the Chief Commissioner and Commissioners to increase awareness among Canadians - particularly those living in urban centres where the population is diversified - of the need to respect human rights and diversity to ensure greater social stability;
- participation in human rights calendar events at both the national and regional levels to work with advocacy groups in mainstreaming human rights.

Because of Canada's reputation as a human rights leader, many countries look to it as an example when they explore how to establish and strengthen their own human rights mechanisms. The Commission will continue to:

- be involved in multilateral meetings, receive foreign delegations and interns and maintain bilateral relationship with other bodies abroad involved in the protection of human rights.

Resources (\$ thousands)

The "human rights promotion" will account for \$3,275,000 or 20% of the 2000-2001 resources.



Most of the Commission's employees deliver the program services, They are supported by the employees of the Corporate and Personnel Services whose main activities are the provision of financial, administrative, informatics, human resources and advisory services.



Key Result Commitment

To manage efficiently the Commission's financial and human resources, and to support it in program delivery to enable the organization to fulfill its mandate and meet its responsibilities.

Expected Results

The Commission expects that it will have: human resources with the skills and capabilities required to function effectively; and information technology infrastructure to reach clients with the information they need and to allow the Commission to work efficiently; an integrated planning and finance system to support decision-making and performance measurement.

Related Activities

For the period covered by this plan, the Commission will:

- develop a Commission-wide plan for recruiting, retaining and developing employees bearing in mind the implementation of the Universal Classification Standard, the results of the Federal Employee Survey, and the requirements of the *Employment Equity Act*, the *Official Languages Act* and the obligation to accommodate employees with special needs;
- implement the Treasury Board's Financial Information Strategy (FIS), a government-wide strategy to provide better financial information for decision-making and reporting; and
- pursue its efforts in implementing results-based management.

Resources (\$ thousands)

Corporate services will account for \$2,451,000 or 15% of the 2000-2001 resources.

Section IV Financial Information

4.1 Net Cost of Program for 2000-2001

(thousands of dollars)	Total
Net Planned spending	16,373.0
<i>Plus: Services received without charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	1,311.6
Contributions covering employees' share of employees' insurance premium and expenditures paid by TBS	581.0
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	6.0
	1,898.6
2000-2001 Net Cost of Program	18,271.6

Section V Other Information

A. Statutes administered by the Canadian Human Rights Commission

Canadian Human Rights Act R.S., 1985, H-6 as amended

Employment Equity Act 1995, C.44

B. Statutory Annual Report

The Commission's Annual Report to Parliament is tabled on or before March 31 of each year. The report is available as a printed book, on the Internet at <http://www.chrc-ccdp.ca>, and as a sound recording, in large print, in braille and on computer diskette to ensure it is accessible to people who are visually impaired.

C. Publications

Annual Report 1998	Universal Declaration of Human Rights
Barrier-Free-Employers Information sheet	Employment Equity: Fair Play at Work
Canadian Human Rights Act: A Guide	Framework for Compliance Audits Under the Employment Equity Act 1998
Canadian Human Rights Act	Pay Equity Casebook
Employment Equity Act	Implementing Pay Equity in the Federal Jurisdiction
Canadian Human Rights Commission Booklet	Guide to Pay Equity and Job Evaluation
Human Rights Protection in Canada	Filing a Pay Equity Complaint
Landmarks in Canadian Human Rights	
The Work of Human Rights Commissions in Canada	

Equal Pay for Work of Equal Value :
An Employee's Right

Equal Pay for Work of Equal Value :
An Employer's Responsibility

Filing a Complaint with the
Canadian Human Rights
Commission

A Guide to Screening and Selection
in Employment

Harassment: What it is and what to
do about it

Harassment and the Canadian
Human Rights Act

HIV-AIDS Discrimination : It's
Against the Law

Equality - The Newsletter of the
Canadian Human Rights
Commission

Know Your Rights

Prohibited Grounds of
Discrimination Chart

Multilingual Information sheets

Posters

All Human Beings are Born Free and
Equal

Equal Dollars Make Good Sense

Equality...We all have a hand in it.

Real People Posters (Understanding
Disabilities - Understanding
Ourselves - Blind)

Real People Posters (Understanding
Disabilities - Understanding
Ourselves - Deaf)

Real People Posters (Understanding
Disabilities - Understanding
Ourselves - Manic depression)

Real People Posters (Understanding
Disabilities - Understanding
Ourselves - Dyslexia)

Triumph of Ability

Women's Rights are Human Rights

Stop the Hatred

Bookmarks

December 10 - Human Rights Day

March 21 - International Day for the
Elimination of Racial
Discrimination

March 8 - International Women's
Day

20 Years, Canadian Human Rights
Commission

Celebrating Our Progress, Facing
Our Future.

Policies

The Duty to Accommodate

Acquired Immunodeficiency
Syndrome (AIDS)

Alternate Format Policy

Bona Fide Justification Policy

Bona Fide Occupational
Requirement Policy

Drug Testing Policy

Policy Statement: Aboriginal
Preferences

Pregnancy/Childbirth Policy

Anti-Harassment Policies for the
Workplace : Employer's Guide

Reports

Complaints of the Inuit People
relocated from Inukjuak and
Pond Inlet, to Grise Fiord and
Resolute Bay in 1953 and 1955

Complaints of the Innu of Labrador

The Mikmaqs of Newfoundland

Visible Minorities and the Public
Service of Canada

Surveys

Unequal Access : An Accessibility
Survey of Selected Federal
Offices, December 1990 (Report
1)

Unequal Access : An Accessibility
Survey of Selected Federal
Offices, December 1990 -
Executive Summary (Report
1)

Unequal Access : Availability of
Federal Government Publications
in Alternate Formats, 1991
(Report # 2)

Unequal Access : Availability of
TDD Services by Federal
Departments, 1991 (Report # 3)

Unequal Access : An Accessibility
Survey of Selected Banks, 1992
(Report # 4)

Unequal Access : An Accessibility
Survey of Selected Banks, 1992
- Executive Summary (Report #
4)

Unequal Access : An Accessibility
Survey of Selected Postal
Outlets, 1992 (Report # 5)

Unequal Access : An Accessibility
Survey of Selected Postal
Outlets, 1992 - Executive
Summary (Report # 5)

Unequal Access : Availability of
TTY Services from Federal
Departments and Private Sector
Organizations, December 1994
(Report # 6)

Unequal Access : An Accessibility
Survey of Automated Banking
Machines, 1995 (Report #
7)

Unequal Access : An Accessibility
Survey of Automated Banking
Machines, 1995 Summary
(Report # 7)

Unequal Access : Availability of
Federal Government Publications
in Alternate Formats, 1995
(Report # 8)

Unequal Access : Accommodation
of Employees with Disabilities in
the Federal Public Service: A
Case Study Approach, 1996
(Report # 9)

Unequal Access : An Accessibility
Survey of the Federal
Government Workplace, 1997
Summary (Report # 10)

Videos (available on loan)

Equality...We all have a hand in it.

All Things Being Equal

Index

Aboriginal people	3, 10
Accessibility	19
Accommodation	15, 19
Age	3
Alternate formats	19
Amendments	4
Anti-Discrimination Programs	3
Audits	3, 5, 7, 10, 11, 17
Canadian Human Rights Act	1, 3, 4, 7, 8, 17, 18
Charts	
Organizational Structure	4
Colour	3
Complaint	9, 17, 18
Compliance	1, 3, 5, 7, 10, 17
Conciliation	7, 9
Conviction	3
Corporate Services	14
Disability	3
Discrimination	1, 3, 4, 7, 8, 10, 12, 18
Education	7
Employment	1, 3-5, 7, 8, 10, 14, 17, 18
Employment equity	1, 3-5, 7, 10, 14, 17
Employment Equity Act	1, 3-5, 7, 10, 14, 17
Equal opportunity	1, 4, 7
Estimates	1, 5
Ethnic origin	3
Executive Secretariat	3

Expenditures	15
Family status	3
Grounds of discrimination	18
Human rights	1, 1, 3, 4, 7, 8, 12, 13, 17, 18
Infrastructure	14
Initiatives	5, 9
Inquiries	9
Inuit	19
Justice	1, 4
Legal Services	3
Mandate	3, 10, 14
Marital status	3
Mediation	7-9
Mission	1
Objectives	10
Organization	12, 14
Pardon	3
Pay equity	1, 4, 8, 9, 17
Performance	14
Performance measurement	14
Personnel Services	3, 14
Plans	1, 1, 7, 10
Policy	3, 7, 18
Poverty	4
Priorities	1, 1
Promotion	1, 3, 7, 12
Public	1, 7-9, 11, 12, 15, 19
Public education	7
Publications	17, 19
Race	3

Regional Offices	3
Religion	3
Research	3, 7
Review	4, 8
Sex	1, 3
Sexual orientation	3
Spending	5, 7, 15
Tables	
2.1 Commission planned spending	5
3.1 Planned Spending (\$thousands) and Full Time Equivalents (FTE)	7
4.1 Net Cost of Program for 2000-2001	15
Unequal access	19
Urban	12
Visible minorities	3, 10, 19
Women	3, 7, 8, 10

Supports de substitution	20, 21
Tableaux	

2.1 Dépenses prévues de la Commission	5
3.1 Dépenses prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps plein (ETP) ..	7
4.1 Coût net du programme pour 2000-2001	17
Vérifications	3, 5, 7, 11, 12

Médiation	7, 10
Mesure du rendement	15
Minorités visibles	3, 7, 11, 21
Mission	1
Modifications	4
Motifs de distinction illicite	3, 7, 9, 20
Organigramme	
Structure organisationnelle	4
Organisation	13, 14
Parité salariale	5, 9, 10, 20
Pauvreté	4
Personne gracée	3
Plaintes	3, 4, 7, 9, 10, 21
Planification	3, 15
Politique	21
Priorités	1, 1
Processus de vérification	12
Promotion	1, 3, 8, 13, 14
Public	8-10, 12, 13
Publications	19-21
Race	3
Recherche	3, 7, 8
Religion	3
Rendement	15
Secrétariat exécutif	3
Sensibilisation publique	3, 7, 13
Services de gestion	3, 15
Services financiers	15
Services juridiques	3
Sexe	1, 3
Situation de famille	3

Autochtones	3, 7, 11, 21
Budget des dépenses	1
Bureaux régionaux	3
Chance égale	4, 7
Commissaires à temps partiel	3
Compétence	9, 20
Conciliation	7, 10
Conformité	1, 5, 7, 11, 12, 19
Couleur	3
Déficience	3, 19, 21
Dépenses	1, 5, 7, 17
Développement des ressources	17
Discrimination	1, 3, 4, 7, 9, 11, 13, 20, 21
Droits de la personne	1, 1, 3-5, 7-9, 13, 14, 19-22
Emploi	1
Enquêtes	10, 20
Ethnique	3
Examen	4, 10
Femmes	3, 7, 9, 11, 20
Infrastructure	15
Initiatives	5, 10
Installations	21
Inuit	21
Justice	1, 4
Loi canadienne sur les droits de la personne	1, 3-5, 7, 9, 19, 20
Loi sur l'équité en matière d'emploi	1, 7, 11, 12, 15, 19
Lois	19
Mandat	3, 11, 15

20 ans, Commission canadienne
des droits de la personne Des
progrès accomplis aux défis à
venir

Vidéos (Possibilité d'emprunt)

L'égalité ... mettons la main à la
tâche

À part égale

Inégalité d'accès : Enquête sur l'accèsibilité de certains établissements bancaires canadiens, 1992 - sommaire (Rapport n° 4)

Inégalité d'accès : Enquête sur l'accèsibilité des installations de Postes Canada (Rapport n° 5)

Inégalité d'accès : Enquête sur l'accèsibilité des installations de Postes Canada, 1992 - sommaire (Rapport n° 5)

Inégalité d'accès : Services offerts aux utilisateurs d'appareils de télécommunications pour sourds par les bureaux fédéraux et les entreprises du secteur privé, décembre 1994 (Rapport n° 6)

Inégalité d'accès : Enquête sur l'accèsibilité de certains guichets automatiques bancaires, 1995 (Rapport n° 7)

Inégalité d'accès : Enquête sur l'accèsibilité de certains guichets automatiques bancaires, 1995 Sommaire (Rapport n° 7)

Inégalité d'accès : Enquête sur la disponibilité des publications du gouvernement fédéral sur supports de substitution, 1995 (Rapport n° 8)

Inégalité d'accès : Enquête sur les aménagements consentis aux personnes handicapées dans la fonction publique fédérale à la lumière d'études de cas, 1996 (Rapport n° 9)

Inégalité d'accès : Enquête sur l'accèsibilité des lieux de travail au gouvernement fédéral, 1997 (Rapport n° 10)

Politiques

L'obligation de prendre des mesures d'adaptation

Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA)

Politique sur les supports de substitution

Politique relative aux motifs justifiables

Politique sur les exigences professionnelles justifiées

Dépistage des drogues

Politique relative à l'embauchage préférentiel des autochtones

Politique relative à la grossesse et à l'accouchement

Politiques de lutte contre le harcèlement en milieu de travail : Guide de l'employeur

Rapports

Plaintes des Inuit déplacés d'Inukjuak et d'Inlet Pond à Fiord Grise et à Baie Resolute en 1953 et 1955

Plaintes des Innu du Labrador

Les Micmacs de Terre-Neuve

Les minorités visibles et la fonction publique du Canada

Signets

10 décembre - Journée des droits de la personne

21 mars - Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale

8 mars - Journée internationale de la femme

Mise en œuvre de la parité salariale dans la sphère de compétence fédérale

Guide sur la parité salariale et l'évaluation des emplois

Le dépôt d'une plainte relative à la parité salariale

L'égalité de rémunération pour fonctions équivalentes : Un droit de l'employé

L'égalité de rémunération pour

fonctions équivalentes : Une responsabilité de l'employeur

Le dépôt d'une plainte auprès de la Commission canadienne des

droits de la personne

Guide de présélection et de sélection des employés

Le harcèlement : de quoi s'agit-il et comment y réagir ?

Le harcèlement et la Loi canadienne sur les droits de la personne

VIH-SIDA et la discrimination : Une question de droits

Egalité - Bulletin de la Commission canadienne des droits de la personne

C'est important de connaître vos droits!

Tableau des motifs de distinction illicite

Feuilles multilingues

Affiches

Tous les êtres humains naissent libres et égaux

La parité salariale ça va de soi

L'égalité ... mettons la main à la tâche

On est tous pareils - (Se comprendre pour s'accepter - personnes aveugles)

On est tous pareils - (Se comprendre pour s'accepter - personnes sourdes)

On est tous pareils - (Se comprendre pour s'accepter - personnes handicapées)

On est tous pareils - (Se comprendre pour s'accepter - personnes dyslexiques)

Le talent n'a pas de frontières

Les droits des femmes sont des droits de la personne

En finir avec la haine

Enquêtes

Inégalité d'accès : Enquête sur

l'accessibilité dans un échantillon de bureaux fédéraux, décembre 1990 (Rapport n° 1)

Inégalité d'accès : Enquête sur

l'accessibilité dans un échantillon de bureaux fédéraux, décembre 1990 -

Sommaire (Rapport n° 1)

Inégalité d'accès : Disponibilité des publications du gouvernement fédéral sur supports de substitution, 1991 (Rapport n° 2)

Inégalité d'accès : Services offerts

aux utilisateurs d'appareils de télécommunications pour malentendants par les bureaux fédéraux, 1991 (Rapport n° 3)

Inégalité d'accès : Enquête sur

Section V Autres renseignements

A. Lois appliquées par la Commission canadienne des droits de la personne

Loi canadienne sur les droits de la personne..... R.S., 1985, H-6 (modifié)

Loi sur l'équité en matière d'emploi 1995, C.44

B. Rapport annuel prévu par la Loi

Le Rapport annuel au Parlement est déposé au plus tard le 31 mars de chaque année. Le rapport est disponible sur support papier et sur le site Web de la Commission (<http://www.chrc-ccdp.ca>). Il est également publié sur bande sonore, en gros caractères, en braille et sur disquette pour qu'il soit accessible aux personnes ayant une déficience visuelle.

C. Publications

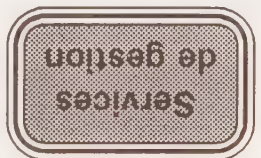
Rapport annuel 1999	Employeurs sans obstacles (Feuille de renseignements)	Loi canadienne sur les droits de la personne : Guide	Loi canadienne sur les droits de la personne	Loi concernant l'équité en matière d'emploi	Livret sur la Commission canadienne des droits de la personne	La protection des droits de la personne au Canada
Grands jalons de la conquête des droits de la personne	Le travail des commissions des droits de la personne au Canada	Déclaration universelle des droits de l'homme	L'équité en matière d'emploi : L'égalité au travail	Vérification de la conformité à la Loi sur l'équité en matière d'emploi 1998	Recueil des cas de disparité salariale	

Section IV Renseignements financiers

4.1 Coût net du programme pour 2000-2001

(en milliers de dollars)		Total
Dépenses prévues nettes		16 373,0
<i>Plus : Services reçus sans frais</i>		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada		
(TPSGC)		
Cotisations aux régimes d'assurance des employés et coûts payés par le SCT	1 311,6	
Protection des accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	581,0	
	6,0	
	1 898,6	
Coût net du programme pour 2000-2001		18 271,6

La plupart des employés de la Commission assurent la prestation des services du programme. Ils sont appuyés par les Services de gestion et du personnel dont le rôle principal est de fournir des services financiers, administratifs, informatiques, consultatifs et liés aux ressources humaines.



Principaux engagements en matière de résultats
 Accroître l'efficacité de la gestion des ressources financières et humaines de la Commission et appuyer celle-ci dans la prestation de ses programmes de manière à lui permettre de s'acquitter de son mandat et de ses responsabilités.

Résultats escomptés
 La Commission compte disposer d'un effectif ayant les compétences et habiletés requises pour mener ses activités de façon efficace; d'une infrastructure de technologie de l'information qui lui permettra de fournir aux clients les renseignements dont ils ont besoin et de travailler efficacement; d'un système financier et de planification intégré qui appuiera le processus décisionnel et de mesure du rendement.

Activités connexes

Durant la période visée par le plan, la Commission :

- élaborera pour l'ensemble de l'organisme un plan de recrutement, de maintien en poste et de perfectionnement du personnel qui tiendra compte de la mise en œuvre de la Norme générale de classification, des résultats du Sondage auprès des fonctionnaires fédéraux, des exigences de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* et de la *Loi sur les langues officielles* et de l'obligation de tenir compte des besoins spéciaux des membres du personnel;

- mettra en œuvre la stratégie d'information financière (SIF) du Conseil du trésor, une stratégie de portée gouvernementale visant à fournir de meilleurs renseignements financiers pour éclairer la prise de décision et l'obligation de rendre des comptes;

- poursuivra ses efforts en vue de la mise en œuvre d'une gestion axée sur les résultats.

Ressources (en milliers de dollars)

En 2000-2001, les Services de gestion représenteront 2 451 000 \$ ou 15 % des ressources de la Commission.

organisation d'activités publiques pour la présidente et les commissaires de façon à sensibiliser davantage les Canadiennes et les Canadiens — en particulier ceux habitant dans les centres où la population est diversifiée — à la nécessité de respecter les droits de la personne et la diversité pour parvenir à une plus grande stabilité sociale;

participation à des activités relatives aux droits de la personne organisées à l'échelle nationale et régionale pour travailler de concert avec les groupes d'intervention à l'inscription de ces droits dans le courant majoritaire.

Compte tenu de la réputation du Canada en tant que chef de file dans le domaine des droits de la personne, bon nombre de pays se tournent vers lui lorsqu'ils tentent de trouver des moyens de mettre sur pied et de renforcer leurs propres mécanismes en matière de droits de la personne. La Commission continuera à :

participer à des réunions multilatérales, à accueillir des délégations et des stagiaires de l'étranger et à maintenir des relations bilatérales avec d'autres organismes étrangers de protection des droits de la personne.

Ressources (en milliers de dollars)

En 2000-2001, le secteur de services lié à la promotion des droits de la personne représentera 3 275 000 \$ ou 20% des ressources de la Commission.



La Loi exige que la Commission « élabore et exécute des programmes de sensibilisation publique touchant la présente loi et le rôle et les activités que celle-ci lui confère ». Elle invite aussi la Commission à mieux faire connaître au public les principes des droits de la personne sous-jacents à la Loi de façon qu'ils bénéficient d'un soutien accru.

Principaux engagements en matière de résultats
Assumer cette responsabilité en produisant des documents d'information, en réalisant des programmes d'information, en faisant la promotion des principes des droits de la personne.
Résultats escomptés
Meilleure compréhension des notions de discrimination et d'équité et sensibilisation à celles-ci, d'où une réduction des actes discriminatoires.

Activités connexes
Pour l'exercice 2000-2001, la Commission canadienne des droits de la personne s'attellera en priorité à poser les assises d'un programme de promotion qui sera mis en œuvre au cours d'une période de trois ans. Les activités de promotion viseront surtout certains des principaux groupes cibles qui peuvent contribuer à renforcer la culture des droits de la personne au Canada. Pour réaliser les résultats escomptés, voici les activités que la Commission prévoit accomplir au cours de la première phase du programme :

- production et diffusion de troupes d'information sur la façon d'intégrer les droits de la personne au milieu de travail et aux politiques en matière de services des décideurs des secteurs privé et public sous réglementation fédérale;
- organisation de rencontres pour la présidente et les membres de la haute direction de la Commission avec des représentants élus, des décideurs du secteur privé et du gouvernement afin qu'ils puissent échanger leurs vues sur les droits de la personne;

- 1 « Terminée » signifie qu'une vérification s'est terminée avec un engagement écrit (l'engagement d'un employeur qui fait l'objet d'une vérification à prendre des mesures afin de se conformer à la Loi sur l'équité en matière d'emploi) ou que la Commission a donné un ordre enjoignant à l'employeur de s'y conformer. Ces employeurs feront l'objet d'une vérification de suivi.
- 2 « Close » signifie qu'une vérification est terminée et qu'il a été constaté que l'employeur est en conformité avec la Loi.
- En 2000-2001, le secteur de services lié à la vérification de l'équité en matière d'emploi représentera 1 931 000 \$ ou 12 % des ressources de la Commission.
- Ressources (en milliers de dollars)**
- D'ici la fin de 2001, la Commission entreprendra un suivi de l'amélioration dans la représentation des quatre groupes désignés d'environ 85 employeurs. Il est prévu qu'au moins 80 % des employeurs chez qui il y avait un écart de représentation auront réalisé des progrès.
- Des processus à suivre et des progrès réalisés.
- elle expliquera le processus de vérification et énoncera les grandes lignes des normes que les employeurs sont tenus de respecter; et elle informera les employeurs, les groupes de revendication et les syndicats au sujet de son rôle, des processus à suivre et des progrès réalisés.
- elle exhortera ses collaborateurs à fournir une aide technique par l'entremise de services de consultation offerts aux employeurs des secteurs public et privé;
- elle expliquera le processus de vérification et énoncera les grandes lignes des normes que les employeurs sont tenus de respecter; et elle informera les employeurs, les groupes de revendication et les syndicats au sujet de son rôle, des processus à suivre et des progrès réalisés.
- Étant donné que la réussite de la Commission à atteindre l'objectif qu'elle s'est fixé dans le cadre de son cycle de vérification de cinq ans dépend également de la mesure dans laquelle les employeurs sont disposés à respecter les exigences prévues par la Loi, la Commission redoublera ses efforts en vue d'informer les employeurs et de collaborer avec eux afin qu'ils soient bien au courant de leurs responsabilités. À cette fin,
- elle exhortera ses collaborateurs à fournir une aide technique par l'entremise de services de consultation offerts aux employeurs des secteurs public et privé;
- elle expliquera le processus de vérification et énoncera les grandes lignes des normes que les employeurs sont tenus de respecter; et elle informera les employeurs, les groupes de revendication et les syndicats au sujet de son rôle, des processus à suivre et des progrès réalisés.
- accordé la priorité, selon le cas, aux mesures d'exécution et aux ordres donnés aux employeurs qui n'ont pas mis en œuvre les engagements qu'ils avaient pris par écrit.
- est plus important de manière à pouvoir élargir au maximum la portée des vérifications. À cette fin, 4 autres ministères importants feront l'objet d'une vérification, ce qui portera le taux d'employés visés par une vérification au sein de la fonction publique à 82 %.
- amorcer le processus de vérification auprès de 177 employeurs et elle prévoit que 104 vérification seront terminées¹ ou closes² en 200-2001;

En vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, la Commission procède à des vérifications auprès d'employeurs du secteur privé sous réglementation fédérale, de sociétés d'État et de ministères et organismes fédéraux afin de veiller à ce qu'ils s'acquittent de leurs obligations aux termes de la Loi et à ce que tout manquement à cet égard soit corrigé. La Loi prescrit que les employeurs doivent prendre les mesures correctives nécessaires afin de veiller à repérer, éliminer et rectifier les répercussions de la discrimination, délibérée ou non, en matière d'emploi.

**La vérification
de la
conformité à
l'équité en
matière
d'emploi**

Principaux engagements en matière de résultats

Contribuer à réaliser davantage l'égalité dans le milieu de travail pour les quatre groupes désignés aux termes de la Loi sur l'équité en matière d'emploi : femmes, Autochtones, personnes handicapées et membres des minorités visibles.

Résultats escomptés

La Commission s'attend des employeurs qu'ils mettent en place des systèmes d'emploi qui feront en sorte que leur effectif deviendra plus représentatif. Elle s'attend également à ce que les employeurs aient réalisé des progrès en vue d'atteindre de meilleurs taux de représentation des groupes désignés à tous les niveaux au sein de leur effectif où une sous-représentation avait été constatée. La Commission parviendra à ces résultats en s'assurant que les employeurs suppriment les obstacles à l'emploi, mettent en œuvre des plans et prennent les mesures correctives qui s'imposent pour garantir que la représentation des membres des groupes désignés reflète leur disponibilité au sein de la population active du Canada.

Activités connexes

Pour atteindre les résultats escomptés, la Commission doit entreprendre des vérifications de la conformité auprès de tous les employeurs assujettis à la Loi sur l'équité en matière d'emploi. Au 31 mars 1999, 86 des 412 employeurs avaient fait ou faisaient l'objet d'une vérification. De ce nombre, 2 employeurs étaient entièrement conformes aux dispositions de la Loi et 84 employeurs avaient pris des engagements en vue de le devenir. Nos constatations nous indiquent à ce jour qu'une vérification de suivi devra être effectuée pour plus de 95 % des employeurs. Si la Commission prévoyait initialement amorcer la vérification de tous les employeurs d'ici les cinq premières années de son mandat, il devient de plus en plus évident que cela risque de ne pas être réalisable. Au cours des prochaines années, la Commission entend :

➤ d'ici juillet 2000, de terminer la mise en œuvre du processus de médiation; et d'achever, d'ici novembre 2000, l'évaluation des mécanismes de règlement des conflits;

➤ de procéder, en 2000-2001, à un examen du système de gestion des plaintes. Parallèlement à la mise en œuvre d'une gestion améliorée de son processus de traitement des plaintes, la Commission continuera à fournir ses services par l'entremise des enquêtes, de la médiation et de la conciliation des plaintes. Durant la période visée par le plan, la Commission :

➤ répondra à approximativement 50 000 demandes de renseignements des organismes, des personnes et des groupes qui veulent obtenir de l'information et porter une situation à son attention et les aiguillera à l'organisme compétent;

➤ mettra la dernière main à environ 1 600 dossiers de plainte par année : de ce nombre, certaines plaintes feront l'objet d'un renvoi à d'autres mécanismes de recours; d'autres seront abandonnées ou seront réglées avant la tenue d'une enquête et le reste des plaintes seront signées;

➤ traitera environ 620 plaintes signées par année en menant des activités de médiation, d'enquête et/ou de conciliation afin qu'elles soient présentées à la Commission pour décision;

➤ continuera d'encourager le règlement des plaintes de disparité salariale, de prodiguer des conseils aux organismes menant des initiatives liées à la parité salariale et, selon le cas, de présenter devant les tribunaux des plaintes d'envergure relativement à la parité salariale touchant le personnel d'entreprises des secteurs public et privé.

En 1999, la Commission a renvoyé près de 240 plaintes à la conciliation, soit plus du double de la quantité moyenne de plaintes renvoyées à la conciliation par la Commission au cours des quatre dernières années. La charge de travail qui en résulte excède les ressources existantes. La Commission prévoit :

➤ prendre les mesures requises pour terminer d'ici la fin de mars 2001 la conciliation de ces plaintes;

➤ traiter les nouvelles plaintes soumises chaque année à la conciliation conformément aux normes en vigueur.

Ressources (en milliers de dollars)

En 2000-2001, le secteur de services lié aux plaintes représentera 8 716 000 \$ ou 53% des ressources de la Commission.

La Commission est habilitée par la *Loi canadienne sur les droits de la personne* à faire enquête sur les plaintes ayant trait à la discrimination en matière d'emploi et à la prestation de produits et services généralement offerts au grand public, en se fondant sur les onze motifs de distinction illicite prévus dans la *Loi*. Elle enquête en outre sur les plaintes ayant trait aux disparités salariales entre hommes et femmes dans des domaines relevant de la compétence fédérale.

Les plaintes

Principaux engagements en matière de résultats
Procurer un recours aux Canadiens et Canadiennes qui croient que leurs droits, aux termes de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, ont été violés.

Résultats escomptés

La Commission compte traiter les plaintes et les questions relatives à la parité salariale de manière transparente, rapide et équitable.

Activités connexes

Pour réaliser les résultats escomptés, la Commission continuera à mettre en œuvre son processus de renouvellement. L'objet de ce processus, lancé par la Commission à la fin de 1998, est d'améliorer le système de gestion des plaintes. Au cours de la première phase du processus de renouvellement, les mesures prises ont permis de peaufiner bon nombre d'activités relatives au traitement des plaintes. Durant la période visée par le plan, la Commission s'efforcera :

➤ de régler, d'ici décembre 2000, les 595 plaintes à l'étude depuis plus de neuf mois au 31 octobre 1998;

➤ de poursuivre ses efforts afin de garantir que 75 % des nouvelles affaires qui doivent faire l'objet d'une enquête soient présentées aux commissaires pour décision dans le délai prescrit de neuf mois. Toutefois, la Commission reverra, en 2000-2001, sa norme pour tenter de trouver un juste équilibre entre les attentes des plaignants et des mis en cause et le niveau de service que la Commission est en mesure d'offrir en fonction des ressources dont elle dispose actuellement.

La promotion des droits de la personne: la promotion des principes des droits de la personne par la recherche, l'élaboration de politiques devant guider les pratiques des employeurs et des fournisseurs de services, la sensibilisation du public et la diffusion d'information, ainsi que par la liaison avec les autres organismes gouvernementaux et de droits de la personne et les groupes d'intervention.

Section III Plans, résultats et ressources

Secteur d'activité : "Commission canadienne des droits de la personne"

A. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)

3.1 Dépenses prévues nettes (en milliers de dollars) et équivalents temps plein (ETP)

Prévisions de dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues	
1999-2000*	2000-2001	2001-2002	2002-2003	
Total des dépenses prévues et nettes	18 421,3 \$	16 373,0 \$	15 243,0 \$	15 242,0 \$
Total des équivalents temps plein	190	189	180	180

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant

B. Objectif du secteur d'activité

Promouvoir le principe selon lequel chacun doit avoir une chance égale de participer à toutes les sphères de la vie canadienne dans la mesure compatible avec ses devoirs et obligations au sein de la société.

C. Description du secteur d'activité

La Commission vise à faire cesser et à réduire les pratiques discriminatoires en traitant les plaintes de discrimination pour des motifs de distinction illicite énoncés dans la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, en procédant, aux termes de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, à des vérifications de l'application de la loi auprès des ministères et organismes fédéraux et des entreprises du secteur privé assujetties à la réglementation fédérale, en faisant de la recherche et mettant en oeuvre des programmes de sensibilisation publique, et en promouvant les principes des droits de la personne, et ce, en collaboration étroite avec les autres paliers de gouvernement, les employeurs, les fournisseurs de services et les organismes communautaires.

La Commission canadienne des droits de la personne fournit les services suivants aux Canadiens et Canadiennes : **Les plaintes**, la tenue d'enquêtes sur les plaintes et la prestation de services de médiation et de conciliation, soutenues par les conseils juridiques et la recherche stratégique, pour offrir des recours pertinents aux victimes de discrimination et éliminer les pratiques et politiques discriminatoires. **La vérification de la conformité à l'équité en matière d'emploi**, la vérification des ministères et organismes fédéraux et des entreprises du secteur privé sous réglementation fédérale afin de s'assurer qu'ils prennent les mesures nécessaires pour éliminer les obstacles à l'emploi et à l'avancement des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des membres des minorités visibles.

- Les dispositions de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* qui ont trait à la parité salariale n'ayant pas été revues depuis l'adoption de la *Loi* en 1977, le gouvernement a fait part de son intention d'étudier divers modes de mise à jour de ces dispositions.
- La première série de vérifications de la conformité effectuées en vertu de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* a révélé que de nombreux employeurs n'ont qu'une connaissance limitée de leurs obligations en vertu de la *Loi* et ne s'y conforment pas.

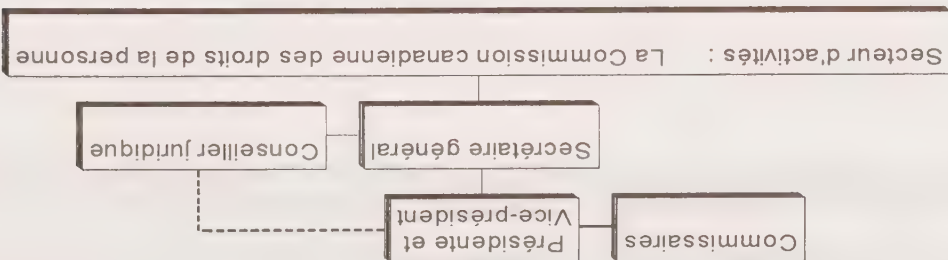
D. Dépenses prévues de la Commission

2.1 Dépenses prévues de la Commission

Prévisions de dépenses		Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
1999-2000*		2000-2001	2001-2002	2002-2003
(en milliers de dollars)				
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	15 197,0	16 373,0	15 243,0	15 242,0
Non-budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	-	-	-	-
Moins : Recettes disponibles	-	-	-	-
Total du Budget principal des dépenses	15 197,0	16 373,0	15 243,0	15 242,0
Rajustements **	3 224,3	-	-	-
Dépenses prévues nettes	18 421,3	16 373,0	15 243,0	15 242,0
Moins : Recettes non disponibles	-	-	-	-
Plus : Coûts des services reçus sans frais	1 835,4	1 898,6	1 868,6	1 868,6
Total des dépenses prévues	20 256,7	18 271,6	17 111,6	17 110,6

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant.

** Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis la mise à jour annuelle des niveaux de références (MJANR) et des initiatives du budget.



B. Objectif

Promouvoir le principe selon lequel chacun doit avoir une chance égale de participer à toutes les sphères de la vie canadienne dans la mesure compatible avec ses devoirs et obligations au sein de la société.

C. Facteurs externes influant sur la Commission

Un certain nombre de facteurs influent sur les activités de la Commission :

- La Commission constate qu'un nombre croissant des plaintes qu'elle reçoit portent sur des pratiques systémiques plutôt que sur des incidents isolés de discrimination.
- De plus en plus de plaignants et de mis en cause sont disposés à recourir à la procédure judiciaire pour protéger leurs intérêts.
- D'importantes décisions judiciaires ont donné lieu à des interprétations plus larges de l'égalité, tandis que des discussions se poursuivent sur toute une série de questions connexes, comme la définition de la famille ainsi que le lien entre la pauvreté et les droits de la personne.

Le contexte législatif dans lequel la Commission exerce ses activités a également évolué d'une manière sensible et d'autres modifications sont à prévoir. L'entrée en vigueur en 1996 d'importantes modifications à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, et la promulgation en 1996 et 1998 de modifications à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* constituent des progrès notables. L'examen approfondi de cette loi que la ministre de la Justice a entrepris en avril 1999 pourrait mener à des modifications législatives d'une plus grande portée. Un examen de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* est par ailleurs prévu en 2001, en vertu des dispositions constitutives de cette loi qui prévoient un tel réexamen cinq ans après son entrée en vigueur.

La Commission canadienne des droits de la personne a été créée en 1978 pour appliquer la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, qui a pour objet de favoriser l'égalité des chances et de protéger les individus contre la discrimination fondée sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, l'état matrimonial, la situation de famille, la déficience ou l'état de personne gracée.

La Commission a aussi pour mandat, en vertu de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, de corriger les conditions défavorables à l'emploi des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des membres des minorités visibles.

La *Loi canadienne sur les droits de la personne* et la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* s'appliquent toutes deux aux ministères et organismes fédéraux, aux sociétés d'État, aux banques à charte et aux entreprises privées sous réglementation fédérale.

La Commission vise à faire cesser et à réduire les pratiques discriminatoires en enquêtant sur les plaintes de discrimination pour les motifs de distinction illicite prévus dans la *Loi canadienne sur les droits de la personne*; en procédant, aux termes de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, à des vérifications de l'application de la *Loi*; en faisant de la recherche et mettant en œuvre des programmes de sensibilisation publique; et en travaillant étroitement, en collaboration avec les autres paliers de gouvernement, les employeurs, les fournisseurs de services et les organismes communautaires, à promouvoir les principes des droits de la personne.

La Commission est constituée d'une présidente, d'un vice-président et d'un maximum de six commissaires à temps partiel nommés par le gouverneur en conseil. La présidente et le vice-président sont des membres à plein temps nommés pour une durée ne dépassant pas sept ans; les autres commissaires sont nommés pour une durée maximale de trois ans.

La Commission met en œuvre son programme par l'entremise des bureaux de la présidente et du secrétaire général et des directions de l'administration centrale : Programmes d'antidiscrimination, Équité en matière d'emploi, Promotion des droits de la personne, Politiques et Planification, Services juridiques, Secrétariat exécutif et Services de gestion et du personnel. La Commission a également six bureaux régionaux, situés à Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montréal et Halifax.

Je suis heureuse de présenter le Rapport sur les plans et les priorités de la Commission canadienne des droits de la personne pour la période 2000-2001 à 2002-2003.

Lorsque je repense aux dix dernières années, il m'apparaît clairement que les Canadiens et Canadiennes n'ont pas ménagé leurs efforts pour être à la hauteur des attentes élevées qu'ils se sont fixées dans le domaine des droits de la personne et de l'égalité en tant que collectivité.

Les Canadiens et Canadiennes peuvent être fiers des progrès accomplis pour tenter d'éliminer les pratiques discriminatoires en emploi et dans la prestation de services; pour régler les problèmes de disparité salariale qui persistaient depuis de nombreuses années; pour garantir que des groupes, comme les couples formés de personnes du même sexe, peuvent profiter des mêmes droits que les autres membres de la société canadienne; pour s'attaquer de pied ferme à la discrimination raciale et pour s'engager à bâtir une société qui accueille la diversité et respecte les différences.

Cependant, lorsque je pense à l'avenir, je sais que nous avons encore beaucoup à faire et que la Commission continuera de jouer un rôle essentiel dans la protection et la promotion des droits de la personne. Pour relever ce défi, la Commission s'est engagée à mettre en œuvre un processus de renouvellement qui lui permettra de vérifier, d'une part, si elle est sur le droit chemin et, d'autre part, si elle arrivera droit au but. La Commission souscrit plus que jamais à l'Énoncé de sa vision et à sa mission. Le premier est ainsi formulé :

Notre vision de la Commission est celle d'un leader dynamique et progressiste qui prête son concours à l'avancement d'une société dont les membres souscrivent aux droits de la personne, appuient la diversité et font preuve de dignité les uns envers les autres.

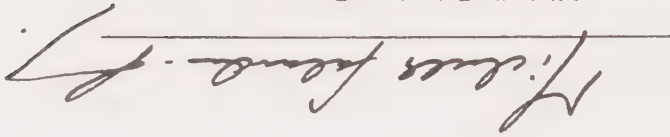
La mission de la Commission est énoncée en ces termes :

Nous veillons à protéger et faire progresser les droits de la personne en affirmant les principes d'égalité au Canada d'une voix puissante, indépendante et crédible.

Nous œuvrons à contrer la discrimination et l'inégalité et à assurer la conformité à la Loi canadienne sur les droits de la personne et à la Loi sur l'équité en matière d'emploi.

Nous partageons notre expérience et collaborons avec les organismes de défense des droits de la personne au Canada et dans d'autres pays.

Ce rapport présente les moyens que la Commission entend prendre au cours des trois prochaines années pour réaliser sa mission et sa vision.

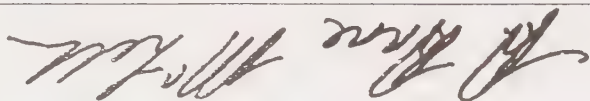


Michelle Falardeau-Ramsay, c.r.
Présidente

Table des matières

Section I	Message	1
	<i>Message de la présidente</i>	1
Section II	Vue d'ensemble	3
	A. Mandat, rôles et responsabilités	3
	B. Objectif	4
	C. Facteurs externes influant sur la Commission	4
	D. Dépenses prévues de la Commission	5
Section III	Plans, résultats et ressources	7
	A. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)	7
	B. Objectif du secteur d'activité	7
	C. Description du secteur d'activité	7
	D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	9
Section IV	Renseignements financiers	17
Section V	Autres renseignements	19
	A. Lois appliquées par la Commission canadienne des droits de la personne	19
	B. Rapport annuel prévu par la Loi	19
	C. Publications	19
	Index	23

L'honorable Anne McLellan, c.p., députée
Ministre de la Justice et procureure générale du Canada



Un rapport sur les plans et les
priorités

Budget des dépenses
2000-2001

Commission canadienne des droits de la personne

COMMISSION
CANADIENNE DES
DROITS DE LA PERSONNE

CANADIAN
HUMAN RIGHTS
COMMISSION



Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943
Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>
No. de catalogue BT31-2/2001-III-21

ISBN 0-660-61160-0



Commission canadienne des droits de la personne

Budget des dépenses
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



CA1
FN
E77

ESTIMATES

Canadian Human Rights Tribunal

2000-2001
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-104

ISBN 0-660-61221-6

Canadian Human Rights Tribunal

2000–2001 Estimates

A Report on Plans and Priorities

A handwritten signature in dark ink, reading "Anne McLellan". The signature is fluid and cursive, with the first name "Anne" and last name "McLellan" clearly distinguishable.

Anne McLellan
Minister of Justice

Table of Contents

Section I: Messages	1
A. Chairperson's Message	1
B. Management Representation	3
Section II: Departmental Overview	5
A. Mandate, Roles and Responsibilities	5
B. Objectives	8
C. External Factors Influencing the Department	8
D. Departmental Planned Spending	10
Section III: Plans, Results and Resources	11
A. Business Line Objective.	11
B. Key Results Commitments	14
Section IV: Financial Information	15
Section V: Other Information	17
Contacts for Further Information and Web Site	17
Legislation and Associated Regulations Administered	17
Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports	17

Section I: Messages



A. Chairperson's Message

The past year has been a time of transition for the Canadian Human Rights Tribunal. With amendments to the *Canadian Human Rights Act* having come into effect on July 1, 1998, we have now completed our first full year of operations as a permanent Tribunal.

One of the stated reasons for the restructuring of the human rights adjudication process at the federal level was the desire to create a truly expert body for the determination of human rights complaints. To enhance the expertise of the Tribunal and to encourage both fairness and efficiency in the hearing process, we provided the members of the new Tribunal with three weeks of comprehensive training. During these sessions, members received specialized training in substantive human rights law, as well as in managing a hearing, evidentiary rules, decision writing, and mediation theory and skills. The training was intended to increase the level of expertise of the Tribunal, as well as to provide members with a sound understanding of their role in providing parties with a consistent and impartial hearing process. I was very pleased with the commitment and enthusiasm demonstrated by the members during the training sessions.

The Tribunal undertook a number of initiatives over the last year in an effort to improve our process. These include the development and implementation of Rules of Procedure for hearings, Mediation Rules, changes to the case planning process, and an increased level of case management.

Mediation provided by the Tribunal has again had a significant impact on the Tribunal's workload. Many cases are now being mediated and a high rate of settlement is being achieved. A recent survey of stakeholders discloses a very high degree of satisfaction with the Tribunal's mediation initiatives. The resolution of disputes through mediation has many positive attributes, not the least of which is significant cost savings to the taxpayer. Experience has shown, however, that the publicity associated with Tribunal hearings and decisions serves a significant educational function. Questions have been raised as to whether the resolution of a significant proportion of cases coming to the Tribunal behind closed doors and on a confidential basis addresses the public education aspects of proceedings under the *Canadian Human Rights Act*. We have asked the Canadian Human Rights Act Review Panel, under the leadership of the Honourable Gérard La Forest, to examine this issue and to provide us with the benefits of their wisdom on the subject.



In the last year, a significant number of cases settled prior to a hearing — many as a result of mediation, others by the parties on their own. Many of these cases had been scheduled for several weeks of hearing and were settled shortly before the hearing was to commence. This makes it very difficult to use the freed-up time effectively. As a result, we have reviewed our case scheduling procedures to ensure that full-time Tribunal members are better utilized.

What the future will hold for the Tribunal is a difficult question to answer. The Canadian Human Rights Act Review Panel is scheduled to report to the Minister of Justice in the spring of 2000. The Review Panel's recommendations and the government's legislative response to those recommendations may well establish new roles and responsibilities for the Tribunal in the future. We look forward to the Panel's recommendations for improvements to the human rights process.

B. Management Representation



Report on Plans and Priorities 2000–2001

I submit, for tabling in Parliament, the 2000–2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Human Rights Tribunal.

To the best of my knowledge, the information:

- Accurately portrays the mandate, plans, priorities, strategies and planned results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name:

Date:

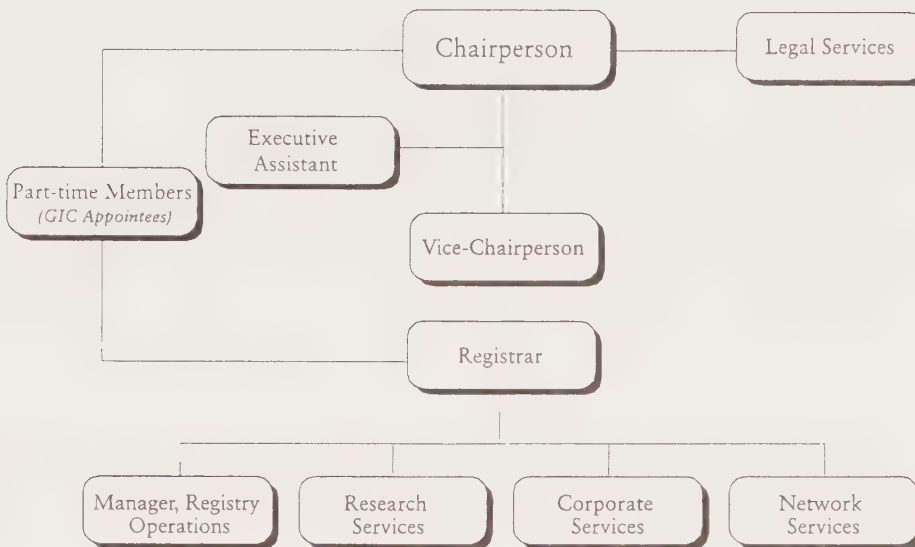
February 23, 2000



Section II: Departmental Overview



Departmental Organization Chart
Canadian Human Rights Tribunal/
Employment Equity Tribunal



A. Mandate, Roles and Responsibilities

Although the *Canadian Human Rights Act* was amended by Parliament in 1998 to create a smaller permanent Tribunal, our role and obligations to Canadians remain the same. The amendments to the Act were directed at creating a more specialized and expert Tribunal to deal with their increasingly complex cases. We are fortunate that Tribunal members are skilled, knowledgeable and competent. They meet the ever-increasing challenge of protecting individual rights in a complex and diverse society.

The Canadian Human Rights Tribunal is a quasi-judicial body created by Parliament to publicly inquire into complaints of discrimination and to decide if particular cases have contravened the *Canadian Human Rights Act* (CHRA). Only the Tribunal may legally decide if there has been a discriminatory practice. The Tribunal's decision is based on (often conflicting) evidence and the law. If it finds discrimination has occurred, the Tribunal decides on the



appropriate remedy to prevent future discrimination and to compensate the victim of the discriminatory practice.

The vast majority of discriminatory acts are not malicious. Most problems arise from long-standing systemic practices, legitimate concerns of the employer, or conflicting interpretations of the statutes and precedents. As highlighted in the Auditor General's Report in September 1998, very few cases are clear-cut, and the evidentiary and legal issues are extremely complex. As a result, the Tribunal's members frequently put in long hours analysing evidence and the law before reaching their conclusions.

The Tribunal may inquire only into complaints referred to it by the Canadian Human Rights Commission, usually after the Commission itself has completed a full investigation. The Commission resolves most cases without the Tribunal's intervention. Cases referred to the Tribunal generally involve complicated legal issues, new human rights issues, unexplored areas of discrimination, or multifaceted evidentiary complaints that must be heard under oath.

The Canadian Human Rights Tribunal is not an advocate; that is the role of the Canadian Human Rights Commission. The Tribunal has a statutory mandate to apply the *Canadian Human Rights Act*, based on the evidence presented and on current case law. Decisions of the Tribunal may be reviewed by the Federal Court of Canada.

The Tribunal's responsibilities were expanded in 1996 with the proclamation of the *Employment Equity Act*. As well as being the Canadian Human Rights Tribunal, it is also the Employment Equity Review Tribunal. Hearings under this Act are expected to begin in 2000. The Tribunal is drafting guidelines and rules of procedure to deal with this new area of responsibility. A group of potential stakeholders will review and comment on the draft rules prior to publication in the *Canada Gazette*.

The Tribunal continues to increase the number of cases sent to alternative dispute resolution (ADR). Introduced in 1996, ADR has proven to be very successful. In the first year, 12 complaints were referred to mediation, six of which were settled. In 1997, 19 complaints went to ADR. Sixteen of those were settled and only one is still pending. Only two complaints proceeded to the hearing stage. Generally, parties involved in the process have been pleased to avoid having the Tribunal impose a solution on them. ADR saved the Tribunal \$75,000 in 1996, \$705,000 in 1997, \$203,000 in 1998 and \$230,000 in 1999.



Because the terms of ADR settlements remain confidential, however, ADR may not always serve the public interest on a wider social level. Tribunal case decisions tend to set precedents and can have broad social implications. Therefore, while the complainant may be well served by mediation, others who confront similar conditions cannot benefit because the settlement remains confidential. With this in mind, the Tribunal is reviewing the ADR process to determine its effect on the principles of social justice and its effectiveness in meeting the needs of all parties.

The Canadian Human Rights Tribunal consists of two parts: the members and the Registry. The Tribunal is composed of up to 15 full- and part-time members appointed by the Governor in Council. By statute, the Chair and Vice-Chair must be full-time members. This is a change from earlier years when the Panel comprised 50–60 part-time members. The backgrounds of members vary, but most have legal training and all must have experience in and sensitivity to human rights issues. The Tribunal Registry provides full administrative support services to the members and is responsible for planning and organizing the hearing process.

The Tribunal deals with matters concerning employment or the provision of goods, services, facilities or accommodation. The CHRA makes it illegal for anyone to discriminate against any individual or group on the ground of:

- race
- national or ethnic origin
- colour
- religion
- age
- sex (including pregnancy)
- family status
- marital status
- disability
- conviction for an offence for which a pardon has been granted
- sexual orientation

The Tribunal's jurisdiction covers matters that come within the legislative authority of the Parliament of Canada. This includes federal government departments, agencies, banks, airlines, and other federally regulated employers and providers of goods, services, facilities and accommodation. In employment equity matters, the legislation applies only to employers with more than 100 employees.

The Tribunal's decision-making process must remain clearly independent and impartial, offering fair process to all parties. Tribunal members make



decisions solely on the merits of the individual complaints and on the evidence presented at the hearing.

The Registry's activities are entirely separate from the decision-making process. The Registry is accountable for the resources allocated by Parliament. It plans and arranges hearings, acts as liaison between the parties and members, and gives members the administrative support they need to carry out their duties. It must provide high-quality, effective services to the Canadian public.

To control costs while maintaining services, the Registry regularly monitors and adjusts its procedures and practices. At the same time, it has to deal with varying numbers of cases — some of which are highly complex and require hearings in different locations. The Registry has no control over the number, location or duration of these hearings. Under these circumstances, providing support to the Tribunal and services to the public while staying within a fixed budget is often a challenge.

B. Objectives

The Tribunal's objective is to interpret, apply and uphold the human rights of Canadians, in accordance with the *Canadian Human Rights Act* and the *Employment Equity Act*, through properly conducted hearings and fair decisions.

The Registry's objective is to support the Tribunal in its operations, to help ensure its independence and impartiality, and to create a positive environment in which members can fulfil their responsibilities.

C. External Factors Influencing the Department

The Canadian Human Rights Tribunal operates in the following areas:

- **public expectations and concerns** — The Tribunal recognizes the significance and consequence of its decisions for employers and individuals. Therefore, the Tribunal's functions are carried out with diligence and open-mindedness to ensure equity and fairness to all.
- **government commitments** — The Tribunal shares the government's commitment to human rights and fairness in the workplace. The government's human rights legislative initiatives are reflected in the Tribunal's decisions.



- **decentralization** — As a small, Ottawa-based, independent body, the Tribunal feels no direct effect as a result of decentralization. Under statute, members are appointed on a regional basis.
- **technological advances** — The Tribunal is continuing to modernize its technology systems to allow improved access to the Tribunal's public documents by the members, its clients and the general public.

Other External Factors

Review of the Act

In April 1999, the Minister of Justice announced the creation of a panel of experts to review the *Canadian Human Rights Act*, chaired by former Supreme Court Justice, Gérard La Forest. The Panel's mandate is to review the role of the Commission, the role of the Tribunal and designated provisions of the Act to improve the process of resolving human rights disputes.

We endorse the Minister's direction. The Review Panel will submit its recommendations to the Minister in April 2000.

Although there have been many changes to the *Canadian Human Rights Act* since its introduction in 1978, no one has yet completely reviewed the legislative mandate of the Commission and the Tribunal. Previous changes have been made as a result of court decisions requiring amendments to the legislation. A complete review will enable Parliament to bring the *Canadian Human Rights Act* up to date, to respond to today's current trends on human rights issues.

The effect on the Tribunal is difficult to predict. The Panel has not announced its recommendations. However, we do agree that change is required. The Tribunal has agreed to cooperate with the Panel and provide the information it needs to complete this difficult task. Adjudicating human rights issues has become much more complicated over the past few years. Another area needing to be addressed is judicial review, as it relates to the process for the Tribunal, its authorities and ability to enforce its decisions.

New Initiatives in 2000

The following Tribunal initiatives will continue in the upcoming year:

- continued training for members
- timeliness
- mediation
- technological assessments



D. Departmental Planned Spending

(\$ Thousands)	Forecast Spending 1999–2000*	Planned Spending 2000–2001	Planned Spending 2001–2002	Planned Spending 2002–2003
Budgetary Main Estimates	4,018	3,527	2,847	2,047
Total Main Estimates	<u>4,018</u>	<u>3,527</u>	<u>2,847</u>	<u>2,047</u>
Adjustments to Planned Spending	<u>733</u>			
Net Planned Spending	4,751	3,527	2,847	2,047
Plus: Cost of Services Received Without Charge	<u>488</u>	<u>488</u>	<u>488</u>	<u>488</u>
Net Cost of Program	5,239	4,015	3,335	2,535
Full-Time Equivalents	17	17	17	17

* In years 2001–2002 and 2002–2003, the decrease in planned spending is caused by no approved planned spending for pay equity cases.

Section III: Plans, Results and Resources



A. Business Line Objective

Public Hearings

The Tribunal has one business line — to conduct public hearings and render decisions. With a smaller and permanent Tribunal, members can devote more time to cases and develop greater expertise. We expect cases will be decided more quickly, hearings will be scheduled in a more timely fashion and delays previously encountered by the Tribunal will be minimized. This should improve service for the parties appearing before the Tribunal. Human rights law is taking a new direction in its complexity and importance to Canadian society. The courts are continually emphasizing the importance of the application of human rights, and to some extent, express frustration with the previous process. The current Act should meet the needs of Canadians better than it has.

Last year, we anticipated the average cost of a case and cost per day would decrease with the new Act. That has proven to be true as the average cost of a case, in cost per day, has decreased by about 20 percent. The Tribunal also finished setting up for training and renovating the office, within its budget and within the expected time frame. With full-time members and the Tribunal's greater efficiency, the average cost of hearings should continue to decrease slightly. Mediation has also decreased the average case cost.

The Commission anticipates an increase in referrals to the Tribunal. The statistical information (Exhibit 1) provided within this report shows hearing days have been reduced over the last few years. However, with the increase in our case load, the number of hearing days in the next two to three fiscal years will likely increase.

Last year, we reported an increase in disability and hate message cases. Bill S-5, passed by Parliament in 1998, changed how we interpret and apply these types of cases. There was no increase last year as the Commission continues to investigate these new types of complaints. However, the Tribunal will be called on to interpret the new legislated standard. In the fall of 1999, the Supreme Court changed the legal test for an employer's defence for *bona fide* occupational requirements. In brief, the Court eliminated the distinction between direct and adverse effect discrimination. The Tribunal will evaluate how these changes will affect future cases related to individual complaints. The past jurisprudence, which until recently eliminated most disability cases going to Tribunal, is no longer defining these cases. New case law must be developed.



Exhibit 1: Public Hearings Expectations

	1998–1999 Forecast	1998–1999 Actual	1999–2000 Actual (as at January 2000)	2000–2001 Estimated
<i>Cases Appointed</i>				
Commission Referrals	31	20	30	48
Employment Equity Review Tribunals	0	0	0	2
Total Appointments	31	20	30	50
Cost per Case (\$ thousands)	50	50	50	40
<i>Hearing Days</i>				
Regular	141	104	85	200
Pay Equity	121	45	92	225
Employment Equity Review	0	0	0	20
Total Hearing Days	262	149	177	445
Cases Expected to be Resolved Through Mediation	10	4	7	25
Months to Render a Decision from Conclusion of Hearing	4.5	4.5	4.0	3.5
Months to Process a Case from Commission Referral to Rendering of Decision	13	12	12	10

All cases now require the employer to consider reasonable accommodation in cases where a *bona fide* occupational requirement is applicable. This will also add to the Tribunal's burden of disability-based complaints, until the new test is fully explored and applied by Tribunals and the courts.

The new Employment Equity Review Tribunal will be monitored carefully over the next fiscal year to determine its effect on Tribunal resources. The first case will be concluded in the early part of 2000–2001.

The following are also expected to affect Tribunal spending:

Increase in Travel Days — Previously, members from each geographical location would have taken hearings from their own region. Now there are fewer members, leaving some regions without their own. For example, there are no members for British Columbia. Members will have to travel to hear cases in other regions. Consequently, we anticipate being billed additional time for travel days.

Employment Equity Hearings — We foresee the need for Employment Equity hearings for the current fiscal year, because the Commission has started its statutory audit process of federally regulated employers. Hearings conducted by our members should start in the next fiscal year.

Members' Meetings and Workshops — The Chairperson requires that all members meet twice a year to share ongoing information and ideas, and to deal with specific topics. The courts and the public have demanded consistency in the Tribunal's work and decisions. Such consistency requires regular discussions among members, which was not possible when the Panel had 50 or 60 members.

Pay Equity Cases — Three major pay equity cases are expected to continue this year: *Public Service of Canada (PSAC) v. Canada Post*, *Public Service of Canada (PSAC) v. Government of the Northwest Territories*, and *CTEA et al. v. Bell Canada*. All three are complex and will require an enormous amount of the Tribunal's time and resources — some of it for travel to Yellowknife in the Northwest Territories.

Public Service of Canada (PSAC) v. Canada Post is the Tribunal's longest-running case. It has been in hearings since 1993. In 1999, the case sat for 47 days, for a total of 330 days. The complainants have rested their case, and the respondent is now presenting its case. The evidence should be completed in the next fiscal year.

CTEA et al. v. Bell Canada's hearings just began in 1999. The original Tribunal hearing the case was quashed in Federal Court, Trial Division. Then the Federal Appeal Court overturned that decision in November of 1998 and sent the case back to be heard by a differently constituted Tribunal under the new CHRA amendments. The parties have started the hearings before the new Tribunal, which sat for 15 days in 1999. The case may proceed for two to three years.

Public Service of Canada (PSAC) v. Government of the Northwest Territories had a total of 29 days of hearings in 1999. Since the case's referral to the Tribunal in 1997, the parties have brought forward many motions and requests for judicial review. Hearings are ongoing, however, and have been scheduled for 2000. The bulk of the case will be heard in Ottawa, but evidence of witnesses who reside in the North may be heard in Yellowknife or Iqaluit. The hearing will be concluded in the North.

Review of the *Canadian Human Rights Act* — The La Forest Panel will likely make recommendations that could greatly affect the Tribunal's role and mandate. If the government decides to act on the Panel's recommendations,



the Tribunal will substantially change the way it conducts business. Any long-term forecast related to the Tribunal's plans and workload would be meaningless until the Panel has completed its work.

Planned Spending

The Business Line Spending Plan is the same as for the agency's overall plan. (See details as stated in Section II, Departmental Planned Spending, page 8.)

Objective

The Tribunal works to ensure the equitable application of the CHRA and the *Employment Equity Act* through the conduct of fair and efficient public hearings.

B. Key Results Commitments

to provide Canadians with:	to be demonstrated by:
a fair, impartial and efficient public inquiry process for enforcing and applying the <i>Canadian Human Rights Act</i> and the <i>Employment Equity Act</i> .	<ul style="list-style-type: none">• a timely hearing and decision process.• well-reasoned decisions, consistent with evidence and the law.• changes to policies, regulations and laws made as a result of the Tribunal's decisions.• application of innovative processes to resolve disputes.• service that is satisfactory to the members, the parties involved and the public.• equity of access.• public awareness and use of the Tribunal's public documents.

Section IV: Financial Information



Net Cost of Program for the Estimates Year

(\$ Thousands)	TOTAL
Net Planned Spending	3,527
Plus:	
<i>Services Received Without Charge</i>	
• Accommodation from Public Works and Government Services Canada	458
• Contributions Covering Employees' Share of Insurance Premiums and Costs from Treasury Board Secretariat	30
• Workers' Compensation Coverage from Human Resources Development Canada	-
• Salary and Associated Expenditures of Legal Services from Justice Canada	-
	488
Net Cost of Program	4,015

Calculations: Employee Benefit Plans 19.5% of 537,000 = 104,715;
Insurance Plans 5.6% of 537,000 = 30,072

Section V: Other Information



Contacts for Further Information and Web Site

Michael Glynn
Registrar
Canadian Human Rights Tribunal
473 Albert Street
Suite 900
Ottawa, Ontario
K1A 1J4

Tel: (613) 995-1707

Fax: (613) 995-3484

e-mail: Registrar@chrt-tcdp.gc.ca

Web site: www.chrt-tcdp.gc.ca

Legislation and Associated Regulations Administered

The Minister of Justice is responsible to Parliament for the *Canadian Human Rights Act* (R.S.C. 1985, CH-6, amended).

The Minister of Labour is responsible to Parliament for the *Employment Equity Act* (Bill C-64, given assent on December 15, 1995).

Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports

The following documents can be found on the Tribunal's Web site.

Annual Report (1998)
Performance Report (for period ending March 31, 1999)
Procedures for Mediation
Report on Plans and Priorities (1999–2000 Estimates)
Rules of Procedure

Section V : Autres renseignements



Renseignements complémentaires et site Web

Michael Glynn

Greffier

Tribunal canadien des droits de la personne

473, rue Albert, bureau 900

Ottawa (Ontario) K1A 1J4

Téléphone : (613) 995-1707

Télécopieur : (613) 995-3484

Courrier électronique : Registrar@cprt-tcdp.gc.ca

Site Web : www.cprt-tcdp.gc.ca

Lois et règlements connexes appliqués

La ministre de la Justice est responsable devant le Parlement de l'application de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* (L.R. 1985, c. H-6, version modifiée)

Le ministre du Travail est responsable devant le Parlement de l'application de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* (Projet de loi C-64, sanctionné le 15 décembre 1995)

Rapports annuels statutaires et autres rapports ministériels

Les documents suivants peuvent être consultés sur le site Web :

Procédures relatives à la médiation

Rapport annuel (1998)

Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 1999

Rapport sur les plans et les priorités (Budget des dépenses 1999-2000)

Règles de procédure

Section IV : Renseignements financiers



Coût net du programme pour l'année budgétaire

(En milliers de dollars)		TOTAL
Dépenses prévues		4 729
Plus : <i>Installations fournies sans frais</i> • Installations fournies par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) • Contributions représentant la part des employés des primes d'assurance et les frais payés par le SCT • Contributions au régime d'indemnisation des victimes d'accidents du travail, assumées par Développement des ressources humaines Canada • Traitements et coûts connexes liés aux services juridiques fournis par Justice Canada		458 30 - -
		488
Coût du programme en 2000-2001		5 217

Calculs : Régimes d'avantages sociaux des employés 19,5 % de 537 000 = 104 715
 Régimes d'assurance 5,6 % de 537 000 = 30 072



Le Plan de dépenses par secteur d'activité est le même que le plan général de l'organisme. (Pour les détails, voir la page..., Section II, Plan des dépenses).

Objectif

Le Tribunal s'efforce d'appliquer de façon équitable la *LCDP* et la *LEMB* en tenant des audiences publiques efficaces et impartiales.

B. Principaux engagements en matière de résultats

offrir aux Canadiens :	stratégies mises en oeuvre :
<p>un processus d'examen public juste, impartial et efficace en matière d'application de la Loi canadienne sur les droits de la personne et de la Loi sur l'équité en matière d'emploi.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • rapidité d'exécution (audience et processus décisionnel) • décisions bien motivées et cohérentes, compte tenu de la preuve présentée et de la jurisprudence. • révision des lois, des règlements et des politiques par suite des décisions du Tribunal. • application de méthodes innovatrices pour régler les différends. • service satisfaisant pour les membres, les parties intéressées et le public. • accès équitable. • sensibilisation à l'existence des documents publics du Tribunal et utilisation de ces documents.

Équité salariale — On prévoit que les procédures entreprises dans le cadre des trois principales causes (*Alliance de la fonction publique du Canada (AFP) c. Postes Canada, Alliance de la fonction publique du Canada (AFP) c. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et ACET et autres c. Bell Canada*) se poursuivront au cours du présent exercice. Il s'agit de causes complexes auxquelles le Tribunal devra consacrer beaucoup de temps et de ressources — entre autres, pour les voyages à Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest.

La cause *Alliance de la fonction publique du Canada (AFP) c. Postes Canada* est celle qui aura duré le plus longtemps dans les annales du Tribunal. Les audiences ont débuté en 1993. En 1999, les membres instructeurs ont siégé pendant 47 jours, ce qui a porté à 330 le nombre de jours d'audience. Les plaignants ont terminé leur plaidoyer, c'est au tour de l'intimée de présenter le sien. On prévoit que la présentation de la preuve prendra fin au cours du prochain exercice.

Les audiences dans la cause *ACET et autres c. Bell Canada* ont débuté en 1999. Les procédures originales ont été annulées par la Division de première instance de la Cour fédérale. Par la suite, la Division d'appel de la Cour d'appel fédérale a renversé cette décision en novembre 1998 et renvoyé l'affaire afin qu'elle soit entendue de nouveau par un tribunal différemment constitué en vertu des nouvelles dispositions de la *LCDP*. Les membres instructeurs affectés à ces nouvelles audiences ont siégé durant 15 jours en 1999. Cette cause pourrait durer deux ou trois ans.

Au total, 29 jours d'audience ont été consacrés à la cause *Alliance de la fonction publique du Canada (AFP) c. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest* en 1999. Depuis le renvoi de cette affaire au Tribunal en 1997, les parties ont présenté de nombreuses motions de même que des demandes de révision judiciaire. Toutefois, l'audience se poursuit et d'autres jours d'audience sont prévus en l'an 2000. L'instruction se déroulera en majeure partie à Ottawa, mais les témoignages des témoins qui résident dans le nord seront peut-être entendus à Yellowknife ou à Igloolik. L'audience sera clôturée dans le nord.

Examen de la Loi canadienne sur les droits de la personne — Nous

prévoyons que le Comité La Forest présentera des recommandations qui pourraient entraîner une révision en profondeur du rôle et du mandat du Tribunal. Si le gouvernement décide de donner suite à ces recommandations, le mode de fonctionnement du Tribunal pourrait s'en trouver considérablement modifié. Tant que le Comité n'aura pas terminé son travail, il est inutile de tenter d'établir des prévisions à long terme en ce qui a trait aux plans et à la charge de travail du Tribunal.

particuliers relatives à la déficience, à la religion et à d'autres motifs de distinction illicites. La jurisprudence existante, en vertu de laquelle la plupart des affaires de déficience ne pouvaient être soumises au Tribunal, ne constitue plus une base de référence. Une nouvelle jurisprudence doit être établie.

Dans tous les cas où une EPI s'applique, il faut dorénavant que l'employeur envisage de prendre des mesures raisonnables pour répondre aux besoins de la personne en cause. Voilà un autre élément qui ajoutera au fardeau du Tribunal relativement aux plaintes fondées sur la déficience, jusqu'à ce que le nouveau critère ait été pleinement examiné et appliqué par le Tribunal et les tribunaux d'instance supérieure.

On suivra de près les activités du nouveau Tribunal de l'équité en matière d'emploi au cours du prochain exercice afin de déterminer leurs répercussions sur les ressources du Tribunal. La clôture de la première cause est prévue au début de l'exercice 2000-2001.

On prévoit également que les éléments suivants influenceront sur les dépenses et l'utilisation des ressources :

Augmentation des jours de déplacement — Les membres étant moins nombreux, il n'y aura pas suffisamment de membres pour instruire les causes dans les diverses régions du pays. Par exemple, le Tribunal ne compte aucun membre provenant de la Colombie-Britannique. Auparavant, les membres dans chaque région géographiquement instruisaient les causes émanant de leur propre région. Dorénavant, les membres seront fréquemment appelés à se déplacer pour instruire des causes dans d'autres régions. Par conséquent, nous prévoyons avoir à payer du temps supplémentaire pour les jours de voyage.

Équité en matière d'emploi — Nous prévoyons qu'il faudra tenir des audiences relatives à l'équité en matière d'emploi au cours du présent exercice puisque la CCDP a amorcé le processus statutaire d'examen auquel sont soumis les employeurs régis par le gouvernement fédéral. Les audiences que tiendront nos membres devraient débuter au cours du prochain exercice.

Réunions des membres et ateliers — La présidente a exigé que tous les membres assistent deux fois l'an à des séances d'information et à des réunions visant à permettre des échanges de vues, des discussions et l'examen de certaines questions. Les tribunaux et le public ont demandé que le Tribunal fasse preuve de cohérence dans son travail et dans ses décisions. Dans cette optique, il est absolument nécessaire que les membres participent périodiquement à des discussions et à des échanges de vues, chose qui n'était pas possible lorsque le Comité était composé de 50 ou 60 membres.



Figure 1 : Prévisions relatives aux audiences publiques

Renvois de la CCDP Tribunal de l'équité en matière d'emploi Nombre total de nominations	Coût par audience	Nombre de jours d'audience - Causes ordinaires - Équité salariale - Équité en matière d'emploi	Nombre total de jours d'audience				Nombre de règlements possibles suite à la médiation				Délai entre la fin de l'audience et la décision		Délai entre le renvoi d'une cause par la CCDP et la décision				
			1998-1999	Prévisions 1998-1999	Données réelles 1998-1999	Données réelles 1999-2000 (jusqu'en janv. 2000)	Estimations 2000-2001	48	2	50	40 000 \$	200	225	20	445	25	3,5 mois
	31	0	31	20	30	48	31	0	30	50 000 \$	85	92	0	177	7	4,0 mois	12 mois
	20	0	20	104	85	48	20	0	30	50 000 \$	141	121	0	149	4	4,5 mois	12 mois
	31	0	31	262	177	445	31	0	50	40 000 \$	262	10	4,5 mois	262	10	4,5 mois	13 mois

Dans le rapport de l'année dernière, nous avons mentionné que les causes relatives à la déficience et aux messages de haine iraient en augmentant. Les modifications adoptées par le Parlement en 1998 (projet de loi S-5) ont entraîné des changements au chapitre de l'interprétation de la Loi et de son application aux causes de ce genre. Il n'y a pas eu d'augmentation l'an dernier, car la Commission continue de faire enquête sur les plaintes de cette nature. Toutefois, par suite des modifications législatives touchant ce type de plaintes, le Tribunal sera appelé à interpréter la nouvelle norme prévue par la Loi. En outre, à l'automne de 1999, la Cour suprême a modifié le critère juridique qui s'applique dans les cas où la défense d'un employeur est basée sur une exigence professionnelle justifiée (EPI). En résumé, elle a éliminé la distinction entre la discrimination directe et la discrimination par suite d'un effet préjudiciable. Le Tribunal sera appelé à réévaluer la mesure dans laquelle ces modifications influenceront sur les futures causes portant sur des plaintes de

Section III : Plans, résultats et ressources

A. Objectif du secteur d'activité

Audiences publiques

Le Tribunal n'a qu'une fonction : procéder à des audiences publiques à l'issue desquelles il rend des décisions. Comme le Tribunal est maintenant de plus petite taille et permanent, ses membres peuvent consacrer plus de temps à leur rôle et améliorer leur compétence. Nous prévoyons que les décisions seront rendues plus rapidement, que les audiences seront tenues dans des délais plus courts et que les retards qui affligeaient auparavant le Tribunal seront réduits au minimum. La qualité des services s'en trouvera améliorée et on répondra mieux aux besoins des parties comparaisant devant le Tribunal. La législation relative aux droits de la personne prend une nouvelle orientation aussi bien en ce qui concerne son importance au sein de la société canadienne que sa complexité. Les cours de justice soulignent sans cesse l'importance de bien appliquer les lois relatives aux droits de la personne et, dans une certaine mesure, mettent en évidence la frustration à l'égard du processus antérieur. Les améliorations résultant de la *Loi* actuelle devraient permettre de mieux répondre aux besoins des Canadiens.

L'an dernier, nous avons indiqué que nous prévoyions abaisser grâce à la nouvelle *Loi* le coût moyen des audiences et le coût par jour d'audience. C'est exactement ce qui s'est produit puisque le coût moyen des audiences, exprimé en termes de coût par jour, a chuté de 20 %. Les membres du Tribunal ont reçu leur formation préliminaire et la rénovation des locaux est terminée. Ces initiatives ont été menées à terme en respectant les budgets et échéanciers établis. Nous prévoyons que la nomination de membres à temps plein et les gains en efficacité qui seront réalisés permettront au Tribunal d'abaisser encore légèrement le coût moyen des audiences. La médiation contribue grandement à réduire les coûts.

La Commission nous a informés qu'elle prévoyait un accroissement du nombre de renvois au Tribunal. Les statistiques fournies dans ce rapport (figure 1) révèlent que le nombre de jours d'audience a diminué ces dernières années. Cependant, vu l'accroissement du nombre de causes, on estime que le nombre de jours d'audience augmentera au cours des deux ou trois prochains exercices.

changements apportés ont généralement été dictés par des décisions judiciaires. L'examen complet en voie d'être effectué permettra au Parlement de mettre à jour la *Loi canadienne sur les droits de la personne* afin de l'adapter aux tendances de l'heure dans le domaine des droits de la personne. Il est difficile pour l'instant de prévoir les conséquences de cet examen pour le Tribunal. Le Comité d'examen n'a fait aucune déclaration publique au sujet des recommandations possibles. Toutefois, nous admettons que des changements s'imposent. Le Tribunal a accepté de collaborer avec le Comité d'examen et de lui fournir tout renseignement qui pourrait l'aider à mener à bien sa difficile mission. Le règlement des plaintes touchant les droits de la personne est une activité beaucoup plus complexe depuis quelques années. Aussi, le processus de révision judiciaire s'appliquant aux les procédures du Tribunal et de ses pouvoirs, y compris celui de faire appliquer ses décisions, doit être.

Initiatives nouvelles en l'an 2000

Le Tribunal a amorcé, dans les domaines énumérés ci-après, des initiatives qu'il poursuivra au cours de la prochaine année :

- formation permanente de ses membres
- rapidité d'exécution
- médiation
- évaluations technologiques

D. Dépenses ministérielles prévues

(En milliers de dollars)	Prévision de dépenses 1999-2000*	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
Budgétaire du Budget principal des dépenses	4 018	3 527	2 847	2 047
Total du Budget principal des dépenses	4 018	3 527	2 847	2 047
Rajustement	733	3 527	2 847	2 047
Dépenses prévues nettes	4 751	3 527	2 847	2 047
Plus : Coût des installations fournies sans frais	488	488	488	488
Dépenses prévues nettes	5 239	4 015	3 335	2 535
Équivalents temps plein	17	17	17	17

* La diminution des dépenses prévues pour les exercices 2001-2002 et 2002-2003 s'explique par le fait qu'il n'y a pas de dépenses prévues approuvées pour les causes relatives à l'équité salariale.

C. Facteurs externes influant sur le ministère



Le Tribunal canadien des droits de la personne exerce son activité dans le contexte suivant :

- **attentes et préoccupations du public** — Étant conscient de l'importance et des conséquences de ses décisions pour les employeurs et les particuliers, le Tribunal s'acquitte de son rôle avec diligence et ouverture d'esprit afin d'assurer à tous un traitement juste et équitable.

- **engagements du gouvernement** — Le Tribunal est solidaire des engagements du gouvernement à l'égard des droits de la personne et de l'équité au travail. Les décisions du Tribunal sont le reflet des initiatives législatives du gouvernement en matière de droits de la personne.

- **décentralisation** — En tant que petit organisme indépendant ayant son siège à Ottawa, le Tribunal ne se sent pas directement visé par la décentralisation. Comme le prévoit la *Loi*, des membres sont nommés dans les différentes régions du pays.

- **progress de la technologie** — Le Tribunal continue de se doter de moyens technologiques d'avant-garde afin de favoriser un meilleur accès des membres, de ses clients et de la population en général à ses documents publics.

Autres facteurs externes

Examen de la Loi

En avril 1999, la ministre de la Justice a annoncé la création d'un comité chargé d'examiner la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, présidé par l'honorable Gérard La Forest, ancien juge à la Cour suprême. Le mandat de ce groupe consiste à examiner le rôle de la Commission et du Tribunal ainsi que certaines dispositions de la *Loi* afin que les Canadiens puissent compter sur un mécanisme amélioré de règlement des différends en matière de droits de la personne.

Nous appuyons l'orientation de la Ministre à cet égard. Le Comité d'examen doit présenter son rapport à la ministre en avril 2000.

La *Loi canadienne sur les droits de la personne* a fait l'objet de nombreuses modifications depuis son adoption en 1978, mais il n'y avait pas encore eu d'examen détaillé du mandat législatif de la Commission et du Tribunal. Les

- l'état de personne gracée
- l'orientation sexuelle

La juridiction du Tribunal s'étend aux questions qui relèvent du champ de compétence du Parlement du Canada. Sont visés les ministères et organismes fédéraux, les banques, les compagnies aériennes et autres fournisseurs de biens, de services, d'installations et de moyens d'hébergement. Au chapitre de l'équité en matière d'emploi, la *Loi* ne s'applique qu'aux employeurs ayant plus de 100 employés.

Le processus décisionnel du Tribunal doit demeurer indépendant et impartial — et être perçu comme tel — en étant équitable envers toutes les parties. Dans chaque instance, les membres du Tribunal se prononcent uniquement sur le fond et au regard de la preuve produite à l'audience.

Les activités du greffe sont tout à fait indépendantes du processus décisionnel. Le greffe doit rendre compte de l'utilisation des ressources allouées par le Parlement. Il planifie et organise les audiences, assure la liaison entre les parties et les membres et fournit à ces derniers le soutien administratif dont ils ont besoin dans l'exercice de leurs fonctions. Il doit offrir à la population canadienne des services efficaces et de haute qualité.

Soucieux de maîtriser les coûts tout en maintenant les services, le greffe examine et révisé régulièrement ses méthodes et pratiques tout en s'occupant d'un nombre plus ou moins grand de causes, dont certaines sont très complexes et exigent la tenue d'audiences à différents endroits. Le greffe n'a pas d'emprise sur le nombre de ces audiences ni sur leur durée ni sur les endroits où elles se déroulent. Par conséquent, il est souvent difficile de fournir un soutien au Tribunal et des services au public tout en respectant un budget fixe.

B. Objectifs

Les objectifs des membres consistent à interpréter et à faire appliquer et respecter les droits de la personne au Canada, en conformité avec la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, en tenant des audiences en bonne et due forme et en rendant des décisions impartiales.

Les objectifs du greffe consistent à soutenir le Tribunal dans son fonctionnement, à aider à assurer son indépendance et son impartialité et à créer un milieu positif et propice à l'accomplissement des fonctions des membres.

soumises à la médiation. Seize d'entre elles ont été réglées; une seule demeure pendante. Deux plaintes se sont rendues au stade de l'audience. De façon générale, les parties ont été heureuses d'éviter une solution imposée par le Tribunal. Grâce au RED, le Tribunal a réalisé des économies appréciables — 75 000 \$ en 1996, 705 000 \$ en 1997, 203 000 \$ en 1998 et 230 000 \$ en 1999.

Cependant, comme les conditions de règlement demeurent confidentielles, le RED ne sert peut-être pas toujours l'intérêt public dans une perspective sociale plus large. Les causes qui sont jugées par le Tribunal créent souvent un précédent et les décisions peuvent avoir de vastes répercussions sociales. S'il est vrai que la médiation est susceptible dans certains cas de bien servir les intérêts du plaignant, il reste que d'autres personnes qui sont confrontées à une situation similaire ne peuvent tirer profit du règlement puisqu'il ne leur demeure confidentiel. Compte tenu de cette réalité, le Tribunal a entrepris un examen du RED pour déterminer son incidence sur les principes de justice sociale et la mesure dans laquelle ce mécanisme répond aux besoins de toutes les parties.

Le Tribunal canadien des droits de la personne est constitué de deux composantes : les membres et le greffe. Il comprend jusqu'à quinze membres à temps plein ou à temps partiel nommés par le gouverneur en conseil. La *Loi* exige que le président et le vice-président soient des membres à temps plein. Auparavant, le Comité du tribunal comprenait 50 à 60 membres à temps partiel. Les membres ont des antécédents variés, mais la plupart ont une formation juridique. Ils doivent tous posséder de l'expérience et des compétences dans le domaine des droits de la personne ou être sensibilisés à ceux-ci. Le greffe du Tribunal fournit aux membres une gamme complète de services administratifs et est chargé de planifier et d'organiser les audiences. Le Tribunal examine des questions ayant trait à l'emploi ou à la fourniture de biens, de services, d'installations ou de moyens d'hébergement. La *LCDP* interdit tout acte discriminatoire à l'égard d'un individu ou d'un groupe pour un motif fondé sur :

- la race
- l'origine nationale ou ethnique
- la couleur
- la religion
- l'âge
- le sexe (y compris la grossesse)
- la situation de famille
- l'état matrimonial
- la déficience

Le Tribunal examine les plaintes de discrimination en tenant des audiences publiques. À la lumière des éléments de preuve — souvent contradictoires — et de la *Loi*, il détermine si un acte discriminatoire a été commis. Le cas échéant, il décide de la mesure qui s'impose pour faire cesser la discrimination et indemniser la victime de l'acte en question.

La grande majorité des actes discriminatoires ne sont pas malicieux. Les problèmes résultent souvent de pratiques systémiques de longue date, de préoccupations légitimes de l'employeur en matière d'emploi ou d'interprétations contradictoires des lois et de la jurisprudence. Comme le soulignait le vérificateur général dans son rapport de septembre 1998, très peu de cas sont clairs et les éléments probatoires et légaux sont extrêmement complexes. Les membres du Tribunal doivent consacrer de longues heures à analyser la preuve et les textes de loi avant d'en arriver à leurs conclusions.

Le Tribunal ne peut examiner que les plaintes dont l'a saisi la CCDP, habituellement après que cette dernière ait fait une enquête détaillée. La CCDP règle la plupart des plaintes sans l'intervention du Tribunal. Les renvois au Tribunal comportent généralement des aspects juridiques fort complexes, soulèvent de nouvelles questions relatives aux droits de la personne, portent sur des facettes non encore examinées de la discrimination ou concernent des plaintes reposant sur moult aspects et qui doivent être entendues sous serment.

Le Tribunal canadien des droits de la personne n'est pas un défenseur : c'est là le rôle de la Commission canadienne des droits de la personne. Il a le mandat de faire appliquer la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, à la lumière des éléments de preuve dont il est saisi et de la jurisprudence. Les décisions du Tribunal peuvent être révisées par la Cour fédérale du Canada.

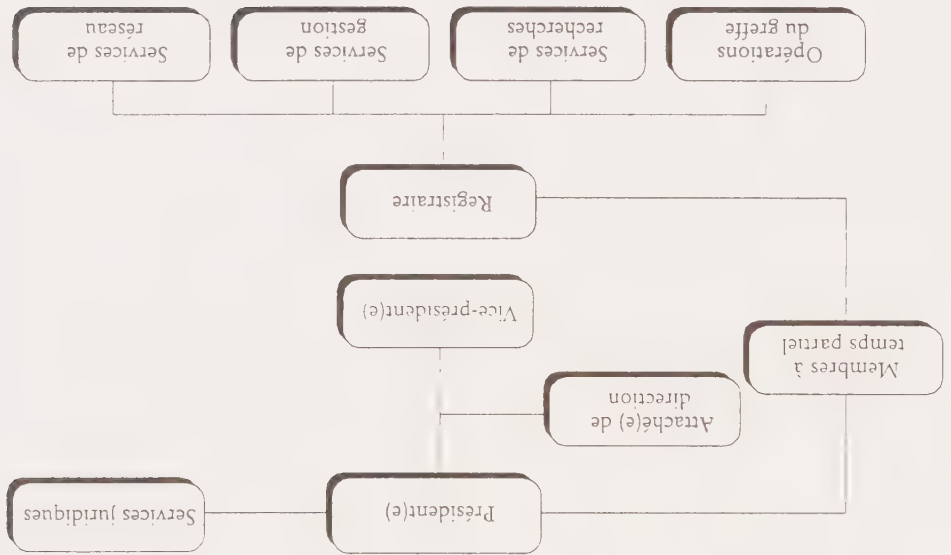
Le champ de compétence du Tribunal a été élargi en 1996 par suite de la proclamation de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*. Le Tribunal canadien des droits de la personne fait également office de Tribunal de l'équité en matière d'emploi. On prévoit que les audiences en vertu de cette *Loi* commenceront en l'an 2000. Le Tribunal élabore actuellement les lignes directrices et les règles de procédure qui s'appliqueront à ce nouveau secteur de responsabilité. Un groupe d'intervenants possibles examinera et commentera le projet de règles avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

Le Tribunal continue de soumettre de plus en plus de causes au processus de règlement extrajudiciaire des différends (RED). Instauré en 1996, le RED a été couronné de succès. Au cours de la première année, 12 plaintes ont fait l'objet d'une médiation, dont six ont été réglées. En 1997, 19 plaintes ont été

Section II : Aperçu du ministère



Organisation du ministère
Tribunal canadien des droits de la personne/
Tribunal de l'équité en matière d'emploi



A. Mandat, rôles et responsabilités

Bien que le Parlement ait modifié la *Loi canadienne sur les droits de la personne* en 1998 pour créer un tribunal permanent restreint, notre rôle et nos obligations envers les Canadiens sont demeurés les mêmes. Les modifications apportées à la *Loi* visaient à créer un tribunal plus spécialisé pour instruire les plaintes de plus en plus complexes qui sont déposées. Nous avons été choqués puisque le gouvernement a nommé au Tribunal des membres avertis et compétents capables de relever le défi de plus en plus exigeant qui consiste à assurer la protection des droits de la personne dans une société complexe et diverse.

Le Tribunal canadien des droits de la personne est un organisme quasi judiciaire créé par le Parlement pour faire enquête sur les plaintes de discrimination et déterminer s'il y a eu violation de la *Loi canadienne sur les droits de la personne (LCDP)*. Le Tribunal est la seule entité habilitée à décider s'il y a eu acte discriminatoire aux termes de la *Loi*.

B. Déclaration de la direction



Rapport sur les plans et les priorités 2000-2001

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2000-2001 du Tribunal canadien des droits de la personne.

À ma connaissance (et sous réserve des observations ci-dessous), les renseignements :

- Décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats clés escomptés de l'organisation.

- Sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et priorités*.

- Sont complets et exacts.

- Sont fondés sur de bons systèmes d'assurance de la qualité qui ont été utilisés pour produire le RPP.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom :

Date :

February 23, 2000

règlement d'un pourcentage élevé de différends derrière des portes closes et sous le sceau du secret est conforme à l'objectif éducatif des procédures intentées en vertu de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*. Nous avons confié au Comité d'examen de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, présidé par l'honorable Gérard La Forest, le mandat d'examiner cette question et de nous faire part des résultats de sa réflexion.

Durant l'année qui vient de s'écouler, un nombre considérable de plaintes ont été réglées avant qu'elles parviennent au stade de l'audience — dans beaucoup de cas, grâce à la médiation, dans d'autres, grâce au bon vouloir des parties. Souvent, le Tribunal avait prévu plusieurs semaines d'audiences pour instruire des plaintes qui ont été résolues peu avant le début des procédures. À cause de cette situation, il est très difficile d'utiliser efficacement le temps ainsi libéré. Aussi avons-nous réexaminé notre mécanisme de préparation des causes afin d'assurer une meilleure utilisation du temps des membres à temps plein du Tribunal.

Il est difficile de dire ce que l'avenir réserve au Tribunal. Le Comité d'examen de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* doit présenter son rapport à la ministre de la Justice au printemps 2000. Les recommandations du Comité et la réponse législative du gouvernement à ces recommandations pourraient entraîner une révision des rôles et responsabilités du Tribunal. Il nous tarde de connaître les recommandations du Comité quant aux améliorations qui pourraient être apportées à la procédure de règlement des plaintes relatives aux droits de la personne.

Section I : Messages

A. Message de la présidente

L'année écoulée a été une période de transition pour le Tribunal canadien des droits de la personne. Il s'agissait de notre première année d'activité complète en tant que tribunal permanent depuis l'entrée en vigueur des modifications à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* le 1^{er} juillet 1998.

L'une des raisons invoquées pour justifier la révision de la procédure de règlement des plaintes touchant les droits de la personne à l'échelle fédérale était le désir de se doter d'un véritable organe d'experts pour appliquer cette procédure. Afin de relever le niveau d'expertise du Tribunal et de favoriser des audiences impartiales et efficaces, nous avons dispensé aux membres du nouveau Tribunal une vaste formation d'une durée de trois semaines. Dans le cadre de cette formation, les membres ont acquis des connaissances spécialisées dans plusieurs domaines (p. ex., règles juridiques de fond relatives aux droits de la personne, gestion d'une audience, règles de preuve, rédaction des décisions, théorie de la médiation et techniques connexes). Cette initiative visait non seulement à améliorer le niveau d'expertise du Tribunal, mais aussi à bien sensibiliser ses membres à leur responsabilité d'assurer aux parties une audience impartiale qui se déroule dans le respect de la permanence des méthodes. J'ai été particulièrement impressionnée par la détermination et l'enthousiasme dont les membres ont fait montre au cours des séances de formation.

Le Tribunal a entrepris durant l'année écoulée un certain nombre d'initiatives afin d'améliorer ses procédures. Par exemple, il s'est doté de règles de procédure pour les audiences ainsi que de règles de médiation, il a révisé le mécanisme de préparation des causes et il a fait une gestion plus serrée des dossiers.

Les efforts de médiation déployés par le Tribunal ont à nouveau influé considérablement sur le nombre de causes à instruire. De nombreux dossiers font actuellement l'objet d'une médiation, et le taux de règlement est élevé. Une enquête menée récemment auprès des intervenants a révélé un très haut degré de satisfaction à l'égard des initiatives de médiation du Tribunal. Le règlement des différends par voie de médiation comporte de nombreux avantages tangibles, dont le moindre n'est certes pas les économies importantes qui en résultent pour le contribuable. Toutefois, on sait par expérience que la publicité qui entoure les audiences et les décisions du Tribunal joue un rôle important sur le plan éducatif. On s'est demandé si le

Table des matières

Section I : Messages 1

 A. Message de la présidente 1

 B. Déclaration de la direction 3

Section II : Aperçu du ministère 5

 A. Mandat, rôles et responsabilités 5

 B. Objectifs 8

 C. Facteurs externes influant sur le ministère 9

 D. Dépenses ministérielles prévues 10

Section III : Plans, résultats et ressources 11

 A. Objectif du secteur d'activité 11

 B. Principaux engagements en matière de résultats 15

Section IV : Renseignements financiers 17

Section V : Autres renseignements 19

 Renseignements complémentaires et site Web 19

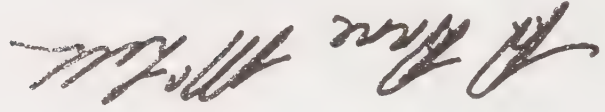
 Lois et règlements connexes appliqués 19

 Rapports annuels statutaires et autres rapports ministériels 19

Tribunal canadien des droits de la
personne

Budget des dépenses 2000-2001

Rapport sur les plans et les priorités



Anne McLellan

Ministre de la Justice

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par

le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-104

ISBN 0-660-61221-6

Canada



Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

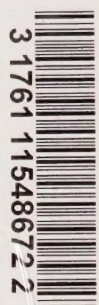
Budget des dépenses
2000-2001

Tribunal canadien des droits de la personne



1481

Library of Parliament
Bibliothèque du Parlement



3 1761 11548672 2